



# Le nouveau visage du besoin

page 16

**G**  
PORTES ET FENÊTRES  
**GUITARD**  
www.gestionguitard.com  
(819)777-6622

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

94<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 223 •

ÉDITION WEEK-END 16 ET 17 DÉCEMBRE 2006

• 1,75 \$ PLUS TAXE (S)  
LE SAMEDI

**Rénovabec**  
www.renovabec.com  
Portes • Fenêtres  
Cuisine  
9, rue Amherst, Hull. 595-1899  
(Floride: 3,25 \$US PLUS TAXE (S)  
LE WEEK-END

# Charest songe à des élections en mars

page 3

**Sr Angèle,**  
enfant de la  
**guerre**  
PAGE 8

**L'espoir**  
déçu de  
Claude  
**Giroux**  
PAGE 70

4 3

Arts & culture

**Lapointe**  
en fête à  
**Gatineau**  
PAGE A1

Un hiver doux, doux, doux... et un Noël vert

## Le ski, le Sud

## ...ou le golf?

page 2

**Galerias Aylmer**

**LES GALERIES EN FOLIES**

Nos heures d'ouverture pour la période des fêtes seront jusqu'à 21 h la semaine et de 9 h à 17 h les samedis et dimanches

www.galeriasaylmer.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Si vous détestez l'hiver avec ses chutes de neige, son verglas et ses températures sous zéro, hier était jour de rêve, particulièrement si l'envie vous a pris d'aller jouer une petite ronde de golf, histoire de préparer une bonne histoire à conter au coin du feu, un de ces soirs de tempête.

# Ski ou golf? À votre choix...

En ce 16 décembre, il est possible de choisir entre le golf et le ski, alors qu'à pareille date, l'an dernier, la région était ensevelie sous 25 centimètres de neige.

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

La température clémente des derniers jours a permis à certains amateurs de golf de la région de se dégourdir, hier, sur le parcours du club Champlain.

Le terrain du secteur Aylmer sera même ouvert aujourd'hui, et l'administration réévaluera la situation par la suite. Les autres clubs de golf contactés hier ont pour leur part confirmé que leur saison est terminée.

Pendant ce temps, les skieurs qui n'en peuvent plus d'attendre peuvent dévaler les pentes de certaines montagnes de la région, même si quelques pistes seulement sont ouvertes.

Quelques centres de ski ont démarré la saison en fin de semaine dernière, et plusieurs seront ouverts aujourd'hui et demain, dont le Camp Fortune, le Mont Ste-Marie, le Mont Cascades, Calabogie Peaks et le Mont Pakenham. La plupart de ces stations de ski seront toute-

fois fermées en semaine, question de pouvoir préparer les pentes pour la fin de semaine prochaine.

«C'est une saison spéciale, avoue Francine Drouin, gérante au Camp Fortune. Dame Nature ne nous a pas donné ce qu'on voulait, mais nous avons quand même un bon fond de neige.»

Météorologue à Environnement Canada, René Héroux soutient que «notre climat est très variable», ce qui fait en sorte que les mois de décembre peuvent différer considérablement d'une année à l'autre.

Les changements climatiques y sont aussi pour beaucoup selon M. Héroux. «Ce n'est pas juste un concept, lance-t-il. On les vit présentement, la preuve étant que les dix derniers hivers, à travers le pays, ont été au-dessus de la normale.»

Ceux qui méprisent la saison hivernale doivent toutefois se méfier, car les hivers rigoureux ne sont pas disparus à jamais.

«Ils seront seulement de moins en moins fréquents», indique M. Héroux.

Si bien des gens souhaitent que des flocons tombent du ciel afin de rehausser l'ambiance de Noël, il ne faut pas s'attendre à ce qu'un tapis blanc s'installe dans la région au cours des prochains jours. «On peut espérer, mais je suis de plus en plus pessimiste», avoue René Héroux.

Environnement Canada prévoit de faibles possibilités d'averses pour ce soir et cette nuit, avec un minimum de -2 °C. Toutefois, pour dimanche, on prévoit un maximum de 9 °C, ce qui effacera toute trace de neige, si neige il y a.

Lundi, le mercure devrait atteindre trois degrés au-dessus de zéro, avant de replonger, mardi, vers la normale saisonnière.

Le graphique des prévisions à long terme de MétéoMédia révèle de son côté que la température ne devrait descendre sous la normale qu'une seule fois au cours des deux prochaines semaines.

«Les dix derniers hivers, à travers le pays, ont été au-dessus de la normale.»

René Héroux  
Environnement Canada

# Neige ou grisaille, même résultat

Le Droit

Le Noël vert et pluvieux qui se pointe à l'horizon a le même effet que le froid et la neige, dans l'esprit de bien des voyageurs.

«Le temps gris, avec la pluie, fait la même chose que le gros froid. À 10 jours de Noël, on sent que les gens veulent partir vers le Sud. Nous sommes très occupés depuis septembre et encore en ce moment», a dit hier Carole Doré, directrice de Voyages Rideau à Ottawa.

Le temps doux n'a pas nécessairement freiné les gens dans leur désir de fuir vers le Sud. Une pluie à Noël peut être tout aussi déprimante, disent les agents de voyage.

M<sup>me</sup> Doré, qui compte 30 ans d'expérience, constate aussi que des clients qui planifiaient un voyage de ski ou de motoneige pour les Fêtes, se tournent vers les lieux ensoleillés.

Les destinations qui demeurent populaires sont Cuba, la République Dominicaine et le Mexique, surtout les forfaits tout-inclus à partir de 600\$, avec des vols directs d'Ottawa.

«Avec la température que nous avons, la grisaille, ça incite souvent les gens à partir», affirme De Sale Gauthier, propriétaire des deux succursales de Voyages Algonquin en Outaouais. M. Gauthier souligne qu'aucune catastrophe — ouragan, grippe aviaire etc. — ne frappe en ce moment.

Il constate que les gens ont de l'argent pour voyager et ils en profitent, surtout les *baby boomers*. En plus des forfaits tout-inclus, les croisières dans le Sud sont aussi très en demande.

Selon l'Association canadienne de voyage, près de 500 000

Québécois s'envoleront vers le soleil cette année et entre 5 et 10 % le font durant les Fêtes.

PATIENCE À L'AÉROPORT

Pour ceux qui prendront l'avion durant les Fêtes, les autorités rappellent d'être prêt et patient. L'aéroport international d'Ottawa se prépare pour sa semaine la plus achalandée de l'année, à compter de lundi prochain.

«Nous aurons 36 vols nolisés additionnels durant la semaine, en plus de nos 125 vols réguliers quotidiens», a expliqué Krista Kealy, porte-parole de l'aéroport. Elle recommande aux voyageurs d'arriver tôt, de vérifier si leur vol est à l'heure et de s'assurer d'avoir tous les documents de voyage accessibles afin d'accélérer l'enregistrement.

«Les gens qui voyagent souvent connaissent les consignes. Mais aux Fêtes, il y a souvent des gens qui n'ont pas souvent pris l'avion et ils sont moins bien informés», dit M<sup>me</sup> Kealy.

En décembre dernier, 7,2 millions de Canadiens ont pris l'avion et un plus grand nombre doivent le faire cette année, a dit Anna-Karina Tabunar, porte-parole de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA). Décembre est le deuxième mois le plus achalandé après le mois d'août.

M<sup>me</sup> Tabunar rappelle que plusieurs passagers ne connaissent toujours pas des consignes de base, comme l'interdiction d'apporter des canifs ou des coupe-ongles. «Dans une journée, les responsables de la sécurité de l'aéroport d'Ottawa, ont confisqué plus de 100 objets coupants, incluant des couteaux à lame rétractable.»

## POUR VOYAGER EN PAIX

- N'emballer pas les cadeaux. Leur contenu pourrait être inspecté.
- Les passagers peuvent avoir en leur possession liquides, gels et aérosols dans des contenants de 100 ml ou moins placés dans un sac de plastique transparent. Les formules de bébé et jus pour enfants ne sont pas soumis à ces restrictions.
- Les skis, planches à neige ou bâtons de golf sont interdits dans la cabine et doivent être enregistrés.
- Les armes jouets doivent être enregistrées.
- Les appareils photo doivent être inspectés par radioscopie.
- Les passagers doivent sortir de leur étui ordinateurs et appareils électroniques pour inspection.
- Le passeport sera nécessaire pour voyager aux États-Unis par avion à compter du 27 janvier 2007.

(Sources : Aéroport d'Ottawa et ACSTA)

Aujourd'hui à 14 h

10 janvier à 19 h 30

23 janvier à 20 h

24 janvier à 19 h

Événements à venir à la Place Banque Scotia

**St Michael's MAJORS**

VS

**OTTAWA 67's**

**BILLETTS EN VENTE MAINTENANT**

**EVANESCENCE**

Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour votre chance de **gagner deux billets** pour voir **Evanescence**.

**LA CLASSIQUE DE LA CAPITALE MBNA**

uOttawa VS Carleton University

23 janvier à 20 h. Visitez [scotiabankplace.com](http://scotiabankplace.com) pour votre chance de **gagner un forfait de 4 personnes** pour voir **La Classique de la Capitale MBNA**.

**DIERKS BENTLEY**

**BILLETTS EN VENTE MAINTENANT**

- **The Tragically Hip** – 2 février à 19 h 30
- **Majors de St. Michael's vs 67's d'Ottawa** – 3 février à 14 h
- **Larry The Cable Guy** – 7 février à 19 h 30
- **Slayer** – 9 février à 19 h
- **Barenaked Ladies** – 21 février à 19 h 30
- **Rod Stewart** – 23 février à 20 h
- **Josh Groban** – 27 février à 20 h
- **Meat Loaf** – 16 mars à 19 h 30
- **Christina Aguilera & The Pussycat Dolls** – 26 mars à 19 h 30
- **Rockstar Taste of Chaos** – 28 mars à 18 h
- **HSBC Stars on Ice** – 31 mars à 19 h 30
- **Nelly Furtado** – 6 avril à 19 h 30
- **Harlem Globetrotters Nothing Like It Tour!** – 9 avril à 19 h
- **Il Divo** – 13 avril à 19 h 30
- **André Rieu** – 11 mai à 20 h

ACHETEZ EN LIGNE **CAPITALTICKETS.CA**

• 613 • 599 • **FANS** (3267) ou 877 • 788 • **FANS** (3267)  
• Les magasins **sports experts** et billetterie de la Place Banque Scotia

# Manchettes

## Toujours pas de consensus sur la péréquation

La conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances du Canada s'est terminée vendredi sans consensus apparent sur la question des paiements de péréquation.

Presse Canadienne  
VANCOUVER

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a affirmé avoir discuté avec ses homologues provinciaux et territoriaux à propos des façons de réduire le fardeau de la paperasse fédérale, d'améliorer la concurrence internationale du pays et de s'attaquer aux questions d'égalité fiscale.

Le ministre Flaherty a rappelé aux ministres provinciaux que le gouvernement conservateur minoritaire était le premier à reconnaître l'existence d'un déséquilibre fiscal, ce qui ouvre la porte aux discussions sur la résolution de ce problème.

Selon le ministre, ce sujet a été discuté de façon collégiale, mais les différents fondamentaux entre les provinces sont tels qu'il ne s'attendait pas à ce que le problème soit réglé lors de la rencontre de Vancouver.

Jim Flaherty a indiqué que les conservateurs s'apprentent à mettre en place une nouvelle approche aux paiements de péréquation et aux transferts fiscaux.

Les provinces sont divisées sur le calcul à utiliser pour le système de péréquation — la manière dont Ottawa redistribue une partie de l'argent des provinces riches à celles qui le sont moins.

Le ministre ontarien Greg Sorbara a soutenu que le fédéral doit reconnaître que sa province et le Québec vivent une période économique plus difficile que les autres régions du pays. M. Sorbara croit qu'Ottawa doit ainsi aider à renflouer les deux économies.

Le ministre des Finances de la Saskatchewan, Andrew Thomson, a pour sa part qualifié la réunion de spectacle sans véritable utilité, déplorant qu'on n'ait prévu qu'une plage de 90 minutes pour discuter de péréquation.

Par ailleurs, le ministre québécois des Finances, Michel Audet, s'en est pris vendredi au Bloc québécois, lui reprochant de menacer de faire tomber le gouvernement Harper avant la présentation de son budget qui pourrait corriger le déséquilibre fiscal.

## Jean Charest songe à des élections en mars

Des élections générales risquent d'avoir lieu plus tôt que prévu, au Québec. Les troupes de Jean Charest pressent le pas et se préparent désormais à devancer d'éventuelles élections fédérales forcées par le renversement du gouvernement Harper.

La Presse

Selon les informations obtenues, le premier ministre tient à avoir la possibilité de déclencher des élections dès la mi-février, ce qui signifierait un scrutin à la mi-mars. Rien n'est encore irréversible, rien n'assure qu'il saisira cette occasion et déclenchera la campagne électorale, mais il veut être certain qu'il pourra le faire dès février, s'il le juge opportun.

C'est pourquoi, par exemple, les libéraux ont prévu non pas une mais deux réunions de caucus coup sur coup en janvier une fréquence exceptionnelle pour une période où l'Assemblée nationale ne siège pas. Dans les offices du PLQ, on rappelle que des réunions identiques, destinées à passer en revue les thèmes d'une éventuelle campagne, avaient été convoquées dès le début de 2003, quand il était clair que le premier ministre Bernard Landry s'appropriait à déclencher des élections.

À compter du début de 2007, tous les scénarios sont possibles. «À partir du retour des Fêtes, c'est une année électorale», se contente-t-on de répéter. Mais durant tout le mois de décembre, des conseillers du premier ministre ont fait le tour des élus libéraux et ont clairement indiqué que leur patron était bien tenté par des élections hâtives. Avec seulement 33 jours, cinq lundis consécutifs, les campagnes électorales sont bien plus faciles à prévoir qu'il y a quelques années, quand elles duraient 54 jours.

Toute la semaine à l'Assemblée nationale, les chefs de partis semblaient s'entendre pour un baroud d'honneur au Parlement avant l'affrontement.

Le signe le plus transparent



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Charest prépare ses troupes pour devancer d'éventuelles élections fédérales forcées par le renversement du gouvernement Harper.

d'élections imminentes sera l'annonce d'un remaniement ministériel, destiné à redistribuer les armes avant le combat. Le ministre des Finances Michel Audet paraît en situation précaire : il a perdu bien des batailles auprès de ses collègues cet automne. Il a échoué à faire reporter des annonces coûteuses, qui font qu'il sera bien difficile de présenter un budget crédible au printemps 2007.

En coulisses, on indique qu'à la fin de l'automne dernier, M. Charest a songé très sérieusement à déclencher des élections, mais il s'y est pris un peu tard et a été refroidi quand l'organisation lui a demandé cinq semaines de préparation, un délai qui l'aurait amené trop tard en saison.

Chez les libéraux, on a mis de côté les sondages sur les intentions de vote, qui montrent encore une très nette avance du PQ dans l'électorat francophone.

On garde plutôt les yeux rivés au baromètre de la satisfaction à l'endroit du gouvernement. Avec près de 45 % de gens qui se disent plutôt satisfaits des décisions à Québec, on parie que ces électeurs, une fois dans l'isoloir, n'iront pas appuyer le Parti québécois ou l'Action démocratique du Québec. Avec ce niveau de satisfaction, le PLQ n'est pas loin de son seuil d'appui traditionnel. Dans une course à trois où l'ADQ garde autour de 15 % d'appuis, les libéraux peuvent espérer être réélus en misant sur le taux de satisfaction plutôt que sur les intentions de vote.

Chez les stratèges libéraux, on confie avoir senti «un mouvement favorable» dès l'automne dernier dans la perception des électeurs, quand le premier ministre Charest multipliait les annonces. L'entrée d'André Boisclair à l'Assemblée nationale n'a pas freiné cette tendance. À chaque occasion, M. Charest a tapé sur le clou du manque de «maturité», le point faible du leader souverainiste selon les groupes de discussion des sondages du PLQ.

Par surcroît, dans les circonscriptions, les organisateurs se disent désormais prêts à des élections, ce qui est très nouveau dans les rangs libéraux, passablement moroses depuis trois ans.

### BESOIN DE HARPER

Dans un monde idéal, le gouvernement libéral visait le dépôt d'un budget électoral en mars, et se servait de son congrès bienal, à la fin de mars, comme tremplin pour le lancement de sa campagne. Mais devant l'incertitude quant à l'espérance de vie du gouvernement Harper à Ottawa, on a décidé d'examiner des scénarios de déclenchement plus hâtif.

Une défaite des conservateurs à Ottawa serait une catastrophe pour M. Charest, qui aurait dès lors bien de la difficulté à «vendre le rêve» d'un règlement imminent au problème du déséquilibre fiscal. Les conseillers de M. Charest ont subitement pris conscience de la volatilité de la stratégie avec le partenaire Harper.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances de l'Ontario, Greg Sorbara, insiste que l'Ontario — et le Québec — vivent une période plus difficile que d'autres régions du Canada.



Richard Bond  
Directeur général des ventes

**mazda 3 GX 2007**

- OU - LOUEZ À PARTIR DE  
**179\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 225 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE  
Pour une 4<sup>e</sup> année consecutive  
Le Guide de l'auto 2007



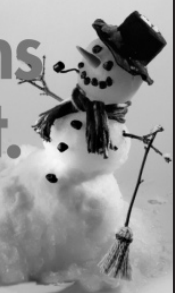
Couleur disponible, hiver 2007

MAINTENANT DE SÉRIE : freins antibloquage et six coussins de sécurité.

**120 bonnes raisons  
d'agir maintenant.**

AUCUN PAIEMENT AVANT  
**120 JOURS**  
AU FINANCEMENT À L'ACHAT†

vroom-vroom



**ARGUS**  
MAZDA

**961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 776-6700**  
www.argusmazda.com

**mazda**

# L'« hypocrite » contre-attaque

Les attaques personnelles de Marc Bureau n'ont pas leur place en démocratie municipale, soutient la conseillère Louise Poirier, qui n'en revient toujours pas d'avoir été qualifiée d'« hypocrite » par le maire de Gatineau.

qu'elle a fait parvenir par écrit ses commentaires au maire un mois avant la présentation du budget. De toute manière, ajoute-t-elle, elle n'a pas à prévenir Marc Bureau de ses sorties publiques.

## PAS DE PERMISSION

« À Gatineau, il n'y a aucun parti politique, aucune règle qui m'oblige à dire en comité plénier ce que je veux dire publiquement [...] Les conseillers municipaux étant élus par les citoyens pour les représenter, ils ont le droit et le devoir de donner leur opinion sans avoir à demander la permission à qui que ce soit. C'est cette diversité d'opinion qui constitue la force d'une démocratie et vouloir l'empêcher est une erreur. »

M<sup>me</sup> Poirier note que Marc Bureau lui-même n'a jamais demandé la permission de qui-conque avant de faire une sortie publique. Du temps où il était conseiller municipal, Marc Bureau a souvent surpris ses collègues par des changements de cap de dernière minute. En 2004, il a voté contre le budget municipal après avoir recommandé au conseil municipal de l'adopter. Sa volte-face en avait surpris plusieurs, dont l'ancien maire Yves Ducharme.

Au cabinet du maire Bureau, hier, on refusait de commenter la sortie de M<sup>me</sup> Poirier. « Le maire a dit tout ce qu'il avait à dire mercredi matin. Il ne commentera pas plus avant », a indiqué son attaché de presse, Mathieu Larocque.

M<sup>me</sup> Poirier se dit « profondé-



ARCHIVES LE DROIT

Traité d'« hypocrite » par le maire Bureau pour avoir émis des critiques sur son budget, la conseillère Louise Poirier rétorque d'une part qu'elle l'avait préalablement avisé par écrit de ses commentaires, même si elle estime d'autre part ne pas avoir à demander la permission de Marc Bureau avant de faire une sortie publique.

ment déçue» du refus du maire de la rencontrer.

## POLARISATION

« D'autant plus que la plupart des conseillers municipaux à qui j'ai parlé de la situation se demandent pourquoi le maire ne m'a pas reçue. Je trouve cela surprenant et décevant. J'espère que le temps des Fêtes lui permettra de réfléchir et qu'il demandera une rencontre avec moi à son retour. S'il refuse, je vais continuer de faire mon travail, mais cela n'aidera pas à rétablir le climat de travail qui se détériore autour de la table du

conseil. »

Un an après l'arrivée au pouvoir de M. Bureau, le conseil municipal est en train de se polariser, constate Louise Poirier.

« Dans les gestes, les alliances, on est en train de constater qu'il se forme deux catégories de conseillers à Gatineau : ceux qui travaillent de près avec le maire, qui disent et pensent comme lui ; et les autres, qui, même s'ils travaillent souvent dans la même direction que le maire, osent exprimer des divergences et sont traités comme on l'a vu cette semaine. »

## Le Droit

Marc Bureau a aussi jugé « méprisantes » les déclarations de M<sup>me</sup> Poirier sur le budget 2007. Selon la conseillère du quartier l'Orée-du-Parc, le budget municipal souffre d'un manque de vision sur les grands projets mobilisateurs.

« En sept ans de vie politique, je n'ai jamais eu à subir une telle situation. Je me sens blessée par les propos de Monsieur le maire », a-t-elle réagi hier, après avoir tenté pendant deux jours, sans succès, d'obtenir une explication en privé avec Marc Bureau.

« Ce que je trouve le plus dangereux dans la réponse du maire à mes déclarations, c'est qu'on va se faire museler au conseil municipal. Les gens autour de la table vont avoir peur de dire ce qu'ils ont à dire de peur d'être traités comme je l'ai été. Je veux pouvoir dire au maire ce que j'ai à dire. Il n'a pas le droit de m'attaquer personnellement quand je le fais. »

Marc Bureau a reproché à M<sup>me</sup> Poirier d'avoir attendu la sortie du budget municipal pour émettre publiquement ses réserves. M<sup>me</sup> Poirier rétorque

# Gatineau protège ses rues des gangs voisins

Consciente qu'elle n'est pas à l'abri du phénomène des gangs de rue, la Ville de Gatineau a prévu 50 000 \$ à son budget 2007 pour empêcher leur implantation dans ses quartiers.

gangs de rues. Un homme de 26 ans a même été tué à sa sortie du cabaret Le Pink au mois de mai. Encore une fois, la victime et le suspect étaient d'Ottawa, là où 13 différents gangs de rue ont été identifiés, selon Jean Campeau, porte-parole des procureurs de la Couronne à Gatineau.

Le conseiller Boucher aime mieux prévenir que guérir. Le phénomène peut nous pêter dans le visage à n'importe quel temps. Gatineau commence à être une grosse ville. Nous savons que les gangs nous ont à l'œil. Peut-être qu'il y en a qui ont des appartements ici, mais ils ne sont pas encore organisés chez nous. Notre plan devrait nous permettre de savoir de quelle façon nous allons intervenir. »

Au cours des dernières années, les gangs de rue ont pris de l'ampleur dans la région, profitant des opérations policières qui ont placé plusieurs membres

influents des motards criminalisés derrière les barreaux.

Les gangs se sont spécialisés dans le trafic des stupéfiants et des armes à feu. Ils ont aussi la mainmise sur le marché de la prostitution. Plus jeunes que les motards criminalisés, ils sont reconnus pour passer à la violence plus rapidement.

## BILAN

À Gatineau, à part le meurtre de Mohamoud D. Mohamed le 11 mai dernier, les gangs de rue ont retenu l'attention lors du viol collectif d'une jeune femme dans un logement d'Ottawa et un autre de Gatineau. Les événements se seraient produits pendant deux jours consécutifs.

L'un des accusés possède un appartement à Gatineau et selon la police d'Ottawa, il se serait clairement identifié au gang Ledbury Banff Crips.

En outre, plusieurs fusillades non fatales à la sortie de bars gatinois et de multiples arresta-



ARCHIVES LE DROIT

Gatineau injecte 50 000 \$ pour contrer l'installation des gangs de rue venus d'Ottawa, explique le conseiller Yvon Boucher, qui préfère prévenir que guérir.

tions liées aux stupéfiants ont aussi retenu l'attention des policiers au courant de l'année 2006.

## Le Droit

Pour le conseiller Yvon Boucher, qui siège à la Commission de la sécurité publique, le montant n'est pas « à tout casser », mais il s'agit d'un début. « Nous savons que des membres de gangs de rue traversent la rivière pour venir chez nous, mais ils n'y sont pas encore implantés. Les 50 000 \$ serviront à établir un plan structuré pour contrer leur installation », explique le conseiller Boucher.

Celui-ci ne se cache pas la tête dans le sable. Les derniers mois ont été fertiles en incidents qui ont impliqué des membres de

## La météo

une présentation de **BOWATER**

**Ottawa/Gatineau**  
Aujourd'hui  
Nuageux, faible risque de pluie  
**1/1**

**Demain**  
Nuageux, risque de pluie  
**7/5**

**Lundi**  
Nuageux, faible risque de pluie  
**3/2**

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**  
Aujourd'hui  
Nuageux avec percées de soleil  
**-2/-3**

**Demain**  
Nuageux  
**7/3**

**Hawkesbury/Est ontarien**  
Aujourd'hui  
Nuageux, faible risque de pluie  
**1/1**

**Demain**  
Nuageux, risque de pluie  
**7/5**

**Les normales**  
Maximum : .....3,0°  
Minimum : .....-14,0°

**Au pays**

Halifax	averses	6	6
Montréal	variable	3	1
Québec	variable	1	1
Toronto	nuageux	5	1
Vancouver	neige/pluie	4	0

**Au soleil**

Acapulco	enseoleillé	32	23
Cancun	éclaircies	27	22
La Havane	averses	27	20
Las Vegas	enseoleillé	15	3
Miami	orages	26	20
Myrtle Beach	enseoleillé	18	5
Orlando	enseoleillé	25	15
Rép. Dom.	enseoleillé	29	23
Virginia Beach	enseoleillé	15	3

**Ailleurs**

Boston	enseoleillé	10	2
Lisbonne	nuageux	15	6
Londres	variable	11	6
Los Angeles	variable	15	6
Moscou	nuageux	6	5
New York	enseoleillé	10	6
Paris	faible pluie	9	6
Pékin	enseoleillé	-6	-9

**Lever du soleil :** .....7h36  
**Coucher du soleil :** .....16h21

**Les phases de la lune**

nouvelle	premier	pleine	dernier
20	27	03	11

Sources : Environnement Canada.

## sommaire

Actualités	30	Loteries	21
Arts	A1	Nécrologie	52
Bourse	A37	Petits bonshommes	65
Carrières	A38	Petites annonces	43
Détente	A27	Région	2
Économie	A34	Sports	61
Éditorial	28	Statistiques	64
Forum	29	Tourisme	A29
Habitation	A19		

**LeDroit**  
cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

**Éditeur et président**  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

**Rédacteur en chef**  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur : 613 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h  
Samedi : 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur : 613 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
Télécopieur : 613 562-7747  
Lundi au vendredi : 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com 613 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi : 6 h — 17 h  
Samedi : 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

**Renseignements généraux**  
613 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous !  
613 562-0333  
Télécopieur : 613 562-7539

# Les grandes surfaces sont les seules à applaudir les heures d'ouverture prolongées

Les grandes chaînes d'épicerie du Québec ont applaudi, hier, la nouvelle loi sur les heures d'ouvertures qui leur permettra d'avoir plus d'employés les soirs de fin de semaine.

**Le Droit**

Mais les syndicats et les dépanneurs, eux, digèrent très mal cette Loi 57 adoptée, sous la pression du bâillon, par le gouvernement libéral de Jean Charest.

À compter d'aujourd'hui, le personnel dans les épicerie ne sera plus limité à un maximum de quatre personnes après 17 h. Les supermarchés pourront fonctionner avec plus de quatre employés jusqu'à 20 h la fin de semaine, et jusqu'à 21 h en semaine.

«Fini les files d'attente dans les épicerie!» ont clamé les grandes chaînes dans un communiqué de presse.

Isabelle Tassé, porte-parole des épiciers de Gatineau et propriétaire du Provigo Tassé, affirme que la nouvelle loi permettra avant tout plus de flexibilité et, surtout, de mieux desservir les clients.

«Ce ne sera pas plus économique pour nous. Nous vou-

lons donner un meilleur service. Ce sera aussi plus facile pour nos employés s'ils sont plus nombreux. Ceux qui travaillaient les soirs de fin de semaine étaient parfois la cible de plaintes de clients qui devaient attendre.»

M<sup>me</sup> Tassé ignore pour le moment de combien d'employés de plus elle aura besoin dans son épicerie les soirs de week-end. «Ça va dépendre de l'achalandage. Nous nous ajustons.»

**LE MINISTRE DES « GRANDES ÉPICERIES »**

Guy Chénier, président du local 486 des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce (TUAC-FTQ), qui compte 1200 membres en Outaouais, cachait mal, hier, son mécontentement face à la décision du gouvernement Charest.

M. Chénier affirme qu'en répondant aux demandes des grands épiciers, le ministre du Développement économique,

de l'Innovation et de l'Exportation, Raymond Bachand, a fait fi des demandes des syndicats, des regroupements de dépanneurs et même de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

«Il ne nous a pas écoutés. M. Bachand est le ministre des trois grandes chaînes épicerie: Loblaw, Metro et Sobeys. Tout le monde s'entendait sauf les trois grands de l'alimentation.»

«Oui, il y a un problème les samedis et les dimanches en soirée, a reconnu Guy Chénier. Mais en échange, que l'on accorde sept jours fériés par année aux employés! Et que l'on ferme les grandes épicerie à 21 h! Il faut avoir une conciliation travail-famille pour les employés. On veut respirer.»

Guy Chénier doute aussi que les cinq inspecteurs de la province suffisent à faire respecter la nouvelle loi sur un aussi grand territoire. Il craint maintenant une libéralisation encore plus grande des heures d'ouverture comme 24 heures, sept jours par semaine, comme aux États-Unis. «Ça va tuer tous les petits commerçants.»



ARCHIVES LE DROIT

La nouvelle loi permettra avant tout plus de flexibilité et, surtout, de mieux desservir les clients, avancent les propriétaires de grandes épicerie. Mais les syndicats et les dépanneurs, eux, digèrent très mal cette Loi 57 adoptée sous la pression du bâillon.

**Académie de massage et d'Orthothérapie**  
Academy of massage and Orthotherapy

Choisissez votre carrière à la mesure de vos attentes et de vos goûts avec nos profils de formation professionnelle en :

- Massothérapie
- Orthothérapie
- Hydrothérapie
- Thérapie sportive

Notre haut niveau d'accréditation auprès des associations professionnelles Québécoise et Canadienne est votre accès vers un avenir prometteur.

Demandez votre trousse d'information gratuite.

Pour un vrai contact humain : 819 772-8682  
10, rue Noël, unité 20, Gatineau (secteur Hull)  
Depuis 1988 en Outaouais  
[www.orthoacademie.com](http://www.orthoacademie.com)

carte-cadeau Uniprix

# GRATUITE

À l'achat de 50\$ de cartes-cadeaux Uniprix, obtenez une carte-cadeau Uniprix d'une valeur de 5\$.

Offrir une carte-cadeau Uniprix, c'est offrir le plaisir de choisir parmi un vaste choix de produits : soins pour la peau, parfums, accessoires photo numérique, coffrets de maquillage, gourmandises chocolatées...

Cette offre est en vigueur du 16 au 24 décembre 2006 dans les succursales Uniprix participantes.

La carte-cadeau gratuite est échangeable contre des produits ou services admissibles.



Patrice Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

# Visages de la Capitale

## Raymond Gravel: Ébranler les colonnes du temple

Raymond Gravel a toujours suivi religieusement l'actualité politique. Mais d'aussi loin qu'il se souvienne, le petit gars de Saint-Damien-de-Brandon aspirait toutefois à devenir curé, pas député...

Le quatrième de six enfants a grandi sur la terre familiale de la région de Lanaudière, dans un petit village de près de 2000 âmes situé au nord de Joliette.

À l'instar de son père, cultivateur et bûcheron, il travaillait sur la terre l'été et dans le bois l'hiver. C'est par contre sur les bancs d'école qu'il trouvera sa vocation. Éduqué par les soeurs au primaire et les frères au secondaire, Raymond Gravel rêve de «faire un curé».

«J'ai toujours voulu faire ça depuis que je suis tout jeune, dit-il. C'est sûr qu'à l'adolescence, j'ai laissé ça de côté un peu. J'ai fait mon *trip* de jeunesse, comme tout le monde.»

L'année de ses 16 ans, Raymond Gravel décide de «faire un trip» à l'extérieur de son petit patelin. C'est la fin des années 1960. Le Québec est en ébullition, réchauffé par la révolution tranquille.

«Ce n'était pas évident de partir tout seul à l'aventure, dit-il. Je n'étais pas en bons termes avec mon père. Il fallait que je me débrouille par moi-même.»

L'année dernière, il a raconté à un hebdomadaire gai cette incursion dans l'univers de la drogue et de la prostitution. «Je suis tombé sur une petite annonce dans le journal qui demandait des escortes pour hommes», a-t-il confié au magazine *Fugues*.

Aujourd'hui, il effleure à peine le sujet. «Ça a été une période plutôt difficile», dit-il.

### LES CONFESSIONS DU BARMAN

Raymond Gravel a aussi été barman pendant six ans, de 1976 à 1982. C'est d'ailleurs à cette époque qu'il reçoit ses premières confessions. «Quand tu es barman, tu es en même temps un confident et un psychologue, dit-il. J'ai toujours été proche des gens qui sont blessés par la vie. Ça m'a tout le temps interpellé.»

Cet emploi bien rémunérateur lui permet d'étudier en même temps. À 30 ans, Raymond Gravel réalise son rêve d'enfance et entre au Grand séminaire. Fort d'un baccalauréat et d'une maîtrise en théologie de l'Université de Montréal, il part étudier à Rome au début des années 1990. Pendant deux ans, il planche sur une deuxième maîtrise, en études bibliques cette fois.

Prêtre dans diverses paroisses du Québec, Raymond Gravel adopte des positions qui vont à l'encontre du Vatican, que ce soit au sujet du mariage gai ou



«J'ai tout le temps pris

position en faveur

des *poqués* de la vie,

explique M. Gravel.

Les responsables de l'Église

ne sont pas toujours

de ce bord-là.»

Assermenté plus tôt cette semaine, au terme d'une élection partielle où il a recueilli deux tiers des suffrages, Raymond Gravel a officiellement fait son entrée à Ottawa.

de l'avortement. Son franc-parler lui vaudra d'ailleurs une lettre du Saint-Siège, signée de la main d'un certain cardinal Joseph Ratzinger. «Quand j'ai su qu'il devenait pape, j'ai dit: Oh mon Dieu!..»

Des lettres du genre, Raymond Gravel en a reçu «sur bien d'autres sujets». La plupart du temps, elles sont adressées à l'évêque de Joliette, M<sup>sr</sup> Gilles Lussier.

«J'ai tout le temps pris position en faveur des *poqués* de la vie, explique M. Gravel. Les responsables de l'Église ne sont pas toujours de ce bord-là.»

À ce chapitre, l'abbé Gravel prend l'exemple des viols perpétrés pendant la guerre de Bosnie. «Le Vatican a écrit à ces femmes pour dire que si elles se faisaient avorter, elles seraient condamnées. Franchement, ce n'est pas d'un discours comme ça dont elles ont besoin, mais plutôt de la compassion et de l'ouverture.»

Raymond Gravel n'a jamais eu la langue dans sa poche. Et la politique ne fait pas exception. Souverainiste depuis des lunes, il est membre du Bloc québécois

depuis sa création. «J'ai aussi été membre du PQ et j'ai rencontré René Lévesque dans les années 1970», se souvient-il.

Tout comme ses opinions sur l'Église, ses couleurs politiques ont toujours été affichées bien en vue.

«Dans le temps du référendum, je mettais des pancartes du Oui, dans le presbytère. À l'église, je mettais le drapeau du Québec. Quand c'était la fête nationale, je faisais toujours un discours politique à l'église. Aux élections, j'invitais les gens à aller voter et je faisais venir des candidats à l'église. J'ai toujours fait ça.»

### L'APPUI DES SAUVAGEAU

De là à avoir son nom sur la pancarte, par contre, il y a une marge que l'abbé Gravel n'entendait jamais traverser. C'était avant le 28 août 2006. Ce jour-là, le député bloquiste de Repentigny, Benoît Sauvageau, perdait la vie dans un tragique accident de la route.

Raymond Gravel le connaissait depuis 1993, date de sa première élection. Il a d'ailleurs présidé à ses obsèques, en l'église Notre-

Dame-des-Champs de Repentigny. «C'était très difficile pour sa famille. Il a quatre filles, vous savez.»

Pour Raymond Gravel, la suite des événements s'est déroulée très rapidement. Approché par le Bloc québécois pour reprendre le flambeau dans Repentigny, il accepte de se lancer dans l'aventure. Sa candidature reçoit d'ailleurs un appui qui lui fait chaud au coeur: celui de la famille de Benoît Sauvageau.

«Ses deux plus vieilles filles sont venues faire des téléphones, pour montrer qu'elles étaient d'accord avec ma démarche. Ça m'a fait du bien. Sa femme et ses parents m'ont appelé.»

Assermenté plus tôt cette semaine, au terme d'une élection partielle où il a recueilli deux tiers des suffrages, Raymond Gravel a officiellement fait son entrée à Ottawa. Il venait d'ailleurs de prendre possession de son nouveau bureau sur la colline parlementaire quand *Le Droit* l'a rencontré. Dans la pièce adjacente, son adjoint parlementaire, le frère de Benoît Sauvageau, était déjà

au travail.

«Je n'étais jamais venu au Parlement, affirme le député de 54 ans. C'est la première fois que j'y entre. Je ne m'attendais à rien. C'est tout un monde, tout un univers à découvrir.»

### LE MOUTON NOIR DE L'ÉGLISE

Même s'il a troqué la soutane pour le complet-cravate, Raymond Gravel ne ferme pas la porte à l'Église. Il entend d'ailleurs redevenir curé, une fois sa carrière politique terminée. Avant d'arriver à Ottawa, celui qui est à certains égards le mouton noir de l'Église catholique travaillait à l'écriture d'un livre qui promet, à son tour, d'ébranler les colonnes du temple. «J'y parle de tout ce que j'ai dénoncé dans l'Église depuis que je suis prêtre et surtout, de ce que je propose à la place. Ce n'est pas tout de critiquer, il faut aussi proposer des alternatives.»

«C'est pas mal avancé, poursuit-il, mais je vais devoir le mettre sur la glace pendant que je suis ici. Je m'y remettrai à un moment donné. Il y aura peut-être un chapitre sur la politique...»

ÉTIENNE MORIN, Le Droit



# Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



Stephen Harper

## Le nouveau gouvernement

La «nouveau» a-t-elle une date de péremption? Si on se fie au gouvernement conservateur, le terme n'est pas sur le point d'expirer au terme de près de 11 mois d'utilisation. Trois cent six jours se sont écoulés depuis que les troupes de Stephen Harper ont chassé les libéraux du pouvoir. Cela n'empêche pas les ministres fédéraux de parler du «nouveau gouvernement du Canada» dans pratiquement tous leurs communiqués. L'humoriste Rick Mercer a posé la question au ministre de l'Agriculture, Chuck Strahl.

— Pendant combien de temps allez-vous être le nouveau gouvernement du Canada? «Il sera nouveau jusqu'à ce qu'on soit l'ancien gouvernement.»

Ah, d'accord...

## Les jeux sont faits?

Les députés fédéraux ont quitté la colline du Parlement mercredi, pour la relâche des Fêtes. La rentrée prévue pour le 29 janvier s'annonce torride, avec les rumeurs persistantes d'élections générales d'ici au printemps. Même si le menace lui-même de faire tomber le gouvernement conservateur à la première occasion, que ce soit sur la question afghane, le plan vert ou le budget, le chef bloquiste Gilles Duceppe convient que rien n'est jamais coulé dans le béton en politique. À ce chapitre, il rappelle le coup de théâtre qui avait vu la conservatrice Belinda Stronach traverser le parquet de la Chambre pour se joindre aux libéraux. «Je ne sais pas s'il y avait des gens qui avaient de l'argent à Las Vegas sur les possibilités d'élection, dit-il, mais il y a en a beaucoup qui en ont perdu!»

## Liste de Noël

Le ministre fédéral de la Santé, Tony Clement, a fait sa liste de cadeaux pour Noël. On y trouve quelques livres, ainsi qu'une nouvelle paire de skis. «J'espère avoir fait la liste du père Noël», a-t-il lancé aux journalistes, le cœur léger, avant de quitter le parlement pour les Fêtes.

Et quelle est votre liste de souhaits politiques? «Que pensez-vous d'un peu de paix et de tranquillité durant les vacances?» a-t-il répondu. Avec les rumeurs de remaniement ministériel qui courent sur la colline, on aurait pensé que le ministre Clement souhaite-

rait conserver... la Santé!

## P'tite vite

Les députés fédéraux étaient plus dissipés qu'à l'habitude, mercredi, à la Chambre des communes, où régnait une ambiance de fin des classes. L'Opposition n'avait pas encore posé quatre questions quand le président Peter Milliken a dû se lever: «À l'ordre s'il vous plaît, a-t-il lancé sur un ton autoritaire. Nous perdons beaucoup de temps de la période de questions aujourd'hui, ce qui n'est pas convenable pour un mercredi.»

Pour un mercredi?! Et les autres journées de la semaine, alors.

## Gisèle Lalonde montre les dents

Le ministre John Baird ne recevra pas de carte de Noël de Gisèle Lalonde. Et vice-versa. La présidente de S.O.S. Montfort a montré les dents, en milieu de semaine, lors de son passage devant le comité parlementaire qui se penche sur l'abolition du programme de contestation judiciaire. Dans un discours virulent, l'infatigable militante franco-ontarienne s'en est prise à celui qui était ministre des Affaires francophones sous le régime de Mike Harris, au cœur de la crise de Montfort: l'actuel président du Conseil du Trésor, John Baird.

« Si quel- qu'un devrait savoir l'impact, voire l'il- légalité, d'en- lever à la mi- norité franco- phone un ou- til essentiel à la défen- se de ses droits, c'est bien lui », a-t-elle décla- ré, avant de re- later la teneur d'une discussion privée datant d'il y a quelques an- nées, au moment où le gouverne- ment ontarien a décidé de ne pas interjeter appel dans l'affaire Montfort.

« Il m'a téléphoné à la maison, a- t-elle raconté. Lors de cette brève conversation, il m'a demandé de tourner la page. Il l'a répété plusieurs fois: il faut tourner la page. Le geste qu'il a posé aujourd'hui à titre de président du Conseil du Trésor démontre qu'il a tourné la page... mais il n'a certainement plus le même livre que moi! »

« Si John Baird ne peut rabattre les francophones minoritaires d'une façon, a-t-elle ajouté, il va en trouver une autre pour le faire. Il y a plusieurs façons de tuer un peuple! »

Ouch...

## Citation de la semaine

« J'aime bien ce job. J'aimerais bien le garder encore quelque temps. »

— Le premier ministre Stephen Harper, commentant les rumeurs d'élections générales d'ici au prin- temps.

Unité de vie à **2995\$** tout inclus\*

## Résidence Le Monastère

Membre du Groupe Melior

### HABITATION ET SERVICES ÉVOLUTIFS POUR ÂÎNÉS

**NOUVEAUTÉ**

Unités d'Alzheimer et unités de vie  
Hâtez-vous! Places limitées!

Convalescence et répit  
Profitez du temps des fêtes!

**Services**

- Sécurité 24 heures
- Entretien ménager
- Salle à manger avec services
- Salon de coiffure
- Piscine intérieure
- Chapelle

**www.groupepelior.com**

**Bureau de location**  
**819.684.1379**  
161, rue Principale, Aylmer

\*Offre limitée

## LA SÉCURITÉ DE LA TRACTION INTÉGRALE À UN PRIX AUSSI BAS, ÇA C'EST VRAIMENT UN CADEAU



**RABAIS DE 750\$**  
aux nouveaux gradué(e)s

Entretien recommandé par le manufacturier **GRATUIT** pendant 3 ans ou 60 000 km sur tous les modèles Tribeca

### Impreza 2.5i 2007

Traction intégrale symétrique à prise constante de Subaru

#### Équipement de série

- Moteur SUBARU BOXER de 2.5 L à quatre cylindres opposés horizontalement
- 173 ch, couple de 186 lb-pi
- Transmission manuelle à 5 rapports (SMT) ou transmission automatique à contrôle électronique direct à 4 rapports (HEAT) en option
- Roues de 18 po avec jantes en alliage d'aluminium
- Chaîne audio AM/FM/lecteur CD, 4 haut-parleurs
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Freins ABS avec distribution électronique de la force de freinage (EBD)
- Et plus encore...

#### IMPREZA BERLINE

LOUEZ À PARTIR DE

**259\$\***

TAUX DE LOCATION 3,8% / 48 MOIS

#### IMPREZA FAMILIALE SPORT

LOUEZ À PARTIR DE

**269\$\*\***

TAUX DE LOCATION 3,8% / 48 MOIS



### Forester 2.5X 2007

LOUEZ À PARTIR DE

**319\$\*\*\***

TAUX DE LOCATION 3,8% / 48 MOIS

#### INSURANCE INSTITUTE FOR THE AUTO SAFETY

Médaille véhicule sécuritaire de l'année 2007 par le IIHS (www.iihs.org).

Roulez partout, par tous les temps



**SUBARU OUTAOUAIS**

...aussi fiable que la marque

890 St-Joseph, Hull 819 777-4341



Denise Racine  
propriétaire

Traction intégrale



465879

www.subaru.ca

Traction intégrale



SUBARU



Denis Gratton

**GRATTON**

À lire  
du mardi au samedi  
dans

**LeDroit**  
cyberpresse.ca



# Soeur Angèle, l'enfant de la guerre

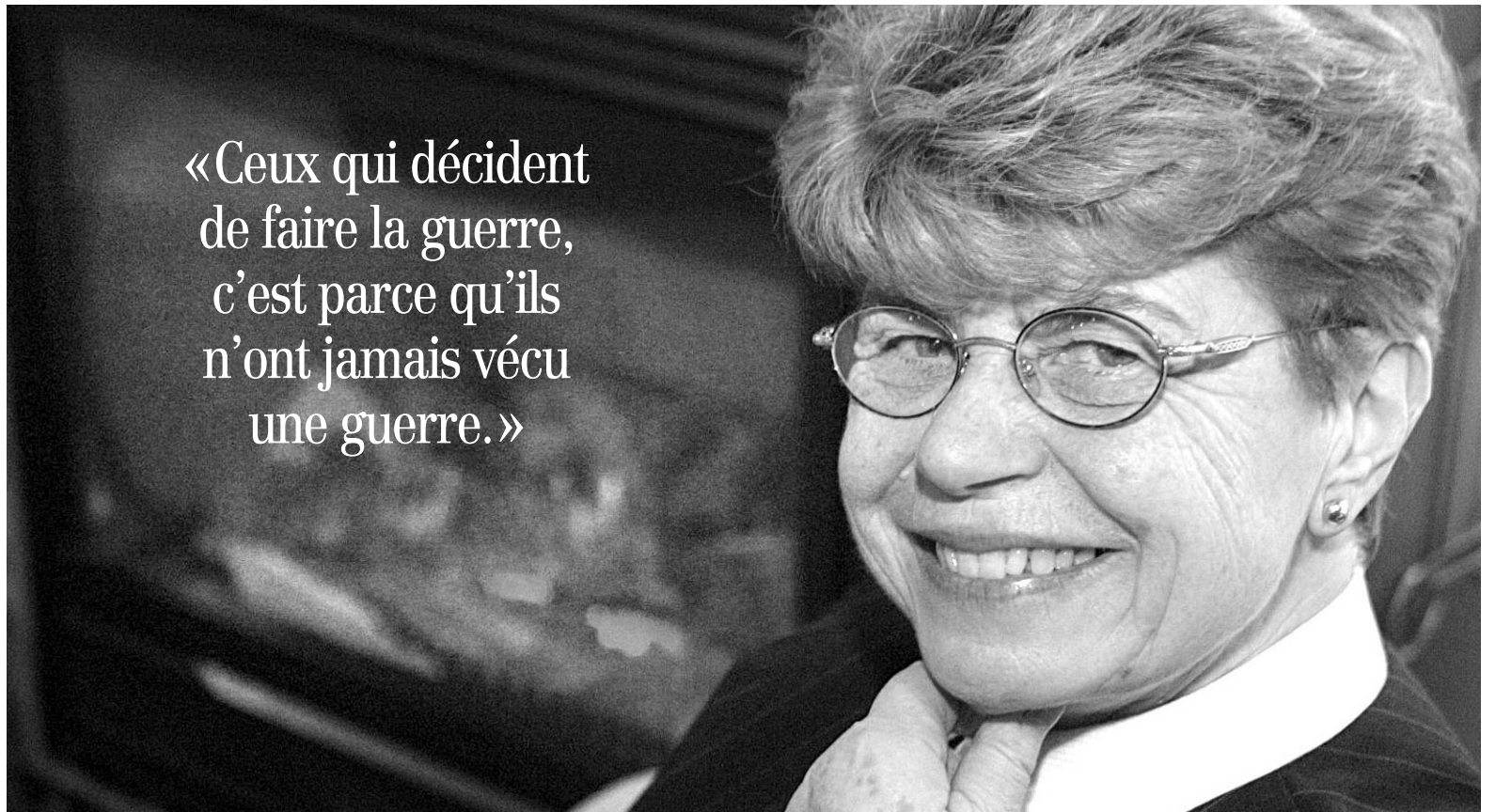
Nous prenons place, Soeur Angèle et moi, dans un petit café du boulevard de la Gappe à Gatineau. Elle me raconte son enfance en Italie lorsque tout à coup, un jeune homme d'une vingtaine d'années entre et, en apercevant Soeur Angèle, lui lance: « Bien % & \* # & ! !, c'est Soeur Angèle ! Il faut que je vous serre la main, je vous trouve tellement cool ! ». Et Soeur Angèle de rire et de lui serrer la pince en le saluant chaleureusement.

« Vous voyez, me dit-elle en se rassoissant, même les jeunes m'aiment. Si vous saviez comme ça me fait chaud au cœur. Les gens sont de bonne humeur quand ils me voient, c'est beaucoup ça, c'est merveilleux. Vous savez, le monde des médias est un monde difficile. Il y a des artistes qui viennent puis qui disparaissent. Comme s'ils sont la saveur du mois. Mais moi, heureusement, je suis la saveur du mois depuis 50 ans ! », ajoute-t-elle en s'esclaffant.

Oui, 50 ans de métier. D'abord comme animatrice à la radio internationale de Radio-Canada, en 1956 (alors qu'elle ne parlait que l'italien), et plus tard à la radio privée. Mais les Québécois la connaissent surtout comme la joviale et géniale chef du petit écran dans les émissions *Allô Boubou*, *Le Train de cinq heures*, *La Fourchette d'or*, *À votre santé* et *Les 7 jours de Soeur Angèle*, pour ne nommer que celles-ci.

Les Québécois ont adopté Angèle Rizzardo. C'est son nom. Née en 1938 dans le village de Cavaso del Tomba, en Italie, elle a immigré au Québec à l'âge de 17 ans, venue ici pour donner un coup de main à sa soeur aînée qui allait accoucher d'un troisième enfant. Elle n'allait passer que quelques semaines au Canada. Mais le 8 mars prochain, Soeur Angèle célébrera ses 50 ans comme religieuse à l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil de Montréal.

« Le jour que j'ai reçue la lettre de ma soeur me demandant de venir au Québec, j'ai aussi reçu une lettre d'un collègue de la Suisse qui m'acceptait comme étudiante en français et en allemand, se souvient-elle. Je ne savais plus quoi faire, quelle destination choisir. Alors j'ai laissé ça entre les mains du Seigneur. J'ai placé les deux enveloppes sous mon oreiller et je me suis dit qu'au matin, si ma tête reposait sur le côté de l'enveloppe du Québec, que j'irais au Québec. Et vice versa. Inutile de vous



« Ceux qui décident de faire la guerre, c'est parce qu'ils n'ont jamais vécu une guerre. »

Angèle Rizzardo. C'est son nom. Née en 1938 dans le village de Cavaso del Tomba, en Italie, elle a immigré au Québec à l'âge de 17 ans

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

dire de quel côté ma tête reposait à mon réveil. Je suis venue au Québec même si je ne parlais pas un mot de français, j'ai adoré le pays et j'ai décidé d'y rester. Et croyez-moi, je n'ai jamais regretté ma décision. Oui, quitter ma patrie a été difficile, il n'y a pas de médicaments contre la nostalgie. Mais j'étais heureuse de ce nouveau départ, de ce nouveau monde et de toutes les opportunités qui s'offraient à moi. Et deux ans plus tard, j'ai fait venir mes parents, mes trois frères et ma soeur, et eux aussi sont tombés en amour avec le Québec. »

## HORREUR ET DICTATURE

Son Italie, c'est en temps de guerre qu'elle l'a connue. Presque uniquement en temps de guerre. Son enfance est un cauchemar, un pénible souvenir, un drame. Si bien qu'on ne peut s'empêcher de se demander comment, après cette enfance troublée, elle est devenue cette femme d'une bonté incarnée et de cette contagieuse joie de vivre qu'on lui connaît. Ça tient du miracle.

« J'étais pleine d'agressivité, admet-elle. Mais dans mon cas, cette agressivité s'est développée en bonté. Autant je pouvais avoir de la haine dans mon cœur, autant j'ai pu développer de l'amour pour autrui. Je suis un enfant de la guerre. Et les enfants de la guerre, ou ils meurent, ou ils deviennent orphelins, ou ils deviennent fous, ou ils deviennent forts. Je ne sais

pas dans quelle des deux dernières catégories je me classe, à vous de juger », lance-t-elle en riant.

Mais son sourire disparaît vite quand je lui demande ses plus vifs souvenirs de cette époque alors que les Allemands occupaient l'Italie.

« Je me souviens de l'horreur, de la dictature, du manque de lumière, du manque de musique, répond-elle. Quand les avions allemands arrivaient, les soeurs nous disaient que c'était des confettis qui allaient tomber. Elles ne voulaient pas faire peur aux enfants. Mais c'était des confettis qui tuaient.

« Je me souviens du jour de ma première communion, j'avais 11 ou 12 ans, poursuit-elle. Mon cousin Nicco et moi marchions sur la route pour nous rendre à l'église quand soudain, les avions allemands sont arrivés. Ils faisaient un bruit d'enfer. Ils tiraient partout, les bombes tombaient et éclataient, les arbres fendaient en deux, tout devenait gris et noir. Mon cousin et tous les gens qui se trouvaient dans cette région ont été tués. Moi, je me suis agrippée à un poteau d'électricité, c'est ce qui m'a sauvée. Tout a sauté autour de moi mais le poteau est resté là, et moi aussi. J'étais recouverte de sang mais j'étais tellement sous le choc que je ne savais même pas où j'étais blessée. Après le passage des avions, je me suis réfugiée à la maison. Ma mère n'en croyait pas ses yeux quand elle m'a aperçue parce que le mot

s'était vite passé au village que les enfants qui se dirigeaient à l'église avaient tous été tués. »

Les hommes de son village avaient tous été pris en otage par les Allemands et enfermés dans le sous-sol de l'école. Si un soldat allemand était tué, on choisissait trois otages au sort et on les abattait sur le champ.

À chaque nuit, la jeune Angèle Rizzardo avait comme mission de livrer des fruits à ces prisonniers.

« Ma mère m'habillait de vêtements noirs et je me rendais à l'école. Je me cachais dans les haies de cèdre et de romarin qui entouraient l'édifice et, au moment propice, j'entrais par une fenêtre de l'école pour aller distribuer les fruits aux hommes. Je devais faire très attention parce que les Allemands balayaient le village avec de puissants réflecteurs. Une nuit, ils m'ont aperçue. Alors ils ont braqué le réflecteur sur moi et ils m'ont tirée. J'ai été atteinte d'une balle ici, ici et là, dit-elle candidement en pointant la cheville, le genou et la cuisse de sa jambe gauche. J'ai survécu, mon heure n'était pas arrivée. Et je remercie le Seigneur à chaque matin d'être encore en vie. »

## ATTACHÉE À UNE CHARRETTE

Soeur Angèle m'a ensuite raconté la fois que les Allemands l'ont attachée à une charrette tirée par des chevaux et qu'ils l'ont trainée dans la rue sur une distance de plusieurs mètres. Elle ne s'était pas jointe à la file

d'enfants qui se rendaient à l'école, préférant marcher en solitaire. Mais puisqu'il fallait absolument circuler à la queue-leu-leu par ordre des occupants, ceux-ci ont décidé de lui « montrer une leçon », comme elle dit.

« Mes deux genoux étaient au sang, presque aux os, dit-elle. C'est mon oncle vétérinaire qui m'a soignée et guérie en appliquant du sel de mer et des pelures de têtes d'ail aux blessures. C'était la guerre, nous n'avions pas de médicaments ou quoi que ce soit. On se débrouillait comme on pouvait. Et avec ma mère qui avait neuf bouches à nourrir, inutile de vous dire que j'ai vite appris le vrai sens du mot « partage ». »

« J'ai survécu à la guerre, j'ai pardonné et je me suis réconciliée avec le peuple allemand. Pardonner était la seule chose à faire pour que je puisse continuer, avancer et pour que je puisse vivre heureuse. »

— Et dites-moi, Soeur Angèle, que pensez-vous des guerres qui se déroulent présentement en Afghanistan et en Irak ?

« Je ne vais vous dire qu'une chose là-dessus. Ceux qui décident de faire la guerre, c'est parce qu'ils n'ont jamais vécu une guerre. Tous ces jeunes hommes, toutes ces femmes, tous ces enfants qui sont tués inutilement, c'est tellement triste. Et pourtant, conclut-elle, c'est si facile d'aimer son prochain. »

Denis Gratton : 613-562-7531  
dgratton@ledroit.com

# Sa naïveté lui vaut un acquittement

**Le Droit**

Victime de sa naïveté alors qu'elle a simplement cru aux belles paroles d'un fraudeur, Francine Ayotte a été acquittée hier, des plaintes qui avaient été portées contre elle relativement à une fraude de 83000\$.

Le juge Pierre Chevalier de la Cour du Québec a évalué que l'accusée de 43 ans a sincèrement cru que le dépôt de 200000\$ effectué dans son compte par Jocelyn Deslauriers, était légitime ce qui n'était pas le cas bien qu'une erreur de la caisse ait fait que les fonds ont été effectivement versés dans le compte de madame.

En octobre 2003, M<sup>me</sup> Ayotte a rencontré Jocelyn Deslauriers qui lui a alors fait miroiter une possibilité d'affaires à laquelle a cru l'accusée. Par l'intermédiaire du guichet automatique, M. Deslauriers a alors effectué un faux dépôt de 200000\$ dans le compte de la dame après quoi des retraits totalisant 83000\$ ont été prélevés avant que les autorités ne flairent la fraude.

«Grâce à ses capacités d'inventer et de convaincre d'une part, grâce à l'existence de circonstances (dont l'erreur de la banque) et grâce à la grande naïveté et vulnérabilité psycholo-

gique de M<sup>me</sup> Ayotte, D (Jocelyn Deslauriers) a réussi à manipuler à sa guise M<sup>me</sup> Ayotte», souligne le magistrat.

Quant à Jocelyn Deslauriers, les autorités sont toujours à sa

recherche.

Pour sa part, le procureur de la Couronne au dossier, M<sup>e</sup> Jean Campeau, a indiqué que la décision du juge Chevalier pourrait être portée en appel.



**Parce que les meilleurs cadeaux se trouvent souvent dans les plus petits emballages.**

Offrez-vous le meilleur cadeau qui soit cette année : un nouveau corps sain, une nouvelle allure toute neuve. Adressez-vous à un conseiller dès aujourd'hui et laissez à Herbal Magic le soin de vous guider pendant les Fêtes.

Ottawa I  
2730, rue Iris  
**613-721-9997**

Ottawa III  
Fisher Heights Plaza  
780, ch. Baseline  
**613-226-7567**

Ottawa V  
228, rue Queen  
**613-234-6913**

Gatineau I  
1134, boul. St-René  
(coin boul. Gréber)  
**819-243-9638**

Ottawa II  
1249, rue Donald  
(coin boul. St. Laurent)  
**613-740-0007**

Ottawa IV  
Barrhaven Mall  
896, ch. Greenbank  
**613-825-1885**

Hull  
214, boul. Cité-des-jeunes  
**819-775-4630**

Gatineau II  
922, boul. Maloney Est  
**819-643-0303**

Alexandria  
Amprior  
Brockville  
Carleton Place  
Cornwall  
Embrun  
Hawkesbury  
Kanata  
Kemptville  
Manotick  
Morrisburg  
Orléans  
Perth  
Renfrew  
Rockland  
Smiths Falls

www.herbalmagic.ca

**Herbal Magic**  
CENTRES DE PERTE DE POIDS ET DE NUTRITION

457897

**NOËL VENTE 75%**  
2 JOURS SEULEMENT jusqu'à

CUIR 75% CUIR 75% CUIR 75%

**NE RATEZ PAS CETTE OCCASION!**  
**NOUS SOMMES UN DES PLUS GROS MANUFACTURIER AU QUÉBEC!**  
LES TAILLES UNIQUES (2X À 7X) C'EST NOTRE AFFAIRE!  
MANTEAUX POUR HOMMES ET FEMMES  
JUPES  
SUÈDE LAVABLE  
VESTES  
PANTALONS  
MOUTON RETOURNÉ

OBTENEZ UNE PAIRE DE GANTS EN CUIR GRATUITEMENT AVEC TOUT ACHAT DE 150\$ ET PLUS (SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE)

**CUIR MULTI**  
Manufacturier

**749 BOULEVARD SAINT-JOSEPH**  
SECTEUR HULL



**Heures d'ouverture**  
samedi 9h à 17h  
dimanche 12h à 16h

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 16 ET 17 DÉCEMBRE 2006 9

# Itinérance: des groupes sociaux sont outrés

**Le Droit**

L'Assemblée nationale a pris congé pour les Fêtes et les groupes sociaux dénoncent la décision du gouvernement libéral de ne pas tenir une Commission parlementaire sur l'itinérance.

Cette décision a fait bondir les organismes qui défendent les plus démunis. Plus de 130 organismes appuyaient la demande d'une telle commission, incluant Logemen'occupe de Gatineau.

«Nous sommes estomaqués de la décision du gouvernement. Cette demande a été appuyée par plusieurs organismes. Nous avons l'appui des membres de l'opposition. L'ADQ a appuyé cette demande», a dit François Roy, coordonnateur de l'organisme gatinois qui défend les mal logés.

Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GMAC. \* Offre valable pour la berline Impreza 2.5i RS 2007 (7F1 RS), PDSF : 22 695 \$, Les mensualités de 298 \$ sont basées sur un crédit-bail d'une durée de 48 mois à bas kilométrage, plus transp. et prép. (1 495 \$), avec acompte additionnel de 0 \$ et dépôt de garantie de 0 \$, sur approbation de crédit. Immatric., taxes, ass., PPSA et frais du concessionnaire sont en sus. \*\* Offre valable pour la Forester 2.5x 2007 (7J1 X0), PDSF : 26 995 \$, Les mensualités de 378 \$ sont basées sur un crédit-bail d'une durée de 48 mois à bas kilométrage, plus transp. et prép. (1 495 \$), avec acompte additionnel de 0 \$ et dépôt de garantie de 0 \$, sur approbation de crédit. Immatric., taxes, ass., PPSA et frais du concessionnaire en sus. Les contrats de crédit-bail à bas kilométrage se basent sur un maximum de 20 000 km par année; 15 cents du km excédentaire. Nous offrons d'autres taux et conditions de crédit-bail. Le concessionnaire peut vendre moins cher. \*\*\* La prime de Noël : Vos trois premiers paiements de crédit-bail sont gratuits. n'est valable que pour la location des tout nouveaux modèles Subaru Impreza 2.5i RS 2007 et Subaru Forester 2.5x 2007, jusqu'à un maximum de 500 \$ par mensualité. Offres valables chez les concessionnaires participants seulement. Un acompte additionnel peut être exigé afin d'attendre un paiement total de moins de 500 \$ par mois. Le programme prend fin le 31 décembre 2006. Voir Otto's Subaru pour les détails.

**NOËL ARRIVE TÔT CETTE ANNÉE!**

**Deux occasions en or à ne pas manquer**

**SUBARU FORESTER 2.5x 2007**

**3,8%** TAUX DE CRÉDIT-BAIL\*\*  
**0\$** ACOMPTÉ ADDITIONNEL\*\* DÉPÔT DE GARANTIE\*\*  
**378\$** PENDANT 48 MOIS\*\*

**SUBARU IMPREZA 2.5i RS 2007**

**3,8%** TAUX DE CRÉDIT-BAIL\*\*  
**0\$** ACOMPTÉ ADDITIONNEL\*\* DÉPÔT DE GARANTIE\*\*  
**298\$** PENDANT 48 MOIS\*\*

**PRIME SPÉCIALE POUR NOËL** VOS TROIS PREMIERS PAIEMENTS DE CRÉDIT-BAIL SONT GRATUITS\*\*\*

**OTTO'S**

**Au service de la communauté outaouaise depuis 1982**

**SUBARU**

**SUBARU**

**225, ch. Richmond, Ottawa  
613 728-5813**

458980

## Les taxes augmenteront de 1,9% à Cantley en 2007

### Le Droit

Le conseil municipal de Cantley a adopté, le 5 décembre, un budget de 7,4 millions\$ comportant une hausse moyenne des taxes de 1,9%. Malgré une hausse moyenne de l'évaluation des maisons de 32%, l'augmentation des

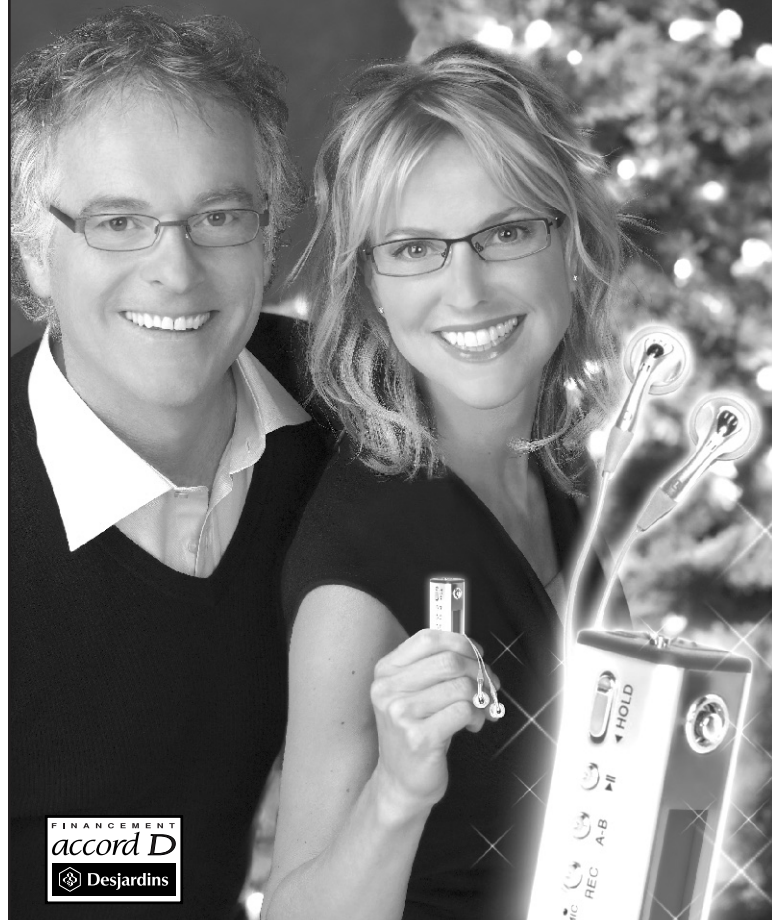
taxes est inférieure à la hausse du coût de la vie.

En 2007, l'accent sera mis sur la réfection des routes et le développement des parcs de quartier, dit la mairesse suppléante, Suzanne Pilon. La municipalité a aussi mis de l'argent de côté pour construire un parc de rouli-roulant.

# Un lecteur MP3 en cadeau!

À l'achat de n'importe quelle paire de lunettes complètes\*

**Dernière chance!**  
L'offre se termine le 24 décembre



Examen de la vue sur place par des optométristes  
Prescriptions de l'extérieur acceptées

### Maintenant sur Merivale Road!

1461, Merivale Road, Unité 1 ..... (613) 226-1061

### Gatineau

Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest ..... (819) 568-1918

### Orleans

4210, Innes Road, Unité G1 ..... (613) 841-9944  
(Intersection Lanthier Drive)

### Ottawa

Bayshore Shopping Centre, 100, Bayshore Drive ..... (613) 829-4057  
Downtown, 153, O'Connor Street ..... (613) 237-7270

lunetterie  
**NEWLOOK**

On vous simplifie la vue

www.newlook.ca 1-800-463-LOOK (5665)

\*Recevez gratuitement un lecteur MP3 modèle NL-513MP3 à l'achat de lunettes complètes incluant des verres optiques muni d'un traitement résistant aux rayures et une monture de votre choix parmi toutes nos collections en magasin. Cette offre est valide jusqu'au 24 décembre 2006 et ne peut s'ajouter à tout autre escompte ou promotion. Michel Laurendeau, opticien.

# L'Appart' Adojeune menace de mettre la clef sous la porte

L'appartement permettant d'accueillir les adolescents de Gatineau qui doivent être temporairement retirés de leur foyer est menacé de fermeture.

### Le Droit

L'Appart' Adojeune aménagé par le groupe Aadojeune de Gatineau pourrait fermer ses portes le 10 février prochain si le Programme d'Initiatives de Partenariat en Action Communautaire (IPAC) ne renouvelle pas la subvention annuelle de 70 000\$.

L'avenir de ce programme, qui subventionne de nombreux organismes communautaires luttant contre l'itinérance, est remis en question par le gouvernement fédéral.

Dans cet appartement où six jeunes de 14 à 17 ans (trois garçons et trois filles) peuvent loger, des travailleurs sociaux les aident à traverser une période difficile au cours de laquelle ils doivent être retirés de leur milieu familial.

### 328 JEUNES

« Nous n'aurons pas le choix de fermer l'appartement si le financement n'est pas reconduit », a déclaré Philippe Lafleur, membre du conseil d'administration d'Aadojeune.

« Une subvention de Centraide nous aidera à rester en place jusqu'au 10 février mais c'est tout. Depuis l'ouverture de l'appartement, en 2003, 328 jeunes ont eu recours à nos services. Si nous fermons nos portes, ces



ARCHIVES LE DROIT

Si une subvention de 70 000\$ de l'IPAC n'est pas reconduite cette année, l'Appart' Aadojeune – où peuvent être logés et suivis des jeunes traversant une période difficile – risque de fermer ses portes en février. Ci-dessus : Roxanne Riva, intervenante responsable à Aadojeune et Joëlle Watchom, travailleuse de rue.

jeunes qui vivent des situations difficiles iront d'un foyer à l'autre au lieu de rester dans un endroit calme et sécuritaire où ils ont des professionnels pour les soutenir et les encadrer », poursuit M. Lafleur.

Selon Yves Séguin, du Conseil régional de lutte à l'itinérance de l'Outaouais, plusieurs autres organismes communautaires sont menacés si le gouvernement conservateur abolit le programme IPAC.

M. Séguin a aussi ajouté que son groupe a tenté d'obtenir des

réponses du député fédéral de Pontiac, Lawrence Cannon, et de la ministre responsable du programme IPAC, Diane Finlay, mais en vain.

La porte-parole de Lawrence Cannon, Nathalie Sarafian, a répliqué que le député de Pontiac accorde beaucoup d'importance à cette question et qu'il en a parlé à sa collègue, la ministre Diane Finlay.

Les groupes communautaires prévoient d'organiser une manifestation au centre-ville de Gatineau, lundi.

# Tu as tout pour réussir



Formation gratuite

**Débutant le 9 janvier 2007**

**Hâtez-vous!**

**Secrétariat et Comptabilité**

D.E.P reconnu par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.



**Centre Administration, Commerce et Secrétariat**  
GATINEAU



Service régional formation professionnelle  
Outaouais

Information et inscription

**(819) 643-4640**  
**www.srafp.com**

183, rue Broadway Ouest  
Gatineau (Qc) J8P 5T6

# Un pervers s'exhibe dans les chaînes de restauration rapide

La Police d'Ottawa tient à mettre en garde les citoyens de l'ouest de la ville de la présence d'un homme qui expose ses parties génitales dans des endroits publics, surtout à des chaînes de restauration rapide.

## Le Droit

La police croit qu'un même homme pourrait être à l'origine de quatre actes similaires qui se sont produits en juin et juillet de l'année 2005, ainsi qu'en novembre et décembre de cette année.

Trois plaintes ont été formulées à la police à la suite des actions indécentes posées par le suspect qui serait âgé entre 55 et 65 ans.

Les cas les plus récents se sont produits au restaurant Tim Horton's situé au 650 du chemin Eagleson. Une plainte a été formulée le 30 novembre et le suspect aurait récidivé une semaine plus tard au même endroit, mais il avait déjà quitté les lieux avant l'arrivée des policiers.

### CAMIONNETTE

Le suspect mesurerait environ 173 centimètres (cinq pieds, huit pouces), aurait une carrure forte avec des cheveux courts de couleur poivre et sel. Il porterait la moustache et une barbe de quelques jours.

Il aurait pris la fuite dans une camionnette de marque Mazda sans boîte arrière.

La police croit que le suspect pourrait être associé à deux autres incidents survenus en 2005. Le 29 juin, une plainte avait été formulée alors qu'un homme s'exhibait de façon indécente au McDonald de l'avenue Carling.

En prenant la fuite, le suspect était monté à bord d'une camionnette de couleur bleu munie d'une boîte blanche sans plaque d'immatriculation à l'avant. Deux semaines plus tard, un

homme correspondant à la même description avait de nouveau été aperçu complètement nu au Tim Horton's de la rue Edgewater.

Quiconque possède des renseignements au sujet de cette personne est prié de communiquer avec l'enquêteur Rohan Beebakhree de la Section des agressions sexuelles et de la violence faite aux enfants au 613-236-1222, poste 5427.

**Le plus beau cadeau**

A: moi  
De: moi

avec le

**CENTRE DE LASÉROTHÉRAPIE**  
3001  
Gatineau

Je cesse de fumer pour moi et mes proches

**ARRÊTEZ DE FUMER**  
avec un traitement  
d'auriculothérapie au laser doux

UN SEUL TRAITEMENT, SUIVI D'UNE ANNÉE, CERTIFICAT DE NON FUMEUR APRÈS UN AN.

Arrêt de consommation d'alcool et de drogues

Joyeux Noël et bonne année 2007 sans fumée!

Francine et Julie  
Tabacologue certifiée en lasérothérapie

**SANS FRAIS 1 866 864-4442**

Ils ont toujours le pieds sûr!!  
Et vous!!

Semelles anti dérapante  
A partir de 19.95\$



**Raquettes MSR Denali 159.95\$**

- Modulaire
- Extension de 4 ou 8 pouces



**Bâtons de marche**

- Embouts en acier
- Aluminium
- TéléscoPIques

A partir de 22.95\$



**CAMP DE BASE**

Prendre le temps de vivre!!

**540, BOUL. ST-JOSEPH**  
**SECTEUR HULL**  
**819 771-2267**

458909

★ **Nouveau :**  
**trouvez la page**



sur notre site : [royallepageoutaouais.ca](http://royallepageoutaouais.ca)  
ensuite cliquez sur la propriété pour visualiser la fiche détaillée.



**LA PÊCHE**

**NOUVEAU**

Coquette ! 3 c.c., bord de la riv. La Pêche, plus de 3/4 d'acre. Deck, pisc. h.t., 2 remises, abri d'auto. (060792) 149 900 \$  
R. DESJARDINS 613 248-5657



**BUCKINGHAM**

**NÉGOCIABLE**

À 2 pas du centre-ville, 4 c.c. à l'é-tage, garage, 3 000 \$ sera remis à la signature pour amélioration. (057243) 119 900 \$  
M. GRÉGOIRE 819 778-9727



**GRACEFIELD**

**LAC PÉMICHANGAN**

Chalet scandinave de 3 c.c., 3 s.d.b., bord de l'eau, solarium, plus d'une acre aménagée, garage, plage. (054471) 679 000 \$  
G. MÉNARD 1-866-465-1566



**L'ANGE-GARDIEN**

Magnifique ! 1 241 p.c., rénovée pratiquement au complet, cér., b.f., foyer, s.d.b. de rêve, terrain de 14 994 p.c. (058154) 198 900 \$  
M. GRÉGOIRE 819 778-9727



**MESSINES**

**TRÈS PRIVÉ**

Petit chalet situé sur un terrain de 6 acres, boisé, ch. ouvert à l'année. www.guymenard.com (056364) 34 900 \$  
G. MÉNARD 1-866-465-1566



**VAL-DES-MONTS**

**REPRISE**

8, rue des Pinsons, Perkins. Maison mobile de 1 c.c., accès à l'eau, Riv. Blanche. (060713) 61 900 \$  
Y. DUROCHER 819 778-4237



**HULL**

22, Normand #7. Superbe condo de 3 c.c. Unité de coin, étage supérieur. Grand salon. S.d.b. refaite à neuf. (060503) 139 900 \$  
Y. DUROCHER 819 778-4237

Pour plus d'inscriptions... Visitez : [www.royallepageoutaouais.com](http://www.royallepageoutaouais.com)

**ROYAL LE PAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

« La clef d'une transaction réussie ! »



Courtier immobilier agréé | Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage |

Partout en Outaouais, il y a toujours un de nos agents près de chez-vous !

### À GATINEAU

Secteur Aylmer  
152, rue Principale  
Gatineau, Qc J9H 3M8  
Tél. : 819 684-4000

Secteur Buckingham  
568, av. Buckingham  
Gatineau, Qc J8L 2H3  
Tél. : 819 281-5000

Secteur Gatineau  
500, boul. Gréber  
Gatineau, Qc J8T 7W3  
Tél. : 819 561-0223

Secteur Hull  
733, boul. St-Joseph  
Gatineau, Qc J8Y 4B6  
Tél. : 819 770-9221

### DANS LA RÉGION

Chelsea  
1698, Route 105  
Chelsea, Qc J9B 1P4  
Tél. : 819 459-2929

Val-des-Monts  
1739, route du Carrefour  
Val-des-Monts, Qc J8N 7E8  
Tél. : 819 671-0223

458998

# La poursuite de Louis Bastien sera entendue en mai prochain

**Le Droit**

Reportée à plusieurs reprises

depuis deux ans, c'est le 14 mai 2007 que la Cour supérieure du Québec devrait entendre la

requête en injonction interlocutoire présentée par Louis Bastien, contre Énergie Brascan, maintenant connue sous le nom d'Énergie Brookfield.

La requête présentée par le résident de Notre-Dame-du-Laus vise à exiger que la compagnie exploitant le barrage hydroélectrique High Falls, à Bowman, abaisse le niveau de l'eau de la rivière du Lièvre pour faire cesser l'érosion.

Dans un deuxième temps, M. Bastien prétend qu'Énergie Brascan est responsable des dommages que sa propriété riveraine a subis à cause de l'érosion et a intenté une poursuite de 452 000 \$ contre la compagnie énergétique.

En attendant l'audience de sa cause, M. Bastien a fait parvenir, en septembre dernier, une pétition de 260 signatures au ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec pour lui demander de faire enquête sur les préjudices que la gestion du niveau de l'eau cause aux riverains de la Lièvre.

À la suite d'une visite des lieux effectuée le 12 octobre, en compagnie d'un représentant du Centre d'expertise hydrique du

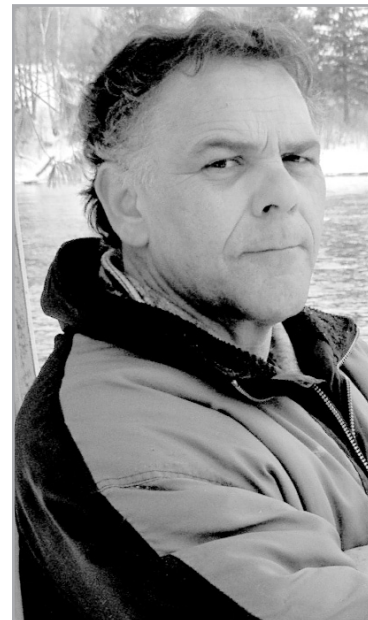
Québec (CEHQ), le ministère conclut que la gestion des eaux de la rivière du Lièvre est réalisée conformément, tant au contrat de 1999 au regard de la centrale High Falls, que du plan de gestion du CEHQ en ce qui concerne le barrage Rapides-des-Cèdres, à Notre-Dame-du-Laus.

Pour ce qui touche les dommages à la propriété riveraine du résident de Notre-Dame-du-Laus, la missive souligne que le litige contre Énergie Brascan a été soumis à la Cour supérieure du Québec et que les ministères n'ont pas l'intention de s'impliquer dans ce dossier qu'ils soutiennent être de nature privée.

« Je considère cette réponse comme une connerie, affirme M. Bastien. Autrement dit, ils s'en lavent les mains de leur responsabilité concernant la gestion de la rivière. C'est comme si personne n'était responsable des dégâts causés par l'érosion », a-t-il ajouté.

M. Bastien attend maintenant le rapport de la Sécurité civile avant de se présenter devant le tribunal, au palais de justice de Mont-Laurier, en mai prochain.

D'autre part, on attend tou-



Louis Bastien

ARCHIVES, Le Droit

jours la décision de la Cour supérieure en ce qui concerne la requête du groupe de riverains les Amis de la Lièvre demandant d'autoriser l'exercice d'un recours collectif contre la compagnie Énergie Brascan, propriétaire du barrage Rapides-des-Cèdres, et les gouvernements du Québec et du Canada, gestionnaires du niveau d'eau de la rivière du Lièvre, en amont du barrage.

**SUNFLAIR**  
Swimwear

*Vous partez dans le sud...*

Nous avons un excellent choix de maillots de bain (grandeur 6 à 24)

Nouveau **MASTECTOMIE**. Nous avons une gamme de produits de marque **AMOENA** pour vous sentir bien dans votre peau.

En plus de la lingerie fine et tenues de détente exclusives. Sans oublier nos soutiens-gorge renommés.

**"La Chatelaine"**

442, boul. Saint-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys)  
819 770-2001

Il n'y a rien de mieux qu'un instrument de musique comme

**CADEAU DE NOËL**

50% DE RABAIS PLUS PAS DE TPS TVQ  
SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT

Sur l'achat de 100\$ et plus

Venez célébrer notre

**40<sup>ième</sup> anniversaire**  
comme distributeur canadien exclusif des instruments de musique

**Baron**  
des meilleurs manufacturiers européens

**INTERCONTINENTAL MUSIC**  
610 RUE DONALD, ANGLE BOUL. ST-LAURENT 748-9891  
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent.  
Ouvert dimanche de 11 h à 16 h

**LAURIE ANNE PRINCE**  
**COACH ANTI-CANCER**

Les 3-A anti-cancer

- Attitude
- Alimentation
- Alternatives

**En conférence**

**CÉGEP DE L'OUTAOUAIS (AUDITORIUM)**

333 Cité des Jeunes, secteur Hull

Mardi le 19 décembre à 13h30

Jeudi le 21 décembre à 19h00

(Stationnement du Cégep 4 \$)

**Billet 10\$ à la porte**

**WWW.BYEBYECANCER.COM**

**RÉNO DÉPÔT**

*Celui qui fait baisser le coût de la rénovation au Québec!*

**GATINEAU (SECTEUR HULL)**  
95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)  
Tél.: 819 770-7366

**Voir notre annonce EN PAGE 15**

# Les fonctionnaires attendent l'arrivée du Commissaire à l'intégrité

**Le Droit**

Même si la Loi sur la responsabilité a obtenu la sanction royale, les fonctionnaires fédéraux devront patienter encore avant de connaître le nom du candidat qui sera retenu pour occuper le poste de Commissaire à l'intégrité du secteur public. Ils devront aussi attendre que le gouvernement adopte le décret pour sa mise en œuvre avant de pouvoir profiter pleinement des nouvelles dispositions prévues dans cette loi.

D'ici là, une disposition prévoit que les plaintes encore sous enquête au moment de l'adoption du décret par le gouvernement seront couvertes par la nouvelle loi, a précisé hier Pierre Martel, le directeur du Bureau de l'agent de l'intégrité, qui changera de vocable pour devenir le bureau du Commissaire à l'intégrité du secteur public.

«Pour l'instant, nous pouvons dire aux fonctionnaires dénonciateurs qu'il y a une disposition qui dit qu'au moment où le décret entrera en vigueur, s'il y a un dossier encore ouvert et que l'enquête n'est pas terminée, elle est réputée comme une divulgation en vertu de la nouvelle loi plutôt que la politique actuelle», a confié hier, Pierre Martel.

Le gouvernement conserva-

teur n'a d'ailleurs pas encore identifié celui qu'il souhaite succéder au D<sup>r</sup> Edward Keyserlingk, l'actuel agent de l'intégrité de la fonction publique, dont le mandat a déjà été repoussé deux fois jusqu'en mars 2007.

Le gouvernement n'a pas précisé non plus quel budget il allait consacrer au nouveau commissariat.

Il est clair toutefois que le nouveau mandat impliquera l'ajout de ressources et un déménagement éventuel du personnel actuel du bureau de l'agent de l'intégrité. Il pourrait donc s'écouler quelques semaines, ou même quelques mois avant que toutes ces questions soient réglées.

**TRANSFORMATION SUBSTANTIELLE**

Dans son quatrième et dernier rapport annuel, l'agent de l'intégrité indiquait que le personnel de «son bureau se prépare à subir une substantielle transformation pour faire suite à l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles».

Pour faire face aux changements, le Bureau de l'agent de l'intégrité s'est déjà mis au travail pour examiner les exigences organisationnelles rattachées à l'élargissement de son champ de compétence et aux obligations

juridiques. Il doit notamment perfectionner les procédures de gestion de cas et d'enquête et mettre sur pied une direction des services juridiques.

**PLUS DE CRÉDIBILITÉ**

Très critique depuis sa nomination à l'égard de son mandat et des pouvoirs limités dont il disposait, l'actuel agent de l'intégrité, le D<sup>r</sup> Keyserlingk, a indiqué dans son dernier rapport annuel que les changements prévus par C-2 donneront plus de crédibilité au commissaire et une plus grande efficacité à son bureau.

Au sujet de son successeur, l'agent de l'intégrité avait déjà indiqué en avril dernier sa préférence pour un personne de l'extérieur de la fonction publique fédérale.

Il souhaitait que sa nomination ne puisse éveiller aucun soupçon de favoritisme.

«Le nouveau commissaire devrait posséder une certaine formation juridique et, idéalement, une expérience en matière d'enquêtes», avait indiqué le D<sup>r</sup> Keyserlingk.

Le futur commissaire sera un agent du parlement comme la vérificatrice générale Sheila Fraser.

Sa candidature devra donc être soumise au vote de la Chambre et du Sénat.

## Gracefield pourrait refuser une subvention de 1,4 million \$

**Le Droit**

Les citoyens de Gracefield recevront 1,4 million \$ du gouvernement du Québec pour améliorer leur système d'eau potable, mais ils pourraient bien refuser le cadeau.

Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, a annoncé hier l'octroi de cette subvention pour la construction d'une nouvelle usine de filtration dans le coeur du village de Gracefield.

Ce montant représente la moitié de la somme nécessaire pour la construction de l'usine, le restant devra être payé par la population.

Or, ce ne sont pas tous les

contribuables qui vont payer mais seulement les 518 utilisateurs du système.

De plus, 228 de ces contribuables devront aussi payer pour l'installation du système d'égout.

La Ville de Gracefield a donc adopté deux règlements d'emprunt pour un montant global de 5 millions \$ pour payer les deux projets. Le maire Réal Rochon s'attend toutefois à ce que les citoyens touchés se déplacent en masse, au début de janvier, pour signer le registre des opposants aux deux règlements d'emprunt. Si c'est le cas, la Ville devra abandonner le projet ou tenir un référendum.

### Ergo Santé

**Luminothérapie Day-Light**

Spécial **189\$**

*La bonne humeur d'un matin de juillet à tous les jours !!*



**Marchette (Deambulateur ergo)**

La sécurité, la liberté !!!

Spécial **229\$**



**766 boul. St-Joseph, Gatineau  
819 595-9225**

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 31 déc. 2006



## Offrez un cadeau santé pour Noël et obtenez 24 versements égaux sans frais, sans intérêt.

\*Sur équipement d'une valeur de 300 \$ et plus.

**2 jours seulement**  
 16 et 17 décembre 2006

**150\$ et moins**  
 Idées cadeaux

---

**En exclusivité chez Nutrition Sports**

**#1** selon la revue Elliptical-Trainer-Reviews.com **2007**

**Exerciseur Elliptique Programmable Modèle Infinity, ST980**

**35\$ / MOIS**



**#1** selon Consumers Digest **BEST BUY!**

**Centre d'entraînement pour la maison GIS**

**35\$ / MOIS**



**Vélo stationnaire**

à partir de **99\$**

**1/2 prix**

Non tel qu'illustré



**ABKING Pro** le plus performant appareil pour les abdominaux

**149\$ seulement**

**RABAIS DE 25%**



**MONITEUR RYTHME CARDIAQUE**

**RABAIS DE 40%**

Meilleur prix au Canada **58\$** (POLAR FS1)



**Vélo (Spinner) Modèle SPK-02**

**247\$ / MOIS**



**Leisure works 750**

- Moteur 4.0 HP (2.0 continuous)
- Programmable avec inclinaisons automatique

**39.95\$ / MOIS**



**Nouveau steppeur Latéral**

**BODYBREAK**

seulement **79.99\$** **20%** de rabais



# 925, boul. de la Carrière, Hull (près du Casino) 819 770-1217

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 16 ET 17 DÉCEMBRE 2006



**La Résidence de l'Île** CHÂTEAU de L'ÎLE  
 Pour personnes retraitées autonomes POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre  
**"COURT SÉJOUR"**  
 3 jours gratuits Informez-vous!  
 223, rue St-Rédempteur, Hull  
 www.residencedelile.com • (819) 778-8717

1 chambre avec salle de bain  
 À partir de 900\$ incluant le crédit

LA RÉGION

# Thurso se félicite d'être une ville « abordable »

Justine Mercier  
 jmercier@ledroit.com

pour 2008-2009.»

À ceux qui craignent les odeurs nauséabondes qui s'échappent de l'usine Papiers Fraser, Maurice Boivin répond que l'entreprise étudie la possibilité de modifier ses installations.

Selon le maire, Fraser songe à opter pour une usine de cogénération. Ce processus ferait en sorte qu'au lieu d'être enfouies, les boues usées seraient brûlées et ne causeraient ainsi plus d'odeurs.

L'exemption de taxes foncières offerte aux familles qui s'installent à Thurso porte fruit.

En place depuis quelques années, cette mesure permet aux ménages s'établissant à Thurso de ne payer aucune taxe municipale la première année, en plus de voir leur facture réduite de moitié pour les deux années suivantes.

«Il semble que la population s'accroît depuis un an, alors qu'avant c'était plutôt stable», affirme le maire de la municipalité, Maurice Boivin.

Un promoteur est responsable de développer certains terrains, dans le secteur des rues Guy-Lafleur et Sicotte. Avec des bungalows, des semi-détachés à 99999\$ et des terrains à 10000\$, le maire de Thurso est conscient qu'il s'agit d'opportunités «plus abordables» qu'en ville.

D'après le maire, une vague d'exode urbain pourrait donc expliquer l'intérêt porté par certains envers Thurso.

«Il y a des gens qui veulent sortir de Gatineau, et le secteur Masson-Angers s'est rempli au cours des dernières années», explique-t-il.

M. Boivin estime que Thurso, qui compte 2545 habitants, est disposée à accueillir encore une centaine de familles.

«On s'adapte aux circonstances, soutient-il, mais tout va dépendre du prolongement de l'autoroute 50, qu'on attend

## En bref

### Homme attaqué à Ottawa

Le Droit

Un homme a été attaqué par un groupe de jeunes relié à un gang, hier midi, dans le secteur du centre commercial Shoppers City East d'Ottawa.

Les jeunes se trouvaient à cet endroit pendant la période du dîner de leur école. L'un d'eux aurait incité ses acolytes à attaquer la victime, qui a reçu des coups de poings ainsi que des coups d'une arme indéterminée. Les assaillants ont pris la fuite à bord d'une voiture.

Deux des jeunes hommes ont été arrêtés et font maintenant face à des accusations d'agression et d'agression armée. Deux autres suspects de race noire sont recherchés.

L'un d'eux mesure cinq pieds et neuf pouces, a les cheveux courts, un surplus de poids et portait un chandail à capuchon noir. L'autre mesure environ cinq pieds et cinq pouces, est de petite taille, et portait un manteau de cuir noir à fermeture éclair. Toute personne détenant des informations est invitée à contacter la Police d'Ottawa en composant le (613) 236-1222, poste 5050.

## UN NOUVEAU COURS COMMENCE BIENTÔT!

### «Cuisine d'établissement»



Début de la formation : 9 janvier 2007

Durée de la formation : 1 350 heures

Lieu de la formation : CFP Pontiac

Débouche sur un DEP

(diplôme d'études professionnelles)

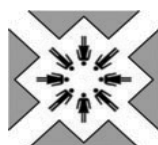
ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES

INSCRIS-TOI !

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE PONTIAC

250, chemin de la Chute, Fort-Coulonge (Québec), J0X 1V0

Téléphone : 1 (819) 683-1419 • Télécopieur : 1 (819) 683-2251



Service régional  
 formation professionnelle  
 Outaouais



# 120 bonnes raisons d'agir maintenant.

AUCUN PAIEMENT AVANT  
**120 JOURS**  
 AU FINANCEMENT À L'ACHAT†

INDICE DE SÉCURITÉ LE PLUS ÉLEVÉ  
 LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*

\*\*\*\*\*  
**NHTSA**



CX-7 GT illustré

UTILITAIRE SPORT DE L'ANNÉE  
 ET MEILLEUR ACHAT  
 Le Guide de l'auto 2007

**CX-7 GS 2007**  
 À TRACTION INTÉGRALE

- OU - LOUEZ À PARTIR DE

**399 \$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
 COMPTANT INITIAL DE 3.495\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Richard Bond  
 Directeur général des ventes

vroum-vroum



### AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que :

**THE FOOD BANK/LA BANQUE D'ALIMENTATION**  
 Tiendra son assemblée générale annuelle

Le lundi 15 janvier 2007

À son siège situé au 1317 B, rue Michael, Ottawa, à 18h30

459017



**ANDRÉ AUDETTE**  
 Technologie avancée

Orthèse plantaire de contrôle

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull

777-2833

458060

**ARGUS**  
 MAZDA

961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

819 776-6700

www.argusmazda.com



**MAZDA**

458811

† L'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 120 jours» s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2007 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 4 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 120 jours. Après la période de 120 jours, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. \* Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda CX-7 GS à traction intégrale (PKXJBA00) 2007 neuve de base. Comptant initial ou échange équivalent au premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immobilisation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPPM en sus. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans le prix mentionnés. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à compter du 6 décembre 2006. \* Accordé à la Mazda CX-7 2007 par National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) du gouvernement des États-Unis (www.safercar.gov) suite à teste mesurant les effets de collisions frontales sur les occupants avant et de collision latérales sur les occupants avant et arrière.

**2 JOURS SEULEMENT!**  
SAMEDI ET DIMANCHE,  
16 ET 17 DÉCEMBRE.

# RÉNO DÉPÔT®

**CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION®!**

**30% à 50%**  
de rabais\*

SUR LES COURONNES ET ANIMÉS.



**50%**

Sur les décorations d'arbres  
et décorations extérieures  
et intérieures.

(Du 15 décembre 2006 jusqu'à épuisement des stocks.)

**ÉTAIT 148\$**

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation®

**HAUSS MANN**



**SCIE À ONGLETS COMBINÉE 10" À DEUX BISEAUX AVEC LASER**  
15 A. 5000 t/min. Coupe en biseau 0-45°. Onglets 0-52° à gauche et à droite. Ligne laser double. Lame 24 dents, sac à poussière, supports latéraux et bride de fixation inclus. TDB333 (312802)

GARANTIE AU COMPTOIR DE 3 ANS

**CAMPBELL HAUSFELD**  
BUILT TO LAST

**ENS. CLOUEUSE/COMPRESSEUR**  
Portable. 125 PSI. Cloueuse de finition 2". Cloueuse/agrafeuse 1-1/4". FP20959DL (324173)

GARANTIE LIMITÉE 1 AN

**ÉTAIT 148\$**

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation®



**AU CHOIX**

**98\$**

**ÉTAIT 49\$**

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation®

**37\$**



**ENS. FORETS ET EMBOUTS 300 MCX**  
116 forets en acier rapide pour bois, métal et plastique; 24 à bouts au carbure pour maçonnerie; 48 pour le bois. Emporte-pièce 5 mcx. Embouts et accessoires variés. 300PCECAN (311331)

COFFRET INCLUS

**ÉTAIT 49\$**

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation®



**ENS. PERCEUSE 19.2 V**  
0-350/0-1300 t/min. Mandrin sans clé 3/8". Réglage de coupe 20 positions. Frein électrique. CCT513 (314843)

2 PILES, CHARGEUR 3 À 5 H, ENSEMBLE D'EMBOUITS ET DE FORETS ET COFFRET INCLUS

**ÉTAIT 49\$**

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation®

**39\$**

**ASPIRATEUR SEC/HUMIDE 18 L**  
1.5 c.v. Réservoir en polyéthylène. Boyau de 1-1/4"x6', 2 rallonges, embout tout usage, racloir, filtre mousse et filtre réutilisable inclus. 584-01 (291603)

**shop.vac**



**HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 21 H - SAMEDI ET DIMANCHE DE 8 H À 17 H - 15 MAGASINS-ENTREPÔTS**

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 17 décembre 2006. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des photos. Licence RBQ : 8108-5656-17. Valide pour tous les magasins. ©Réno-Dépôt inc. 2006

\*Les prix affichés en magasin sont déjà réduits.

# LA MISÈRE DES GENS ORDINAIRES

Lundi matin, 9 h. La journée est commencée depuis longtemps à la Manne de l'Île, dans le Vieux-Hull. Les bénévoles sont sur place depuis déjà quelques heures afin de préparer les quelque 100 sacs de dépannage alimentaire qui trouveront preneur avant l'heure du midi.

## Les visages de la pauvreté en Outaouais

### Le Droit

La file d'attente est bigarrée. Les toxicomanes se mêlent aux jeunes femmes et leurs bébés. Des personnes âgées, beaucoup de personnes âgées, la tête basse et le regard vide, attendent patiemment de recevoir leurs quelques sacs de nourriture qu'ils devront utiliser avec modération.

Le nombre de jeunes adultes est surprenant. Ils sont une bonne dizaine, habillés comme les autres jeunes de leur âge. Plusieurs n'ont même pas 20 ans.

Richard Couvillon, intervenant à la Manne de l'Île, recevra toutes ces personnes, une à une,

dans son petit bureau. Il les écoute, les conseille et surtout leur donne ce qu'il peut de nourriture. «Il y a des journées plus difficiles que d'autres, lance-t-il. J'adore ce que je fais, mais quand un homme se met à pleurer devant moi parce qu'il n'en peut plus de vivre dans cette situation, je deviens moi-même très émotif. Ça me déstabilise à chaque fois, mais ça fait partie de la réalité de mon travail.»

Comme quoi la pauvreté n'a pas qu'un seul visage, un des tout premiers bénéficiaires rencontrés par Richard, un homme dans la trentaine, semble tout droit sorti d'un bureau de fonctionnaires de Place du Portage.

Souliers et pantalons propres, chemise bien mise et blouson de cuir, il n'a rien de l'image qu'on se fait souvent des pauvres. Son regard ne croisera celui de personne sauf de l'intervenant.

«C'est très souvent comme ça, indique le directeur de l'organisme, Richard Denis. On voit beaucoup de gens qui sont sur le chômage, mais aussi plusieurs personnes qui travaillent au salaire minimum et qui ont besoin de notre aide parce qu'ils n'arrivent pas à boucler leur budget à la fin du mois.»

Une grande partie de la clientèle de la Manne de l'Île est formée de personnes âgées, note le directeur. «C'est relativement

nouveau, dit-il. Il y a quatre ans, je distribuais environ 200 sacs d'épicerie par mois. Le mois dernier, j'ai donné 852 sacs en tout. La demande ne cesse de croître. Je veux bien aider tout le monde, mais là j'arrive à la limite de ce que je peux faire.»

### LA CLIENTÈLE VIEILLIT

Selon M. Denis, l'explosion de la demande est en grande partie due à l'augmentation du nombre de personnes âgées qui nécessitent son aide. «Beaucoup viennent d'Ottawa, signale-t-il. Les loyers sont trop chers, donc ils déménagent ici. Plusieurs habitent dans une chambre à l'Hôtel Duvernay, dans le Vieux-Hull. Ils

ont de la difficulté à vivre avec comme seul revenu leur pension de vieillesse. Ça fait toujours mal au cœur de voir un couple âgé de 80 ans arriver ici et ça arrive souvent.»

Les statistiques le prouvent, l'Île de Hull renferme une importante concentration de mères monoparentales qui vivent sous le seuil de la pauvreté. Un peu plus de 34 % des familles dans le Vieux-Hull sont monoparentales et 80 % de ces ménages sont dirigés par des femmes.

Les mères monoparentales ont aussi été très nombreuses, lundi dernier, à se rendre à la Manne de l'Île.

«On voit beaucoup de gens qui sont sur le chômage, mais aussi plusieurs personnes qui travaillent au salaire minimum.»

## Tout perdre à 31 ans

### Le Droit

Stéphane a géré une compagnie d'entretien ménager pendant des années. Les affaires roulaient bien. Marié et père de famille, il avait une maison et une voiture. Il jouissait d'une qualité de vie plus qu'acceptable.

Les temps ont bien changé pour Stéphane. Il n'est plus en affaires et peine à se trouver du travail. Il ne vit plus avec sa femme et il voit ses enfants de temps à autre. «Mon ex-femme a tout gardé, explique-t-il. La maison, l'auto, tout. Elle a tout ramassé. Quand je suis parti, je n'avais

que mon sac de linge et le Gîte ami comme toit.»

Lundi, Stéphane se présentait le ventre vide à la Manne de l'Île tout comme la centaine de personnes qui faisaient la file ce matin-là pour un dépannage alimentaire. «Mes enfants viennent me voir, dit-il. Là, le réfrigérateur est complètement vide et ça prend bien quelque chose pour les nourrir.»

Quelques boîtes de conserves, des pâtes, du lait et du pain, voilà ce qui meublera les tablettes vides de son réfrigérateur pour les prochains jours. Il reviendra la semaine prochaine

pour son panier de Noël.

«À part pendant les trois derniers mois, j'ai toujours eu du travail, lance le jeune homme de 31 ans. Je suis débrouillard et j'ai mon secondaire V. J'aurais jamais pensé un jour me retrouver ici. Je ne suis pas habitué à ce genre d'endroit.»

Stéphane admet s'être nourri d'orgueil pendant quelques jours avant de se résoudre à demander l'aide de la Manne de l'Île. «Je me suis rendu à la limite, affirme-t-il. Je n'avais absolument plus rien à manger, rien. C'est dur à vivre quand tu es habitué à avoir un certain niveau de vie. Le plus dur

a été de passer par-dessus mon orgueil.»

Les quelques préjugés qu'entretenait Stéphane sur les pauvres ont rapidement fait place à la compréhension. «Quand tu passes par-là, les préjugés tombent, dit-il. Il y a bien des gens qui viennent ici et qui travaillent. Nourrir des enfants quand tu travailles au salaire minimum c'est pas facile. Tu ne peux pas profiter des médicaments gratuits quand tu gagnes 7\$ de l'heure. La qualité de vie des gens sur le 'B.S.' est souvent meilleure que celle des travailleurs qui gagnent le salaire minimum.»

### Statistiques sur la pauvreté dans la région

#### Taux de chômage

Gatineau: 5,4 %  
Ottawa: 5,5 %

#### Familles monoparentales

secteur Hull: 34 %  
Outaouais urbain: 26 %  
Outaouais rural: 23 %  
80% des familles monoparentales sont dirigées par des femmes

#### Seuil du faible revenu

15% de la population d'Ottawa-Gatineau, soit 156 815 personnes vivent sous le seuil du faible revenu  
Gatineau: 6150 familles sous le seuil du faible revenu  
MRC Vallée-de-la-Gatineau: 1090  
MRC des Collines: 840  
MRC Papineau: 780  
MRC de Pontiac: 610

#### Éducation

34% de la population de Gatineau a effectué des études universitaires  
36,3% de la population âgée de 15 ans et plus en Outaouais n'a pas de diplôme de secondaire V

#### Salaires

Le salaire horaire moyen à Ottawa-Gatineau est de 22,34 \$ de l'heure

## En bref

### Zone d'appel local élargie à Gatineau

#### Le Droit

Après des demandes répétées de la Ville de Gatineau, Bell Canada a déposé une requête au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'élargir la zone d'appel local dans la municipalité.

«La Ville de Gatineau milite depuis plusieurs années pour obtenir une zone d'appel local unique sur son territoire afin que les citoyens de l'est et de l'ouest de la ville puissent communiquer entre eux sans avoir à payer de frais d'interurbains: nos efforts ont porté des fruits», a indiqué le maire de Gatineau, Marc Bureau.

Le CRTC devrait rendre sa décision au début de 2007. Si elle s'avère favorable, les Gatiinois abonnés résidentiels de Bell Canada devront payer un supplément mensuel temporaire de 0,20 \$ par mois sur trois ans, soit un total de 7,20 \$. Les abonnés d'affaires de Bell Canada devront, pour leur part, déboursier 0,18 \$ par mois, soit un total de 6,48 \$, par ligne. Ces frais serviront à dédommager les fournisseurs de services interurbains participants pour leurs revenus interurbains perdus.

Après cette période de trois ans, le supplément ne sera plus

applicable. Bell Canada devrait être en mesure d'élargir la zone d'appel local dans les six mois suivant la décision du CRTC.

La Ville d'Ottawa a procédé elle aussi à une demande similaire auprès du CRTC la semaine dernière.

### Policier d'Ottawa blanchi

Un policier d'Ottawa a été déclaré non-coupable des accusations de recours abusif à la force qui pesaient contre lui.

Le plaignant soutenait que le sergent de patrouille Kal Ghadban l'avait frappé lors d'un incident s'étant produit devant le Château Laurier, le 1<sup>er</sup> juillet 2005. Une enquête complète a été menée après qu'une plainte ait été reçue à la Section des normes professionnelles. La décision a été rendue par l'agent d'audience Robert Fitches.

### Le pont Lady-Aberdeen réduit à une voie

Une seule voie sera ouverte sur le pont Lady-Aberdeen, en direction sud, entre 7 h et 15 h aujourd'hui. La Ville de Gatineau doit effectuer des travaux de correction au joint de dilatation. Les automobilistes sont invités à respecter la signalisation temporaire mise en place.

## L'assurance santé en péril

#### Le Droit

L'organisme communautaire Action Santé Outaouais accuse le gouvernement Charest de vouloir démanteler le système d'assurance maladie au Québec en adoptant le projet de Loi 33. Cette initiative de Québec permet aux personnes de se procurer une assurance médicale privée duplicative pour certaine forme de chirurgie, ainsi que le développement d'un réseau de cliniques privées nommées «cliniques médicales affiliées». Selon Action Santé Outaouais, les personnes qui seront les plus touchées par l'adoption du projet de loi sont les familles en situation de pauvreté, puisque la loi accentuera davantage les inégalités socioéconomiques en santé. À la suite du jugement de la Cour suprême en 2005, qui levait l'interdiction de l'assurance duplicative en santé, le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a déposé en juin dernier son projet de Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux (Loi 33). Cette éventualité de rendre possible l'achat d'une assurance privée pour obtenir des soins de santé, ainsi que l'idée de développer à même les fonds publics un réseau parallèle de cliniques privées ont suscité la colère de groupes communautaires entendus en commission parlementaire à l'automne dernier.

## RÉSIDENCES De La Gappe

Le bonheur d'être ensemble!



L'équipe des soins infirmiers

### PHASE I Encore quelques places disponibles Pour les gens du bel-âge autonomes et semi-autonomes

#### Services inclus

- 3 repas et collations
- Service aux tables
- Entretien ménager et lessive
- Câble vision, électricité, chauffage
- Infirmière sur place 24 heures
- Distribution de médicaments
- Et plus encore...

#### Sur place

- Pharmacienne 9 h à 16 h
- Salon de coiffure
- Massothérapeute
- Chapelle
- Bain thérapeutique
- Salon Internet
- Bibliothèque
- Et plus encore...

### PHASE II Occupation printemps 2007

Unités de soins spécialisés pour gens atteints de la maladie d'alzheimer et/ou à mobilité réduite.

Informez vous! Déjà loué à 50 %

819-246-5050

www.residencedelagappe.ca

465, boulevard de la Gappe, Gatineau  
Visites de 9 h à 16 h  
7 jours sur 7

459174



FIER de BÂTIR UNE QUALITÉ de VIE

www.brigil.com

<p><b>PETRIE'S LANDING</b> LES CONDOMINIUMS RIVERAINS WATERFRONT CONDOMINIUMS Condos de luxe À partir de 250 000\$ 613 824-4059</p>	<p><b>PLATEAU SYMMES</b> Bungalow à partir de 186 800\$* Maison-jardin à partir de 171 800\$* 819 682-4663</p>	<p><b>VILLAGE GATE</b> CONDOMINIUMS Condos 2 chambres à partir de 149 900\$* 613 824-4922</p>	<p><b>EASTVILLAGE</b> Unifamiliale à partir de 285 600\$* 613 824-4922</p>	<p><b>CHÂTEAU GOLF</b> Condos de luxe à partir de 192 800\$* Maison-jardin à partir de 239 800\$* 819 246-4663</p>
<p><b>Rivermead</b> Unifamiliale à partir de 221 800\$* 819 595-4663</p>	<p><b>Condos du Plateau</b> Condos 1 chambre à partir de 95 800\$* Condos 2 chambres à partir de 141 800\$* 819 772-4663</p>	<p><b>PLATEAU DU PARC</b> Unifamiliale à partir de 215 800\$* Maison-jardin à partir de 182 800\$* 819 776-4663</p>	<p><b>RUISSEAU DES JARDINS</b> Unifamiliale à partir de 187 800\$* 819 561-4663</p>	<p><b>DOMAINE LORRAIN</b> Unifamiliale à partir de 168 800\$* Semi-détaché à partir de 160 800\$* 819 669-4663</p>

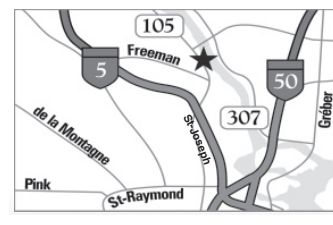


### Une oasis aux portes de la ville

Unique en son genre, ce projet de maisons de prestige vous offre les avantages de la vie urbaine dans un encadrement naturel d'une grande beauté. Situé à l'extrémité nord du boulevard St-Joseph, vous pouvez y accéder très rapidement par l'autoroute 5, par le pont Alonzo-Wright ou encore directement par la rivière Gatineau.

Unifamiliale à partir de 365 800\$\*

Nouvelle phase IV ouverte. Seulement 5 terrains riverains disponibles. N'attendez plus !



14, DU HAVRE GATINEAU (SECTEUR HULL)



819 777-4663

FIER de BÂTIR UNE QUALITÉ de VIE

BRIGIL.COM

# La STO s'intéresse aux passagers à mobilité réduite

**Le Droit**

La Société de transport de l'Ottawa (STO) veut améliorer ses services aux personnes à mobilité réduite.

Le conseil d'administration de la STO va élaborer un plan de

développement des services offerts aux clients qui utilisent le service régulier (et non l'autobus adapté aux personnes handicapées) mais qui éprouvent des problèmes de mobilité. C'est le cas, notamment, des per-

sonnes âgées qui ont de la difficulté à monter les marches d'un autobus ou des gens dont le handicap est trop léger pour justifier l'utilisation du transport adapté. La STO veut d'abord connaître les besoins de cette clientèle et modifier ses services en conséquence.

« Nous savons que 12 % de la population éprouve des problèmes de mobilité et que 56 %

de ces gens sont des personnes âgées. Les besoins des personnes à mobilité réduite iront en augmentant au cours des prochaines années en raison du vieillissement de la population », a déclaré la directrice générale de la STO, Marie-Josée Bédard.

Le représentant des personnes handicapées au conseil de la STO, André Sanche, a déclaré que les autobus mal aménagés, les

autobus comportant des marches et les trottoirs mal conçus sont autant d'obstacles pour bien des passagers de l'autobus. « Le Québec est en retard sur les autres provinces à ce sujet. On a pensé au transport adapté pour les personnes handicapées, mais on a oublié celles qui peuvent prendre le transport régulier mais qui ont de la difficulté à se déplacer

Il y a encore beaucoup de travail à faire. Les autobus à plancher bas sont très bien mais il en faudra plus. Heureusement, le réseau du Rapibus sera construit en tenant compte des besoins des gens à mobilité réduite », a déclaré M. Sanche.

Une fois son plan de développement élaboré, la STO veut implanter ses nouveaux services au moyen d'un projet pilote dans un secteur bien précis.



**CENTRE GÉNÉRATIONS**

*Pour votre mieux-vivre*

S'ÉPANOUIR ET TRANSFORMER VOS RELATIONS

**SOIRÉE DE PRÉSENTATION GRATUITE**

Lundi, 8 janvier 2007 à 19h, Cabane en bois Rond, 331 boul. Cité des Jeunes, Hull, local 114

**Atelier : « Dépendance affective ou codépendance » débute lundi 22 janvier (max. 8 pers.) 10 rencontres**

Groupe de thérapie de deuil. « La vie après une perte » (max. 8 pers.) débute mercredi 24 janvier 12 rencontres

**Rencontre individuelle sur rendez-vous**

*Approche psycho-spirituelle conduisant à des attaques de sourires et bien-être!*

**Francine Lalonde**  
(Services bilingues)

À VOTRE SERVICE DEPUIS 13 ANS



**819 776-0870**

**THE SPOT**  
SPORTS WEAR

Le plus grand choix de vêtements urbains de la région d'Ottawa

De **20 à 50%** de rabais  
Marques telles que : Timberland • Enyce • Roca Wear • Baby Phat • Sean John  
Et beaucoup d'autres

**107 rue Rideau Ottawa 613 860-0505**  
Service bilingue

## Les journalistes scientifiques à Gatineau

**Le Droit**

Une organisation internationale installe son siège social à Gatineau.

La Fédération mondiale des journalistes scientifiques inaugurera son bureau situé sur la rue Caron, dans le secteur Hull, la semaine prochaine. Cette fédération regroupe une trentaine d'associations de journalistes scientifiques à travers le monde. Fondée en novembre 2002, la fédération n'avait pas de bureau permanent jusqu'à ce qu'un groupe dirigé par Jean-Marc Fleury, convainque les associations membres de créer un siège social à Gatineau.

Cet ancien journaliste scientifique qui a collaboré à *Québec Science* et au quotidien *Le Soleil*, a oeuvré durant 30 ans au Centre de recherches pour le développement international et il a participé à l'organisation de la Conférence mondiale du journalisme scientifique, à Montréal, en 2004. « Nous voulions que notre fédération soit plus active et les profits de la conférence de Montréal nous ont permis de réaliser des projets de développement du journalisme scientifique. Nous avons aussi obtenu du financement dans plusieurs pays pour un projet de mentorat du journalisme scientifique en Afrique. Cet argent nous permet aussi de créer ce siège social. Je voulais que ce soit au Québec, dans ma ville », a déclaré M. Fleury.

**VACANCES transat**  
Voyager vrai.

### LE SOLEIL COMME VOUS L' AIMEZ ! DÉPARTS D'OTTAWA

*Départs des Fêtes*

<b>cayo coco, cuba</b> ★★★★1/2 Melia Cayo Guillermo 30 décembre 1128\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$	<b>punta cana, rép. dominicaine</b> ★★★★ Classe Prestige au Barcelo Bavaro Caribe Beach 23 décembre 1378\$ Taxes et frais non inclus : 273.90\$
<b>st-martin</b> ★★★ Mercurie Simson Beach 30 décembre 1168\$ Taxes et frais non inclus : 227.90\$	<b>riviera maya, mexique</b> ★★★★★ Classe Prestige au Barcelo Maya Colonial beach 23 déc. • Ch. de luxe 1438\$ Taxes et frais non inclus : 262.90\$
<b>cancun, mexique</b> ★★★★1/2 Barcelo Costa Cancun 23 déc. • Ch. de luxe 1238\$ Taxes et frais non inclus : 262.90\$	<b>varadero, cuba</b> ★★★★1/2 Classe Prestige au Barcelo Marina Palace 23 décembre • Suite junior 1498\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$
<b>holguin, cuba</b> ★★★★ Sol Rio de Luna y Mares Resort 29 déc. • Section Mares 1278\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$	<b>st-maarten</b> ★★★★ Sonesta Maho Beach Resort & Casino 23 décembre 1568\$ Taxes et frais non inclus : 227.90\$

*Spéciaux de janvier Épargnez jusqu'à 1000\$ par couple!*

<b>puerto plata, rép. dominicaine</b> ★★★★1/2 Royal Golden au Bahia Principe San Juan 7 janvier • Ch. R. Golden 769\$ Taxes et frais non inclus : 273.90\$	<b>varadero, cuba</b> ★★★★1/2 TRYP Peninsula Varadero 6 janvier • Suite junior 1068\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$	<b>riviera maya, mexique</b> ★★★★★ Grand Sirenis Mayan Beach 6 janvier • Suite junior 1328\$ Taxes et frais non inclus : 262.90\$
<b>cayo coco, cuba</b> ★★★★1/2 Melia Cayo Guillermo 6 janvier 848\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$	<b>punta cana, rép. dominicaine</b> ★★★★1/2 Club Premium à l'Occidental Grand Punta Cana 7 jan. • Ch. Club Premium 1318\$ Taxes et frais non inclus : 273.90\$	<b>riviera maya, mexique</b> ★★★★★ Royal Golden au Gran Bahia Principe Coba 6 jan. • Ste jr Royal Golden 1368\$ Taxes et frais non inclus : 262.90\$
<b>varadero, cuba</b> ★★★★1/2 Hotel Palma Real 6 janvier 878\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$	<b>st-martin</b> ★★★ Mercurie Simson Beach 6 janvier 1038\$ Taxes et frais non inclus : 227.90\$	<b>puerto vallarta, mexique</b> ★★★★1/2 Barcelo La Jolla de Mismaloya 13 jan. • Suite 1 chambre 1379\$ Taxes et frais non inclus : 262.90\$
<b>holguin, cuba</b> ★★★★ Occidental Grand Playa Turquesa 12 janvier 939\$ Taxes et frais non inclus : 198.90\$	<b>punta cana, rép. dominicaine</b> ★★★★1/2 Ocean Blue Golf & Beach Resort 13 janvier • Suite junior 1399\$ Taxes et frais non inclus : 273.90\$	



GATINEAU • (819) 561-2220 | HULL • (819) 777-1651

Guertin Payez en 6 versements égaux grâce à notre programme de financement\*



Départs d'Ottawa, séjours d'une semaine en tout inclus sauf si indication contraire. Tous les prix sont par personne en occupation double, incluant les rabais. Les taxes et autres frais de transport mentionnés ci-haut ne sont pas inclus. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles du 16 et 17 décembre 2006. \*Économie de 1000\$ valide au Melia Cayo Guillermo, départs du 6 janvier 2007. Sujets à changement sans préavis. Frais de dossier du grosiste inclus. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2006-2007 de Vacances Transat. Club Voyages, Air Transat et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Vols exploités par WestJet et First Air. Titulaires d'un permis du Québec. \*\*St. Martin : Certaines conditions s'appliquent, frais d'assurance non inclus. \*Programme de financement : Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux. Certaines conditions s'appliquent, détails en agence.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**

Studios. 1-2 chambres  
Bail au mois

N'apportez que vos effets personnels!

819 568-5151  
poste 5  
www.etasse.com

Les Immeubles ETASSE

# À Gatineau, la neige, on s'en charge!

**A**u cours du mois de mai 2006, la Ville a orchestré une série de consultations publiques sur le déneigement. À la lumière des recommandations formulées par les citoyens, la Ville a adopté une nouvelle politique sur l'entretien hivernal des réseaux routiers et pédestres dont voici les grandes lignes:

## L'amélioration du déneigement dans les quartiers résidentiels

Il y a de fait une nette amélioration dans les quartiers résidentiels où auparavant les accumulations de petites tempêtes n'étaient pas systématiquement déblayées. Désormais, la fréquence des interventions est améliorée, permettant ainsi d'éviter l'accumulation de neige au sol lors de faibles précipitations et de garder un meilleur contrôle de l'état des rues.

## Le déneigement par étape pour la sécurité de tous

Le déblaiement et l'entretien des rues sont effectués selon des critères précis. D'abord, les équipes de travail s'appuient sur des rapports météorologiques qu'ils reçoivent trois fois par jour. Ces rapports permettent de planifier la réalisation des opérations en fonction des types de rues sur tout le territoire.

La priorité va d'abord au déneigement des artères des grands axes routiers de la ville. Viennent ensuite les rues collectrices qui servent de transit entre les rues locales et les artères principales, les circuits de la Société de transport de l'Outaouais, les rues à caractère commercial et

institutionnel ainsi que celles avoisinant les écoles, les églises, les centres de santé et les garderies. Enfin, les équipes poursuivront leurs travaux sur les routes locales et celles qui sont situées à moins d'un kilomètre des collectrices.

Conformément à la politique, les opérations de déneigement des rues doivent être complétées seize heures après la fin des précipitations alors que le déneigement des trottoirs se fait en continu à partir d'une accumulation au sol de trois centimètres. Il faut compter 24 heures après la fin des précipitations pour compléter l'opération.

## Déneigement des trottoirs: 100 kilomètres de plus!

La Ville déneige cette année 100 kilomètres supplémentaires de trottoirs, soit l'équivalent d'un trottoir par rue déblayé, sauf à quelques exceptions près. En ce qui a trait aux artères principales, à certaines rues collectrices et

aux rues locales, vous pouvez compter deux trottoirs qui seront déneigés. Toutefois, pour ce qui est des rues collectrices et des rues locales, la Ville tiendra

compte entre autres du volume élevé de piétons, des commerces, des arrêts d'autobus, des écoles, des églises, des foyers et des centres d'aînés.



## Après les fêtes, recyclez votre arbre de Noël!

En vue de ramasser votre arbre de Noël, la Ville de Gatineau effectuera une collecte spéciale qui aura lieu au cours des **deux premières semaines de janvier**, soit le même jour que l'enlèvement des ordures ménagères. Avant de le mettre au chemin, veuillez enlever toutes les

décorations et surtout éviter de le mettre dans un sac de plastique.

Par ailleurs, nous vous rappelons qu'aucune collecte d'ordures ménagères n'aura lieu le 25 décembre 2006 et le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Dans les deux cas, la collecte sera reportée au lendemain.

POUR DE PLUS AMPLES  
RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ  
LE 3-1-1 OU VISITEZ LE  
[www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca)

  
Ville de  
**Gatineau**

Depuis 1986



**CAFÉ  
RESTO  
BAR**

fête son  
**20<sup>e</sup>**  
anniversaire !

Retrouvez nos  
fameux classiques



**Hambourgeois**

Le "Montréalais" et le "Vieux Hull"

**Moules et frites**

**Salades**

**Mets végétariens**

**Grand choix de bières**

**Desserts maison**

Découvrez nos  
nouveautés

**Menus du jour variés**

**Cuisine régionale**

**Quiches et tartes**

**Bavette**

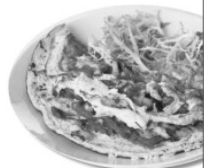
**Rognons**

**Poisson**

**Carte des vins**

**Le Twist propose  
désormais des  
p'tits déjeuners  
"lève-tard" les  
samedis et dimanches  
de 10h à 14h.**

**Mets légers et santé**



**88, rue Montcalm  
Gatineau (Vieux Hull)**

**(819) 777-8886**

**letwist@videotron.ca**

**www.letwist.com**

LA RÉGION

# La forêt, c'est important... les forestiers, c'est plus urgent

**Le Droit**

Se sentant bousculés, les maires de la région de l'Outaouais demandent plus de temps pour réagir à la proposition du gouvernement du Québec de créer quatre aires protégées dans la forêt.

Les élus municipaux qui participaient cette semaine à la réunion mensuelle de la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO) ont maugré lorsqu'un ingénieur forestier du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec leur a appris qu'ils n'avaient que deux semaines pour commenter le

document.

Une aire protégée est une zone où l'exploitation forestière, minière et énergétique est interdite, mais où la pêche, la chasse, le tourisme et la villégiature sont permis. Le gouvernement du Québec vise à protéger ainsi 8 % du territoire québécois.

Dans ce document, le ministère propose de créer quatre aires protégées, l'une sur les rives de la rivière Dumoine, la deuxième aux alentours des rivières Coulonge et Noire, une autre près du lac Poisson Blanc et la quatrième, à la limite nord de la région de l'Outaouais, là où se rejoignent l'Outaouais, l'Abitibi-Témiscamingue, la Mauricie et

les Laurentides. Ces territoires ont été sélectionnés en raison de leur valeur écologique exceptionnelle, a révélé l'ingénieur François Brassard.

Jusqu'à maintenant, seul le parc de la Gatineau, le parc national de Plaisance, la forêt la Blanche et quelques autres petits territoires sont des aires protégées, dans l'Outaouais. Ces aires protégées ne représentent que 1,7 % du territoire régional.

**DÉLAIS PLUS LARGES EXIGÉS**

Le maire de Fort-Coulonge, Raymond Durocher, a sursauté lorsqu'il a appris que des aires protégées se trouvaient dans la région du Pontiac. « Avant de

protéger du territoire, on va commencer par protéger nos travailleurs qui perdent leurs emplois parce que les usines ferment. Vous nous donnez deux semaines pour réagir. Dans deux semaines ce sera le jour de Noël et je serai en train de distribuer des paniers de Noël aux 270 travailleurs forestiers qui n'ont plus d'emploi » a lancé M. Durocher.

Le président de la CRÉO, Marc Carrière a aussi exigé plus de temps pour réagir à la proposition. « Nous avons besoin de quatre mois. Le gouvernement agit souvent ainsi et nous presse à prendre des décisions trop rapidement », a déclaré M. Carrière.



## NISSAN 2007

UN DÉPART DANS LE BON SENS



**NOUVELLE SENTRA 2007**



LOCATION  
**207\$**  
PAR MOIS/60 MOIS\*

ACHAT  
À PARTIR DE  
**16 798\$**  
À PARTIR DE  
**3,9%<sup>††</sup>**

• 140 chevaux • Volume intérieur en tête de sa catégorie<sup>1</sup> • Sonorisation AM/FM/CD • Système de coussins gonflables perfectionné • Livrable avec la boîte de vitesses à variation continue Xtronic<sup>MC</sup> CVT à consommation réduite de carburant, les dessus de sièges en cuir et le système téléphonique mains libres Bluetooth<sup>MD 2</sup>

2.0S (BOÎTE DE VITESSES MANUELLE) \*

Ville	8,3 L/100km (34 mi./gal.)
Route	6,4 L/100km (44 mi./gal.)



Version 3,5SE illustrée

LOCATION  
**297\$**  
PAR MOIS/60 MOIS\*

ACHAT  
À PARTIR DE  
**24 398\$**  
À PARTIR DE  
**3,9%<sup>††</sup>**

• Démarrage par bouton poussoir • Clé intelligente • Téléverrouillage/déverrouillage électrique des portières • Lève-glaces électriques • Rétroviseurs extérieurs électriques à glace dégivrante • Système de coussins gonflables avant et rideaux gonflables latéraux complémentaires montés au pavillon de série • Livrable avec la boîte de vitesses à variation continue Xtronic<sup>MC</sup> CVT à consommation réduite de carburant

2.5S (BOÎTE MANUELLE) \*

Ville	8,9 L/100km (32 mi./gal.)
Route	6,1 L/100km (46 mi./gal.)



Version 1.8SL illustrée

**GAGNANTE**  
DE LA CLÉ D'OR  
DE L'ANNUÉL DE L'AUTOMOBILE 2007,  
CATÉGORIE SOUS-COMPACTES.

LOCATION  
**187\$**  
PAR MOIS/60 MOIS\*

ACHAT  
À PARTIR DE  
**14 498\$**  
À PARTIR DE  
**3,9%<sup>††</sup>**

**COTE DE SÉCURITÉ  
5 ÉTOILES  
★★★★★**

• Intérieur spacieux en tête de sa catégorie<sup>1</sup> • Moteur de 122 chevaux en tête de sa catégorie<sup>1</sup> • Coussins gonflables avant et latéraux pour le conducteur et le passager avant de série • Boîte de vitesses manuelle à 6 rapports • Livrable avec la boîte de vitesses à variation continue Xtronic CVT à consommation réduite de carburant et le système téléphonique mains libres Bluetooth<sup>MD 3</sup>

**LE TOUT COMPRIS DE NISSAN EN LOCATION • 0\$ dépôt de sécurité • 24 000 km par année inclus**  
• Transport et pré-livraison inclus • Aucuns frais d'administration • Plein d'essence inclus • «Assistance-dépannage» incluse

Armada | Frontier | Maxima | Murano | Pathfinder | Titan | Xterra | X-Trail

**CARREFOUR**  
NISSAN  
959, boul. St-Joseph, Gatineau secteur Hull  
819 776-0100  
www.carrefournissan.com

**GATINEAU**  
NISSAN  
1299, boul. de la Vérendrye Ouest  
Autoroute 50 sortie Lavérendrye  
819 243-5454

\*Offre de location disponible sur les modèles neufs 2007 de la Versa 1.8S (B5LGS7 AA00)/Versa 1.8SL telle qu'illustrée (B5RG17 AE00)/Sentra 2.0 (CALGS7 AA00)/Altima 2.5S (T4RG57 AA00)/Altima 3.5SE telle qu'illustrée (T4SG17 LD00). Mensualité de 187 \$/237 \$/207 \$/297 \$/417 \$ pour un terme de 60 mois avec acompte ou échange équivalent de 2350 \$/2400 \$/2825 \$/2895 \$/2895 \$. Frais de transport et de pré-livraison de 1150 \$/1150 \$/1200 \$/1275 \$/1275 \$. compris. Première mensualité requise à la livraison. Base sur une allocation de 24 000 km par année avec 0.10\$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. Frais d'inscription du contrat de 49\$ incluant les frais RDP/PM requis à la livraison. ††Prix à l'achat de 14 498 \$/19 398 \$/16 798 \$/24 398 \$/32 398 \$ sur les modèles neufs 2007 de la Versa 1.8S (B5LGS7 AA00)/Versa 1.8SL telle qu'illustrée (B5RG17 AE00)/Sentra 2.0 (CALGS7 AA00)/Altima 2.5S (T4RG57 AA00)/Altima 3.5SE telle qu'illustrée (T4SG17 LD00). Taux de financement à l'achat de 3,9 % pour un terme jusqu'à 36 mois. Frais de transport et de pré-livraison de 1150 \$/1150 \$/1200 \$/1275 \$/1275 \$. taxes, immatriculation, assurances, frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les RDP/PM et obligations sur pneus neufs en sus. \*Du 1<sup>er</sup> décembre 2006 au 2 janvier 2007 l'offre «aucun paiement pendant 90 jours» s'applique sur les modèles 2007 de la Sentra, Altima et Versa pour les financements à l'achat et par les services NCF uniquement. Aucun paiement pour les premiers 90 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par l'acheteur. Après 60 jours, les intérêts commencent à courir et après 90 jours les versements de capital et intérêts commencent selon les termes prévus au contrat. 1)Versa 2007/Sentra 2007 contre les concurrents de base 2007. 2)Cote de sécurité 5 étoiles attribuée à la Versa pour les essais de chocs latéraux de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration) en 2006. La cote de sécurité 5 étoiles est la cote gouvernementale la plus élevée pour les essais de chocs latéraux. 3)La possibilité d'accéder à des fonctions précises dépend de la compatibilité du téléphone avec Bluetooth™. Veuillez consulter le guide de l'utilisateur de votre téléphone. Téléphone cellulaire non compris. Rendez-vous sur le site nissan.ca pour voir la liste complète des téléphones cellulaires compatibles. 4)Données citées selon les critères et méthodes approuvés par le Gouvernement du Canada. La consommation réelle de carburant de ce véhicule peut varier. Consultez le guide de consommation de carburant. 1, 11, \*Voyez Carrefour Nissan et Gatineau Nissan pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclues et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. †Chez les concessionnaires participants. †Seuls les modèles Sentra, Altima et X-Trail, Xterra et Frontier 2006 sont admissibles au Programme pour diplômés. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. et/ou à ses filiales nord-américaines.

# « Réveillez vous ! » dit le Forestier en chef aux exploiters de pin

Le Droit

Le Forestier en chef du Québec, Pierre Levac, blâme le gouvernement du Québec et les entreprises forestières pour leur mauvaise gestion des forêts de pins de l'Outaouais, au cours de 30 dernières années.

Dans les forêts de pins de l'Outaouais, M. Levac a décrété une réduction de 62 % de la possibilité forestière, pour la période

2008-2013.

La possibilité forestière représente la quantité de bois que les entreprises forestières peuvent couper dans un secteur, sans menacer l'avenir de cette forêt. Le Forestier en chef, nommé par le gouvernement du Québec dans la foulée du rapport Coulombe sur la gestion de la forêt, a pour tâche d'établir la possibilité forestière de chaque région. Les entreprises doivent respecter cette capacité et le gouvernement du Québec ne peut pas octroyer des droits de coupe qui excéderaient le maximum prescrit par le Forestier en chef.

M. Levac a été très clair lorsque joint par *Le Droit* après sa présentation sur la possibilité forestière de trois régions du Québec, dont celle de l'Outaouais. « Il n'y a pas eu assez de travaux sylvicoles dans les forêts de feuillus et de pins de l'Outaouais au cours des trente dernières années et les travaux qui ont été effectués ont eu très peu de succès. Le résultat de tout cela est que la régénération du pin est trop faible et que ce sont plutôt des sapins et des feuillus qui ont poussé.

« À tous ceux qui gèrent les forêts de pins, je leur dis : Réveillez vous ! Il faut

un plan d'action pour redresser la situation », a déclaré M. Levac.

**PORTRAIT RÉEL**

Le Forestier en chef prône aussi une réduction de 21 % de la possibilité forestière dans les résineux (sapin, épinette etc.) mais ce n'est pas une surprise puisque son avis rejoint les recommandations du rapport

Coulombe.

Le ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec, Pierre Corbeil, ne s'est pas offusqué de la déclaration du Forestier en chef. « Nous voulions un portrait réel de la situation et c'est ce que nous avons. Je ne sais pas pourquoi ces choix ont été faits dans le passé, mais maintenant on sait où on est rendu. Il

s'agit maintenant de regarder cela plus en détail pour déterminer l'impact réel sur chaque entreprise et sur chaque contrat d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF). Nous savons maintenant où est le bois et combien il y en a. Les CAAF octroyés pour la période 2008-2013 seront calculés en conséquence », a déclaré le ministre Corbeil.



ARCHIVES

« Il n'y a pas eu assez de travaux sylvicoles dans les forêts de feuillus et de pins de l'Outaouais au cours des trente dernières années », avertit le forestier en chef.



*Villa Toyota*

« *Qualité, service et continuité* »

*Représentant par excellence du mois de novembre 2006. Guy prend cette occasion pour remercier sa fidèle clientèle.*

**Félicitations Guy !**  
30 ans d'expérience Toyota

Guy Gauthier  
965, boul. St-Joseph, Hull 819 776-0077

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du: 2006-12-15

<p><b>SUPER 7</b></p> <p>01 03 06 10 14 28 35</p> <p>40 compl.</p>	<p><b>Le Mini</b> 831424</p> <p>NUMÉRO COMPLET 50 000 \$ 5 PREMIERS 1 000 \$ 5 DERNIERS 5 000 \$ 4 PREMIERS 100 \$ 4 DERNIERS 250 \$ 3 PREMIERS 10 \$ 3 DERNIERS 25 \$ 2 DERNIERS 5 \$</p>
<p><b>PANORAMA</b></p> <p>01 05 11 12 16 23 24 25 26 27 31 34 37 43 46 47 53 55 57 65</p>	<p><b>Quotidien</b></p> <p>3 584 4 5964</p>
<p><b>Astro</b></p> <p>Jour - Mois - Année - Signe 31 FÉVRIER 69 SCORPION</p>	<p><b>Extra</b> 2476579 * 500 000 \$ *décomposable dans les deux sens.</p>

**Prédictions** DEMANDEZ LA LISTE DE HOCKEY AVANT 19 H AUJOURD'HUI.

Goyota **HIGHLANDER** hybride\*

**Célébration 2007**

Résultat du : 2006-12-15  
**749F487**  
(numéros non décomposables)

\*Ce lot est échangeable contre un chèque de 50 000 \$.

2006-12-01 : 667B895	2006-12-06 : 224F176	2006-12-11 : 176D150
2006-12-02 : 189E309	2006-12-07 : 706C547	2006-12-12 : 134E114
2006-12-03 : 669E460	2006-12-08 : 617B551	2006-12-13 : 772E026
2006-12-04 : 614F235	2006-12-09 : 644A498	2006-12-14 : 157F985
2006-12-05 : 683A187	2006-12-10 : 767A390	

**Une Toyota HIGHLANDER hybride par jour, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



## CHAPMAN

Cuisine - Rasoirs - Aspirateurs

### C'est bien plus qu'un centre de réparation !

---

**Les plus grands noms de la cuisine**  
Trudeau – Cuisinart – Breville – Krups – Emile Henry – Cuisinox – et bien plus...

 <b>Fondue Trudeau</b> 29,95 \$ <b>16,95 \$</b>	 <b>Moulin à poivre Trudeau</b> 34,95 \$ <b>29,95 \$</b>	<p style="font-size: small;">Parois et fond épais garantis 25 ans</p>  <b>Ensemble de chaudrons Cuisinox</b> À partir de <b>369,95 \$</b>
 <b>Raclette Cuisinart</b> 139,95 \$ <b>119,95 \$</b>	<p style="font-size: small;">AVANT LE 20 DÉCEMBRE</p> <h3 style="margin: 0;">NOUS PAYONS LES TAXES</h3> <p style="font-size: small;">Sur tous les articles de cuisine excluant petits électros et autocuiseurs</p>	 <b>Le Cuistot Fonte émaillée</b>

TOUJOURS UN GRAND CHOIX D'ASPIRATEURS ET DE RASOIRS !

<p>À partir de <b>375 \$</b></p>  <b>Aspirateur central Drain Vac</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Garanti 10 ans</li> <li>• Ultra puissant</li> <li>• Très silencieux</li> <li>• Fabriqué au Québec</li> </ul>	<p><del>219,95 \$</del> <b>189,95 \$</b></p>  <b>Léger et puissant</b> <b>Aspirateur chariot Samsung</b> avec un cadeau en prime	<p><b>Rasoirs</b></p>  <b>Panasonic, Philips et Braun</b>
--	--	---

Le plus grand centre de réparation de la région

Aspirateur – rasoirs – chaudrons – petits électros – pièces pour gros électros

BOUTIQUE CHAPMAN

819-243-4554

46 chemin de la Savane à Gatineau

\* Situé à l'arrière du Costco \*

www.boutiquechapman.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 16 ET 17 DÉCEMBRE 2006

21



# Offrez-vous un magnifique **0\$ comptant**



Berline Civic LX illustrée

En location  
**> 0\$ comptant** | **248\$\*** par mois/48 mois

## Civic DX 2007

À l'achat obtenez  
**500\$<sup>†</sup>**  
en carte d'essence

Taux de financement à l'achat à partir de  
**3,9%**

**0\$** dépôt de sécurité  
Incluant **96 000 km** Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Accord LX illustrée

En location  
**> 0\$ comptant** | **348\$\*** par mois/48 mois

## Accord DX 2007

Taux de financement à l'achat à partir de  
**3,9%**

À l'achat obtenez  
**750\$<sup>†</sup>**  
en carte d'essence

**0\$** dépôt de sécurité  
Incluant **96 000 km** Transport et préparation inclus en location seulement



[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés: a) le montant initial requis ou échange équivalent, b) le paiement mensuel, c) le montant au terme de la location. Berline Accord DX (modèle CM517E): a) 348\$, b) 0\$, c) 16 704\$. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1527E): a) 248\$, b) 0\$, c) 11 904\$. Franchise de Kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Carte d'essence de 750\$ incluant les taxes est applicable à l'achat d'une berline Accord 2007. La prime de 750\$ est comprise dans l'offre de location. Carte d'essence de 500\$ incluant les taxes est applicable à l'achat d'une berline Civic 2007 à l'exception de l'hybride et le Si (100\$). La prime de 500\$ est comprise dans l'offre de location. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

**En bref**

**Opération contre la prostitution**

**Le Droit**

Cinq femmes et cinq hommes ont été arrêtés par la Police d'Ottawa lors d'une opération anti-prostitution, dans la nuit de jeudi à hier, au centre-ville et dans le quartier Hintonburg.

Âgées entre 20 et 40 ans, les femmes ont été accusées de méfait et de sollicitation liée à la prostitution.

Trois d'entre elles ont été relâchées sous certaines conditions. Les deux autres demeurent détenues pour des raisons de bris de probation.

Deux des cinq hommes interceptés ont été accusés de sollicitation et de méfait. L'un de ces deux individus a aussi été accusé de conduite avec les facultés affaiblies.

**Chauffeur de taxi accusé**

Lors de cette opération, les policiers d'Ottawa ont également procédé à l'arrestation d'un chauffeur de taxi qui était en possession de cocaïne sous forme de crack.

Il est accusé de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic et de possession de biens acquis par le biais de la criminalité.

**Les services ambulanciers d'Ottawa reçoivent 4 millions \$ de plus**

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

La Ville d'Ottawa se voit allouer un supplément de 4046475\$ par le gouvernement ontarien pour l'amélioration de ses services ambulanciers en 2007.

La députée d'Ottawa-Vanier, la ministre Madeleine Meilleur, a procédé, hier, à l'annonce de cette subvention. Il s'agit, selon elle, d'un pas de plus vers le partage à 50 % des frais liés aux services ambulanciers entre les municipalités et la province.

« En 2007, affirme M<sup>me</sup> Meilleur, la province assumera le financement des services ambulanciers à 46,1 % pour Ottawa ». L'objectif du gouvernement de Dalton McGuinty est d'en arriver à une répartition égale pour 2008.

Le directeur du service paramédic d'Ottawa, Anthony Di Monte, croit que c'est le service direct aux utilisateurs qui ressortira gagnant de cet investissement.

« L'utilisation exacte de cet argent sera décidée lors des discussions sur le budget, a-t-il indiqué. Si on a des ressources supplémentaires sur le terrain, on va diminuer les délais de réponse, tout en améliorant la

qualité des services. »

Pour le maire d'Ottawa, Larry O'Brien, il s'agissait d'une nouvelle qui tombait à point en prévision du prochain budget. « Ce sont quatre millions \$ que nous n'avons pas besoin d'aller chercher en taxes foncières, souligne-t-il. L'argent dont nous aurions eu besoin sans cette subvention pourra donc être utilisé pour d'autres services. »

Madeleine Meilleur est consciente que cet investissement enlève un poids sur les épaules du nouveau maire, qui s'est engagé en campagne électorale à ne pas augmenter le compte de taxes de ses citoyens.

« M. O'Brien s'attendait à un million de moins, alors c'est notre cadeau de Noël pour la Ville d'Ottawa », a lancé M<sup>me</sup> Meilleur.

**PRESCOTT ET RUSSELL**

Les Comtés unis de Prescott et Russell ont aussi reçu leur part du gâteau. Le gouvernement McGuinty leur a octroyé 730600\$ supplémentaires pour le financement prévu en 2007.

Pour l'ensemble de l'Ontario, le gouvernement a annoncé des investissements totalisant 50 millions \$ pour améliorer les services ambulanciers de terre l'an prochain.

*St-Hilaire*  
Conseiller en vin  
Depuis 1977



- Gestion de cave à vin
- Conseils d'achats
- Évaluation
- Service de traiteur (Vins • Fromages • Souper gastronomique)

www.gestionst-hilaire.ca 819-770-3473

**SPÉCIAUX DES FÊTES**

**DEPARTXEUR RAPIDO**

*Spécialiste en prix de bière*

**Caisse de 24**



(Sleeman Light et Coronita)

**19<sup>99</sup> \$**

**Caisse de 12**



(Belle Gueule Trio et Griffon blonde)

**10<sup>99</sup> \$**

**Caisse de 24**



(Bud Light, Bud, Tremblay, U blonde)

**21<sup>90</sup> \$**

**Caisse de 12**



(Keith's, Brahma, Richards, Grosch)

**13<sup>99</sup> \$**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Jusqu'à épuisement des stocks. Taxes et consignes en sus.

**Grande variété de bières importées et microbrasseries.**

**43 rue Front, Gatineau (secteur Aylmer)  
819 684-7345**



L'ÉVÈNEMENT  
**GM** **Gagnez à souhait**  
Canada

**JUSQU'À 10 000 \$ DE RABAIS**



Choix de 5

**Cadillac CTS 2006**

3,6 L, automatique, toit ouvrant.

#B60147

**Rabais de 10 000 \$<sup>✓</sup> + 2,9%\***



Choix de 5

**Chevrolet Impala LTZ 2006**

Automatique, toit ouvrant.

#B60820

**Rabais de 6 000 \$<sup>✓</sup> + 0%\***



Choix de 2

**Chevrolet Colorado «Crew Cab» 2006**

Automatique, 4x4.

#B60851

**Rabais de 5 000 \$<sup>✓</sup> + 0%\***



Choix de 2

**Chevrolet HHR LT 2006**

Automatique, toit ouvrant, démo.

#B60738

**Rabais de 4 500 \$<sup>✓</sup> + 0%\***

**Boulevard**  
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

**819 777-2731**

www.boulevardgm.com

\*Financement jusqu'à 48 mois, S.A.C.

✓ Rabais inclus le programme Souhait à gagner, plus transport, taxes et frais d'administration.



# La saga du garage municipal à Russell est terminée

**Le Droit**

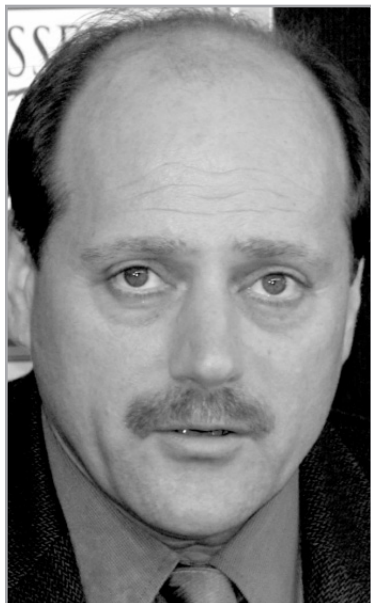
Le conseil municipal de Russell a finalement alloué un contrat pour la construction du garage municipal en réunion extraordinaire jeudi soir, après huit mois de tribulations.

« Nous avons conclu un marché. Je suis heureux », s'exclame le maire, Ken Hill, conscient que tout autre retard aurait forcé une cinquième ronde de soumissions.

Après avoir lancé une première ronde au mois d'avril, la municipalité avait détruit le garage municipal du centre-ville cet été afin d'y laisser place à une pharmacie Pharmaprix. Le garage, vieux de 10 ans et construit pour la somme de 440 000 \$, était considéré désuet à la ville. En retour, Pharmaprix a offert 990 000 \$ à la municipalité pour le terrain.

Le plus récent épisode de la saga avait vu l'ancien directeur général de Russell, Jean-Pierre Pitre, remettre sa démission le mois dernier.

M. Pitre voyait un manque de confiance à son égard de la part du conseil qui avait décidé de retarder l'octroi du contrat à la compagnie Frecon Constructions. Trois conseillers — dont Ken Hill — demeuraient « fri-



Ken Hill, le nouveau maire de la municipalité de Russell

eux » quant à l'allocation du contrat en période électorale malgré les recommandations du directeur général, fort de ses 32 années d'expérience dans le domaine.

Hier, Ken Hill blâmait toujours M. Pitre d'avoir recommandé deux rapports détaillant le design et le site du nouveau garage municipal sans avoir consulté quiconque à la municipa-

lité.

Les retards auront au moins permis aux employés de la municipalité de rédiger un nouveau rapport. Ainsi, l'emplacement a été modifié pour donner plus de place aux équipements municipaux et éviter des bouchons en ville.

Le garage se trouvera à l'extérieur du centre-ville sur la route 400, près de l'usine de traitement d'eau. Auparavant, les recommandations des rapports ciblaient un terrain de l'avenue New-York-Central au cœur du village d'Embrun.

« Les modifications au rapport nous ont permis d'économiser 40 000 \$. La nouvelle construction nous permettra de subvenir à nos besoins pour les 30 à 40 prochaines années. L'emplacement nous permettra aussi d'agrandir le garage au besoin, contrairement à l'ancien site proposé, qui était trop petit », explique Ken Hill.

Frecon devrait débiter la construction du garage au mois de mars ou d'avril. Le tout devrait être complété au mois d'octobre prochain au coût de 1,1 million \$.

Entre-temps un local a été loué cet hiver, à raison de 5000 \$ par mois, afin d'entreposer les équipements municipaux.



## Le luxe à portée de main.

La satisfaction. Inspirée par Birks.

Collection exclusive de plumes emblématiques Birks. Stylo-plume en laque noir et acier inoxydable, 325 \$. Stylo à bille en acier inoxydable, 195 \$. Stylos en or jaune 18 carats également offerts.



Magasinez avec nous en ligne ou à votre magasin Birks préféré. Visitez le [www.birks.com](http://www.birks.com) ou composez le 1.800.682.2622.

458922

# Aucun versement avant mars 2007

Voir détails chez Lachapelle Pontiac Buick



900, boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 778-3111

[www.lachapellepontiac.gmcanada.com](http://www.lachapellepontiac.gmcanada.com)

### 2005 Pontiac Grand Am (V6)



12 995\$\*  
ou 9748\$\*\* aux 2 sem.  
Stk: 31645

### 2005 Uplander allongée «DVD»



16 995\$\*  
ou 12648\$\*\* aux 2 sem.  
Stk: 26695

### 2005 Chev. Impala



14 995\$\*  
ou 11198\$\*\* aux 2 sem.  
Stk: 61730

### 2002 Chev. Venture 7 passagers, 39 650 km



11 495\$\*  
ou 11245\$\*\*\* aux 2 sem.  
Stk: 89589

### 2006 Chev. Express «Cargo»



22 795\$\*  
ou 16852\$\*\* aux 2 sem.  
Stk: 09410

### 2004 Toyota Matrix Climatiseur, bas km



14 395\$\*  
ou 12096\$\*\*\*\* aux 2 sem.  
Stk: 85066

### 2005 Pontiac Sunfire 4 portes, automatique, climatiseur



11 995\$\*  
ou 9023\$\*\* aux 2 sem.  
Stk: 61868



### 2006 TORRENT «SPORT»



0%<sup>†</sup>  
(5 ans)

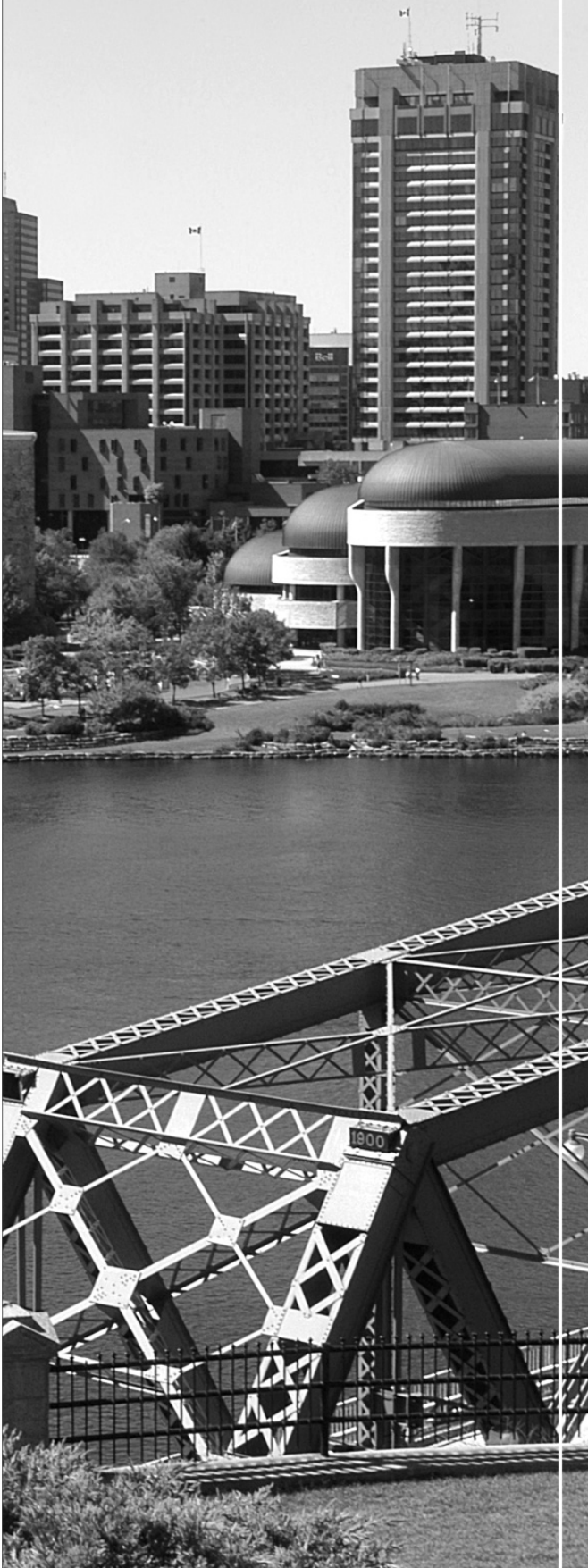
349\$<sup>††</sup>/mois

**GM Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
Canada

Garantie du manufacturier  
Inspection en 150 points  
30 jours/2 500 km, privilège d'échange sans tracas  
Assistance routière 24 heures

(\* Plus taxes et préparation)  
(\*\* Plus taxes 182 versements aux 2 sem. 8.24% intérêt.)  
(\*\*\* Plus taxes 130 versements aux 2 sem. 8.24% intérêt.)  
(\*\*\*\* Plus taxes 156 versements aux 2 sem. 8.24% intérêt.)  
(† à l'achat, S.A.C.)  
(†† S.A.C., location 48 mois, 20 000 km/année, mise de fond 2000 \$, plus taxes, préparation, immatriculation)

458859



## Les services aux citoyens, toujours la priorité!

La Ville de Gatineau a déposé, le 12 décembre dernier, un budget équilibré de 382 223 000 \$.



« Le conseil municipal est fier de ce deuxième budget dans lequel les services aux citoyennes et aux citoyens sont toujours la priorité. Je suis convaincu que les choix que nous avons faits auront l'aval de nos concitoyens puisqu'ils tiennent compte de leurs préoccupations et de leur capacité de payer. »

— Marc Bureau, maire de Gatineau

Le budget 2007 de la Ville de Gatineau hausse les taxes de 1,2 %, soit un pourcentage inférieur à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. L'impôt foncier est également ajusté de 1,1 % afin de mettre en œuvre le schéma de couverture de risques en incendie, une obligation imposée par le ministère de la Sécurité publique du Québec.

### RÉALISATIONS PRÉVUES AU BUDGET DE 2007

#### L'AMÉLIORATION DES SERVICES DE BASE

- Mettre en œuvre la nouvelle politique de déneigement qui prévoit notamment : qu'un trottoir par rue sera déneigé, que les opérations de déneigement commenceront dès le début des précipitations et qu'une fois dégagées, les rues seront élargies à l'aide de niveleuses (**1 300 000 \$**)
- Réparer et entretenir nos réseaux d'aqueduc et d'égouts avec un investissement accru de 87 % par rapport à l'an dernier (**13,2 M\$**)
- Construire 700 nouveaux logements sociaux sur quatre ans (**2,6 M\$ annuellement**)
- Investir dans notre réseau routier pour la réfection des rues et des trottoirs, le rapiécage, la signalisation routière, la réfection des ponts, l'aménagement de chemins ruraux, etc. (**Plus de 15 M\$**)
- Mettre en œuvre la nouvelle politique d'habitation comprenant notamment l'embauche d'inspecteurs pour les logements insalubres (**371 725 \$**)

#### LA SÉCURITÉ DANS LES QUARTIERS, TOUJOURS PRIORITAIRE!

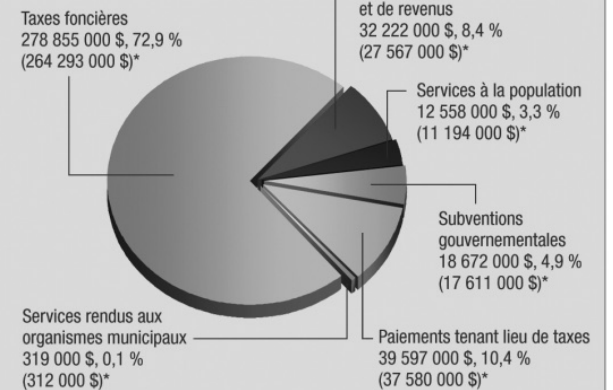
- Bonifier le service de sécurité incendie par la mise en œuvre du schéma de couverture de risques en incendie qui prévoit notamment : l'embauche de 40 pompiers et de deux chefs de district, d'un chef inspecteur et de trois employés de soutien supplémentaires pour le secteur de l'est, la construction d'une nouvelle caserne n° 5 à l'intersection des boulevards Gréber et La Vérendrye Ouest et l'achat de deux camions échelles et d'un camion-citerne (**3,1 M\$ au budget d'exploitation et 10 M\$ en investissements**)
- Améliorer la sécurité routière avec des mesures d'atténuation de la vitesse dans les quartiers résidentiels
- Embaucher des policiers temporaires pour contrer le phénomène de gangs de rues (**50 000 \$**)

#### DES ACTIONS CONCRÈTES POUR UNE VILLE VERTE

- Soutenir le développement du transport en commun avec un investissement accru de 8,5 % de la quote-part de la Ville, incluant la refonte du réseau dans le secteur d'Aylmer et le maintien des nouveaux services (**27,2 M\$**)
- Poursuivre le projet de plantation de 100 000 arbres
- Investir dans le Fonds vert (**400 000 \$**)
- Rénover l'usine d'assainissement des eaux de la rue Notre-Dame (**9 M\$ d'ici trois ans**)
- Terminer la réalisation des parcs orphelins (**3 M\$ d'ici deux ans**)
- Mettre en œuvre un nouveau plan quadriennal des parcs et des infrastructures récréatives, sportives et communautaires (**1,8 M\$ annuellement**)
- Assurer la protection environnementale du lac Beauchamp et la construction de nouvelles installations sanitaires (**929 000 \$**)

### Sommaire des revenus 2007 – 382 223 000 \$

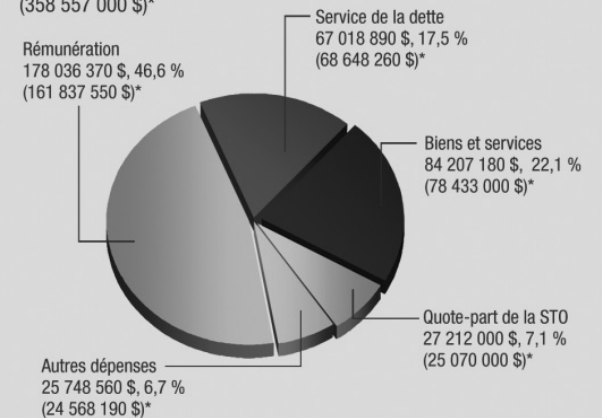
(358 557 000 \$)\*



\* Montants de 2006

### Sommaire des dépenses 2007 – 382 223 000 \$

(358 557 000 \$)\*



\* Montants de 2006

### UN BUDGET RESPONSABLE

Année après année, le conseil municipal de Gatineau travaille à maintenir le fragile équilibre entre le contrôle de la dette, l'amélioration des services aux citoyens, la capacité de payer des contribuables et l'entretien de nos infrastructures.

Dans la préparation de son budget, la Ville de Gatineau doit tenir compte des nouvelles normes que le gouvernement québécois exige, sans que les sommes d'argent nécessaires suivent. Entre autres :

- le schéma de couverture de risques en incendie;
- la normalisation des usines d'eau potable qui représente des dizaines de millions de dollars d'investissements.

#### Aux propriétaires de piscines privées

Pour aider à financer les investissements dans les usines d'eau potable au cours des prochaines années, les propriétaires des piscines privées devront payer un montant annuel de 25 dollars.

À cela s'ajoute le déficit en matière d'infrastructures. Selon l'étude intitulée *Les défis fiscaux des grandes villes du Québec et les solutions potentielles* de la Conférence Board du Canada réalisée en 2006, ce déficit atteint pour la Ville de Gatineau la somme de 39 millions de dollars annuellement.

Malgré tout, le conseil municipal de Gatineau préconise de conserver et d'améliorer certains programmes et services offerts à la population, ce qui a déjà commencé en 2006, tout en tenant compte de la capacité de payer des contribuables.



## L'ÉVÉNEMENT



**PROFITEZ DE PRIX EMBALLANTS POUR LA PLUPART  
DES VÉHICULES FORD 2006 ET 2007.**



### FORD FUSION SE 2007

**299 \$/mois**

Location 48 mois<sup>†</sup>

1 495 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation  
et remise de livraison inclus

#### PLUS

VISITEZ [FORD.CA](http://ford.ca) POUR OBTENIR UNE

**PRIME  
ÉLECTRONIQUE 500 \$<sup>††</sup>**

### FORD F-150 XLT 4x4 SUPERCAB 2007

**369 \$/mois**

Location 36 mois<sup>†</sup>

1 395 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation  
et remise de livraison inclus

#### PLUS

VISITEZ [FORD.CA](http://ford.ca) POUR OBTENIR UNE

**PRIME  
ÉLECTRONIQUE 500 \$<sup>††</sup>**

### FORD RANGER SPORT 2007

**239 \$/mois**

Location 36 mois<sup>†</sup>

**0 \$ de mise de fonds**

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation  
et remise de livraison inclus

#### PLUS

VISITEZ [FORD.CA](http://ford.ca) POUR OBTENIR UNE

**PRIME  
ÉLECTRONIQUE 500 \$<sup>††</sup>**

**ÉCONOMIES ALLANT JUSQU'À**

REMISE DE LIVRAISON À L'ACHAT OU À LA LOCATION  
DE CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.

**3 500 \$\***

**ET**

**0 %**

**DE FINANCEMENT<sup>†††</sup>**

JUSQU'À 60 MOIS POUR CERTAINS MODÈLES  
FORD 2006 ET 2007 NEUFS.



**Bien pensé**

[www.ford.ca](http://www.ford.ca)

Photos à titre indicatif seulement. <sup>†</sup>Première mensualité et mise de fonds, lorsque requises, exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km pour la Ford Fusion SE 2007, et après 60 000 km pour le Ford F-150 XLT 4x4 et le Ford Ranger sport 4x2 2007, et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford. \*L'événement Vive l'hiver est en vigueur du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Remise de livraison jusqu'à 3 500 \$ et 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur certains modèles Ford 2006 et 2007 neufs en stock. Le véhicule neuf doit être livré par votre conseiller Ford/Lincoln d'ici le 2 janvier 2007. Les agences gouvernementales et les propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à ces offres. Détails chez votre conseiller Ford. <sup>††</sup> Le certificat de prime électronique L'événement Vive l'hiver est valide du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Veuillez enregistrer votre certificat à [www.ford.ca](http://www.ford.ca) ou, si vous n'avez pas d'adresse courriel ou accès à Internet, composez le 1 866 630-FORD. Ce certificat de prime électronique de 500 \$ peut être échangé au moment de l'achat ou de la location d'une sélection de modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs (à l'exception de : Shelby GT500, Ford GT, Econoline à fourgon tronqué et châssis nu, Série F châssis-cabine, LCF et camions poids moyen 2006 et 2007, et Taurus 2007) et des nouveaux Escape et Série F 2008 (excluant Série F châssis-cabine) livrés ou commandés d'ici le 2 janvier 2007 ou peut faire l'objet d'une remise par chèque de Ford du Canada après la livraison du véhicule neuf admissible. Remise différée à la livraison pour les commandes à l'usine. Taxes applicables au montant total de l'achat avant la déduction de la prime. Le certificat ne peut être échangé qu'une seule fois et n'est pas transférable. Un seul certificat par véhicule admissible. Limite de deux certificats par client (un pour chaque véhicule admissible). Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à cette prime. D'autres conditions peuvent s'appliquer. L'offre est assujettie à la disponibilité des véhicules, peut être annulée en tout temps sans préavis et s'adresse aux résidents canadiens seulement. Détails chez votre conseiller Ford. <sup>†††</sup> Une remise de livraison allant jusqu'à 3 500 \$ est accordée sur certains modèles Ford ou Lincoln neufs. 0 % de taux de financement à l'achat d'une sélection de modèles 2006 et 2007 jusqu'à 60 mois, sur approbation de Crédit Ford. Une mise de fonds à l'achat peut être conditionnelle à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée pouvant être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford.



**LeDroit**  
cyberpresse.ca

## La fausse route de Stephen Harper

En proposant une réforme de la nomination des membres du Sénat, le premier ministre Stephen Harper sait fort bien qu'il va aussi loin qu'il le peut dans cette direction sans que soit nécessaire un amendement constitutionnel. Pragmatique, il ne veut pas ouvrir cette boîte de Pandore. Le Sénat est l'un des piliers du système parlementaire canadien, avec la Chambre des communes et les provinces et territoires, et toute tentative de modifier le pouvoir de n'importe lequel, équivaut à scier une patte d'une table qui n'en a que trois. À moins d'être un menuisier fort doué, ça risque inévitablement de finir bancal. Et M. Harper ne veut pas prendre cette chance-là.



**Pierre Jury**

[pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)

Éditorialiste

Alors fin stratège comme il est, il tourne autour de la table, joue avec le napperon, redresse le plateau, replace les coussinets, mais se garde bien de sortir la scie.

Comme dans le dossier du mariage gai, il peut au moins se présenter devant l'électorat de l'ouest canadien, qui réclame une réforme du Sénat depuis des années, et leur dire qu'il est aussi loin qu'il a pu.

Cela fait des décennies que les politiciens tentent de réformer le Sénat, sans succès. Au cours des années 1990, le Reform Party militait entre autres pour un Sénat «triple E»: égal, efficace et élu. Stephen Harper, de fait, ne parle plus d'un sénat «triple E» car il sait bien qu'atteindre l'égalité exige une réouverture de la Constitution. Plutôt que de refléter la démographie canadienne, le Sénat est constitué de représentants des régions. Ensemble, le Québec et l'Ontario comptent autant de sénateurs que tout le reste du pays... et ils ne sont pas trop enclins à céder cet avantage. Sage, M. Harper ne s'essaie même pas. Il a préféré changer le langage et aspire maintenant à un Sénat «plus crédible, plus responsable, plus démocratique». Autres mots, même sens.

Le Droit s'est déjà prononcé clairement pour le maintien du Sénat, à défaut d'un consensus national sur sa réforme. Son abolition ne rendrait pas service aux Canadiens. Plusieurs lois émanent du Sénat, comme celle du sénateur Jean-Robert Gauthier qui a donné des pouvoirs exécutoires à la Loi sur les langues officielles, un grand avancement pour les francophones du pays. Plusieurs sénateurs ont contribué au débat public en profitant de leur statut pour se faire le champion d'une cause: le sénateur Pierre-Claude Nolin et la décriminalisation de la marijuana, le sénateur Jean Lapointe et sa lutte contre les vidéopokers, le sénateur Colin Kenny et la sécurité nationale, etc.

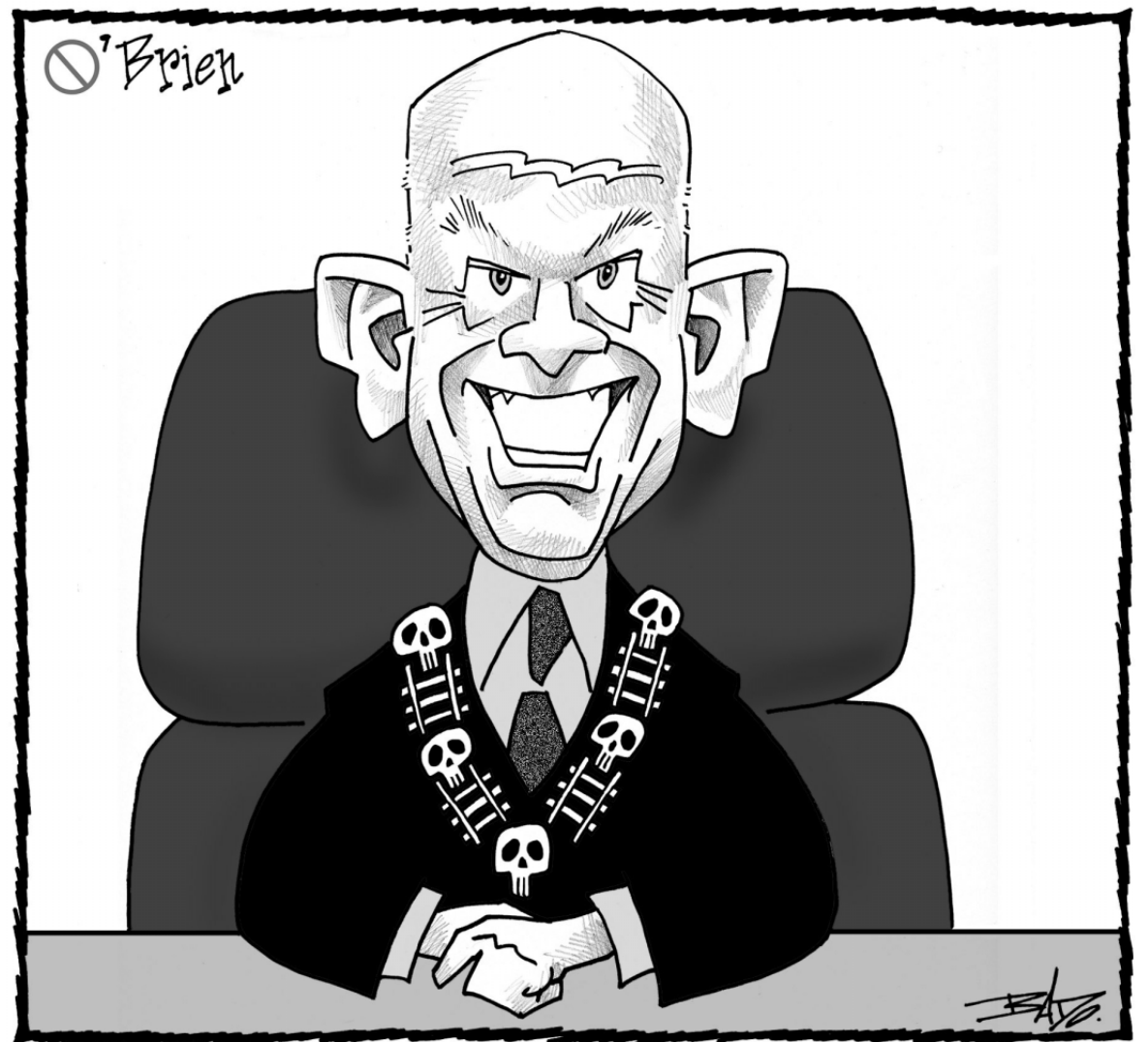
Voilà des gens et des causes qui ont prouvé, à notre sens, la crédibilité du Sénat. Certes, nous aurions besoin de plus de sénateurs de cette trempe et moins de «planqués à vie» qui se servent de la sécurité du Sénat pour vaquer à leurs passe-temps.

Plus responsable? M. Harper n'a jamais tenté de démontrer comment un Sénat élu travaillerait mieux. Ça vaut la peine d'essayer, dirait-il? Nous exigeons des arguments pour nous en convaincre car franchement, nous n'en voyons pas.

Plus démocratique? Certes. Mais en imitant la Chambre des communes en tenant des élections sénatoriales (ou en demandant aux provinces de le faire), les sénateurs deviendraient les gagnants d'un concours de popularité plutôt que des sages qui peuvent apporter à l'administration publique un bagage d'expériences diverses et complémentaires (certes, il y a trop eu d'anciens politiciens, ou anciens bonzes du parti, et pas assez d'experts choisis pour leur intelligence ou leur compétence). Et si Lucien Bouchard remportait une élection sénatoriale? Céline Dion? Yvan Cournoyer? Jean-Marc Parent? Le Doc Mailloux? Tous ces gens ont une popularité certaine. Peut-être ne feraient-ils pas plus mal que les trop nombreux politiciens ou anciens militants du parti choisis pour leurs services rendus au premier ministre en poste.

(En passant, les sénateurs élus auront-ils plus de légitimité que ceux dont les postes sont assurés jusqu'à 75 ans?)

Vouloir améliorer le Sénat est loin d'être une mauvaise idée de Stephen Harper. Mais la voie qu'il a proposée cette semaine n'est pas celle à suivre. Il risque de provoquer autant de problèmes qu'il croit en résoudre.



## À vous la parole

### Le parc au Carrefour des Brises

L'association des résidents du Plateau est satisfaite du dénouement concernant les revendications des citoyens du secteur Carrefour des Brises suite aux engagements de la Ville de Gatineau et du promoteur le Groupe Brigil. Enfin un parc qui aurait dû voir le jour depuis 14 ans sera disponible d'ici la fin 2007.

Nous tenons à souligner l'implication du conseiller municipal, Alain Pilon, qui dès son élection a entrepris des démarches et qui a réussi à provoquer une rencontre avec des représentants de la ville. Félicitations également au promoteur qui dès le départ s'est rendu disponible et a proposé plusieurs pistes de solutions. Merci également au maire Marc Bureau, d'avoir accepté de nous rencontrer et d'avoir été à l'écoute.

Nous trouvons cependant dommage d'avoir été dans l'obligation de faire des pressions publiques uniquement pour avoir une rencontre exploratoire avec les représentants de la ville. Cette attitude n'était pas nécessaire et nous laisse un goût amer entre une ouverture axée sur le citoyen plutôt que d'avoir l'impression que se sont eux les patrons et qu'on a pas d'affaire à se mêler de leurs affaires. Bonne chance à Michel Légère dans son nouveau

rôle où modifier le savoir être est un défi à relever.

**Maxime Tremblay,**  
président,  
Association des résidents du  
Plateau

### Mort le tramway, vive le train léger!

Mortalité il y eu, c'est vrai, mais c'était celle du projet d'un tramway urbain lourd qui aurait parcouru les kilomètres de pâturages vides ou de zones peu densifiées du sud de la ville pour un coût d'environ 30 millions\$ par kilomètre. Contrastons cela avec le coût de 3 millions\$/km du vrai train léger qui «demeurera en marche jusqu'à nouvel ordre».

Le maintien de ce train enlèverait l'hypothèque des travaux du tramway, et permettrait la création de prolongements vers un parc-o-bus au sud et vers Gatineau au nord, avec un peu de volonté. De même, le redémarrage du service de trains de marchandises entre Ottawa et Gatineau sur cette ligne permettrait la réduction du camionnage entre le terminal fer — route du chemin Walkley et les industries de Gatineau, à travers les rues des deux villes.

Enfin, l'annulation du projet de tramway fait en sorte que le gouvernement fédéral a maintenant 200 millions\$ de libre, et s'il ne

sait pas quoi en faire, le projet Rapibus de Gatineau, beaucoup moins cher que l'ancien projet d'Ottawa, ne coûterait que 195 millions\$.

**Harry Gow,**  
président,  
Conseil régional de  
l'environnement

### Les malheurs du «beaumarck»!

Le DG compacteur de Gatineau anticiperait-il le sort du missile d'autrefois, le rancart, qu'il ne s'y prendrait pas mieux! C'est avoir oublié la fin de règne, au conseil, de l'empereur précédent.

À modèle répandu, les miroirs du prince actuel doivent lui réfléchir une image fidèle. Ainsi, faire l'âne pour avoir le son du pouvoir partagé semble tenir lieu présentement d'incitatif à la loyauté. Les brebis, chacun sait, seront donc accommodantes pour être de la bergerie.

Heureusement neige bientôt venant, le DG pourra toujours s'essayer à la souffeuse sur nos rues et trottoirs pour décompresser, pour mieux saisir le côté services de base du budget de son maire et pour méditer sur la sécurité engendrée par l'obéissance à son supérieur!

**Zack Lebel,**  
Gatineau

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.



Louise Poirier

## La conseillère Louise Poirier répond au maire Marc Bureau

La conseillère Louise Poirier répond au maire Marc Bureau

Après avoir sollicité à quatre reprises depuis mercredi matin, une rencontre avec le maire Marc Bureau afin de régler le différend concernant le budget 2007 de la Ville de Gatineau, la porte de son bureau m'étant restée fermée, je me vois dans l'obligation d'utiliser la plate-forme publique pour rectifier les faits. En politique, il y aura toujours des débats d'idées mais quand les attaques deviennent personnelles comme celles que le maire m'a adressées, force est de réagir. En sept ans de vie politique, je n'ai jamais eu à subir une telle situation et je me sens blessée par ses propos.

Je tiens d'abord à rappeler que j'ai voté pour le budget. J'ai donc respecté ma parole donnée dans toutes les discussions à huis clos. C'est un bon budget qui répond aux besoins de base des citoyens et qui permet aussi au maire de donner suite à ses promesses électorales.

### DÉJÀ PRÉVENU

Mardi dernier, j'ai jugé important de préciser que j'aurais souhaité que le budget inclut aussi les choix de priorités d'investissements du conseil pour 2007 relativement aux surplus escomptés de 8,5 millions\$. Cela aurait donné au budget une vision qui aurait éclairé les citoyens sur la direction que le conseil souhaite donner à la ville. Ces décisions ne seront finalement pas prises avant l'été 2007. Les conseillers municipaux étant élus par les citoyens pour les représenter, ils ont le droit et le devoir de donner leur opinion sans avoir à demander la permission à qui que ce soit. C'est cette diversité d'opinions qui constitue la force de la démocratie et vouloir l'empêcher serait une erreur.

Mes commentaires n'auraient pas dû surprendre le maire puisque je l'avais prévenu de certaines de mes réticences dans une lettre confidentielle que je lui avais fait parvenir le 13 novembre, avec copie à tous les membres du conseil. Je campais clairement ma position concernant le budget, le Plan triennal d'immobilisation (PTI) et le mandat du comité du budget. Je l'avais aussi fait lors des discussions avec le Comité plénier. M. Bureau m'a répondu quelques jours plus tard et, à ma grande déception, il refusait la majorité de mes demandes sans possibilité de discussion.

De plus, toutes les demandes que je faisais dans cette lettre allaient dans le sens d'une plus grande transparence et d'une meilleure information aux citoyens en regard du budget et du PTI ce qui témoigne de mon profond respect des citoyens. J'ai donc été particulièrement déçue par les propos du maire qui laissaient sous-entendre que j'avais du mépris pour la population. Au contraire, le respect et l'écoute de mes commettants ont toujours été au cœur de mes préoccupations et une valeur prioritaire dans ma vie politique. À mon avis, il me semble essentiel d'offrir à la population une vision de ce que nous voulons que Gatineau soit.

J'ai toujours travaillé avec passion, dévouement et intégrité comme conseillère municipale et je souhaite continuer à le faire dans une atmosphère de respect, d'équité et d'écoute. J'aimerais donc croire que les attaques personnelles que le maire a prononcées à mon endroit ont dépassé sa pensée.

J'attends toujours qu'il m'ouvre sa porte pour que nous en parlions. M. Bureau et chers concitoyens, vous pouvez compter sur moi pour travailler à construire la belle Ville de Gatineau.

ARCHIVES

## Ce n'est qu'une défaite américaine, ce n'est pas la fin du monde



Gwynne Dyer

Collaboration spéciale

Quand un rapport américain officiel parle de l'échec de la guerre en Irak et de la catastrophe qui frappe désormais la région, son simple caractère de nouveauté après des années de dénégation lui confère une certaine crédibilité.

Mais attention, ne vous y méprenez pas : le rapport du Groupe d'étude sur l'Irak (ISG) n'est qu'une autre stratégie aussi irréaliste que les autres pour que les États-Unis se retirent d'Irak sans perdre la face.

Il ne faut pas croire non plus qu'un cataclysme va ébranler tout le Moyen-Orient. Ce n'est qu'une défaite américaine, ce n'est pas la fin du monde. Aussi, tout le tapage autour du chaos qui s'étend à toute la région est la réédition presque identique de la «théorie des dominos» qui a convaincu tant de monde aux États-Unis la dernière fois qu'ils ont perdu une guerre, au Vietnam.

«La situation en Irak est grave et se détériore», dit le rapport de l'ISG. Mais à aucun moment, il ne reconnaît que cette situation est la conséquence directe de la présence étasunienne. Avant l'invasion, l'Irak s'était appauvri à cause des guerres de Saddam Hussein et des sanctions onusiennes. Il ne représentait toutefois plus aucune menace pour ses pays voisins – l'armée irakienne n'a jamais été reconstituée après la défaite de la guerre du Golfe de 1990-91). En outre, aucun massacre n'a frappé les opposants au régime depuis l'échec de la révolte chiite que les États-Unis avaient encouragée au terme de la guerre du Golfe.

### DES PROGRÈS

On trouve dans ce document quelques progrès non négligeables par rapport à la précédente doctrine de Washington : il admet enfin que la quasi-totalité des résistants sont des Irakiens ; selon l'ISG, il y a seulement 1300 «combattants étrangers» en Irak. Mais ce rapport n'apporte aucune idée nouvelle. Admettons ! Comme l'a dit le nouveau secrétaire à la Défense, Robert Gates, «Franchement, il n'y a aucune idée nouvelle au sujet de l'Irak». Mais réorganiser les vieilles idées ne servira à rien.

Renforcer l'armée et la police irakiennes ? Elles sont déjà divisées en unités sectaires qui n'iront jamais contre leur propre groupe. Chercher de l'aide auprès de l'Iran et de la Syrie ? Cela fait six ans que Washington les traite d'«États voyous». Amener Israël et la Palestine à conclure un accord de paix ? Bien sûr, alors que l'ad-

ministration Bush n'a jamais osé exercer la moindre pression sur Israël, que les extrémistes du Hamas sont arrivés au sein de l'administration palestinien-



ASSOCIATED PRESS

«La situation en Irak est grave et se détériore», dit le rapport de l'ISG. Mais à aucun moment, il ne reconnaît que cette situation est la conséquence directe de la présence étasunienne.

ne élue, que le Liban vacille au bord d'une nouvelle guerre civile et qu'un conseil des ministres largement paralysé constitué de faucons discrédités s'accroche au pouvoir en Israël.

### ABANDONNER LES ILLUSIONS ?

Dans tous les cas, le président George W. Bush, qui est l'un des individus les plus entêtés au monde, rejettera probablement toute recommandation qui implique d'abandonner ses illusions optimistes sur la question. Il est très peu probable que le gros des troupes américaines aient quitté l'Irak avant les prochaines élections de novembre 2008. Néanmoins, il est fort probable qu'elles l'évacuent six mois plus tard, que le nouveau président soit démocrate ou républicain. Et que se passera-t-il ensuite ?

L'Irak sera confronté à d'autres massacres bien que personne n'en connaisse l'ampleur. Il se pourrait que le pays soit tout simplement morcelé en trois parties : kurde, arabe chiite et arabe sunnite, en payant seulement de quelques dizaines de milliers de victimes supplémentaires la dissolution finale de l'État créé il y a près de 90 ans. Les Arabes chiites pourraient réussir à dominer la minorité arabe sunnite – avec un nombre bien supérieur de victimes – et conserver des liens distendus avec un Kurdistan totalement autonome. Mais le plus probable, c'est que tout le pays

sombre dans une guerre civile comparable à celle qu'a connue le Liban, qui durera plusieurs années en tuant encore des centaines de milliers de gens.

Mais les prédictions d'une portée plus générale selon lesquelles des réfugiés et des «terroristes islamistes» sèmeront le chaos dans toute la région, des régimes tomberont et des conflits éclateront entre shiites et sunnites du Bahreïn au Liban sont sans doute fausses. Ces sinistres prédictions ont autant de crédibilité que la vieille «théorie des dominos». Tout comme l'administration américaine a exagéré son pouvoir de

provoquer des changements en envahissant l'Irak, elle surestime le mal qu'elle est susceptible de faire en retirant ses troupes du pays.

Et que se passera-t-il si des régimes radicaux s'emparent vraiment du pouvoir dans un ou plusieurs des principaux États arabes ? Pas de chance pour leur peuple, bien sûr, mais même dans ce cas, cela ne coûtera pas grand-chose aux États-Unis. Le pétrole est le seul produit du Moyen-Orient qui revêt une réelle importance pour le reste du monde. Et en définitive, peu importe qui dirige ces pays (sauf pour leurs citoyens) puisque même les régimes les plus radicaux doivent bien vendre leur pétrole. L'Iran post-révolutionnaire en est un exemple, la Libye de Kadhafi en est un autre. Ils ont absolument besoin des revenus pétroliers pour nourrir leur population.

Aujourd'hui, quoi que fasse Bush, tout sera terminé dans quelques années (excepté pour les Irakiens bien sûr). Et l'intérêt de la plupart des capitales retombe déjà car les gens s'aperçoivent que cette catastrophe ne sera que localisée et mineure (excepté pour les Irakiens, bien sûr).

Gwynne Dyer est un journaliste indépendant canadien, basé à Londres, dont les articles sont publiés dans 45 pays. Son dernier livre, *Futur Imparfait*, est publié au Canada aux Éditions Lanctôt.

## En bref

### Dion s'apprête à confier des rôles importants à ses anciens rivaux

Presse Canadienne

Stéphane Dion s'apprête à confier des rôles importants à ses anciens rivaux lors de la course à la direction du Parti libéral du Canada (PLC), notamment Bob Rae, à qui il entend donner la tâche de préparer le programme de la formation en vue des prochaines élections, affirment des sources au sein du parti. Gerard Kennedy, qui a terminé en quatrième position et a permis à M. Dion de s'imposer, jouera un rôle de premier plan en organisant la campagne électorale à l'échelle nationale. Élu à la tête du parti il y a deux semaines, à Montréal, M. Dion dévoilera la semaine prochaine la nature des rôles qu'il confiera à chacun de ses sept anciens rivaux. Certains observateurs avancent que le dirigeant du PLC pourrait nommer Michael Ignatieff, qui a terminé deuxième, au poste de chef adjoint. Cela aurait cependant pour conséquence d'écarter l'actuelle leader adjointe Lucienne Robillard, ce qui pourrait s'avérer problématique compte tenu du souhait de M. Dion d'accroître le rôle des femmes au sein du parti.

### Ottawa précise sa notion de « croissance normale » des fiducies de revenu

PC - VANCOUVER

Le gouvernement fédéral a confirmé que les fiducies de revenu qui prendront le statut de société seront en mesure de le faire sans impôt sur les gains en capital ou toute autre conséquence fiscale. Dans un communiqué émis en fin de journée, hier, le ministère des Finances a également précisé de quelle façon Ottawa permettra aux fiducies de revenu de croître durant les prochaines années sans perdre leur exemption fiscale. La capitalisation boursière d'une fiducie sera limitée à une croissance de 40 % en 2007 et de 20 % lors de chacune des années suivantes jusqu'en 2011, alors que les distributions des fiducies seront imposées au même taux que les sociétés.

### Un imam menacé d'expulsion compte résister et s'enfermer dans sa mosquée à Montréal

PC - MONTRÉAL

Se disant victime de la justice canadienne, un imam de Montréal, actuellement menacé d'expulsion, a annoncé qu'il n'obéira plus à la Loi sur l'immigration et qu'il s'enfermera dans sa mosquée. En se basant sur une série de documents obtenus par la Loi de protection sur les renseignements privés, l'imam de la mosquée al-Qods, Saïd Jaziri, dénonce une série de « dysfonctionnements très inquiétants » de la part des différentes instances qui ont statué sur son cas, notamment la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). « Je vais attendre dans la mosquée jusqu'à ce que le dossier d'annulation de mon statut de réfugié soit fermé », a-t-il dit.

## Arar est toujours une menace, dit l'ambassadeur des États-Unis

**Maher Arar constitue toujours une menace pour les États-Unis et son nom demeurera sur une liste de sécurité, en dépit des conclusions d'une commission d'enquête canadienne, a déclaré hier l'ambassadeur américain au Canada, David Wilkins.**

Presse Canadienne

« La décision d'expulser M. Arar des États-Unis en 2002 a été prise par des responsables américains en fonction de notre propre évaluation indépendante du danger qu'il représentait pour les États-Unis », a indiqué M. Wilkins par voie de communiqué.

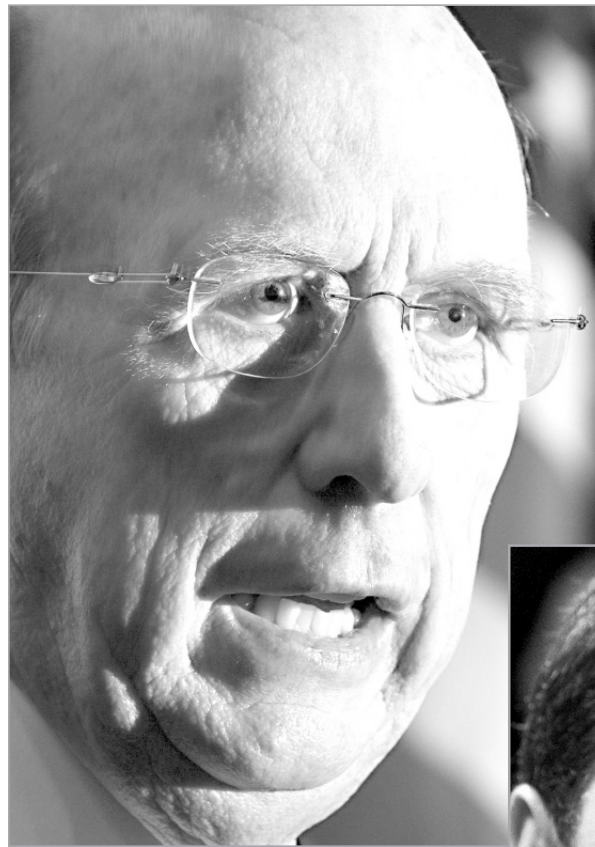
Les autorités américaines avaient d'autres sources de renseignement au sujet de M. Arar, au-delà des données transmises par la GRC, et estiment qu'il constitue toujours une menace, a précisé M. Wilkins.

L'ambassadeur a aussi souligné que le juge Dennis O'Connor, qui a dirigé la commission d'enquête canadienne dans cette affaire, a reconnu ne pas être au courant de la totalité du dossier compilé par les Américains sur M. Arar.

La commission O'Connor n'a trouvé aucune preuve d'une implication de M. Arar dans des activités terroristes, mais les Américains continuent de lui refuser l'accès à leur pays, voire le droit de le survoler.

La déclaration de M. Wilkins confirme pour la première fois que les États-Unis continuent à soupçonner Maher Arar, en s'appuyant sur ce qu'ils disent être leurs propres sources indépendantes.

M. Wilkins a refusé de donner plus de détails concernant les preuves que les Américains détiendraient contre M. Arar, mentionnant la poursuite judiciaire intentée contre Washington par



PRESSE CANADIENNE

L'ambassadeur des États-Unis au Canada, David Wilkins

M. Arar. La poursuite a déjà été rejetée, mais cette décision a été portée en appel.

Le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a demandé au premier ministre Stephen Harper d'intervenir pour que le nom de M. Arar soit retiré de la liste américaine.

« C'est tout simplement mal, a-t-il déclaré. Il n'y a aucune indication que le nom de M. Arar doive apparaître sur une telle liste. Nous venons de mener une enquête

au Canada sur cette question. Le premier ministre doit faire tout en son pouvoir pour corriger la situation, autrement il enverra le message que le gouvernement canadien n'appuie pas ses citoyens. »

Le ministre canadien de la Sécurité publique, Stockwell Day, aurait toutefois déjà communiqué avec le secrétaire américain à la Sécurité intérieure, Michael Chertoff, pour réclamer le retrait du nom de M. Arar de cette liste.

Un organisme américain, le Center for Constitutional Rights, s'est aussi porté à la défense de M. Arar.



ARCHIVES

Maher Arar

## Des milliers d'enfants souffrent de la faim au Québec

La Presse

L'insécurité alimentaire, c'est-à-dire ce qu'on appelle habituellement la faim, afflige 11 % des enfants québécois âgés de 4 ans, qui ne mangent pas suffisamment ou prennent des repas déficients parce que leurs parents manquent d'argent, constate une étude publiée jeudi par l'Institut de la statistique du Québec (ISQ).

En se basant sur les résultats d'une enquête approfondie menée en 2002 sur la nutrition des tout-petits, trois spécialistes de l'ISQ et de l'Université d'Ottawa concluent que l'alimentation des enfants d'âge préscolaire est souvent de mauvaise qualité au Québec. Pourtant, la nutrition durant les premières années de vie est cruciale pour le développement physique, cognitif et comportemental, écrivent les chercheurs en soulignant que la capacité d'apprentissage des enfants en dépend.

### REVENU DE MOINS DE 30000 \$

La situation constatée chez les enfants âgés de 4 ans est probablement similaire chez les plus jeunes (0 à 3 ans), de telle sorte qu'une extrapolation des données pour l'ensemble des enfants de moins de

5 ans signifie que plus de 40 000 bambins québécois sont susceptibles de souffrir de la faim.

Dans les ménages dont le revenu était inférieur à 30 000 \$ en 2002, le tiers des enfants ont manqué de nourriture au cours de l'année, ont pris des repas non équilibrés ou ont mangé la même chose plusieurs fois de suite. La malnutrition est rare dans les ménages plus fortunés, mais elle touche aussi 3 % des enfants vivant dans des ménages aux revenus annuels de 60 000 \$ ou plus!

Plus tôt cette année, l'Association québécoise des banques alimentaires a indiqué que 5 % de la population québécoise va chercher sa nourriture directement dans un groupe communautaire, à un moment ou l'autre de l'année. Dans l'île de Montréal, on a estimé que 16 % de la population connaît l'insécurité alimentaire.

L'étude de l'ISQ précise que les problèmes d'accès à une saine alimentation sont particulièrement sérieux chez les familles dépendantes de l'aide sociale. Au dernier décompte en septembre dernier, plus de 120 000 enfants dépendaient de l'aide sociale au Québec, dont 42 % dans l'île de Montréal.

Environ 8 % des enfants de 4 ans ne déjeunent pas tous les matins, montre l'étude.

Le document signale que 52 % de tous les enfants ne consomment pas suffisamment de produits laitiers, une source de calcium importante pour la croissance et la santé. Un enfant sur cinq boit quotidiennement des boissons gazeuses, trois fois ou plus dans la moitié des cas. Un enfant sur six ne boit pas d'eau tous les jours.

De plus, le tiers des enfants mangent souvent « en vitesse ». Près de la moitié des garçons et le tiers des filles écoutent fréquemment ou très fréquemment la télévision durant les repas, une habitude qualifiée de « préoccupante » par les chercheurs Hélène Desrosiers, de l'ISQ, et Brigitte Bédard et Lise Dubois, de l'Université d'Ottawa.

L'étude, au cours de laquelle on a pesé et mesuré les enfants, montre par ailleurs que 10 % d'entre eux font de l'embonpoint et que près de 4 % sont obèses. Les parents de ces enfants semblent nier l'évidence, car ils ont déclaré aux enquêteurs ne pas percevoir ce surpoids dans neuf cas d'embonpoint sur 10 et dans 54 % des cas d'obésité!



# Joyeux Noël

**et bonne année!**

En ce temps de réjouissance, nous profitons de l'occasion pour vous offrir nos meilleurs vœux de bonheur et de santé à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

Que le message de paix, d'amour et de fraternité, qui nous est transmis à l'occasion de la naissance de l'Enfant-Jésus, vous accompagne tout au long de l'an 2007!

**Les membres du Conseil**

- Martial Levac (président)
- Georgette Sauvé (vice-présidente)
- Sergine Rachelle Bouchard (conseillère)
- Roger Chartrand (conseiller)
- André-Paul Lalonde (conseiller)
- Jean Lemay (conseiller)
- Michel Pilon (conseiller)
- Roger T. Villeneuve (conseiller)
- Geneviève Deschamps (conseillère-élève)
- Sarah Robichaud (conseillère-élève)
- Roger Paul (directeur de l'éducation et secrétaire)

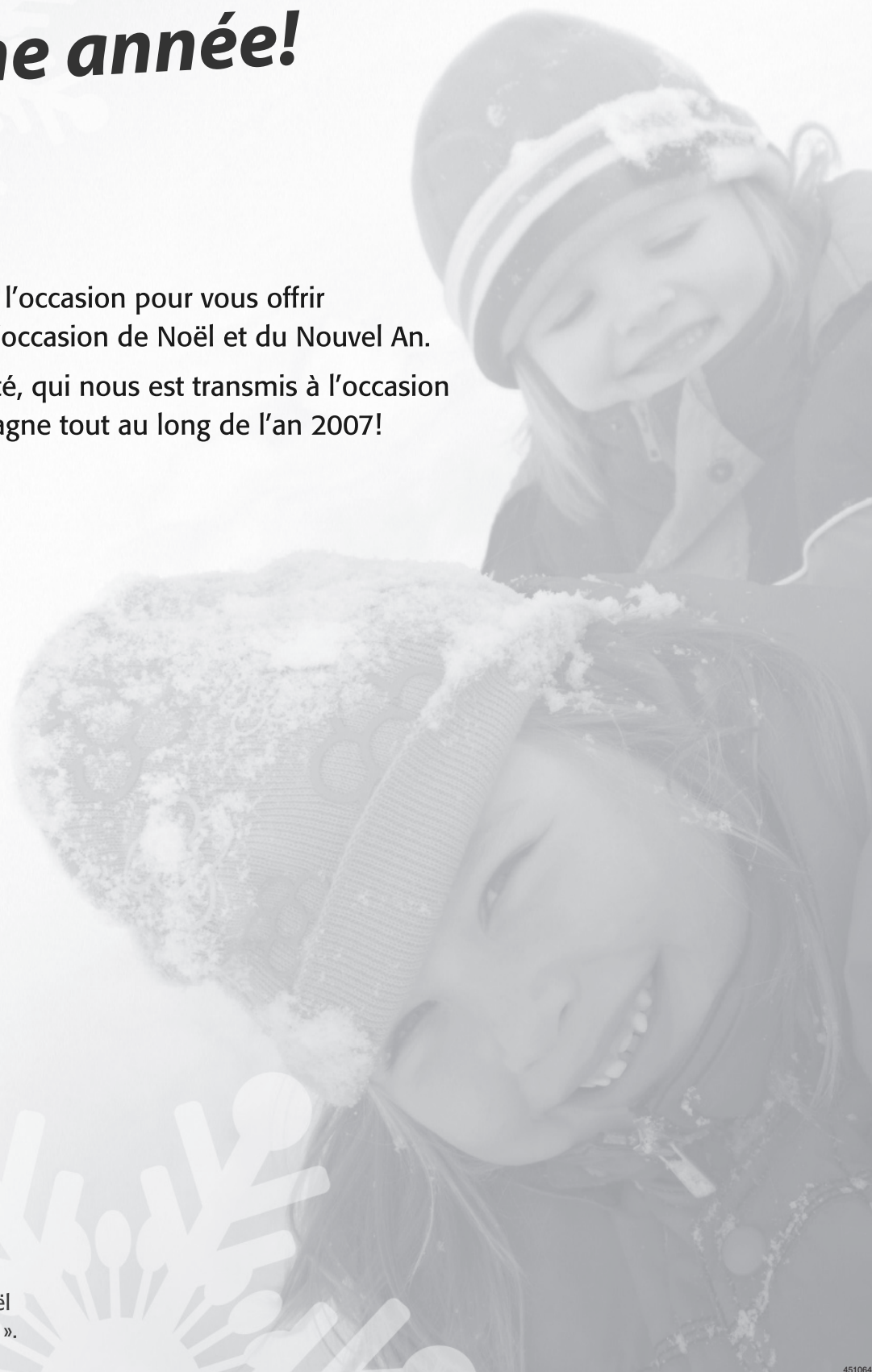


**Conseil scolaire de  
district catholique  
de l'Est ontarien**

**1 800 204-4098**

**www.csdceo.ca**

Visitez notre site Web où vous trouverez des cantiques de Noël (paroles et musique) parus dans le recueil « Viens à la crèche ».



PENDANT LE TEMPS DES FÊTES, VOTRE  
CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE  
VOUS FAIT TOUT UN CADEAU !



CHRYSLER

Jeep

# 3 mois gratuits

L'événement «3 fois gagnant»

## VOS 3 PREMIERS MOIS SONT GRATUITS !<sup>¥</sup>

**NOUVEAUTÉ !** Offre maintenant applicable sur  
tous les modèles 2006 et 2007 sélectionnés en stock.<sup>¥</sup>

Dodge Caravan  
2007



- Moteur V6 de 3,3 L et 170 ch • Transmission automatique • Climatiseur • Glaces à écran solaire
- Glaces et verrouillage à commande électrique • Porte-bagage de toit • Sacs gonflables avant multimodes de pointe
- Régulateur de vitesse • Télédverrouillage • Ancrages d'attache pour siège d'enfant
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles<sup>Ω</sup> de la NHTSA aux essais de collisions frontales

Louez à

### 292 \$<sup>†</sup>

par mois. Location de  
48 mois avec 1 500 \$ de  
**COMPTANT INITIAL.**  
0 \$ dépôt de sécurité.

TCA à la location  
**4,0%**

Cette offre de location ne peut  
être combinée avec l'offre permettant  
d'obtenir des milles Aéroplan.

+

On vous  
offre  
vos trois  
premiers  
paiements !

Dodge Grand  
Caravan 2007



- Moteur V6 de 3,3 L et 170 ch • Sacs gonflables avant multimodes de pointe • Ancrages d'attache pour siège d'enfant
- Climatiseur • Rétroviseurs chauffants et repliables, glaces et verrouillage à commande électrique
- Sièges en tissu • Radio AM-FM stéréo avec 4 haut-parleurs et lecteur CD
- Sièges **STOW N GO** rabattables dans le plancher • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles<sup>Ω</sup> de la NHTSA aux essais de collisions frontales et latérales

Louez à

### 347 \$<sup>†</sup>

par mois. Location de  
48 mois avec 1 500 \$ de  
**COMPTANT INITIAL.**  
0 \$ dépôt de sécurité.

TCA à la location  
**3,8%**

Cette offre de location ne peut  
être combinée avec l'offre permettant  
d'obtenir des milles Aéroplan.

+

On vous  
offre  
vos trois  
premiers  
paiements !

Dodge Ram 1500  
Quad Cab<sup>MD</sup> ST  
4x4 2007  
Ensemble  
d'automne  
Valeur Plus



- Moteur HEMI<sup>MD</sup> V8 de 5,7 L avec MDS • Transmission automatique à 5 vitesses • Régulateur de vitesse • Climatiseur
- Radio AM-FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble attelage de remorque • Différentiel arrière autobloquant
- L'ensemble d'automne Valeur Plus comprend :** Roues de 17 po en acier chromé • Télédverrouillage
- Moulures latérales en aluminium chromé • Glaces et verrouillage à commande électrique • Rétroviseurs chauffants
- Banquette avant rabattable 40-20-40 • Bouclier avant de la couleur de la carrosserie • Emblème Limited (édition limitée)
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles<sup>Ω</sup> de la NHTSA aux essais de collisions frontales

Louez à

### 342 \$<sup>†</sup>

par mois. Location de  
48 mois avec 1 500 \$ de  
**COMPTANT INITIAL.**  
0 \$ dépôt de sécurité.

TCA à la location  
**1,9%**

Cette offre de location ne peut  
être combinée avec l'offre permettant  
d'obtenir des milles Aéroplan.

+

On vous  
offre  
vos trois  
premiers  
paiements !

Participez à notre  
tirage hebdomadaire :

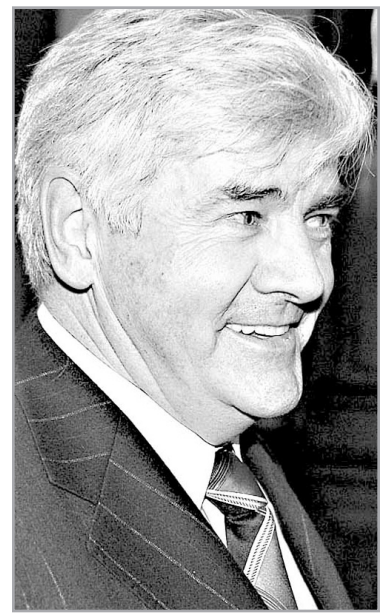
aeroplan

VOUS POURRIEZ  
**GAGNER<sup>†</sup>**  
**1 000 000**  
DE MILLES AÉROPLAN

Obtenez vos MILLES Aéroplan<sup>MD</sup> et  
économisez quand vous achetez ou  
louez un nouveau véhicule.<sup>‡</sup>

Échangez 40 000 MILLES Aéroplan  
quand vous achetez ou louez  
un nouveau véhicule admissible.<sup>‡</sup>

L'acheteur avisé lit les petits caractères : †, ¥ Ces offres d'une durée limitée s'appliquent exclusivement aux livraisons au détail pour usage personnel seulement sur les véhicules tels que décrits. Les offres excluent le transport (1 300 \$ pour les modèles Dodge Caravan, Dodge Grand Caravan et Dodge Ram 1500), l'immatriculation, l'assurance, les frais du registre (RDPRM jusqu'à 75\$), les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut avoir à échanger ou à commander un véhicule. La location et le financement sont sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails sur les prix et les conditions. ¥ L'offre des trois premiers mois gratuits est d'une durée limitée et s'applique à tous les modèles 2006 neufs en stock (à l'exception du Sprinter) et aux modèles 2007 sélectionnés financés ou loués par l'entremise de Services Financiers Chrysler Canada. Cette offre s'applique exclusivement aux livraisons au détail. L'acheteur recevra un chèque pour ses 3 premiers paiements mensuels (jusqu'à un maximum de 1 500 \$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500 \$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1 000 \$). Les consommateurs peuvent opter pour une offre alternative de 1 250 \$ de rabais. Tous les montants comprennent les taxes. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails sur les prix et les conditions. † Tarif mensuel établi pour un terme de 48 mois pour la Dodge Caravan 2007 avec l'ensemble 28S + MWG, l'obligation totale est de 15 516 \$ à un taux de financement à la location TCA de 4,0 % avec un comptant initial de 1 500 \$. ‡ Tarif mensuel établi pour un terme de 48 mois pour la Dodge Grand Caravan 2007 avec l'ensemble 28S + MWG, l'obligation totale est de 18 156 \$ à un taux de financement à la location TCA de 3,8 % avec un comptant initial de 1 500 \$ et, pour la Dodge Ram 1500 avec l'ensemble 26A + AHC + ALS + DSA + NHM, l'obligation totale est de 17 916 \$ à un taux de financement à la location TCA de 1,9 % avec un comptant initial de 1 500 \$. Premier versement (si applicable), comptant initial, frais d'administration des concessionnaires et frais d'inscription au RDPRM jusqu'à 75 \$ sont exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km/48 mois au taux de 15 c le kilomètre. Ω Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision pour les modèles Dodge Caravan, Dodge Grand Caravan et Dodge Ram 1500 2007. † Les offres sont sujettes à certaines conditions et peuvent changer sans préavis. Visitez [www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr](http://www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr) ou votre concessionnaire Chrysler, Dodge, Jeep participant pour obtenir tous les détails et conditions et la liste des véhicules admissibles. Vous êtes automatiquement admissible au concours quand vous achetez ou louez un véhicule Chrysler, Jeep, Dodge admissible pendant toute la durée du concours. \* Les concours hebdomadaires se terminent à 11 h 59 (HÉ) tous les lundis entre le 13 novembre 2006 et le 2 janvier 2007. Aucun achat requis. Huit (8) prix hebdomadaires de 1 000 000 de milles Aéroplan (aucune valeur marchande). Voir le règlement complet au [www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr](http://www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr), ou chez votre concessionnaire participant. † Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



PRESSE CANADIENNE

Lawrence Cannon

## Duceppe pourrait empêcher de régler le déséquilibre fiscal, dit Cannon

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le Bloc québécois souhaiterait prendre de vitesse le gouvernement Harper, en le faisant tomber avant qu'il puisse régler le problème du déséquilibre fiscal, selon le ministre fédéral des Transports, Lawrence Cannon.

Le premier ministre Stephen Harper s'est engagé à présenter une solution au déséquilibre dans son prochain budget, attendu cet hiver.

Or, même s'il fait pression pour que M. Harper règle ce problème à la satisfaction du Québec, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a ouvert la porte cette semaine à la présentation d'une motion de blâme contre le gouvernement, pour revoir la position canadienne en Afghanistan, et ce, avant même le dépôt du budget.

« Il est clair que le Bloc veut tirer avantage politique du fait que nous allons régler le déséquilibre fiscal au moment budgétaire », a déclaré le ministre Cannon, hier, en point de presse, en marge d'une allocution présentée devant les membres de la Chambre de commerce de Québec, au Château Frontenac.

En ce cas, a-t-il ajouté, le Bloc québécois vivra avec les conséquences politiques de ses actes.

« Si le Bloc a décidé de vouloir défaire le gouvernement sur la question afghane, nous serons prêts pour aller défendre notre position et le Bloc aura à ce moment-là à défendre sa position », a-t-il ajouté.

Présent à la conférence, le député bloquiste de Joliette, Pierre Paquette, a refusé en point de presse de voir son parti s'engager à ne pas défaire le gouvernement avant qu'il ait pu déposer un budget, vraisemblablement en février ou mars.

FAITES VITE! LES OFFRES PRENNENT FIN LE 2 JANVIER.

# Jamais la Grande-Bretagne n'a considéré la menace irakienne comme sérieuse

Agence France Presse  
LONDRES

Un ancien diplomate britannique auprès de l'ONU a rendu public jeudi un témoignage jusqu'ici secret affirmant que son gouvernement n'avait jamais considéré la menace irakienne comme sérieuse.

«Jamais le gouvernement britannique n'a considéré que les armes de destruction massive de l'Irak [...] représentaient une menace contre le Royaume-Uni», avait affirmé l'ancien diplomate

britannique Carne Ross en 2004 dans un témoignage rendu public jeudi devant le Comité des Affaires étrangères de la Chambre des Communes.

Cette déclaration secrète avait servi en premier lieu en 2004 à l'enquête de Lord Robin Butler sur les échecs des services de renseignement britanniques dans la préparation de l'invasion irakienne.

«Il était communément admis chez les responsables (britanniques) traitant des questions irakiennes que toute menace

représentée par l'Irak avait déjà été repoussée», avait déclaré l'ancien Premier secrétaire de la mission britannique auprès de l'ONU de décembre 1997 à juin 2002.

M. Ross avait démissionné en 2004 du Foreign Office en signe de protestation contre la guerre en Irak.

«Je me souviens que cette opinion revenait souvent au sein de l'équipe britannique (à l'ONU) au cours de discussions avec les Américains (qui étaient d'accord)».

## Dernière tournée de Tony Blair au Proche-Orient

Agence France Presse  
LONDRES

Sur le départ, Tony Blair, qui doit quitter Downing Street en 2007 et cherche à ne pas rester dans l'histoire britannique comme l'homme de la guerre en Irak, effectue un dernier baroud d'honneur diplomatique au Proche-Orient, tentant de relancer un processus de paix aujourd'hui en mort clinique.

Il n'a cessé de répéter que mettre fin à l'interminable conflit israélo-palestinien était la clé de

la stabilisation de l'Irak et l'étape indispensable à une paix régionale globale. En septembre, il déclarait: «À partir de maintenant et jusqu'à ce que je quitte mon poste, je me consacrerai à faire avancer la paix entre Israël et la Palestine». «Je peux échouer. Mais je vais essayer, car la paix au Proche-Orient signifie la défaite du terrorisme», ajoutait-il.

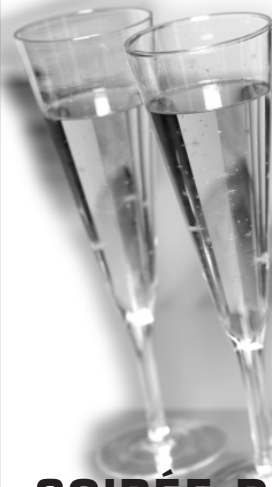
La tâche s'annonce rude, entre la violence qui dégénère entre factions palestiniennes et l'aura internationale bien entamée d'un

Tony Blair affaibli par son inconditionnel soutien à la position américaine en Irak.

Dès la fin du sommet européen de Bruxelles hier, Tony Blair devait s'envoler pour Ankara, sa première étape. Il entend rassurer la Turquie, après le camouflet de la suspension partielle des pourparlers d'adhésion que lui inflige l'UE. Car Tony Blair, fervent soutien de la candidature turque, considère Ankara comme une des clés de l'engagement en faveur de la paix des pays musulmans modérés.

Party  
Veille du  
JOUR de l'AN

**Buffet chaud et froid**  
comprenant : Fesse de boeuf avec jambon cuit, variété de salades et aussi une coupe de Champagne pour célébrer la nouvelle année.  
Repas servi à 18 h



**20\$** Par personne, taxes incluse  
Billets disponibles maintenant!

### MUSIQUE



Jeudi et vendredi 5 à 7  
**SERGE MELOCHE**  
Jeudi à partir de 20 h  
**SOIRÉE DES DAMES**

### SOIRÉE DES CÉLIBATAIRES

Samedi de 21 h à 2 h  
30 ans et plus

GRATUIT POUR LES FEMMES  
SAMEDI DE 22 H À 1 H

Vendredi et samedi 20 h  
**MUSIQUE RÉTRO 1980**  
**DANSE 1990 avec D.J.**  
**André Simon**

Terrasse chauffée pour fumeurs

Heures d'ouverture : Lundi au jeudi : 11 h 30 à 1 h.  
Vendredi, samedi : 11 h 30 à 3 h.  
Dimanche 11 h 30 à 1 h

**LE FORUM**  
Sports Resto Bar

18 de la Baie,  
Gatineau  
819-246-6446

**Vivez une expérience unique de détente en pleine nature.**

**CHÈQUES-CADEAUX**  
MAINTENANT DISPONIBLES.  
**LE CADEAU IDÉAL!**



**lenordik**  
SPA EN NATURE

(819) 827.1111

16 chemin Nordik | Old Chelsea | Québec

Informez-vous sur nos services et forfaits au [www.lenordik.com](http://www.lenordik.com)

OUVERT À L'ANNÉE, 7 JOURS SUR 7.  
À SEULEMENT 10 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA.

DÈS LA MI-DÉCEMBRE : 8 SALLES DE MASSAGES SUPPLÉMENTAIRES, NOUVELLE PHASE DE DÉTENTE AVEC BAIN TOURBILLON, TERRASSE ET FOYER EXTÉRIEUR ET DES VESTIAIRES PLUS GRANDS!

BAINS TOURBILLONS EN PLEIN AIR > SAUNA FINLANDAIS > BAIN DE VAPEUR > CHUTES NORDIQUES > FOYERS EXTÉRIEURS > BAINS GLACÉ ET TEMPÉRÉ > MASSAGES SUÉDOIS, CALIFORNIEN, THAÏLANDAIS ET AVEC PIERRES VOLCANIQUES > RESTO-BAR > SALLES DE RÉUNIONS

Anik  
BOUTIQUE

**SOLDE**  
d'avant Noël



**50%**  
de rabais

sur notre entière collection

334, rue Cumberland, Ottawa 241-2444

# Une 3<sup>e</sup> tempête frappe le sud de la C.-B.

Presse Canadienne - VANCOUVER

Une tempête, la troisième de la semaine en Colombie-Britannique, a frappé l'île de Vancouver et le sud de la province avec de forts vents qui ont laissé des milliers de personnes sans électricité, hier.

Au plus fort de la tempête, avant la levée du jour, des vents atteignant 157 kilomètres/heure ont été enregistrés à Victoria, où de nombreux arbres ont été déracinés, emportant avec eux des lignes d'énergie électrique.

Le long de la côte méridionale de la province, 240 000 résidences ont été privées de courant. En matinée, la circulation dans certaines rues a pris la forme d'une course à obstacles pour les automobilistes tentant d'éviter arbres, branches et autres débris.

La tempête a également provoqué l'annulation de services de traversier, perturbé les transports en commun et forcé la fermeture d'écoles. Le fameux parc Stanley, à Vancouver, a été fermé pour le week-end, de même que l'aquarium de la ville.

Cette troisième tempête en



PRESSE CANADIENNE

quelques jours a frappé la région alors que 20 000 personnes demeuraient privées d'électricité à la suite des précédentes tempêtes.

Par ailleurs, des vents d'une force extrême ont renversé six camions de type semi-remorque, hier, sur une importante autoroute du sud de l'Alberta, a fait savoir la GRC.

# Contenu canadien sur les ondes radio: «à chacun selon ses moyens», dit le CRTC

Le CRTC annonce une « nouvelle approche » pour le développement du contenu canadien à la radio, qui fera que plus de fonds y seront injectés.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Cette nouvelle approche sera financée par des contributions de base provenant des radiodiffuseurs, mais désormais fondées sur les revenus de la station plutôt que la taille du marché.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a dévoilé, hier, sa nouvelle politique concernant la radio commerciale, à la suite des audiences publiques qu'il avait tenues à la mi-mai à Gatineau. Il avait alors reçu 194 mémoires et 48 parties étaient intervenues devant lui.

Ainsi, pour contribuer au développement du contenu canadien, le nouveau système établira un régime de contributions de base pour les radiodiffuseurs, mais basé sur les revenus de la station de radio plutôt que sur la taille du marché où la station est exploitée.

«Grâce à cette approche, les stations qui ont des revenus comparables paieront des montants comparables», écrit l'organisme réglementaire dans son avis public.

Le CRTC a calculé que ce nou-

veau système, s'il avait été en vigueur pour l'exercice 2005-2006, aurait fait augmenter de 3,5 à 4 millions\$ les contributions des radiodiffuseurs.

Ces contributions ont totalisé 20,87 millions\$ en 2005, précise-t-il dans son avis.

## POURCENTAGE PAS PLUS SÉVÈRE

Le CRTC refuse toutefois d'augmenter de 35 à 40 % le pourcentage minimum de pièces musicales canadiennes populaires, comme certains l'avaient demandé en témoignant devant lui. «Le Conseil n'est pas convaincu que la meilleure façon d'inciter les stations à accroître le temps d'antenne accordé aux artistes canadiens émergents passe par une nouvelle hausse des pourcentages de musique canadienne de catégorie 2. Il craint plutôt qu'une telle mesure ne les pousse à diffuser plus souvent les mêmes pièces d'artistes canadiens déjà établis», écrit le CRTC dans son avis public.

L'organisme de réglementation accroît cependant de 10 à 25 % le pourcentage minimum de diffusion de musique de concert canadienne et de 10 à 20 % celui de musique canadienne de jazz et de blues par semaine de radiodiffusion.

## DISSIDENCE

Fait à noter, deux conseillers ont émis une opinion divergente.

La conseillère Barbara Cram se dit notamment en désaccord avec la décision majoritaire du CRTC de ne pas augmenter le contenu canadien.

Le conseiller Stuart Langford, de son côté, trouve «exagérément pessimiste» l'évaluation par ses pairs de l'avenir de la radio commerciale au Canada.

## ADISQ DÉÇU

Réagissant à l'avis, l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) s'est dite «surprise» et «déçue». Sa directrice générale Solange Drouin s'est tout de même montrée soulagée que le CRTC n'ait pas cédé aux demandes de flexibilité accrue qui émanaient des radiodiffuseurs. «Ça aurait conduit à une catastrophe. On a empêché le pire» sur ce point, a-t-elle opiné, défendant la place de la chanson francophone et sa diversité.

Pour ce qui est de la «nouvelle approche», M<sup>me</sup> Drouin se dit «sceptique».

L'ADISQ aurait aussi aimé que les exigences en matière de diversité des chansons soient inscrites dans la réglementation et non qu'elles soient discutées lors du renouvellement des licences, au cas par cas.

«On a évité que le CRTC prenne encore plus avant le chemin de la déréglementation. On a peut-être évité ça et tant mieux. Mais est-ce que le CRTC aurait pu aller plus loin? Certainement», a-t-elle conclu.

**CETTE CANETTE EST BLEUE\***

\*BLEU SIGNIFIE QU'ELLE VA DANS LA BOÎTE BLEUE

Saviez-vous qu'il ne faut que 60 jours pour qu'une canette soit recyclée et qu'elle se retrouve sur les tablettes? L'aluminium recyclé sauve de l'argent et de l'énergie. Mais, ce n'est possible que si vos canettes en aluminium se retrouvent dans la boîte bleue, et non dans la poubelle. L'année dernière, les résidents d'Ottawa ont envoyé plus de 20 millions de canettes vides aux sites d'enfouissement, ce qui équivaut à près de 500 000 \$ en économies de recyclage. Quel gaspillage!

**UTILISEZ VOTRE BOÎTE BLEUE. RECYCLEZ L'ALUMINIUM.**

REPENSEZ LES DÉCHETS

Espace fourni par le biais d'un partenariat entre l'industrie et les municipalités de l'Ontario afin d'appuyer les programmes de réacheminement des déchets.

**FÉLICITATIONS**

**Isabelle Lauzon**  
Avocate  
LL.L, LL.B  
Assermentée au Barreau du Québec  
Inscrite au Tableau de l'Ordre des avocats

**FÉLICITATIONS POUR VOS 90 ANS**

**Mme ALINE LAFRANCE**  
(Robinson - Scantland)  
Chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, soeur, belle-soeur et amie  
**NOUS T'AIMONS**



ARCHIVES LA PRESSE

La directrice générale de l'ADISQ, Solange Drouin, se dit sceptique face à la nouvelle approche du CRTC pour développer le contenu canadien.

**AVIS DE CERTIFICATION**

**Martin Charbonneau**  
est heureux de vous informer qu'il est maintenant certifié agent immobilier affilié au courtier agréé Royal LePage La Renaissance.  
Vous pouvez le contacter au 819 773-0125

**18 ANS**

**David Drouin**  
À l'occasion de ton anniversaire, tes parents et grand-parents ainsi que ta soeur Valérie, te souhaitons une très belle fête pour tes 18 ans.  
**Bonne fête mon grand!**  
x0x0

**80 ANS**

**Marie-Berthe Bélanger-Collins**  
17 décembre  
Bonne fête!  
On t'aime!  
De tes enfants XXX

# Les forces américaines, « principal problème » du Croissant rouge irakien

Le harcèlement de la part des forces américaines est une plus grande menace pour le travail du Croissant rouge irakien que les attaques de la résistance, a déclaré hier le numéro deux de cette organisation affiliée au réseau international des Croix rouges et Croissants rouges.

Associated Press  
GENÈVE

« Notre principal problème, ce sont les forces américaines, plus que les autres forces », a déclaré à Genève le vice-président du Croissant rouge irakien, le docteur Jamal Al-Karbouli.

Cette déclaration n'a pas été commentée dans l'immédiat par les forces de la coalition dirigée par les États-Unis en Irak.

Selon Al-Karbouli, certains de ces soldats n'ont pas l'air de comprendre que malgré le symbole du croissant à la place de celui de la croix, le Croissant rouge fait partie du mouvement humanitaire international et doit bénéficier des mêmes droits définis par les Conventions de Genève sur le droit de la guerre. « Nous passons beaucoup de temps à expliquer ce qu'est le Croissant rouge », a-t-il ajouté, précisant que les bureaux de l'organisation à Bagdad, ainsi que dans les provinces d'Anbar et Najaf, ont été « attaqués » à plusieurs reprises par les forces américaines.

« Nous avons des drapeaux, nous avons tout, nous avons le logo, ils savent tout, mais malheureusement ils reviennent nous attaquer régulièrement », a-t-il dit.

Le colonel Christopher Garver, porte-parole de l'armée américaine à Bagdad, a expliqué que « quand nous menons des perquisitions, nous n'attaquons pas les endroits que nous fouillons ». Et a garanti que ses forces faisaient

« tout pour être respectueuses dans leurs interactions avec la population locale ».

Des portes et fenêtres ont été brisées à plusieurs reprises dans ces locaux du Croissant rouge, a-t-il précisé, « juste pour voir ».

En outre, à Falloujah, poursuit-il, des volontaires et du personnel du Croissant rouge ont été détenus par les forces américaines pendant plus de deux heures. « Ils ont brûlé la voiture et le bâtiment nous apparté-

nant », a-t-il dénoncé. Selon lui, les insurgés « respectent notre identité, qui est la neutralité ». Même si le Croissant rouge a « beaucoup de problèmes » également avec eux, les insurgés cherchant notamment à enrôler le Croissant rouge dans leurs rangs.

Des médecins et autres personnels médicaux sont pris pour cible ou ont été tués dans la violence incessante. Et nombre d'hôpitaux sont devenus des refuges pour les miliciens.

## RÉNO DÉPÔT®

### AVIS IMPORTANT ET URGENT DE RAPPEL

Réno-Dépôt inc. effectue un rappel volontaire de jeux de lumières pour l'intérieur et l'extérieur (les « Produits »). Les Produits ont été vendus et commercialisés entre le 3 octobre et le 29 novembre 2006, dans tous les magasins de Réno-Dépôt inc. sous le nom « Technologie DEL / LED Technology » au Québec.

Les Produits peuvent être affectés d'un défaut de qualité de fabrication qui risque de causer un choc ou un incendie, le tout pouvant causer des blessures ou des dommages matériels.

Les clients ayant en leur possession un de ces Produits doivent cesser immédiatement de l'utiliser et le retourner dans un magasin Réno-Dépôt ou communiquer sans frais avec le service à la clientèle au 1-866-910-9719 pour obtenir de plus amples renseignements.

Réno-Dépôt s'excuse des inconforts que cette situation ait pu causer.

UPC	Code Reno	Description	Couleur
409699000153	321754	LUMIERE JEU INT.(50)VT 10CMCT	VERT
409699000160	321755	CMGB	ROUGE/BLANC
409699000177	321756	LUMIERE JEU INT.(50) VT 50XNG	VERT
409699000184	321757	LUMIERE JEU INT.(50) RGE 50XNR	ROUGE
409699000191	321758	LUMIERE JEU INT.(50)XNOG	OR
409699000207	321759	LUMIERE JEU INT.(50) BL 50XNB	BLEU
409699000214	321760	LUMIERE JEU INT.(50) BC 50XNW	BLANC
409699000221	321761	LUMIERE JEU INT.(50)MUL. 50XNM	MULTI
409699000016	321740	LUMIERE JEU EXT.(70) BL 120VB	BLEU
409699000023	321741	LUMIERE JEU EXT.(70)MUL. 120VM	MULTI
409699000030	321742	LUMIERE JEU EXT.(70) BC 120VW	BLANC
409699000047	321743	LUMIERE JEU EXT.(70) BL STBB	BLEU
409699000054	321744	LUMIERE JEU EXT.(70) OR STBGO	OR
409699000061	321745	LUMIERE JEU EXT.(70) MIL. STBM	MULTI
409699000078	321746	LUMIERE JEU EXT.(70) VT STBG	VERT
409699000085	321747	LUMIERE JEU EXT.(70) RGE STBR	ROUGE
409699000092	321748	LUMIERE JEU EXT.(70) BC STBW	BLANC
409699000108	321749	LUMIERE JEU EXT.(25)MUL.C9STBM	MULTI
409699000115	321750	C9STBR	ROUGE
409699000122	321751	LUMIERE JEU EXT.(25) BL C9STBB	BLEU
409699000139	321752	LUMIERE JEU EXT.(25) BC C9STBW	BLANC
409699000146	321753	LUMIERE JEU EXT.(25)VT C9STBPG	VERT PURE

459311

## La France oblige les sikhs à ôter leur turban pour le permis de conduire

Agence France Presse  
PARIS

Les sikhs en France devront continuer à ôter leur turban pour les photos du permis de conduire, selon une décision de justice hier contre un sikh et l'association United Sikhs qui réclamaient la suspension d'une circulaire ministérielle leur imposant de poser tête nue.

Le Conseil d'État, la plus haute juridiction administrative, a fait valoir que si la Convention des droits de l'Homme reconnaît bien le droit à la liberté de pensée et de religion, elle lui pose des limites. Selon la décision de justice, l'atteinte aux rites sikhs n'est pas « disproportionnée, compte tenu notamment du caractère ponctuel de l'obligation faite de se découvrir ».



une initiative de Loto-Québec

### Appel de propositions

#### « Au Centre du hasard » pour la fondation Mise sur toi

Clôture le : 26 janvier 2007, 11 h, heure locale

La Fondation Mise sur toi désire recevoir des offres relativement à des services d'animation dont l'objectif sera de démystifier le hasard de façon ludique et de promouvoir des comportements de jeux responsables.

Toutes les conditions de cet appel de propositions sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de 50 \$ présenté sous forme de chèque certifié, ou mandat bancaire tiré sur une institution financière canadienne, ou un mandat-poste fait à l'ordre de Loto-Québec ainsi que par paiement direct ou carte de crédit, du lundi au vendredi, entre 9 h et 12 h et de 13 h 30 à 16 h, à l'adresse mentionnée ci-dessous. Aucun comptant ne sera accepté.

Fondation Mise sur toi  
Direction corporative de l'approvisionnement de Loto-Québec  
500, rue Sherbrooke Ouest, 18<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 3G6

Aucune proposition reçue après les délais ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une proposition, le proposant doit répondre aux critères suivants et fournir le ou les documents spécifiés ci-dessous, sans quoi sa proposition sera automatiquement rejetée :

- avoir obtenu le document d'appel de propositions directement de la Direction corporative de l'approvisionnement de Loto-Québec et avoir acquitté les frais de prise de possession ;
- avoir un bureau d'affaires au Québec ;
- avoir assisté à la séance d'information obligatoire qui aura lieu le 10 janvier 2007 à 10 h. Veuillez vous présenter à l'entrée principale du Casino de Montréal. Prière de confirmer votre présence auprès de Martine Lefebvre au numéro 514 499-7111 poste 4144, par télécopieur au numéro 514 873-9934 ou par courriel à l'adresse : [martine.lefebvre@loto-quebec.com](mailto:martine.lefebvre@loto-quebec.com) ;
- avoir, au cours des deux (2) dernières années, effectué un mandat similaire d'animation ;
- inclure à sa proposition :
  - un engagement d'une banque à charte du Canada ou d'une Caisse populaire à émettre, advenant l'adjudication d'un contrat au proposant, une lettre de garantie bancaire irrévocable de 10 000 \$ payable à l'ordre de la Fondation Mise sur toi ;
  - ou
  - une convention relative à l'émission d'un cautionnement d'exécution émise par une entreprise détenant un permis d'assureur au Canada et légalement habilitée à se porter caution au Québec de 10 000 \$ en faveur de la Fondation Mise sur toi.

La Fondation Mise sur toi ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Brigitte Aubé au numéro 514 499-5003 ou à l'adresse électronique suivante : [brigitte.aube@loto-quebec.com](mailto:brigitte.aube@loto-quebec.com).

459293

# Réduction de 50%

Réservez d'ici au 19 décembre 2006. Voyagez du 9 janvier au 7 mars 2007.

ALLERS SIMPLES au départ d'Ottawa offerts à partir de :

**104 \$**

HALIFAX • MONCTON

**109 \$**

CHARLOTTETOWN

**124 \$**

ST. JOHN'S

**149 \$**

EDMONTON • CALGARY

**154 \$**

SASKATOON

**164 \$**

VANCOUVER

**174 \$**

KELOWNA

**184 \$**

VICTORIA



Réservez maintenant sur [westjet.com](http://westjet.com), composez le 1 877 956 6982 ou communiquez avec votre agent de voyages.



**WESTJET**

PARCE QUE LE PROPRIÉTAIRE TIENT

\* Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées au plus tard le 19 décembre 2006, pour les vols effectués du 9 janvier au 7 mars 2007. Les tarifs sont offerts pour les vols du mardi, du mercredi et du samedi seulement. Le solde s'applique aux destinations canadiennes seulement. Aucun achat préalable n'est requis. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Les tarifs annoncés incluent déjà le rabais de 50 %. Le rabais de 50 % s'applique aux tarifs réguliers de WestJet les plus bas. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Tarifs pour allers simples. Visitez [westjet.com](http://westjet.com) pour plus de détails. Accumulez des milles de récompense AIR MILES™ en réservant sur [westjet.com](http://westjet.com) ou auprès de votre agent de voyages. <sup>TM/®</sup> Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Inc. et WestJet.



## La meilleure combinaison depuis le sandwich à la confiture et aux rondelles d'oignon.



Service Internet Sympatico Intermédiaire

+

Service ExpressVu — Forfait Tout-en-un Numérique Essentiel

Combinez deux services de pointe pour un tarif avantageux.

Avec le service Internet Sympatico<sup>MC</sup> Intermédiaire, comme votre accès n'est jamais partagé, vous profitez d'un service toujours rapide, même durant les heures de pointe<sup>1</sup>. ExpressVu<sup>MC</sup> de Bell vous offre le plus grand choix de chaînes au pays et, avec le forfait Tout-en-un Numérique Essentiel, vous obtenez tout ce dont vous avez besoin pour profiter pleinement de la télé numérique: l'équipement, la programmation, l'installation et la garantie à vie.

**27**50\$  
/mois  
pendant 6 mois<sup>2</sup>

Visitez un détaillant Bell près de chez vous 1 888 208-8163 [bell.ca/combinaison1](http://bell.ca/combinaison1)



Offres d'une durée limitée; pas disponibles aux clients actuels de Sympatico et/ou d'ExpressVu. Services offerts aux clients résidentiels, là où la technologie et la ligne d'accès le permettent. Modifiables sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Les prix peuvent varier selon la région. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) S'applique à la vitesse de l'accès entre le modem du client et l'équipement de commutation de Bell. La vitesse peut varier selon vos configurations techniques, l'activité sur Internet, les facteurs environnementaux ou d'autres facteurs. (2) Le prix indiqué inclut les services Sympatico et ExpressVu: 55,95\$/mois pour les mois 7 à 12. Sympatico: réservée aux nouveaux clients Sympatico dans le cadre d'un engagement de 1 an. Des frais d'activation uniques de 35 \$ s'appliquent. Capacité de totale de téléchargement de 2 Go par mois pour les clients Sympatico Intermédiaire; frais pour téléchargement en sus. ExpressVu: avec un nouveau compte dans le cadre d'un engagement de 2 ans; des tarifs différents s'appliquent pour la programmation en anglais. Une pièce d'identité avec photo valide et une préautorisation sur une carte de crédit sont requises pour activer un système. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

# Moins de récidive chez ceux qui purgent leur peine dans la collectivité

Presse Canadienne

Une étude de Statistique Canada apporte des éclaircissements sur l'utilité des peines purgées

## Les aînés qui conduisent un véhicule sont plus actifs

Presse Canadienne

Les aînés qui ont un accès immédiat au transport sont plus susceptibles de demeurer actifs.

Une enquête de Statistique Canada indique que 71 % des aînés de 65 ans et plus avaient un permis de conduire et avaient accès à une voiture, l'an dernier. Or, ces aînés, qui avaient l'accès le plus immédiat au transport, étaient deux fois moins susceptibles d'être demeurés toute la journée chez eux un jour donné que ceux qui n'avaient ni accès au transport en commun ni à un véhicule.

Par ailleurs, ceux conduisant une voiture étaient deux fois plus susceptibles d'avoir fait du bénévolat au cours de l'année précédente.

L'étude a fait ressortir que les femmes âgées étaient proportionnellement plus nombreuses à être désavantagées en fait de transport, et ce, particulièrement chez les femmes les plus âgées. Il en était de même des aînés dans les tranches de revenus les plus faibles.

Chez les personnes de 75 à 84 ans, 83 pour cent des hommes avaient un véhicule et un permis de conduire. C'était le cas de seulement 45 pour cent des femmes du même âge. Chez les aînés de 85 ans et plus, 66 pour cent des hommes pouvaient conduire un véhicule, tandis que c'était le cas de seulement 33 pour cent des femmes du même âge.

Statistique Canada avance que cet écart s'amointrira de façon considérable lorsque les femmes de la génération du baby-boom parviendront à l'âge de 65 ans au cours des prochaines années. Les femmes de cette génération sont en effet beaucoup plus susceptibles de conduire un véhicule.

En ce qui a trait aux revenus, les aînés disposant de 20000\$ ou moins étaient les plus limités dans leurs déplacements.

dans la collectivité.

Cette étude révèle que les délinquants adultes qui ont purgé leur peine sous surveillance dans la collectivité sont beaucoup moins susceptibles de retourner aux services correctionnels dans les 12 mois suivant leur libération que ceux qui ont purgé leur peine dans un établissement correc-

tionnel.

L'étude a révélé que, dans quatre provinces, 11 pour cent des délinquants qui avaient été sous surveillance communautaire ont réintégré les services correctionnels dans les 12 mois ayant suivi leur libération en 2003-2004.

Parmi ceux qui étaient sous

détention seulement, 30 pour cent des délinquants ont réintégré les services correctionnels, soit une proportion équivalente à plus du double de la proportion de ceux sous surveillance communautaire.

L'étude a porté sur cinq provinces. Pour Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse, le

Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan, on disposait de données complètes sur la surveillance en détention et dans la collectivité qui ont permis d'établir des comparaisons entre les deux groupes de délinquants. Pour l'Alberta, les données obtenues portaient uniquement sur la surveillance dans la collectivité.

Spécial du jour

## Des vols à volonté

à partir de **279\$**  
par mois

(On sait tous que l'appétit vient en voyageant.)

Passes de vols - 2 mois

Zone Est canadien

Option 2 jours	Option 3 jours
<b>279\$</b>	<b>409\$</b>
par mois	par mois

Zone Canada

Option 2 jours	Option 3 jours
<b>329\$</b>	<b>489\$</b>
par mois	par mois

Zone Amérique du Nord

Option 2 jours	Option 3 jours
<b>379\$</b>	<b>569\$</b>
par mois	par mois

Avec nos Passes de vols, découvrez une nouvelle façon de voyager, la vôtre. La Passe Bienvenue à bord vous permet de voyager tant que vous le voulez à l'intérieur de votre zone, les mardis et samedis ou les mardis, samedis et dimanches, à des prix qui vous feront décoller. Du 9 janvier au 6 mars 2007, voyagez aussi souvent que vous le désirez pour deux montants mensuels fixes seulement.

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages.

Hâtez-vous, achetez votre passe d'ici le 3 janvier 2007.

En choisissant l'option 3 jours, vous obtenez en prime deux crédits de vol aller simple pour voyager le jour de votre choix, dans la même zone, entre le 10 avril et le 10 mai 2007.

STAR ALLIANCE

[aircanada.com](http://aircanada.com)

Certaines conditions et restrictions s'appliquent. La zone Amérique du Nord n'inclut pas l'Alaska, Hawaii ni le Mexique. Les zones Est canadien et Ouest canadien incluent Winnipeg. Admissibles à un surclassement en classe Affaires uniquement en utilisant un certificat de surclassement réseau - édition spéciale d'Air Canada. Rendez-vous sur [aircanada.com](http://aircanada.com) pour obtenir tous les détails et la liste complète des villes admissibles.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 16 ET 17 DÉCEMBRE 2006 459130

**LE SNOOZE**  
Avec Martin Tremblay, Véronique Soucy et Mario Aubé  
dès 5 h 30  
énergie 104.1

Une radio Astral Media

AstralMedia®

452930

37

# FUTURE SHOP

## Heures d'ouverture pour les Fêtes

Samedi 16 décembre :  
9 h – 18 h

Dimanche 17 décembre :  
9 h – 17 h

Lundi à mercredi 18-20 décembre :  
9 h – 22 h

Jeudi 21 décembre :  
8 h – 22 h

Vendredi 22 décembre :  
8 h – 23 h

## Des cadeaux garantis très cool.



15<sup>po</sup>  
ACL



Épargnez 100\$

▶▶ 299<sup>99</sup>



**Téléviseur à HD avec panneau plat à ACL de 15 po**  
• Résolution HD de 1024 x 768p  
• Entrées à composants, S-vidéo et composite  
• Son stéréo de 3 watts x 2  
• Installation murale directe  
Source TVHD requise. ISLCIRB CodeWEB: 10073120

32<sup>po</sup>  
ACL



Épargnez 300\$

▶▶ 1299<sup>99</sup>

36<sup>ms</sup> par mois<sup>2</sup>

**SONY**  
Téléviseur à HD avec panneau plat à ACL de 32 po  
• Résolution de 1366 x 768 pixels (HD)  
• Entrées HDMI et PC  
Source TVHD requise. KLV32S200A WebID: 10078283

Épargnez 500\$

▶▶ 1999<sup>99</sup>

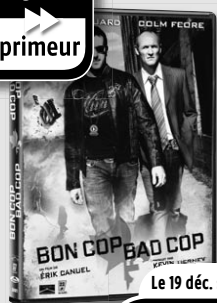
55\$ par mois<sup>2</sup>

Téléviseur à HD avec panneau plat à ACL de 40 po  
Source TVHD requise.  
KLV40S200A CodeWEB: 10078048

**36 paiements, aucun intérêt sur les téléviseurs.<sup>2</sup>**

En grande  
primeur

Le 19 déc.



Le 19 déc. seul.  
▶▶ 19<sup>99</sup>

**Bon Cop Bad Cop**  
Pas de bon d'achat différé.  
CodeWEB: M2124333



Épargnez 30\$

▶▶ 59<sup>99</sup>

**mpio**

**Lecteur MP3 de 1 Go**  
• Contient jusqu'à 250 chansons  
• Neuf heures de durée de pile  
555 AUDIO1 Go CodeWEB: 10072304



Épargnez 50\$

▶▶ 399<sup>99</sup>

**SONY**

**Système de cinéma maison à 5,1 canaux de 900 watts**  
• Entrée/sortie cinéma numérique par HDMI  
• Bordure frontale au fini mat et ultra mince  
• Sonorité Dolby<sup>®</sup> numérique/DTS/Pro Logic II  
HTDDW900 CodeWEB: 10072347

## Tous les lecteurs de DVD portatifs en solde.

**Mustek**

Lecteur DVD portatif à large écran de 7 po  
• Écran à ACL de 7 po  
• Protection antichocs  
MP72 CodeWEB: 10069890

Épargnez 20\$

▶▶ 69<sup>99</sup>

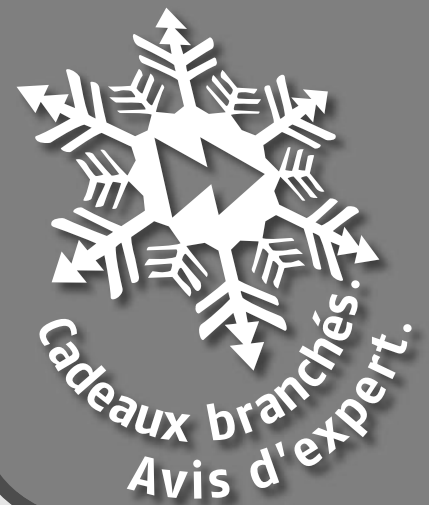
**Plus de 80 000 produits offerts en ligne sur ▶▶ futureshop.ca**

Prix et produits en vigueur du 16 au 21 décembre 2006. ① Prix et paiements sujets à l'application des taxes calculées à partir des prix avant rabais et crédits de programmation. Toute référence à un rabais ou un prix de solde est en comparaison avec le prix régulier chez Future Shop.

<sup>2</sup> Sous réserve de l'approbation du crédit pour les achats effectués avec la carte de crédit Future Shop. Des frais de cotisation annuels de 25\$ s'appliquent. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à futureshop.ca ni aux comptes commerciaux. Un achat d'au moins 99\$ est exigé du détenteur de carte pour qu'il bénéficie de toutes les offres de financement « aucun intérêt » sur des périodes pouvant aller jusqu'à 35 mois. Les versements mensuels doivent être faits avant la date d'échéance tous les mois. La date d'échéance mensuelle dépend des cycles de facturation de FWFS. Les taxes sont payables au moment de l'achat. Nous renoncerons à l'intérêt à condition que : (1) les mensualités minimales (s'il y en a) soient versées avant la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt, (2) le solde soit payé avant la fin de la période promotionnelle sans intérêt. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt devient exigible et il est alors calculé au taux de 28,8% par année sur les sommes en souffrance (à l'exception de notre offre de financement de 90 jours). Pour notre offre de financement de 90 jours, si les versements mensuels minimums ne sont pas versés, les intérêts courus sont calculés au taux de 28,8% par année à partir de la date d'achat. Les versements mensuels minimums sont de 10\$ ou de 3% du montant financé, selon la plus élevée de ces sommes. Pour nos offres « versements égaux, aucun intérêt », une mensualité égale sera facturée à votre compte jusqu'à la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt et le paiement intégral devra être versé au plus tard à la date d'échéance mensuelle. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 36 mois, un achat minimum de 999\$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/36e (2,777%) du montant qui est financé arrondi au cent supérieur le plus près. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 48 mois, un achat de 2 999\$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/48e (2,083%) du montant financé arrondi au cent supérieur le plus près. Les versements mensuels minimums sur les achats ordinaires qui ne sont pas faits à l'intérieur de l'une de nos offres de financement ou les montants en souffrance ayant trait à des achats faits à l'intérieur d'offres de financement sont de 10\$ ou de 3% du solde impayé, selon la plus élevée de ces sommes.

Si le solde quotidien moyen est de...	250\$	500\$	750\$	1000\$
...les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de...	5,92\$	11,84\$	17,75\$	23,67\$
...les frais de crédit avec l'assurance FutureGuard pour 30 jours seront de...	8,90\$	17,79\$	26,68\$	35,57\$

# Emballez tout ce qu'il y a de mieux cette année.



15,4<sup>po</sup>



Incluant  
WordPerfect  
Office et  
imprimante HP  
10074379/10076944



COMPAQ

Tant qu'il y en aura.

Ordinateur portable Compaq Presario avec processeur Mobile AMD Sempron<sup>™</sup> 3300+  
• Mémoire DDR de 1024 Mo  
• Disque dur de 80 Go (5400 tr/min)  
• Graveur supermultiple à double couche  
• Carte graphique ATI Radeon<sup>™</sup> Xpress 200M de 128 Mo (partagée)  
• 6,47 lb • Prêt pour Windows Vista<sup>™</sup> Premium  
V5308 CodeWEB: 10079891/10079892

1019,97\$ - 175\$ remise postale ④  
- 144,98\$ rabais instantané  
= 699,99\$ ①

Épargnez 319\$ Après rabais

▶▶ 699<sup>99</sup> L'ens.

④ 120\$ remise postale Corel - 55\$ remise postale imprimante HP. Remise postale HP 50\$ US = 55\$ CAN approx.

Épargnez 70\$

▶▶ 49<sup>99</sup>

SanDisk  
Carte mémoire SD de 2 Go  
• Emmagasinage environ 819 photos avec un appareil photo numérique de 5,0 méga-pixels  
SDSD8-2048-A10 CodeWEB: 10063101



12 mois Aucun paiement, ni intérêt sur tous les ordinateurs portatifs et de bureau. ②

Épargnez 20\$

▶▶ 59<sup>99</sup>

Poste audio stéréo (PSP)  
• Se replie à plat pour un rangement facile  
• Accès facile aux fonctions de lecture de musique et de films  
PSP vendu séparément. CodeWEB: 10078187



Quantités limitées.



Ordinateur de bureau HP Pavilion Media Center a1626n avec un divertissement numérique plus intelligent AMD LIVE!<sup>™</sup> et processeur à double cœur AMD Athlon<sup>™</sup> 64 X2 4200+  
• Mémoire de 2 Go • Disque dur SATA de 200 Go  
• Graveur DVD DL de 16X avec Lightscribe  
• Carte graphique NVIDIA 6150 intégrée avec PCI-e ouverte  
• Lecteur de carte et FireWire  
• Prêt pour Windows Vista<sup>™</sup> Premium  
a1626n CodeWEB: 10079921/204WT  
CodeWEB: 10075693/PS C3180  
CodeWEB: 10075499

Incluant moniteur LG à grand écran de 20 po à ACL et tout-en-un HP.



Épargnez 280\$

▶▶ 999<sup>99</sup> L'ens.



Incluant piles rechargeables et étui.



Épargnez 70\$

▶▶ 279<sup>99</sup>

Panasonic

Appareil photo numérique de 6,0 méga-pixels  
• Zoom optique de 6x • Écran à ACL de 2,5 po  
• Stabilisation optique de l'image L2S Ensemble CodeWEB: 10073241

17<sup>po</sup>

ACL



Épargnez 30\$

▶▶ 169<sup>99</sup>

Moniteur à ACL de 17 po  
• Rapport de contraste de 500:1  
• Brillance de 300cd/m<sup>2</sup>  
R1710 CodeWEB: 10083322

Moniteur à ACL de 19 po  
R1910 CodeWEB: 10083351

▶▶ 199<sup>99</sup>

Épargnez 50\$



Épargnez 110\$

▶▶ 89<sup>99</sup>

Imprimante photo portable avec écran à ACL de 2,4 po  
• Impression directe de cartes mémoire ou de PictBridge  
• Impression 4 x 6 po en 39 secondes  
• Impression de photos 5 x 7 po sans bordure  
Photosmart A616 CodeWEB: 10078137

Tant qu'il y en aura.

Gratuit Casque d'écoute Bluetooth<sup>™</sup> Valeur de 79,99\$. 1007576

TELUS<sup>™</sup>

Photo-téléphone « Emportez et parlez » LG 245 avec Bluetooth<sup>™</sup>  
• Choisissez entre un forfait mensuel ou prépayé  
• Se branche sans fil à d'autres accessoires Bluetooth<sup>™</sup>  
• Mémo vocal et composition vocale  
LG 245 emportez et parlez CodeWEB: 10079164

▶▶ 99<sup>99</sup>

Épargnez 30\$

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

# ▶▶ FUTURE SHOP

Prix et produits en vigueur du 16 au 21 décembre 2006. ① Prix et paiements sujets à l'application des taxes calculées à partir des prix avant rabais et crédits de programmation. Toute référence à un rabais ou un prix de solde est en comparaison avec le prix régulier chez Future Shop.

**POLITIQUE D'EXACTITUDE DES PRIX:** Si le prix enregistré à la caisse est plus élevé que le prix annoncé, le plus bas prix prévaut. Si cette erreur porte sur un article dont le prix annoncé est de 10 \$ ou moins, nous remettons au client l'article gratuitement. Pour un article de plus de 10 \$, nous consentirons un rabais de 10 \$ sur le prix corrigé de l'article. Certaines conditions s'appliquent, voir les détails en magasin. **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations de la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. Future Shop s'engage à l'exactitude des prix, nous nous réservons le droit de corriger les erreurs. © 2006, Future Shop. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. Toutes références à des épargnes ou des prix soldés ne sont que des comparaisons avec les prix réguliers de Future Shop. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Intel Centrino, le logo Intel Centrino, Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays. **TAUX DE CHANGE AMERICAIN:** Le taux de change des devises américaines au moment de l'impression est de 1,10\$ CA. Ceci est susceptible d'être modifié sans préavis.

458924

# Dix parlementaires américains accueillis à Cuba

Agence France Presse  
LA HAVANE

Cuba a accueilli hier la plus importante délégation de parlementaires américains depuis 1959, moins de quinze jours après la main tendue de Raul Castro à Washington et alors que le chef de l'État Fidel Castro a disparu de la scène politique.

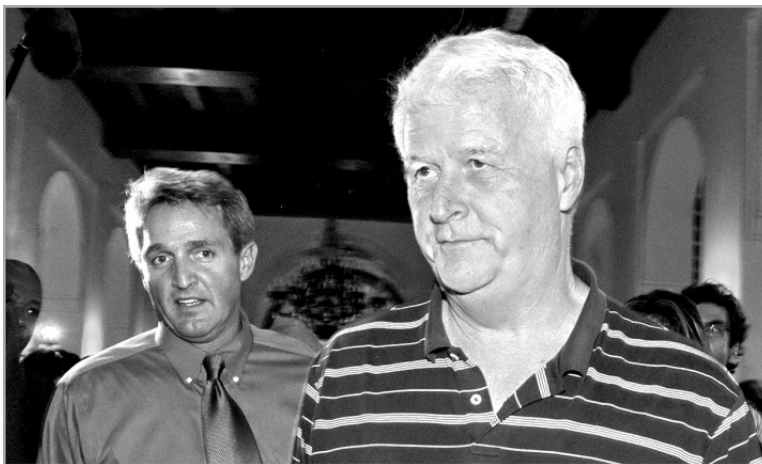
Les dix parlementaires – six démocrates et quatre républicains – sont conduits par Jeff Flake, élu républicain de l'Arizona, et William Delahunt, démocrate du Massachusetts. Tous deux sont membres de la Commission des Affaires étrangères de la Chambre et partisans déclarés d'un assouplissement de l'embargo américain contre Cuba, en vigueur depuis 1962, et d'un réchauffement des relations avec l'île communiste.

«Cette visite intervient à un moment important. Nous espérons rencontrer les dirigeants du pays ainsi que d'autres personnalités, et nous espérons lancer une nouvelle et longue ère dans les relations entre Cuba et les États-Unis», a déclaré à la presse Jeff Flake à son arrivée.

«Nous sommes dix parlementaires dont une majorité en faveur de plus de dialogue entre les États-Unis et le gouvernement de Cuba, et ce voyage va beaucoup aider (à avancer) vers ces objectifs», a ajouté le représentant républicain.

Les États-Unis ont rompu en 1961 leurs relations diplomatiques avec le régime de Fidel Castro. Ils sont représentés depuis 1978 par la Section des intérêts américains à La Havane, qui fait office d'ambassade.

«Nous voulons faire une analy-



AGENCE FRANCE PRESSE

Jeff Flake, élu républicain de l'Arizona, et William Delahunt, démocrate du Massachusetts, sont à la tête de la délégation américaine arrivée à Cuba, hier. On les voit ici à leur arrivée à La Havane. Ils repartent dimanche.

se de la situation, voir ce qui se passe et contacter les personnes clés du gouvernement. C'est un premier pas, après ce que nous avons entendu l'autre jour», avait déclaré avant son départ William Delahunt, faisant allusion aux récentes déclarations de Raul Castro.

Ce dernier, qui assure l'intérim depuis la maladie de son frère, avait proposé le 2 décembre, de «résoudre à la table des négociations le contentieux prolongé entre les États-Unis et Cuba».

Le numéro deux cubain, qui s'exprimait à la tribune du défilé militaire organisé pour les 80 ans de Fidel Castro, absent pour des raisons de santé, avait mis comme condition que Washington respecte l'indépendance cubaine.

La déclaration du dirigeant cubain «est sujette à beaucoup d'interprétations», avait estimé William Delahunt, «mais nombre de mes homologues l'interprètent comme un signal de son désir d'établir un certain

type de dialogue», avait-il ajouté.

De source proche de la délégation, on a indiqué à La Havane que les parlementaires américains devaient rencontrer le président du Parlement cubain Ricardo Alarcon, spécialiste des relations avec les États-Unis, le ministre cubain des Relations extérieures Felipe Perez Roque, le ministre-président de la Banque centrale Francisco Soberon, ainsi que le ministre des Industries Yadira Garcia.

Une rencontre est également prévue avec le cardinal Jaime Ortega, archevêque de La Havane.

Une entrevue avec Raul Castro ou avec le vice-président Carlos Lage n'est pas exclue, a-t-on indiqué de même source.

La presse officielle cubaine, seule autorisée, n'a pas fait état de la visite, mais a publié jeudi un long éditorial dans Granma dénonçant l'aide financière de Washington à la dissidence cubaine.

«Cuba adoptera à tout moment, avec dignité, sérénité et vaillance, les mesures nécessaires pour affronter ce genre d'agressions», a affirmé l'éditorial visant les dissidents, qualifiés comme à l'accoutumée de «mercenaires» des États-Unis.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**  
www.workopolis.com cyberpresse.ca

## Pour une carrière confortable

<b>Position:</b>	<b>Représentant en services financiers</b>
<b>Types de positions:</b>	<b>Temps plein</b>
<b>No. de dossier:</b>	<b>04-RSF (# de dossier à inclure dans votre lettre de présentation)</b>
<b>Endroit:</b>	<b>125 boul du Plateau, Hull</b>
<b>Pour postuler:</b>	<b>Envoyer votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention de Martin Sénéchal au 819-771-7402</b>

### Description du poste:

Votre objectif principal est d'offrir un service de qualité au cours de chaque interaction avec la clientèle et à fournir les bonnes solutions bancaires — des solutions qui répondent aux besoins financiers divers des clients établis comme des nouveaux clients — en ouvrant des comptes, en offrant des conseils en matière de crédit et de placement de base, et en stimulant la vente de tous les produits et services bancaires personnels.

### Vos antécédents:

Vous possédez un BAC en Administration des affaires ou un DEC en technique administrative et vous avez obtenu — ou êtes disposé à obtenir — l'accréditation nécessaire à la vente de fonds communs de placement. Vous êtes bilingue et vous possédez d'excellentes aptitudes à la communication. Vous possédez de fortes aptitudes en ventes, en matière de relations interpersonnelles et de service à la clientèle.

### Où vous allez:

Vous possédez un BAC en Administration des affaires ou un DEC en technique administrative et vous avez obtenu — ou êtes disposé à obtenir — l'accréditation nécessaire à la vente de fonds communs de placement. Vous êtes bilingue et vous possédez d'excellentes aptitudes à la communication. Vous possédez de fortes aptitudes en ventes, en matière de relations interpersonnelles et de service à la clientèle.

apprenez. progressez. vivez. travaillez. réussissez. découvrez TD Canada Trust.

**TD Canada Trust**  
Pour des services bancaires confortables

Le Groupe Financier Banque TD valorise la diversité et s'engage à la favoriser au sein des membres de son personnel.

Carrières ET PROFESSIONS  
www.workopolis.com

**LeDroit**  
cyberpresse.ca



Centre de santé et de services sociaux  
du Pontiac

Vivez la différence!

Vous souhaitez travailler dans un environnement amical et dynamique, orienté vers un travail d'équipe ? Vous souhaitez relever un nouveau défi et vous êtes polyvalent(e) ? Le Centre de santé et de services sociaux du Pontiac est situé dans la pittoresque vallée de l'Outaouais dans la région du Pontiac. Une région de lacs et de rivières offrant beaucoup de possibilités ! Des opportunités de formation sont disponibles pour encourager le développement professionnel. Nous sommes situés à environ 70 km de Gatineau et nous recherchons un(e) :

## Psycho éducatrice

Temps complet temporaire de 1 an

Sous l'autorité du gestionnaire du service Enfance-Famille-Jeunesse, vous serez appelé à concevoir, actualiser et évaluer des programmes en vue de la réadaptation des usagers. Vous effectuerez des suivis de type préventif et rééducatif auprès des familles et des enfants âgés de 0 à 5 ans. L'intervention psychoéducatrice se réalise de façon individuelle, en groupe et en collaboration avec le milieu (Centre de réadaptation, organismes communautaires, Centre de la Petite Enfance, milieu scolaire...). Vous travaillerez sur l'ensemble du territoire du Pontiac.

### EXIGENCES :

- détenir un premier diplôme universitaire terminal en psychoéducation;
- être membre de l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec;
- posséder une automobile;
- être bilingue.

### Vous êtes un nouveau diplômé !

En acceptant un emploi dans notre Centre, dans les 24 mois suivant la date de l'obtention d'un emploi, vous pourriez être admissible À UN CRÉDIT PROVINCIAL DE 8 000 \$

### Pour en savoir plus :

Venez visiter notre site web : [www.santepontiac.qc.ca](http://www.santepontiac.qc.ca) et le site : [www.cpnss.gouv.qc.ca](http://www.cpnss.gouv.qc.ca) afin de connaître les avantages sociaux des conventions collectives en vigueur.

Veillez faire parvenir VOTRE CURRICULUM VITAE par courrier à la Direction des ressources humaines, Le CENTRE DE SANTÉ DU PONTIAC, 160, chemin de la Chute, case postale 430, Mansfield (Québec) J0X 1V0, ou par télécopieur au (819) 683-1424 ou par courriel : [info@santepontiac.qc.ca](mailto:info@santepontiac.qc.ca)

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite.

# L'ÉVÉNEMENT MAGIE DES FÊTES

Transmission  
automatique  
**SANS FRAIS**  
à la location d'une Elantra\*



(MODÈLE ACCENT GS 3 PORTES MONTRÉ)

## ACCENT GS 2007

3 portes PDSF : 13 495 \$

LOCATION À PARTIR DE

**159 \$** par mois/60 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	189 \$/60 mois
1 718 \$	159 \$/60 mois



(MODÈLE ELANTRA GL MONTRÉ)

## ELANTRA GL 2007

PDSF : 15 595 \$

LOCATION À PARTIR DE

**189 \$** par mois/60 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	219 \$/60 mois
1 658 \$	189 \$/60 mois

**INCLUS**

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION\*

PLEIN DE CARBURANT

TAPIS PROTECTEURS



(MODÈLE SANTA FE GLS MONTRÉ)

## SANTA FE GL 2007

Moteur V6 de 2,7 litres  
Traction avant  
Transmission manuelle PDSF : 25 995 \$

LOCATION À PARTIR DE

**289 \$** par mois/60 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	351 \$/60 mois
3 365 \$	289 \$/60 mois



(MODÈLE SONATA GL MONTRÉ)

## SONATA GL 2007

4 cylindres  
Transmission automatique PDSF : 23 595 \$

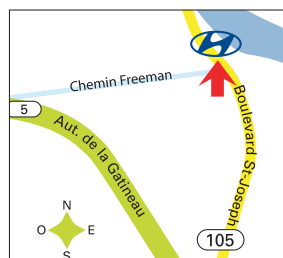
LOCATION À PARTIR DE

**249 \$** par mois/60 mois

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	297 \$/60 mois
2 725 \$	249 \$/60 mois

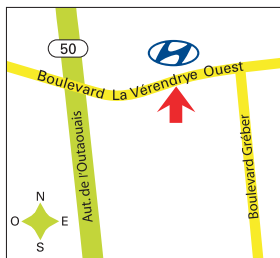
FINANCEMENT À L'ACHAT  
sur la Sonata

**0%** jusqu'à  
**72** mois



**HULL  
HYUNDAI**

1135, boulevard St-Joseph  
Gatineau - secteur Hull  
(Québec) J8Z 1W8  
(819) 770-7768



**HYUNDAI  
GATINEAU**

1245, boulevard La Vérendrye Ouest  
Gatineau (Québec) J8T 8P2  
(819) 246-2555

hyundaicanada.com

PDSF des modèles annoncés des ACCENT GS/ELANTRA GL/SANTA FE GL/SONATA GL automatique 2007 de 13 495 \$/15 595 \$/25 995 \$/23 595 \$. \*Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 345 \$/1 545 \$/1 345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et de toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs ACCENT GS/ELANTRA GL/SANTA FE GL/SONATA GL automatique 2007, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 1,93 %/3,39 %/4,23 %/2,28 % pour 60/60/60/60 mois sans obligation de terme du contrat de location. Mensualités de 159 \$/189 \$ pour l'ACCENT GS 2007 avec comptant de 1 718 \$/0 \$. Obligation totale à la location de 12 998 \$/13 140 \$. Le taux d'intérêt à la location d'une ELANTRA GL automatique 2007 a été réduit afin de diminuer la mensualité. Cette offre ne s'applique pas à la location d'une ELANTRA GLS. Mensualités de 289 \$/351 \$ pour le SANTA FE GL 2007 avec comptant de 3 365 \$/0 \$. Obligation totale à la location de 20 705 \$/21 060 \$. Mensualités de 249 \$/297 \$ pour la SONATA GL automatique 2007 avec comptant de 2 725 \$/0 \$. Obligation totale à la location de 17 625 \$/17 820 \$. Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 345 \$) et frais d'acquisition de location (350 \$) inclus dans les offres de location. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables, frais d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec), d'assurance et d'immatriculation en sus des offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par kilomètre supplémentaire. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 0 %/0 %/0 %/0 % jusqu'à 36/36/36/72 mois pour tous les modèles neufs ACCENT GS/ELANTRA GL/SANTA FE GL/SONATA GL automatique 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à des mensualités de 416,67 \$/412,50 \$/250,00 \$/208,33 \$ pour 36/48/60/72 mois. Coût de prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America, et sont utilisés sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 2 janvier 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Avec son nouveau spectacle, *Showman*, Martin Fontaine délaisse le costume du King (à une exception près) pour se lancer « sur les traces de la musique soul américaine ». Et ça bouge !

## L'épopée musicale d'un *showman*

Aucun doute : Martin Fontaine est tout un *Showman*. Son énergie débordante s'est d'ailleurs rapidement transmise au public rassemblé au Théâtre du Casino du lac Leamy, pour la première de son nouveau spectacle, hier soir.



Valérie Lessard

vlessard@ledroit.com

*Showman* se veut un dynamique voyage « sur les traces de la musique soul américaine ». Le but avoué de Martin Fontaine ? Faire vibrer et danser la foule aux rythmes des musiques afro-américaines des années 1940 aux années 1980.

Du swing au dance, du rock'n'roll au disco, en passant évidemment par le funk, le soul, le blues et un soupçon de gospel. De *Let The Good Times Roll* à *I Feel Good*. De *Let's Go Get Stoned* à *Dance to the Music*, entre autres succès repris en cours de route.

Et Martin Fontaine, malgré une voix sonnante parfois fatiguée, aura réussi à faire lever les spec-

tateurs, dès lors qu'il a revisité les années 1960.

Ça donc collectivement, et plutôt énergiquement, dansé le twist, à un certain moment, hier soir. Certains n'ont pas hésité à s'emparer des allées pour se déhancher à leur aise, par la suite. Au moment d'aller sous presse, le *party* n'était d'ailleurs toujours pas terminé, puisque Martin Fontaine et sa bande venaient tout juste de débarquer en pleine ère funky et disco !

### IMAGES D'ARCHIVES

Le talent d'*entertainer* de Martin Fontaine n'est certes plus à faire. On ne peut s'empêcher, cependant, de le sentir particulièrement heureux de se présenter devant le public dans ses costumes à lui, et non ceux du « King » Elvis Presley, qu'il incarne depuis maintenant plus de 10 ans. Pour les besoins de sa cause, le quarantenaire est solidement entouré de trois choristes, de cinq danseuses et de sept musiciens, qui eux non plus ne donnent pas leur place sur scène, loin s'en faut.

Si le voyage fonctionne si bien, c'est aussi grâce aux nombreux effets visuels saisissants et aux images d'archives évocatrices, projetées sur des écrans géants faisant toute la largeur et la hau-

teur de la scène. Ces moments à saveur documentaire ponctuent efficacement le spectacle, permettant de passer d'une année à l'autre, de remettre l'époque en contexte et de favoriser... les multiples changements de costumes et réaménagements de décors.

### « KING » COQUIN

Ainsi, on se déplacera des champs de coton aux studios de Sun Record, où Martin Fontaine renoue – doit-on s'en étonner ? – avec Elvis pour relater à sa manière la naissance du rock'n'roll.

On aurait pu craindre qu'il retombe dans ses pantoufles, mais l'artiste a eu l'excellente idée d'en profiter pour tester l'ouverture d'esprit de la foule : quelques mesures de *That's Alright Mama*, version 1954, et puis le chanteur fait une pause, pour ensuite mieux offrir sa version – résolument plus contemporaine et urbaine – du classique du King.

### POUR Y ALLER

QUOI ? *Showman*, avec Martin Fontaine  
OÙ ? Au Théâtre du Casino  
QUAND ? Jusqu'au 31 décembre  
RENSEIGNEMENTS ? À la billetterie du Casino ou par l'entremise du réseau Admission, au 1-800-361-4595

## Samedi soir au petit écran...

Édition régionale

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Les Cousins du vrai monde	Le Téléjournal	Tout le monde	Il était une fois... les 7	Les Aventures tumultueuses de Jack Carter			Le Téléjournal	FranCoeur	Cinéma / LES DEMOISELLES...				
40 CHOT	10	10	10	Boxe / Demers - MacKillop (16:00)	Le TVA	Cinéma / MAMAN, J'AI ENCORE RATÉ L'AVION (5) avec Macaulay Culkin	Cinéma / LE GRINCHEUX (4) avec Jim Carrey, Taylor Momsen			Le TVA (23:15)							
34 CFGS	5	5	11	...mijote?	Le Journal	Drôle, Drôle...	...dangereux	Cinéma / SPIDER-MAN (4) avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst		Sexy Cam	La Porte des étoiles	Le Journal	Cinéma				
VOX VOX	22	22	25	Argenteuil	Boom la vie	Parole et Vie	Juré, craché!	Xskatera	...école	360	Congo - Kinshara	Vivre et vieillir	Le 9.5	Le Livre Show	L'Outaouais...		

## Dimanche soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Janette / Patrick Huard	Le Téléjournal	Découverte / ...la Joconde	...Laflaque	La Soirée des Masques			Le Téléjournal	L'Officier de la garde / Cinéma (23:55)					
40 CHOT	10	10	10	Cinéma / LA COURSE... (16:15)	Le TVA	Les Gags	L'École des fans / P. Norman	Cinéma / RÉELLEMENT L'AMOUR (4) avec Hugh Grant, Laura Linney			Le TVA	Cinéma					
34 CFGS	5	5	11	Pas si bête...	Le Journal	Cinéma / KANGOUROU JACK (6) avec Jerry O'Connell	Cinéma / MAUVAIS GARÇONS II (6) avec Martin Lawrence, Will Smith			Journal (23:08)	Cinéma (23:38)						
VOX VOX	22	22	25	ArShitechs...	...gourmande	Sans filtre	Vivre et vieillir	L'Outaouais...	...d'oublier	Le Livre Show	Ici et là	Baromètre	Congo - Kinshara	BoxeRock			

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux...

# SÉGUIN CE MATIN ▶ 5 h 30











l'émission matinale dont tout le monde parle

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrienne-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b>  102 à 107	<b>Marchandises et services</b>  118 à 222	<b>Experts</b>  243 à 310	<b>Emplois</b>  311 à 380	<b>Logements</b>  400 à 475	<b>Propriétés</b>  478 à 579
<b>Commerces et industries</b>  580 à 598	<b>Services divers</b>  599 à 603	<b>Véhicules</b>  604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b>  Pages subséquentes aux petites annonces		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courriel. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

### MARCHANDISES ET SERVICES

1992 TOYOTA Previa, pneus neufs, \$700, (819)643-1837.

1 MOBILIER de chambre junior, merisier, excellent état, \$300, 819-246-1925.

20 RACES de petits chiens disponibles, (450)439-5508. site web: chenilstin.com courriel: blanchet@megacom.net

2 CHIOTS labrador noirs, pure race, âgés de 2 mois, vaccinés. 819-427-1139.

2 SHIH Tzu, \$300, mâles, 819-918-2970, 819-208-2049.

3 CHIOTS, Yorkshire, réservez pour 29 jan. 2007; 1 mâle, 3 ans, bon reproducteur, (819)664-3048.

À domicile + à distance, service d'entretien + réparation de PC. 819-328-3847, ou visitez-le: [www.teknikaservices.com](http://www.teknikaservices.com)

### EXPERTS

★★★★  
 1-877-907-2724 / 819-643-5749

### DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 DANS L'OUTAOUAIS

### PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

MISE au point mobile de petits moteurs, François: 819-457-4071.

### PETITS DÉMÉNAGEMENTS

Local et longue distance. 819-351-9307.

SERVICE, réparation, rénovation, construction. M. Cyr, 819-773-2709.

TRANSPORT Hipp-Eau, déménagement à bons prix, professionnel, 819-663-7026

### EMPLOIS

#### PERSONNEL OUTAOUAIS

Service de banquets temps partiel sur appel, exp. nécessaire. Envoyer C.V. à adeslauriers@personneloutaouais.com. Télécopieur: 819-778-6534.

#### PHARMAPRIX D'AYLMER

Est à la recherche d'une cosméticienne, temps plein avec exp., disponible en tout temps, bilingue un atout. Vous présenter au 178, rue Principale, Aylmer, 819-684-4074; Par télécopieur à l'attention de Valérie Octeau au 819-684-8255 ou par courriel gphx089@pharmaprix.ca

#### PIZZA-ZA

Cuisinier(ère) de jour avec exp., lundi au vendredi. Voir Stéphane entre 8h et 11h au 36 Laval, Hull.

PLOMBIER de service et de maintenance, secteurs industriel et commercial, doit avoir son propre camion et outils, certificat de qualifications obligatoire, 10 ans d'exp., Faxer C.V.: 613-744-4579 ou à: savardmech@yahoo.ca, info: supplémentaire sur: [#2519997](http://guichetemplois.gc.ca)

### LOGEMENTS

1 CHAMBRE, condo, logement à louer à Hull, excellent emplacement! Parc Jacques Cartier, édifice sécuritaire, près du centre-ville, 1 s/bains, \$895 chauffé, éclairé, 613-288-1500. [www.homes-for-rent.com](http://www.homes-for-rent.com)

1 CHAMBRE, derrière Les Promenades, poêle, réfrig., bain à jets, grand stat., cour, entrée et jardin privés, près de tout, \$620, logement à louer Gatineau, 819-561-0628.

1 CHAMBRE, fév., luxueux, Hautes-Plaines, logement à louer Hull, prises lav./sec. 819-775-1245

1 CHAMBRE, grand s/sol, logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, près hôpital. 819-205-0671.

1 CHAMBRE, Hull, 2 appareils, rénovation, maison, accès lav./sec., \$550, chauffé/éclairé. 819-771-3382

1 CHAMBRE, libre, sans bail, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, logement à louer à Aylmer, rue Principale. Référence crédit. \$575. 819-328-2681.

1 CHAMBRE, neuf, logement à louer à Hull, chauffé, éclairé, meublé, \$475. 819-743-3683.

1ER JANVIER, propre, près UQO, stat., buanderie, garçonnière à louer, \$420, 819-771-2556.

### LOGEMENTS

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, logement à louer à Hull, rue Chevalier de Rouville, secteur St-Jean-Bosco, \$550, 819-246-5797.

### À qui la chance!

2 CHAMBRES, près Galeries, logement à louer à Hull, \$635, 819-777-6024, 613-282-7908.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stat., \$580, déc./jan./fév., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 s/bains, stat., près CHVO, non chauffé, non éclairé, stat., \$640, logement à louer à Hull. 819-568-3728, 613-913-9477.

2 CHAMBRES, s/sol, rénovation, chauffé, éclairé, logement à louer Gatineau, \$600, 819-669-9546

3 CHAMBRES, 1er fév., Plateau, logement à louer à Hull, ensolleilé, grand, \$800, (819)777-5496.

3 CHAMBRES, 679 Jacques-Cartier, app. 2., à louer à Gatineau, libre, non-fumeur, face rivière, stat., \$640. 613-314-6241.

3 CHAMBRES, libre le 15 janv., \$735. Logement à louer Cantley, 819-827-2225.

3 CHAMBRES, logement à louer à Gatineau, près Promenades, \$715, tout incl. 819-243-1134.

3 CHAMBRES meublées à louer, partage cuisine, salon, s/bains, près U. d'Ottawa, non-fumeurs. (613)789-4816

3 CHAMBRES, près Promenades, logement à louer à Gatineau, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stats., remise, 819-246-4929, 819-712-0470.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, \$650. Près du traversier, 1er fév., logement à louer Masson-Angers. Exec. 819-771-7177, 819-281-8149

### LOGEMENTS

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., \$295+/mois, aucun bail. 819-669-5558.

GATINEAU, à vendre ou à louer avec option d'achat, grande maison, 10 pièces, garage détaché, piscine hors terre, grande cour, quartier tranquille, près école. 819-775-2127.

GATINEAU, tranquille, garçonnière à louer, s/sol, près CEGEP, rénovation, tout inclus, \$525, meublée ou non, accès cour. (819)663-7537.

HULL, 2 chambres, 1,200 pi car., garage int., balcon, foyer, face au Parc de la Gatineau, logement à louer à Hull, \$960. (819)778-1468

HULL, 2 chambres \$320 et \$310 meublées, entrée privée, tout inclus. 819-483-1089.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, clim., aucun tapis, condo à louer, \$850. EXCE (819)771-7177, 819-281-8149.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur(se), \$410. 613-282-7941 819-778-7941.

HULL, Plateau, 3 chambres, 1,200 pi car., logement meublé à louer, 4 appareils, plancher flottant, bail au mois, prix nég., 819-779-3514.

HULL, rue Mutchmore, garçonnière à louer, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, \$483, 1er fév. 819-790-3588.

HULL, studio, près hôpital, garçonnière à louer, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$460 chauffé, éclairé. (613)744-3970

BEAU Golden Retriever mâle, 9 mois, dressé, propre, \$300, (819)684-3149

BÉBÉ pékinois, femelle, 11 sem., \$375. 819-661-0043.

BOIS DE FOYER, très sec, \$75/corde + livraison. 819-281-0323.

CABINET vidéo Super Sprint, \$400, (819)665-1197

CHAT, brun/noir/beige, mâle, dégriffé, secteur Le Plateau (rue Crépuscule), Hull. 819-243-6947.

CHIOTS golden retrievers, pure race, non enregistrés, vermifugés et vaccinés, acc. \$400 ch. 819-360-8782.

COLLECTIONS de cartes de Hockey, rabais de 50%. Cadeau de Noël original. (819)568-3429.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

DIAMANT sur dents spécial \$30. Ongles Kasha, 819-669-0180.

ENSEMBLE cuisine: \$200. Poêle, réfrig., blanchis, \$400. (819)771-8890

GATINEAU, rue Davidson, subventionnée à \$7, 1 place dans garderie pour poupon pour le 11 janv. 819-669-4199.

HOMMAGE à Norman Hudson du 16 déc. 2006 au 14 jan. 2007, vente de toiles originales, caricatures, giclées etc. [www.galerielecastelet.com](http://www.galerielecastelet.com) 450-227-9797.

MASSAGE suédois, reçu d'assurance, Gatineau. Diane 819-568-6757

ORDINATEUR Pentium 3 complet, \$280 nég. 819-778-8573.

PERDU petit chien blanc (genre bichon/caniche), Aylmer, près marina. Récupération. (819)682-1811, (613)266-0473, (819)210-2875.

PIANO droit Willis, \$500; clim. vertical 10,000 BTU, \$200; 819-663-9424.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

VENTE DE NOËL avec 50% de rabais supplémentaire. Intercontinental Music, 610 rue Donald angle St-Laurent, Ottawa. Ouvert dimanche de 11h jusqu'à 16h.

YORKSHIRE, 8 sem., 1 lb, 1 mâle, 1 femelle, vaccinés, \$700; la mère: 2 lb, père: 3.9 lb. 819-663-8235.

### EMPLOIS

#### AS-1-CR04-ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Contrats gouvernementaux disponibles pour postes administratifs, exp. impérative au gouvernement fédéral, possédant une enquête sécuritaire au niveau secret. Bilinguisme demandé et connaissance de logiciels Microsoft. Faire parvenir votre C.V. par courriel: richardson@the500.com ou télécopiez au 613-237-2070.

#### LES 500

#### PLACEMENT DE PERSONNEL

#### DACTYLOGRAPHIE, TEMPS PLEIN/PARTIEL, JOUR OU SOIRÉE, BILINGUE, SALAIRE SELON EXPERIENCE.

ENVOYEZ C.V. à: [jariviere@cbl.ca](mailto:jariviere@cbl.ca)

#### LE CRD Physiothérapie & Réadaptation

Enseignant(e) de français pour Ottawa-Shirley's Bay

Nous sommes à la recherche de professeurs de français qualifiés avec expérience, travail à contrat, 25\$ à 28\$ de l'heure. Besoin immédiat. Veuillez envoyer votre CV à: [pgsb@videotron.ca](mailto:pgsb@videotron.ca)

ESTHÉTICIENNE avec exp. demandée. 819-778-2236

#### HYGIÉNISTE DENTAIRE

Aylmer, temps plein disponible aussi vous aimeriez augmenter votre nombre d'heures de travail? Venez compléter votre sem. avec nous. 819-661-0609.

#### IMPRIMERIE VINCENT LTÉE

Est à la recherche d'un(e) pressier(ère), presse une couleur, le format est 12X18, 40h/semaine, 3 ans d'exp., bilingue. Faire parvenir votre C.V. avant le 5 janvier 2007, par courriel: [suzanne@imprimerie-vincent.com](mailto:suzanne@imprimerie-vincent.com) ou par fax au: 819-777-7645.

#### LE HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE

est à la recherche de serveur(se)s bilingues, avec expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (819)778-3309 ou par la poste au: 2 Montcalm, Gatineau, QC, J8X 4B4.

#### LIVREUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, pour pizzeria.

819-328-0848

#### PERSONNEL OUTAOUAIS AS/CR SCY, PM, PG, FIN, IF

Nous avons présentement plusieurs postes à court et long-terme au Gouvernement fédéral. Expérience et cote de sécurité nécessaires. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 819-778-6534, courriel: [bgrenier@personneloutaouais.com](mailto:bgrenier@personneloutaouais.com)

### EMPLOIS

#### RÉCEPTIONNISTE, BILINGUE, POUR SOIRÉE, DE 12 À 16H/SEM., SALAIRE SELON EXPERIENCE, POUR MI-DÉCEMBRE/DÉBUT JANVIER.

ENVOYEZ C.V. à: [gatineau@cbl.ca](mailto:gatineau@cbl.ca)

#### Le CRD physiothérapie & Réadaptation

RECHERCHE cuisinier(ère) avec exp. ou non, La Belle Province, bon salaire. 613-863-5858.

RECHERCHE réceptionniste-commis dans un couvent pour religieuses âgées. Poste de 20h/sem. lundi au vendredi, 8h30 à 12h30. Bilinguisme obligatoire, diplôme en informatique, minimum 35 mots/min. Télécopiez C.V. au 613-746-2750 avant le 6 janvier 2007.

RECHERCHEUR, bibliothécaire, archiviste, gestionnaire de documents recherchés pour un contrat au gouvernement. Possibilité de travailler à la maison. Expérience avec des bases de données nécessaire. Envoyer votre c.v. par courriel: [helenelanthier@sympatico.ca](mailto:helenelanthier@sympatico.ca)

### LOGEMENTS

1,000 à 9,460 pi car., entrepôts et bureaux, à Gatineau, au centre des 5 ex villes, 1 min., de la sortie St-Louis et autoroute 50. À partir de \$10 du pi car. 819-561-1971.

1,000 PI car., 2e étage, bureau/entrepôt, \$550. 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau. 819-643-2729.

1,200 À 3,600 pi car., espace commercial à louer, portes de garage 14' + bureau, 625 St-René Est, Gatineau. 819-664-9966

127 De la Baie, garçonnière chauffée, éclairée, stat. 819-743-5458.

151 LABROSSE, 2 chambres, logement à louer à Gatineau, chauffé, rénové, très grand, libre immédiatement et mars 2007, prises lav./sec., Marc: 819-213-1946.

1 CHAMBRE, 1er janv., logement à louer à Pte-Gatineau, rabais: \$100 janv. et fév., \$525 chauffé, éclairé. 819-568-4280.

1 CHAMBRE, 4 appareils, logement à louer à Hull, non-fumeur(se), pas d'animaux, remise, près autobus, \$595. (819)595-5893.

1 CHAMBRE, \$570 +, logement à louer à Hull, céramique, 2 appareils, grand balcon, remise, près école et autobus, Cité-des-Jeunes. 819-328-4600 ou 819-328-4704.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, + extra, \$580, 1er fév., logement à louer Hull. 819-770-4912.

### LOGEMENTS

2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, logement à louer Gatineau, \$730/\$815. (819)893-0663

2 BELLES chambres, des Noisetiers, logement à louer Hull, libre, bon prix. (819)684-5615.

### LOGEMENTS

2 CHAMBRES, 100% propre, semi-sol très éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., frais peint, pas de chien, \$625, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., logement à louer à Gatineau, triplex, 965-B Notre-Dame, \$730. 613-323-2350

2 CHAMBRES, 1er fév., logement à louer à Hull, foyer, 2 stat., boul. Platteau, \$750. 819-771-3095.

2 CHAMBRES, 1er janv./fév., Mont-Bleu, 6 logis, buanderie, \$670 chauffé, éclairé, logement à louer Hull. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er mois: \$400, logement à louer à Gatineau, libre, bois flottant, \$700 chauffé, éclairé, Chantalou Sylvain au 819-246-1130.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, logement à louer à Gatineau, avenue Gatineau, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$660, 819-243-7739.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, près piste cyclable, parc, arrêt d'autobus, marina, \$675 non chauffé, non éclairé, logement à louer Aylmer. 819-921-7129.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec. + lave-vaisselle, stat., pas d'animaux, près école et autobus, libre, \$715, logement à louer à Gatineau. Après 16h: 819-643-0872.

2 CHAMBRES, + extra, semi s/sol, \$700, 1er fév., (819)246-4531.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, 1er fév., logement à louer à Hull, Plateau, \$700. (819)771-8890

2 CHAMBRES, maison en rangée à louer Buckingham, unité de coin, \$650, 819-663-5477.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, janv., poêle/réfrig., logement à louer Gatineau, \$560, prises lav./sec. 819-777-6462.

2 CHAMBRES, Plateau Capitale, logement à louer à Hull, pas d'appareils, tapis, foyer gaz, \$785, non chauffé, non éclairé. 819-778-9611.

### LOGEMENTS

#### LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC.

Logements à partager. Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. (819)771-6576.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, Hull, 819-561-9553, 819-661-2821.

LUXUEUX, condo à louer, Hull, des Trembles, 1,400 pi car. 2 chambres, solarium. Aucun tapis. (819)777-3564 après 18h.

MAISON meublée, à louer, 3 chambres, près U. d'Ottawa, non-fumeurs, pas d'animaux. 613-789-4816, 819-459-3092

POINTE-GATINEAU, rue St-Antoine, près de St-Louis (à la semaine si désiré), Serge: 819-246-0155.

SUPERBE semi-détaché, maison à louer, Hull, secteur Hautes-Plaines, 3 chambres, bois franc, 5 appareils, poêle à bois, cour privée, \$1,400, (819)771-9439.

WAKEFIELD, condo luxueux, neuf, 1,400 pi car. 2 chambres, 2 s/bains, 2 balcons, clim., appareils, foyer, libre, 1,200. EXCE 819-771-7177, 819-281-8149

### PROPRIÉTÉS

#### DOIT VENDRE!

- 99-175 Jonquilles, Hull, condo
- 249 Jules-Bordet, Gatineau, rangée
- 805 ch. Pink, Aylmer
- 193 Louis-Hébert, Hull, semi
- 68 De Ségnan, Gatineau

Vaillant Ladouceur Inc. Courtier immobilier agréé

## 819-777-6060

AVENUE GATINEAU, casse-croûte, bâtisse et terrain 12,000 pi car., \$179,000. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 613-594-1509.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4285

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## PROPRIÉTÉS

GATINEAU, maintenant ou au printemps, 1,425 pi car, grandes pièces, 2+1 chambres, poêle à gaz, garage, \$232,000, 819-568-1315.

GATINEAU, salon coiffure et d'esthétique, grand, bien situé. Remax Vision, Claire Courchesne, 613-248-9641.

HULL, \$132,000, condo à vendre, immédiat, Johanne Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

HULL, local, face aux Galeries, idéal pour professionnels, massothérapeutes ou esthéticiennes, 819-772-2691.

## KAMOURASKA

Ancestrale récipiendaire d'un Prix du Patrimoine en 1999, catégorie Conservation et Restauration. Foyer, terrain aménagés. Située à Kamouraska dans le secteur patrimonial, à un pas du fleuve, de la plage. www.aux-1001nuits.com 418-492-9670

RESTAURANT franchisé, excellent emplacement, accès facile, chiffre d'affaires en croissance, profitable, \$389,000. R. Mondoux, agent immobilier agréé, Royal LePage VDO, courtier immobilier agréé, 819-664-3101.

## SEMI À PRIX D'AMIS

GATINEAU, rue Magog, semi dét., en excellent état, plusieurs stat., thermopompe, \$129,500. Noël immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 819-775-0533.

VAL-des-Monts, près Mée Paie ment, 2 étages 2003, 1,669 pi car., garage, bois franc, céramique, boisé, possession flexible, prix pour vente rapide: \$268,500. 819-671-9126.

## VÉHICULES

1976 ARTIC CAT Lynx, \$850; 1972 Bombardier Olympique, très bon état, \$1,200; remorque double fermée, \$1,600, (819)281-7733.

1976 ELAN (moteur), 2 cyl., \$1,000. 819-923-3554.

1979 DODGE Ram Charger, décapotable, avec équipement de neige disponible, \$3,500 nég. ou échangerait contre VTT, 819-213-3004.

1986 HONDA 250 (VTT), 2 roues motrices, avec treuil, \$1,700. 819-923-3554.

1988 CHEVROLET, 1/2 t, 5 vit., bon état, \$1,250 nég. 819-743-7834

1988 CHEVROLET 2500, 3/4 tonne, \$1,900 nég. 819-281-7955.

## 102 AVIS DIVERS

POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité. WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Natalie Chretien est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Tammy Dufaire (2 février 1971) est priée de communiquer avec M. Lachance au 613-747-7800, poste 2783.

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

DANSE-RENNONCER, dim. soirs, 30 ans +, 270 Marier, 819-246-3363.

HOMME recherche partenaire (h./f.) pour l'accompagner dans son entraînement physique, cardio, etc., 30 ans et +. 819-773-7419.

PARTY VIEILLE JOUR DE L'AN, disco, buffet traditionnel, 3 prix de présence: (télévision 27" avec cinéma maison, 2 lecteurs DVD), (819)246-3363

## 104 PERDU

CHAT, brun/noir/beige, mâle, dégriffé, secteur Le Plateau (rue Crépuscule), Hull, 819-243-6947.

CHATTE noire "Suzy", bout des pattes blanches, museau blanc, égarée par 1 voisin dans un boisé. Récompense. (819)771-8262

PERDU petit chien blanc (genre bichon/caniche), Aylmer, près marina. Récompense. (819)682-1811, (613)266-0473, (819)210-2875.

## 106 TROUVÉ

6 PETITS chatons, couleurs variées, à donner, 819-771-5542.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

COUR MASSOTHÉRAPIE + SERVICE WWW.MASSAGESUISSE.COM

MASSAGE ANTI-STRESS Massage thérapeutique, capillaire et de pieds compris. 819-772-2227.

MASSAGE suédois, reçu d'assurance, Gatineau. Diane 819-568-6757

## 120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★ 93 EDDY - 819-776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull, 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, \$295. 819-243-4474

1 LIT double, 2 lits Queen, 2 lits Simple, 819-772-8216.

## VÉHICULES

1991 TOYOTA Previa, fourgonnette, non fumeur, \$2,500, 819-777-3415.

1992 DODGE Dakota V8, \$2,500, (819)771-6144.

1993 ALTIMA, bonne condition, \$1,200 nég. 819-827-1914.

1993 PROTÉGÉ, manuel, \$1,200; 1995 Civic SI, \$1,800, (819)351-7398

1994-1993 AEROSTAR bon état, \$895 chacune, 819-671-4750.

1994 GOLF, 2 portes, manuel, 154,000 km, \$3,900, 819-664-7221 (819)778-2319

1995 PATHFINDER, 4x4, automat., 156,000 km, très bon état, \$5,200. (819)778-2319

1996 CHEVROLET Silverado Z71, 140,000 km, \$7,400, 819-777-5069.

1996 MAZDA Protégé, 4 portes, manuelle, plusieurs pièces neuves., \$1,750. 819-427-6594.

1996 MOTORISÉ Classe C, transmission hp, 149,000 km, comme neuf, \$38,500. (819)459-2532

1997 MERCURY Sable, bon état, \$2,500. 819-671-4750.

2000 DODGE Caravan, 132,000 km, \$3,800. 819-671-3053

2000 MAZDA B4000 4X4 Club Cab, 98,000 km, excellent état, garantie oct. 2008, \$15,400. 819-827-0136.

2002 CADILLAC de ville, 57,700 km, \$13,000, 819-568-1812

2002 VENTURE allongée, \$7,495. GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238

2002 WINDSTAR LX grise, 91,000 km, très propre, bon état, 4 pneus d'hiver, 1 proprio, \$7,300. 819-243-0984

2003 SATURN VUE, \$9,995. GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238

2005 MAZDA 3, 5 vit., 18,000 km, clim., vitres teintées, excellent état, \$18,500, 613-291-1855.

## AVIS ET SERVICES DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Tammy Dufaire (2 février 1971) est priée de communiquer avec M. Lachance au 613-747-7800, poste 2783.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Natalie Chretien est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

## 120 AMEUBLEMENT

1 MOBILIER de chambre junior, merisier, excellent état, \$300, 819-246-1925.

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

ACHAT ET VENTE, appareils ménagers. 819-246-0552.

ALMONI.CA (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 355 NOTRE-DAME, GATINEAU. 643-9390

COMME neufs: meuble télé (\$400); vaisselier en pin antique (\$200); 2 sofas tissu noir (\$200), 819-778-7513

DOIT VENDRE! divan lit, excellent état, \$250 nég. (819)684-5274.

## À qui la chance!

LIT matelot 39 po, tête de lit étagère, + matelas, état neuf. (819)643-2425

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MOBILIER chambre: tête et pied de lit avec raielles, bureau avec miroir, 2 tables nuit, lingerie et bureau homme. Comme neuf: \$860. 819-682-8152

MOBILIER de chambre complet pour enfant entre 3 et 10 ans, en bon état, \$200. 613-614-7029.

MOBILIER de chambre Laurier blanc, très grand, \$550. 819-595-9334.

MOBILIER de salon, très chic, style antique: sofa, 2 chaises, 1 grande chaise avec pouf, 3 tables, 2 lampes, tapis, prix à discuter, 819-664-2107.

MOBILIER s/manger; futon. www.rootcom66.ca/for\_sale.htm

SOFA 3 places avec chaise et pouf rouge vin en microsuede, 2 ans, excellent état, \$650 nég. (819)561-7592

TABLE cuisine moderne, bois foncé, 4 chaises, \$400. Télé. 27", environ 2 ans, \$200 nég. 819-743-1880.

## 122 ANTIQUITÉS

HOMMAGE à Normand Hudon du 16 déc. 2006 au 14 jan. 2007, vente de toiles originales, caricatures, glaciées etc. www.galerielecastelet.com 450-227-9797.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POËLE, réfrig., très propres, 819-775-2383, 819-771-1445.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF AVEC GARANTIE. LIVRAISON GRATUITE. 819-669-0697

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

CUISINIÈRE "White Westinghouse", très propre, \$175, (819)663-8175

LAV./SEC., poêle, réfrig., 2 ans d'usage, 819-561-7521, 613-889-0784

POËLE autonettoyant, lav./sec., bon état, prix nég., 819-770-4743.

POËLE et réfrig. à vendre, couleur amande, \$200. 819-661-6847.

POËLE, RÉFRIG., LAV./SEC., 819-643-4009, 819-664-9979.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

MEUBLE-TÉLÉVISION, 28 po, bon état, \$400, (819)827-2017.

## 132 ORDINATEURS

À domicile + à distance, service d'entretien + réparation de PC. 819-328-3847, ou visitez-le: www.teknikaservices.com

À DOMICILE, réparations et entretien d'ordinateurs, antivirus, etc. Satisfaction garantie. 819-955-2756.

AIDE en informatique? Support technique, mise à jour. 819-210-4955.

ATHLON 64 3000+, 250GO, 512MO, DVD graveur, réseau, écran plat 17", clavier, souris sans fil, hauts-parleur, \$600. (613)851-6141.

ATHLON XP 3000+, 160GO, 512MO, graveur DVD, réseau, écran plat 17", clavier, souris sans fil, hauts-parleur, \$500. (613)841-8223.

ORDINATEUR GBR: service rapide de réparation et entretien. Service garanti. Neufs et usagés, 819-420-1001

ORDINATEUR Pentium 3 complet, \$280 nég. 819-778-8573.

PROBLÈMES d'ordinateur? Ne les emmenez pas à des centres de réparations occupés! Un technicien certifié viendra chez vous, moyenne des appels \$40. Contactez: 613-633-7389

RÉPARATIONS à domicile, vente neuf et usagé "Dell", bon prix, satisfaction garantie, 819-664-3164.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

## 134 MUSIQUE

ACHATS & VENTE 819-669-9232. www.brazomusic.com, Joyeux Noël!

AMPLI 200 watts Custom avec accessoires, \$1,000. 819-281-2892.

CHANSONNIER et discothèque pour vos party privés ou corporatifs. 819-210-2625

PIANO à queue Young Chang, 6 pi, comme neuf, \$10,200, 819-778-7513

VENTE DE NOËL avec 50% de rabais supplémentaire. Intercontinental Music, 610 rue Donald angle St-Laurent, Ottawa. Ouvert dimanche de 11h jusqu'à 16h.

## 135 COURS DE MUSIQUE

PROFESSEUR de piano hautement qualifié. Très bien situé: centre Aylmer, Hull, Gatineau. SVP me joindre au (819)827-4516.

## 138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

12 FORCES, 33" avec chaîne, livraison incluse, \$1,150. 819-665-6111.

SOUFFLEUSE Bolens, 13 forces, 45 po, roues doubles neuves, \$2,000. Après 18h: 819-671-8819.

SOUFFLEUSE neuve, 9.5 HP, 27", \$1,000, 819-351-5939.

SOUFFLEUSE Toro, 8/32 forces, \$450 nég., 819-360-8298.

## 142 MATÉRIELS

MATÉRIELS pour bâtiment 34' X 50', 819-210-6764.

PIN 1x6 pour plancher et mur 39c/pi.; TÔLE neuve pour toiture/mur; ASPENITE 7/16: \$7.75, 5/8: \$11; Cell.: 819-775-8048

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU long, vison foncé, comme neuf, \$1,800 nég. 613-739-9144.

## 152 DIVERS À VENDRE

CABINET vidéo Super Sprint, \$400, (819)665-1197

CEINTURON pour agent de sécurité et accessoires, \$300, (819)328-3404

CONGÉLATEUR debout, 1 futon, foyer gaz, batterie Pearl, 819-671-0282, 819-213-0282.

ENSEMBLE cuisine: \$200. Poêle, réfrig., blancs, \$400. (819)771-8890

ÉQUIPEMENT complet d'esthétique, clim. 12,000 BTU, (613)764-7639.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GYM "Body Solid" complet, poids libres, valeur \$15,000 pour \$5,000, 6 mois d'usage, garantie à vie. Stéphane, 819-360-5855.



KARAOKE appareil, méga liquidation de CD karaoke, DVD films \$9.99/3 pour \$20. MUSICA MONETTE 663-9999.

MACHINE à tricoter Brother KH840, avec acc. et livre, \$250; télé. Toshiba 20" couleur, \$50. 819-663-2405.

MATELAS DOUBLES, excellent état, \$100 l'ensemble. 819-561-3600.

## 152 DIVERS À VENDRE

PANTOUFLES faits à la main en phentex, toutes grandeurs, à l'unité ou en lot. (819)243-9317.

PASSE adulte Mont-Cascade, tout incl., \$300 nég. 819-669-8822

PIANO droit Willis, \$500; clim. vertical 10,000 BTU, \$200; 819-663-9424.

PLAYSTATION 3 NEUF, VISA et Mastercard acceptées. 819-743-7390.

POËLE à bois, Franklin, 40X35, "cast iron", conçu pour brûler du bois et charbon, réchauffe 2,000 pi car, \$300 nég., (613)742-1381.

SPA tout équipé, neuf, ozoneur, garantie complète, livraison possible. Coût: \$8,500 à vendre pour \$4,200. 613-276-7504.

## SURPLUS FAILLITE

BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

TÉLÉ 37 po + support, \$500. TRAIN électrique LNH, valeur \$1,000, prix: \$600. 2 POUPÉES de porcelaine, \$250. 819-561-4276, 819-561-2275.

VAISSELIER BLANC VITRÉ, \$375 NEG. 819-281-3011.

## VENTE de fermeture à Angers

Vidéos, DVD, réfrig. à liqueurs, etc., au 1100 ch. Montréal. 819-281-0938.

## 154 DIVERS À LOUER

COSTUMES à louer, maquillage professionnel, 819-776-1010.

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE poteaux de barbier électrique, raquettes à neige et vieilles affiches publicitaires en métal. 819-779-6454

PAYONS COMPTANT pour anciens bijoux pierre du rhin, épinglettes, colliers, bracelets, 819-639-0673.

## Urgent!

RECHERCHE anciens objets de station service (garage), 819-561-7709

## 158 MARCHÉS AUX PUCES

MARCHÉ aux puces intérieur, 16 et 17 déc. de 9h à 16h, Rideau Carleton Raceway, 4837 ch. Albion, Ottawa. Inf.: (613)837-8805.

## 160 VENTE-GARAGE

## Attention!

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: souffleuse, table de billard, appareils ménagers, meubles antiques et plus. 819-568-1247

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

E.M. PRÉCISION Vente de GPS, Aux Promenades de l'Outaouais du 1er au 31 décembre.

## 174 ANIMAUX

1 CANICHE, 3 shih-tzu et chatons à vendre. 819-281-9707.

1 CHIOT MINI COLLIE, (SHETLAND), mâle, 819-986-3968.

20 RACES de petits chiens disponibles, (450)439-5508. site web: chenilstln.com courriel: blanchet@megacom.net

2 CHIOTS Labrador noirs, pure race, âgés de 2 mois, vaccinés. 819-427-1139.

2 SHIH Tzu, \$300, mâles, 819-918-2970, 819-208-2049.

3 CHIOTS Yorkshire, réservez pour 29 jan. 2007; 1 mâle, 3 ans, 2 1/2 lb, bon reproducteur, (819)664-3048.

ACHÈTERAIS chatons d'int., 2 mois, 819-663-8235.

ADORABLES CHIOTS, plus grand choix de la région, petites races de chiots, 819-772-4545.

BEAU Golden Retriever mâle, 9 mois, dressé, propre, \$300, (819)684-3149

## 174 ANIMAUX

BEAUX CHIOTS: Yorkshire, Morkie, propres à la literie, carnet de santé, micropuce, garantie. 819-587-3292.

BÉBÉ pékinois, femelle, 11 sem., \$375. 819-661-0043.

BICHON MALTAIS, Nés le 3 nov., chiots: 3 femelles, 1 mâle. Elevage maison, prêts le 22 déc., (819)568-0592.

BOULEDOGUE anglais, mâle, 11 mois. 819-985-1109, 819-921-4667.

CADEAU POUR NOËL: Golden retrievers, pure race, vaccinés, vermifugés. Julie au 819-778-8889.

CADEAU pour Noël: petits chiots de maison à vendre. 819-985-1204.

CAFÉ La P

**322** GARDERAISEN ENFANTS

WOW! Activités, plein air, face au parc, ici on s'amuse. 819-770-5377

**325** OFFRES D'EMPLOI

**0% D'ÉCHEC - Ouverture de postes, 2 téléphonistes pour prises de rendez-vous, avec exp., bilingue de préférence, travail de soir. Salaire entre \$300 et \$700/sem. 819-643-6011**

10 POSTES disponibles, main d'œuvre générale. Permis de conduire obligatoire. Taux horaire: à partir \$9/h, 819-561-1873.

#1 AVANTAGEUX postes de téléphonistes pour prise de rendez-vous. Travail immédiat. Tanya 819-243-5995.

6 POSTES disponibles pour nettoyage de const./entretien, temps plein, permis de conduire obligatoire, de \$9 à \$9.50/h, 819-561-1873.

**325** OFFRES D'EMPLOI

ACCENTUS Inc. est l'un des principaux fournisseurs en service de transcription médicale à travers le Canada et les États-Unis.

**TRANSCRIPTEUR MÉDICAL**  
Accentus Inc. est à la recherche des personnes pour transcrire des documents médicaux en anglais et en français et capable de fonctionner comme entrepreneurs indépendants à domicile. Taux salariaux au-dessus des standards industriels. Emploi à temps partiel et à temps plein. Exigences requises: Minimum de deux ans d'expérience en transcription. Préférences: Expérience avec les rapports d'opérateur ou d'oncologie.

Si vous êtes intéressés de joindre notre équipe, visitez notre site web à: [www.accentus.ca/employment.html](http://www.accentus.ca/employment.html) ou faites parvenir votre C.V. en indiquant le numéro de concours #142, à [rhiladie@accentus.ca](mailto:rhiladie@accentus.ca)

**325** OFFRES D'EMPLOI


**GRANDS FRÈRES GRANDES SOEURS DE L'OUTAOUAIS**

## CAMIONNEUR

- pour camion cube
- temps partiel, 14 à 30 hrs / semaine
- jours de semaine et samedi
- bilingue, autonome, fiable
- disponible immédiatement
- salaire 13.00 \$ / heure

Envoyer C.V. à Louise Patenaude, télécopieur 819 778-3750 ou [Collecte@GFGSO.com](mailto:Collecte@GFGSO.com)

**325** OFFRES D'EMPLOI**325** OFFRES D'EMPLOI

**AGENT (E)S TÉLÉMARKETING** avec exp., pour suivi de clients, à temps plein ou temps partiel pour entreprise établie depuis 12 ans. Télécopiez C.V. au 819-595-1149 ou courriel: [info@sergau.com](mailto:info@sergau.com)

**AIDE DÉMÉNAGEUR** et déménageur, avec ou sans exp., temps plein ou partiel. Salaire compétitif et avantages sociaux. Télécopiez C.V. au 819-246-6683 ou se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

**\$\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT ADULTE**  
Les fêtes s'enviennent, fais-toi jusqu'à \$250/sem. en vendant de super bons produits. Moniteur(trice) recherché(e). Levée de fonds disponible. 1-800-561-2395.

**325** OFFRES D'EMPLOI

**BESOIN D'ARGENT**  
\$420 à \$630/sem., poste disponible à temps plein, bilingue et entretient un atout. Aucune exp. nécessaire. Diane, 613-288-2445.

**BESOIN** de pelletiers pour le déneigement de trottoirs, (819)685-9009.

**BESOIN** d'un opérateur de rétrocaieuse, minimum 3 ans d'exp. Stéphane, 819-360-5855.

**BESOIN** technicien(ne) pour différentes marques de surjeteuses et de machine à coudre. Lucile (613)562-1739

**CHAUFFEUR** classe 3 avec ou sans exp./aide déménageur avec ou sans exp. Rejoindre Daniel 819-561-4670.

**CHAUFFEUR** pour camion 3 tonnes, classe 5, permis valide, pour livraison de nuit, exp. dans le courrier absolument. 819-643-7394, 819-360-9648

**325** OFFRES D'EMPLOI

**NETTOYEUR(SE)/CONDUCTEUR**

Nous recherchons un nettoyeur/nettoyeuse de véhicules pour occuper un poste à temps partiel. Vous serez en charge de passer l'aspirateur, nettoyer l'intérieur des véhicules, laver les automobiles, et effectuer diverses tâches de conduite automobile. Pour occuper ce poste, vous devez avoir d'excellentes aptitudes pour la conduite automobile ainsi qu'une grande habileté à travailler avec les autres. Vous devez être titulaire d'un permis de conduire valide et fournir un dossier de conduite satisfaisant. Si ce poste vous intéresse, veuillez vous présenter au bureau de location Enterprise situé au 901A boulevard St-Joseph ou 355, boulevard Gréber, et remplir un formulaire de demande d'emploi. Pour de plus amples informations, S.V.P. contacter Cynthia au 613 274-6947.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241

**613 562.0222**

**250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

"Là où l'expérience joint la qualité"  
Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer... **RBQ 8244784843**, éval. gratuite 819-246-3977

**254 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES**

TOILES: bateau, balcon, abri, remorque. Réparation. 819-561-6385

**257 COUTURE**

**A TOUCH OF CLASS**  
DESIGNER, robe pour toutes occasions (mariage, première communion, etc.) Altérations. 40 Murray, 613-244-0044.

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

★ ★ ★  
1-877-907-2724 / 819-643-5749

**DÉMÉNAGEMENT DV**

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

**#1 DANS L'OUTAOUAIS****PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**

Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 DÉMÉNAGEMENTS, du plus petit au plus gros. Bon prix. Ben, (819)665-1093, 819-777-8317.

**\$\$\$**

819-561-1686

**#1 À PRIX FIXE****DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE**

Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS**

Local et longue distance. 819-351-9307.

SAM déménagements, fin de sem. en tout temps et la semaine après 18h, 819-773-3141.

TAYO déménagement et déneigement, Pierre 819-790-7232.

TRANSPORT Hipp-Eau, déménagement à bons prix, professionnel, 819-663-7026

**Un seul numéro pour tout entreposage à Gatineau**

**819 643-9898**

**St-René Mini-Entrepôt**  
Déménagement aussi disponible. 458165

**268 ÉLECTRICITÉ**

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

ÉLECTRIQUE SBD. Maison, chalet, s/sol, neuve/réparation, estimation gratuite. 819-360-4780, qualité.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation** À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

**262 DÉNEIGEMENT**

0, 1, 2, 3, 100% A à Z, comptez sur nous! Camion ou souffleuse. Hautes-Plaines et environs, 819-827-1568

0, 1, 2, 3 100% abordable, commercial, résidentiel, rapide. 819-743-5364

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, déneigement résidentiel et commercial, avec camion et pépîne, 819-213-2390.

**1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW**

Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignure. Secteurs Hull (Plateau et Manoir des Trembles) et Aylmer. À partir de \$199.99. Réservez-tôt, places limitées! 819-682-8868.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse Secteur Gatineau, 613-282-9593

DÉNEIGEMENT avec camion, trottoirs pelle, sel. Après 18h, Michel, 613-552-6563, 613-552-6484.

**DÉNEIGEMENT BC**

sur appel. (819)790-8648

**262 DÉNEIGEMENT**

DÉNEIGEMENT M. Roy, résidentiel et commercial. 819-962-0694

DÉNEIGEMENT par camion, Hull, 819-962-2407.

ENTREPRISE AUDETTE  
Déneigement résidentiel et comm., 819-643-8585, 819-918-7135.

**SCPELLANT MILLENIUM**  
Service de déneigement commercial, privé, rapide, efficace. Prix concurrentiel. 819-661-1454, 819-661-7595

SECTEUR Cantley, sur appel, à l'année. 819-665-2572.

SECTEUR St-Rosaire et Tecumseh, camions et tracteurs avec souffleurs, 22 ans d'exp., (819)243-2197.

**264 DIVERS**

**EXCAVATION**  
Travaux de mini-excavation de tous genres. Daniel, 819-243-5706.

MISE au point mobile de petits moteurs, François, 819-457-4071.

**269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

POSE d'ongles à votre domicile, jour, soir et fin de sem. Spécial des Fêtes: \$35. Rendez-vous: 819-962-1520.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture, **RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ, 661-0678, 661-0679**

**1ER EN RÉNOVATION.** Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

**"ÇA COULE, NOUS RÉPARONS"**

•Réparations de fondation  
•Excavation et paysagement  
•Camionnage, Membre APCHQ RBQ  
Tél.: 819-827-4187, Cell.: 360-4187

**FERAIT**

finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 819-664-1127 819-669-6232.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, plancher, deck, etc., Bernard 819-665-2980.

FINITION s/sol, gypse, joints, peinture, etc. Alain au 819-775-1553.

INSTALLATION/RÉPARATION DE PLANCHERS FLOTTANT ET BOIS FRANC, François: (819)827-6341.

**292 PHOTOGRAPHIE****292 PHOTOGRAPHIE****292 PHOTOGRAPHIE****284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**RÉNOVATION OUTAOUAIS**  
Rénovations résidentielles complètes, spécialiste finition s/sol, estimation gratuite. 682-4321, 210-8827

SERVICE de réparations résidentielles, réparation et installation (homme à tout faire). Estimation gratuite. 819-671-5627, 819-661-7598.

SERVICE, réparation, rénovation, construction. M. Cyr, 819-773-2709.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-281-7372/665-7372.

**285 MENUISERIE****\* BOISERIE BEAULIEU \***

LE SPÉCIALISTE EN PANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

25 ANS d'expérience font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

**ENTRETIEN MÉNAGER DE QUALITÉ**

MANON: 819-921-5626.

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 613-889-7006.

FEMME de ménage, 5 étoiles, pour entretien ménage pour maison privée, (819)772-1310, (819)210-7100.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménage, 819-665-4137.

**ENTRETIEN MÉNAGER DE QUALITÉ**

MANON: 819-921-5626.

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 613-889-7006.

FEMME de ménage, 5 étoiles, pour entretien ménage pour maison privée, (819)772-1310, (819)210-7100.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménage, 819-665-4137.

**\*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\***

SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménage. 819-663-0343

SEARS nettoyage de tapis et meubles rembourrés, 243-5029.

SERVICES MÉNAGERS complets et lavage de tapis, 819-665-2948.

★ SPÉCIAL POUR LES FÊTES! ★ Ferais ménage résidentiel et commercial, jour ou soir, avec expérience, bon prix!, références. 613-837-5940.

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% GARANTI. Plâtrier qualifié, lavage de tapis. 819-772-5249.

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

**292 PHOTOGRAPHIE****292 PHOTOGRAPHIE****292 PHOTOGRAPHIE****290 PLÂTRE ET PEINTURE**

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau 819-743-2303

819-246-3847, 819-923-3847, Danny Peinture, qualité garantie, etc.

FERAIS gypse, joints, peinture. Estimation gratuite. 664-1127.

"PEINTOUT", peinture intérieure, prix abordables, travail soigné, estimation gratuite, 819-962-6714.

PEINTURE IMPECCABLE, beau, bon, pas cher, nous avons des peintres d'exp. et efficaces, 819-743-2206

**291 PLOMBERIE**

100% À BAS PRIX, garanti, propre, honnête, 18 ans d'exp. 819-664-0704.

ENTREPRISES DENIS MÉNARD Plomberie résidentielle et rénovation 819-684-6148, cell.: 819-664-6149

**295 RÉNOVATIONS**

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en réparations et constr. neuves 819-743-4530

ENTREPRISE AUDETTE finition int., mosaïque, 15 ans d'exp. 819-643-8585, 819-918-7135.

**FONDATION = (819)663-9934**

Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

INSTALLATION et réparation de tapis, céramique et plancher flottant. 819-210-6528 ou 819-281-6560.

PETITES réparations tout genre, finition s/sol (gypse, plafond suspendu). Luc: 613-612-6035, 819-669-2680.

Rénovation de s/sol, gypse, joints, etc. Estimation gratuite Raymond 819-568-1517 819-790-1068

**296 TOITURES**

TOITURES ÉRIC VARIN 2e génération service et qualité. Estimation gratuite à domicile. Membre APCHQ, License RBQ 819-986-6451

**305 TÉLÉVISEURS**

GATINEAU ÉLECTRONIQUE, service à domicile, Télé, projection DLP/LCD Plasma, (819)243-4512.

**cyberpresse.ca**

**BÉBÉS DE L'ANNÉE 2006**

Présentez-nous votre BÉBÉ DE L'ANNÉE 2006 et vous serez récompensé !

Reservez votre espace pour le montant de 34,99 \$ + taxes et vous recevrez **EN CADEAU** un abonnement d'un an au magazine enfants

**DE PLUS, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE GRAND PRIX :**

**6000 \$**

d'ameublement pour enfants chez MORIGEAU-LEPINE

Nos bébés 2006 seront présentés et le nom du ou de la gagnant(e) sera dévoilé dans un cahier spécial publié le samedi 20 janvier 2007.

Apportez la photo de votre petite vedette 2006 ainsi que le texte à y joindre (maximum 30 mots) avant le mercredi 17 janvier 2007 à midi au :

Quotidien LeDroit Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050 Gatineau (Québec) J8T 8E1

Vous pouvez également joindre nos préposées au 613 562-0222 et réserver le tout par téléphone, ou encore par courriel à : [petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com)

LeDroit [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.



**PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER (Commercial)**

**Ottawa - 20 postes disponibles !!**  
Temps plein / Temps partiel  
Aucune expérience ni scolarité requise  
Obligatoire : Français (parler et comprendre)

Les Services Ménagers Roy Ltée  
Télécopieur : 514 523-7194,  
Courriel : [resshumcv@smroy.com](mailto:resshumcv@smroy.com)  
En ligne : [www.smroy.com](http://www.smroy.com)

Un cadeau pour les fêtes : un emploi ?



Nous sommes à la recherche de (H. ou F.) **COMPTABLE (C.A. OU C.G.A.)**  
Expérience dans le domaine de l'automobile serait un atout. Excellent salaire.

**COMMIS COMPTABLE**  
Expérience dans le domaine de l'automobile serait un atout.

**SECRÉTAIRE AUX VENTES**  
avec expérience

Faites parvenir votre C.V. à l'attention de M. Guy Racine par télécopieur au 819 770-6342 ou par courriel : [gracine@megamitsubishi.com](mailto:gracine@megamitsubishi.com)

**1261, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 770-2277**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES** demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doivent avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain au 613-741-6672.

**COMPAGNIE** oeuvrant dans le domaine de la toiture recherche couvreur avec exp. dans le bardeaux et les toits plats, tél.: 819-778-6363, cell.: 819-664-4235.

**CONCIERGE** recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (46 logements), région Quyon, doit posséder de l'exp., temps partiel et temps plein. (819)455-2229, fax: 819-455-9778.

**DÉMÉNAGEUR**, chauffeur classe 3 et aide-déménageur, avec ou sans exp., temps plein ou partiel. 819-561-1747.

**\$\$\$ ENGAGEONS** filles 18 ans + pour escorte. Bienvenue aux débutantes, étudiantes, temps plein/temps partiel. Aucune obligation. Jérémie, 819-923-6787.

**ESTIMATEUR(TRICE)** pour constr. et rénovation 819-669-6232.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**HORIZON MESSENGER URGENT!** Recherche messenger (ère), avec voiture/fourgonnette, exp. requise. Boni essence. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

**IMPRIMERIE VINCENT LTÉE** est à la recherche d'un(e) pressier(rère), presse une couleur, le format est 12X18, 40h/semaine, 3 ans d'exp., bilingue. Faire parvenir votre C.V. avant le 5 janvier 2007, par courriel: [suzanne@imprimerie-vincent.com](mailto:suzanne@imprimerie-vincent.com) ou par fax au: 819-777-7645.

**JOLIES FILLES**, 18 ans +, Modèle. Lingerie Fantasma. Sans expérience. Très \$\$\$ (613)742-6505

**LES LOCATIONS BRIGIL** recherche concierge résidant, avec exp., à Hull ou Gatineau. Télécopiez votre C.V. au 819-568-8426

**LIVREUR(EUSE)** demandé(e), temps partiel, pour pizzeria. 819-328-0848

**MASSOTHÉRAPEUTE** (h./f.), bilingue, fiable, idéal entre 25 et 35 ans. 819-595-0488.

**MÉCANICIEN ENTRETIEN DE BÂTIMENT** **\*\*\* URGENT \*\*\*** 5 ans d'expérience minimum Poste permanent / Jour et soir Lundi au vendredi-40h/semaine Secteur hôtelier [courrier@opsis.com](mailto:courrier@opsis.com) fax: 514-982-9040

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**MONTESSORI MAVIE** •éducatrice(teur) diplômé(e) •aide-éducatrice(teur) avec exp. demandés à temps plein. 819-777-1138 Envoyez C.V. au 25, rue Booth, Gatineau, J8Y 3G7

**NETTOYAGE HOULE INC.** Nous sommes présentement à la recherche de personnel d'entretien pour nettoyage de feux et d'inondations. (613)446-1752.

**OFFICIER** de sécurité demandé immédiatement, (613)829-5555. [www.securityinstitute.ca](http://www.securityinstitute.ca)

**OPÉRATEUR** de niveleuse avec exp. travail neige. Retraités bienvenus. (819)986-8211, 819-955-8043.

**PELLETEURS** demandés pour déneigement, résidentiel, région d'Orléans, pour déneiger marches d'entrée et 4' en avant du garage, transport requis, groupe de 2 possible, disponible en tout temps, \$15/h et frais d'essence et traversier payés comptant. Denis 613-837-4556.

**PHARMAPRIX D'AYLMER** Est à la recherche d'une cosméticienne, temps plein avec exp., disponible en tout temps, bilingue un atout. Vous présenter au 178, rue Principale, Aylmer, 819-684-4074; Partécopier à l'attention de Valérie Oeateu au 819-684-8255 ou par courriel [gphx089@pharmaprix.ca](mailto:gphx089@pharmaprix.ca)

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**RÉCEPTIONNISTE-COMMISS** dans un couvent pour religieuses âgées. Poste de 20h/sem. Lundi au vendredi, 8h30 à 12h30. Bilinguisme obligatoire, diplôme d'études secondaires, exp. sur console téléphonique un atout, habileté en informatique, minimum 35 mots/min. Télécopiez C.V. au 613-746-2750 avant le 6 janvier 2007.

Entreprise en continuelle expansion recherche des personnes motivées désirant se joindre à une équipe dynamique.

Poste à combler :

## COUVREURS / BARDELEURS

- Avec ou sans expérience
- Scolarité : Secondaire III (Maths et français)
- Avec ou sans carte de compétence (CCQ)

Envoyer votre C.V. par téléc., au 819 777-9448 ou par courriel : [traymond@toituresraymond.ca](mailto:traymond@toituresraymond.ca)

Contactez **Sylvain Cushman** au : 819 777-7770 ou 819 360-1634

**RECHERCHE** massothérapeute qualifié(e) pour partager l'utilisation d'un grand local. Pour inf.: Caroline (819)664-4156

**RECHERCHE** personnes pour ménage dans maisons/appartements rénovés, temps partiel, fin de sem. Idéal pour étudiant. \$9/h. 819-561-1873

## COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures **AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.**

**QUAND :** 25 au 28 janvier 2007  
**OÙ :** CSN, 408, rue Main, Gatineau  
**HORAIRE :** Jeudi 25 janvier, vendredi 26 janvier de 15 h à 23 h Samedi 27 janvier et dimanche 28 janvier de 8 h à 16 h  
**COÛT :** 120\$ (payable à l'inscription)  
**INSCRIPTION :** Mardi au jeudi entre 14 h et 17 h, au 408, rue Main, Gatineau.  
**POUR INFORMATION :** 819 643-4957

**RECHERCHE** bibliothécaire, archiviste, gestionnaire de documents recherchés pour un contrat au gouvernement. Possibilité de travailler à la maison. Expérience avec des bases de données nécessaire. Envoyer votre c.v. par courriel: [helenelanthier@sympatico.ca](mailto:helenelanthier@sympatico.ca)

**SCIENTIFIQUE** en environnement, concepts, développement durable, toxicologie, analyse de programmes gouvernementaux. C.V. par télécopie ou courriel: 877-285-1104, [hr@nadec.ca](mailto:hr@nadec.ca)

## Ciné Starz

Le Ciné-Starz des Promenades est à la recherche d'un(e) **PROJECTIONNISTE** à temps plein ou partiel, avec ou sans expérience.

Se présenter avec C.V. au Cinéma Ciné-Starz, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, et demander pour Nadia. Info. : 819 568-8000

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**TATOUEUR** pour studio concept unique à Gatineau, (613)858-0075.

**TOILETTEUR** (h./f.) d'animaux avec exp., temps plein, 819-243-8555; fax: 819-243-5764

**TUTEUR(TRICE)**, à Kanata, véhicule, 15h30 à 21h, \$15/h, avec formation, bilingue, dynamique. Envoyez C.V. à: [mc@fastforwardfrench.com](mailto:mc@fastforwardfrench.com)

**URGENT**, couvreur de bardeaux, maisons neuves, prix du décret, 819-243-4943.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**Morin Bros.** Building Supplies Inc. Walls and Ceiling Centre

**CHAUFFEUR AZ OPÉRATEUR CERTIFIÉ GRUE 0-8 TONNES**

Pour manutention de planches de gypse  
Expérience 2 ans et plus  
Salaire 19,30 \$/heure et plus

Recherche aussi : Chauffeur DZ

Remettez C.V. en personne à **Hubert Morin** 613 224-9980  
7 Tristan Ct., Nepean  
Télécopieur : 613 224-7122

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**AS-1-CR04-ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

Contrats gouvernementaux disponibles pour postes administratifs, exp. impérative au gouvernement fédéral, possédant une enquête sécuritaire au niveau secret. Bilinguisme demandé et connaissance de logiciels Microsoft. Faire parvenir votre C.V. par courriel: [richardson@the500.com](mailto:richardson@the500.com) ou télécopiez au 613-237-2070.

## LES 500 PLACEMENT DE PERSONNEL

**MaxSys** STAFFING - PLACEMENT

**ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(IVE)** MaxSys recherche assistant(e) administratif(ive) pour service client gouvernemental. Bilingue et cote de sécurité nécessaire. Appelez Lori au 613-562-9943 poste 116 ou faites parvenir votre C.V. par courriel: [bassarab@maxsys.ca](mailto:bassarab@maxsys.ca)

## DACTYLOGRAPHE, TEMPS PLEIN/PARTIEL, JOUR OU SOIRÉE, BILINGUE, SALAIRE SELON EXPÉRIENCE. ENVOYEZ C.V. : [jariviere@cbi.ca](mailto:jariviere@cbi.ca)

## LE CRD Physiothérapie & Réadaptation

**Logic2000 inc**

Nous avons plusieurs postes ouverts au sein du gouvernement pour des professionnels oeuvrant dans le domaine de l'administration

- Adjointe administrative
- Commis aux finances
- Commis aux achats
- Coordinateur de projets

Vous devez être bilingue et avoir une cote sécuritaire valide. Toute expérience précédente au sein du gouvernement sera considérée comme un atout.

Contactez **Rose-Marie Sherwood** Tél.: 613-728-1515

courriel: [sherwoodrm@logic2000.com](mailto:sherwoodrm@logic2000.com) [www.logic2000.com](http://www.logic2000.com)

## PERSONNEL OUTAOUAIS AS/CR SCY, PM, PG, FIN, IF

Nous avons présentement plusieurs postes à court et long-terme au Gouvernement fédéral. Expérience et cote de sécurité nécessaires. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 819-778-6534, courriel: [bgrenier@personneloutaouais.com](mailto:bgrenier@personneloutaouais.com)

## RÉCEPTIONNISTE, BILINGUE, POUR SOIRÉE, DE 12 À 16H/SEM., SALAIRE SELON EXPÉRIENCE, POUR MI-DÉCEMBRE/DÉBUT JANVIER. ENVOYEZ C.V. : [gatineau@cbi.ca](mailto:gatineau@cbi.ca)

Le CRD physiothérapie & Réadaptation

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**CENTRE dentaire Vadeboncoeur, Rhéaume et associés** est en pleine expansion et recherche un(e) réceptionniste dentaire, bilingue avec expérience dans le domaine dentaire, afin de compléter une équipe dynamique. Horaire de jour seulement de 30 à 35 heures semaine. Se présenter avec C.V. au 195, rue de l'atmosphère, bureau 200 à Hull ou envoyer C.V. par fax : 819-770-4606, tél : 819-770-9000.

**CLINIQUE** dentaire recherche assistante dentaire, temps plein ou partiel. Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

**HYGIÉNISTE** demandée pour clinique dentaire secteur Hull, temps plein ou partiel, jour et soir, excellentes conditions salariales, équipe dynamique et sympathique. 819-595-3008.

**HYGIÉNISTE DENTAIRE** Aylmer, temps plein disponible aussi vous aimeriez augmenter votre nombre d'heures de travail? Venez compléter votre sem. avec nous. 819-661-0609.

**OMNICLIQUE DE L'OUTAOUAIS** est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue avec exp., temps plein et d'un(e) secrétaire médical(e), bilingue, avec exp., temps plein. Envoyez C.V. au 819-771-6890.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**374 PERSONNEL HÔTELIER**

**BARMAID**(man) avec exp. (Svp pas d'appels). Se présenter avec C.V. + photo après 11h, au Salon-Bar Kiwi, 29, boul. Montclair, secteur Hull.

**LE HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE** est à la recherche de serveur(se)s bilingues, avec expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (819)778-3309 ou par la poste au: 2 Montcalm, Gatineau, QC, J8X 4B4.

**375 PERSONNEL DE MÉTIER**

**CHERCHE** installateur de "Truss" et contreplaqué avec exp. 819-213-7027.

**COUVREUR** de membrane de toiture plate. Disponible immédiatement. 819-643-5899.

**ÉBÉNISTE** commercial recherché(e), min. 1 an d'exp. [scott@cdmnc.ca](mailto:scott@cdmnc.ca) Fax : 613-321-6947, tél.: 613-321-7301.

**RECHERCHE** couvreurs de bardeaux, véhicule et outils requis, région d'Ottawa. (613)229-5258.

**RECHERCHE** équipe de charpente, de couverture et de redressement (backing) pour nouvelles constructions résidentielles. Réjean Guindon Construction, 613-841-0605.

**TECHNICIEN DEMANDÉ** Technicien en chauffage au mazout, avec exp. et cartes de compétences. Envoyez C.V. par télécopieur: 819-561-2398 ou tél.: 819-561-2130.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**CUISINIER** de jour, avec exp., fort(e) et dynamique, 35h à 40h/semaine. Jacques au 819-775-3035.

**Chauffeur A de relève**  
(Réf. : DTC06160591)

Pour plus de détails sur ce poste et pour soumettre votre candidature : [www.domtar.com/carrieres](http://www.domtar.com/carrieres)

Chez Domtar, il ne s'agit pas seulement de ce que nous faisons, mais de notre façon de le faire. Et tout ce que nous faisons, sans les gens, ce serait ennuyant.

Des gens d'inspiration et de talent. Des gens prêts à partager avec nous leur créativité et leur engagement.

Domtar souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

Domtar, une touche différente.

**CHAUFFEURS(EUSES)** d'autobus scolaire recherché(e)s 5 postes disponibles

**AUTOBUS OUTAOUAIS**

**EXIGENCE :**

- Permis de classe 2
- Certificat Métier Unique
- Bilingue
- Aucun casier judiciaire
- Dossier de conduite impeccable

**EXPÉRIENCE :**

- Minimum d'un an dans la conduite de véhicule lourd ou expérience connexe. Salaire (\$15.93 hr) et avantages sociaux concurrentiels.
- Idéal pour retraités.

**SECTEURS :** Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham, Pottimore et Wakefield

Pour postuler envoyez votre c.v. par télécopieur au 819-770-7456  
Par courriel : [autobusoutaouais@bellnet.ca](mailto:autobusoutaouais@bellnet.ca)

**Livreurs demandés (h/f)**

Pour livraison de journaux dans les secteurs de Cantley et Val-des-Monts

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro (613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.

**LeDroit** cyberpresse.ca

**PLOMBIER** de service et de maintenance, secteurs industriel et commercial, doit avoir son propre camion et outils, certificat de qualifications obligatoire, 10 ans d'exp., Faxer C.V.: 613-744-4579 ou à: [savardmch@yahoo.ca](mailto:savardmch@yahoo.ca), info: [supplémentaire.guichetemplois.gc.ca](http://supplémentaire.guichetemplois.gc.ca) #2519997

**PLUS \$\$\$ POUR NOËL** Joignez AVON, heures flexibles, jusqu'à 50% de profit. Travaillez de la maison. 1-866-443-4295.

**POSEUR** de "Truss", minimum 5 ans d'exp. Urgent. Steve 819-213-3334.

**POUR** déneigement à la pelle et autres travaux, horaire flexible, voiture nécessaire. info @ versailles.ca 819-777-7755

**QUALINET** RECHERCHE technicien(e) en nettoyage, temps plein et partiel, disponible. Postez CV au: 2-800 Industrial, Ottawa, Ont., K1G 4B8 ou: [igosselin@qualinet.ca](mailto:igosselin@qualinet.ca).

## ÉQUIPEMENTS LOURDS PAPINEAU INC

### OFFRES D'EMPLOIS

Début d'embauche janvier 2007

Fondé en 1995, Équipements Lourds Papineau Inc. est une entreprise qui se spécialise dans la fabrication et installation d'équipements pour camions lourds et légers.

- 10 postes disponibles à temps plein :
- Commis à la production
  - Mécaniciens(ennes)-installateurs (hydraulique et électrique)
  - Soudeurs(euses), monteurs(euses)-assembleurs(euses)
  - Opérateurs(trices) de table à découper/plieurs(ses)

**Rémunération :** Salaire selon expérience incluant d'excellents avantages sociaux.

Avis aux intéressés, envoyez votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Équipements Lourds Papineau Inc.  
1186, route 321 Nord C.P. 5040  
St-André Avellan (Qc)  
J0V 1W0

À l'attention de Mme Martine Derouin Adjointe à la direction Gestion ressources humaines

Courriel : [www.martinederouin@elp.ca](mailto:www.martinederouin@elp.ca)

Téléphone : 819 983-5000  
Télécopieur : 819 983-5555  
Site web : [www.elp.ca](http://www.elp.ca)

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

Urgent!

TIM HORTONS DE HULL

208 BOUL. ST-RAYMOND, HULL recherche personnel à temps plein, S.V.P. vous présenter au restaurant.

AIDE CUISINIÈRE ET COMMIS DE CAFÉTÉRIA POUR ÉCOLE ET COMMUNAUTÉ RELIGIEUSE À GATINEAU

Postes temps partiel Vous êtes dynamique, soucieux de la propreté et vous aimez le travail d'équipe ?

Contactez-nous au 1 888 836-8081 poste 233

378 PERSONNEL DE VENDE

DÉTAILLANT autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se)s au détail, avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel.

QUALINET RECHERCHE Représentant(e) pour représenter l'entreprise sur les lieux de sinistres en tout temps.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

BERLITZ recherche des professeurs(e)s de français ayant baccalauréat général. Envoyez votre C.V. à josee.woodfort@berlitz.ca

Enseignant(e) de français pour Ottawa-Shirley's Bay Nous sommes à la recherche de professeurs de français qualifiés avec expérience.

PROFESSEUR D'ESPAGNOL recherché(e) pour cours privés à domicile (Hull), 1 fois/sem. dès janv., pour 2 étudiants fumeurs

RECHERCHONS professeurs chevronnés de français et d'anglais, langue seconde. Envoyez votre C.V. à: firstclasslanguagelearning.com

400 LOGEMENTS À LOUER AYLME

1 CHAMBRE, 1er déc., entrée privée dans s/sol maison neuve, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$550. Non-fumeur. 819-684-8712.

1 CHAMBRE, 1er jan., prises lav./sec., \$570, chauffé, éclairé, 613-799-5008.

1 CHAMBRE, 3e étage, \$650, libre. (613)601-2077

1 CHAMBRE, libre, sans bail, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Principale. Référence crédit. \$575. 819-328-2681.

1 CHAMBRE, libre, très propre, \$625 + Hydro. 819-665-1725, 712-0784

1 CHAMBRE, près marina et parc, électroménagers compris, \$580 non chauffé, non éclairé. 819-328-5300

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de \$575. 819-682-0522

2 À 3 CHAMBRES, condo luxueux tout rénové, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, \$695 et plus. (819)682-7999, (819)213-0722

2 CHAMBRES, 1er janv., grand, constr. récente, sans tapis, près des services, \$825. 819-684-2767.

2 CHAMBRES, 2 balcons, \$860 + services, neuf, 1er jan., (819)483-1374.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, stat., \$550. (819)923-2088.

2 CHAMBRES, \$775 secteur Deschênes, \$825 secteur Aylmer, neufs. 819-665-1725, 819-712-0784

2 CHAMBRES, bord de l'eau, près piste cyclable, parc, arrêt d'autobus, marina, \$675 non chauffé, non éclairé. 819-921-7129.

2 CHAMBRES, grand, rénové avec grand rangement, prises lav./sec., stat. privé, libre, \$650. 819-360-6006

2 CHAMBRES, libre, condo luxueux, \$700 + hydro, 819-682-4664.

2 CHAMBRES, libre jusqu'au 30 mai 2007, chauffé, non éclairé, 2 appareils, près de tout, stat., références, \$700/mois. 819-684-2242.

2 CHAMBRES, libre, stat., poêle/réfrig., \$700. 613-795-2483.

3 CHAMBRES, 1er déc., nouvelle construction, à partir de \$790/mois. 819-773-3391.

3 CHAMBRES, const. neuve, \$850. 819-682-6064, 819-665-3834.

DUPLEX, 1 et 2 chambres, \$425, \$700 + hydro, libre, 819-684-8080.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1100 PI car, bois flottant et céramique, 2 stat., 3 chambres, rue Laflamme, \$735. 819-568-5353 816-776-7858

1-2-3 CHAMBRES à partir de \$500, refaits à neuf, céramique et flottant, remises, libre immédiatement. EXEC, 819-771-7177, 819-281-8149.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLME

Les immeubles LE STRASBOURG

Près autoroute McConnell - Laramée

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE !

- À 5 min. du Wal-Mart
- Logements rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

SERVICES INCLUS :

- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Conciergerie
- Buanderie
- Piscine

STATIONNEMENT DISPONIBLE

LE SITE UNIQUE DE NOS IMMEUBLES VAUT UNE VISITE

www.gatewaypm.com

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

819 962-5852

400 LOGEMENTS À LOUER AYLME

Vue sur rivière

APPELEZ NOUS AU SUJET DE NOS PROMOTIONS

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-3 CHAMBRES, condo/semi-dét., secteur hôpital, bois/céramique, remise int., garage, à partir de \$895. Location avec option d'achat disponible. 819-213-9998.

CO FAUT VOIR!

2-3 CHAMBRES, frais peints, beau projet, bons prix. Buanderie. Denise, (819)246-9144.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995

2-3 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., stat., 613-298-3819.

2 BELLES chambres, frais peint, libre, prises lav./sec., \$575, non chauffé, non éclairé, 3-486 Notre-Dame, 613-794-5059

2 BELLES chambres, triplex, style condo, céramique, févr., \$650. 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, semi-/sol très éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., frais peint, pas de chien, \$625, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 10 min. autoroute 50, 1,200 pi car., \$600. 819-213-3666

IMMEUBLES DESMARAIS Logements disponibles partout en Outaouais

2 c.c., le St-Laurent (centre-ville) Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.

1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c. La Vérendrye Est Condo, prise lav./sec., stationnement avec prise (certains avec foyer au gaz)

3 c.c., Cote d'Azur Condo rénové, prise lav./sec., stationnement inclus.

2 c.c., rue Bouladrier Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, 965-B Notre-Dame, \$730. 613-323-2350

2 CHAMBRES, 174 N. Groulx, libre, prises lav./sec., semi s/sol, rénové, \$700 chauffé. 819-643-3654

2 CHAMBRES, 1er déc., 786 boul. Maloney Est, 1,100 pi car., 2 stat., entrée privée, \$775. 819-743-0764

2 CHAMBRES, 1er déc., dans triplex, prises lav./sec., stat., \$595. 819-669-7597

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 22 du Barry, 900 pi car. et 1,100 pi car., à partir de \$740, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., idéal personnes âgées, possibilité 1 mois gratuit. 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, près casino, 1er étage, tranquille, libre, \$700. 819-587-4882, 613-223-8292

2 CHAMBRES, frais peints, beau projet, bons prix. Buanderie. Denise, (819)246-9144.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995

2-3 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., stat., 613-298-3819.

2 BELLES chambres, frais peint, libre, prises lav./sec., \$575, non chauffé, non éclairé, 3-486 Notre-Dame, 613-794-5059

2 BELLES chambres, triplex, style condo, céramique, févr., \$650. 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, semi-/sol très éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., frais peint, pas de chien, \$625, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 10 min. autoroute 50, 1,200 pi car., \$600. 819-213-3666

IMMEUBLES DESMARAIS Logements disponibles partout en Outaouais

2 c.c., le St-Laurent (centre-ville) Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.

1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c. La Vérendrye Est Condo, prise lav./sec., stationnement avec prise (certains avec foyer au gaz)

3 c.c., Cote d'Azur Condo rénové, prise lav./sec., stationnement inclus.

2 c.c., rue Bouladrier Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, 965-B Notre-Dame, \$730. 613-323-2350

2 CHAMBRES, 174 N. Groulx, libre, prises lav./sec., semi s/sol, rénové, \$700 chauffé. 819-643-3654

2 CHAMBRES, 1er déc., 786 boul. Maloney Est, 1,100 pi car., 2 stat., entrée privée, \$775. 819-743-0764

2 CHAMBRES, 1er déc., dans triplex, prises lav./sec., stat., \$595. 819-669-7597

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, bel app., poêle, réfrig., \$650, aucun tapis. 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, prises lav./sec., personne tranquille, non-fumeuse, \$615, boul. St-René Ouest. (819)561-9222

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, près casino, 1er étage, tranquille, libre, \$700. 819-587-4882, 613-223-8292

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995

2-3 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., stat., 613-298-3819.

2 BELLES chambres, frais peint, libre, prises lav./sec., \$575, non chauffé, non éclairé, 3-486 Notre-Dame, 613-794-5059

2 BELLES chambres, triplex, style condo, céramique, févr., \$650. 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 100% propre, semi-/sol très éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., frais peint, pas de chien, \$625, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 10 min. autoroute 50, 1,200 pi car., \$600. 819-213-3666

IMMEUBLES DESMARAIS Logements disponibles partout en Outaouais

2 c.c., le St-Laurent (centre-ville) Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.

1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c. La Vérendrye Est Condo, prise lav./sec., stationnement avec prise (certains avec foyer au gaz)

3 c.c., Cote d'Azur Condo rénové, prise lav./sec., stationnement inclus.

2 c.c., rue Bouladrier Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, 965-B Notre-Dame, \$730. 613-323-2350

2 CHAMBRES, 174 N. Groulx, libre, prises lav./sec., semi s/sol, rénové, \$700 chauffé. 819-643-3654

2 CHAMBRES, 1er déc., 786 boul. Maloney Est, 1,100 pi car., 2 stat., entrée privée, \$775. 819-743-0764

2 CHAMBRES, 1er déc., dans triplex, prises lav./sec., stat., \$595. 819-669-7597

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., Gréber-Du Barry, \$650, prises lav./sec., balcon, 6 logis. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er janv., \$650, non chauffé, non éclairé. 819-663-2791.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, frais peint, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

**401 LOGEMENTS À LOUER**  
GATINEAU

- ★★★  
2 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, stat., 819-561-0132.
- 2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peints, pas d'animaux, \$650+. 819-561-3324
- 2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre, \$450, rue St-André, 819-669-4796.
- 2 CHAMBRES, prises lav./séc., propre, tranquille, libre. 819-568-2720.
- 2 CHAMBRES, propre, stat. rénové, chauffé, \$575. 819-661-7765.
- 2 CHAMBRES, semi-s/sol, 1 stat., \$600, non chauffé/éclairé. 35 Joseph-Roy, Templeton. 819-663-6855.
- 2 CHAMBRES, s/sol, rénové, chauffé, éclairé, \$600. 819-669-9546
- 3 BELLES chambres, 1er févr., s/ytte condo, bois et céramique, 2 stat., impeccable, \$735. 819-643-0038.
- 3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 819-671-8994, claudius.jo@sympatico.ca
- 3 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./séc., balcon, cour arrière, remise, stat. \$680. 819-827-2586.
- 3 CHAMBRES, 39 de Navarre, spacieux, à voir! \$675. 819-776-9859.
- 3 CHAMBRES, \$660, libre, non chauffé, non éclairé. 819-281-4122.
- 3 CHAMBRES, 679 Jacques-Cartier, app. 2., libre, non-fumeur, face rivière, stat., \$640. 613-314-6241.
- 3 CHAMBRES, \$825, non chauffé ni éclairé, libre. 819-773-0734.
- 3 CHAMBRES, bas duplex, remise, non chauffé/éclairé, stat., libre, \$680. 613-791-7570.
- 3 CHAMBRES, beau, triplex, chauffé, paisible, stat., \$795. 819-643-8316.
- 3 CHAMBRES, duplex, constr. neuve, déc., \$775, non chauffé non éclairé. 819-665-3781, 665-8304
- 3 CHAMBRES, foyer au gaz, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, rue de Malartic, \$700. 819-456-2206
- 3 CHAMBRES, grand, \$685 + Hydro, jan. 613-951-3693, 613-834-6940.

**401 LOGEMENTS À LOUER**  
GATINEAU

- GATINEAU, 398 Lévis, 2 grands app. de 3 chambres, complètement rénovés, non-chauffés, non-éclairés, stat., prises lav./séc., haut \$650, bas \$590, libre. 819-643-9273
- 402 HULL**  
100% CALME, 1 et 2 chambres, foyer, \$505 à \$675. 819-243-9364.
- 1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173
- 1-2-3 CHAMBRES, 3 min. du gouvernement. 819-664-2500.
- 1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$625, libre. 1 mois gratuit pour 1 chambre. (819)778-3103.
- 1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 819-923-1771.
- ★★★  
1-2 CHAMBRES/\$540-\$720  
LE MONTMAGNY-MONT-BLEU  
Offres spéciales! Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.  
Meilleures prix/qualité, vaut une visite!  
**OFFRE SPÉCIAL**  
819-669-2234
- 1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$635. 819-777-7410
- 1-2 CHAMBRES, frais peints, 2 appareils, buanderie, stat., près du cégep, libre, à partir de \$550. 819-213-3455.
- 1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, \$460+/\$530. rue Richard. 819-770-6907

**402 LOGEMENTS À LOUER**  
HULL

- ★★★  
1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$570+. 819-328-4600, 819-328-4704.
- 175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498
- ELK PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
MARIE CHAVOIN  
1 & 2 CHAMBRES  
condo/appartement dans un complexe résidentiel de 28 unités, secteur Cité des Jeunes, service d'urgence 24 heures, balcons, paysagé, stationnement inclus.  
À PARTIR 550\$/MOIS  
Appelez dès aujourd'hui  
819-595-0298  
457768
- 1 CHAMBRE, 15 janv., 17e étage, centre-ville, balcon, clim., stat., \$720. Possibilité meublée. (819)771-8805.
- 1 CHAMBRE, 19 Morin, chauffé, non éclairé, \$575. 819-328-0022.
- 1 CHAMBRE, 1er févr., \$550, 2 appareils, balcon, stat., 819-661-6847.
- 1 CHAMBRE, 1er janv., centre-ville, complètement rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, clim., stat., \$650, 819-213-4242 (Stéphane).
- Cité des Jeunes  
420, Cité des Jeunes  
1 chambre .....635 \$  
2 chambres ....735 \$  
Tout inclus, stat. gratuit, poêle, frigo, piscine extérieure.  
819 771-4299  
OSGOODE PROPERTIES  
457749
- 1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, secteur St-Raymond, \$600, libre, 819-561-7466.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, maison, accès lav./séc., \$550, chauffé/éclairé. 819-771-3382
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, très grand, \$560, rabais 1er mois (613)862-6048.
- 1 CHAMBRE, \$485, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 613-292-3415
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, centre-ville, près d'Ottawa. 819-568-1556
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, non-fumeur(se), pas d'animaux, remise, près autobus, \$595. (819)595-5893.
- 1 CHAMBRE, \$570 +, céramique, 2 appareils, grand balcon, remise, près école et autobus, Cité-des-Jeunes. 819-328-4600 ou 819-328-4704.

**402 LOGEMENTS À LOUER**  
HULL

- 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, lav./séc., \$615, Val tétreault, 819-778-3020.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, + extra, \$580, 1er févr. 819-770-4912.
- 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., libre, rue Eddy, \$550. 819-595-1011
- 1 CHAMBRE, condo, excellent emplacement! Parc Jacques Cartier, édifice sécuritaire, près du centre-ville, 1 s/bains, \$895 chauffé, éclairé, 613-288-1500. www.homes-for-rent.com
- 2 CHAMBRES, foyer, céramique, \$625-\$650-\$675. 819-243-9364
- 2 BELLES chambres, des Noisetiers, libre, bon prix. (819)684-5615.
- 2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca
- 2 CHAMBRES, Chelsea, \$575, non chauffé, non éclairé, 819-669-2002
- 2 CHAMBRES, 100% calme, prises lav./séc., PROPRIO OCCUPANT. \$650. 819-772-4901, 819-771-4880
- Le Salaberry  
576, Cité des Jeunes  
1 chambre.....625 \$  
2 chambres.....725 \$  
3 chambres.....845 \$  
Tout inclus, court de tennis, piscine ext. et espace d'entrepôt, près des écoles.  
UN MOIS GRATUIT (conditions s'appliquent)  
819 778-3103  
OSGOODE PROPERTIES  
457753
- 1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl. \$580, 819-771-7206 ou 819-775-1070 ou 819-246-0015
- 1 CHAMBRE, fév., luxueux, Hautes-Plaines, prise lav./séc. 819-775-1245
- 1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, s/sol, foyer, 2 appareils, frais peints, bail flexible, \$600. 819-770-4966
- 1 CHAMBRE, libre, 1 mois gratuit, 2 appareils, stat., buanderie, rue Archambault, \$420. (613)737-3954
- 1 CHAMBRE, libre, \$550, poêle, réfrig., tout incl., stat., buanderie. 230 Mutchmore. 819-770-6907
- 1 CHAMBRE, libre, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$500. 819-360-4774.
- 1 CHAMBRE, libre, chauffé, poêle, réfrig., propre, \$490. 613-729-9907.
- 1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, meublé, \$475. 819-743-3683.
- 1 CHAMBRE, nouvelle construction, 4 appareils, 15 min. Place du Centre, eau chaude, stat., 819-962-2132.
- 1 CHAMBRE, Plateau, près autobus, \$575, stat., 819-770-6226.
- 1 CHAMBRE, près Galeries, semi s/sol bien ensoleillé, chauffé, 2 appareils, \$535. 819-770-6087.
- 700 St-Joseph  
Garçonnière ...560 \$  
1 chambre .....640 \$  
2 chambres ....750 \$  
Piscine, Sauna, Services inclus. Frigo et cuisinière inclus. Stat. intérieur disponible.  
819 777-7410  
OSGOODE PROPERTIES  
457752
- 1 CHAMBRE, près UQO chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, édifice en béton, planchers bois franc. (819)777-9261.
- 1 CHAMBRE, près UQO, libre, non chauffé, non éclairé, pas de stat., \$450. Enquête crédit. 819-772-9695.
- 1 CHAMBRE, rue Dollard, libre, rénové, près services, \$495, 819-213-4416
- 1 CHAMBRE, secteur du Plateau, duplex, 5 appareils, aspirateur central, stat., libre, \$650. 819-773-3275.

**402 LOGEMENTS À LOUER**  
HULL

- 1 ET 2 CHAMBRES, Le Plateau, constr. neuve, plancher bois, céramique, à partir de \$575. 819-790-3429, 819-778-0679.
- 1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libres, 2 appareils, très tranquille, 1 mois gratuit. 819-772-8212.
- 1 ET 2 CHAMBRES, très propres, prix à discuter. 613-614-9398
- 1 MOIS GRATUIT  
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.
- 2-2 CHAMBRES, foyer, céramique, \$625-\$650-\$675. 819-243-9364
- 2 BELLES chambres, des Noisetiers, libre, bon prix. (819)684-5615.
- 2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca
- 2 CHAMBRES, Chelsea, \$575, non chauffé, non éclairé, 819-669-2002
- 2 CHAMBRES, 100% calme, prises lav./séc., PROPRIO OCCUPANT. \$650. 819-772-4901, 819-771-4880
- LES APPARTEMENTS JACQUES CARTIER  
Logements rénovés  
2 ch. 3 ch.  
Venez nous visiter!  
Chauffé, éclairé, poêle et frigo.  
819 771-2666  
www.appjacquescartier.com  
457785
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, \$750. 819-772-0926.
- 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, flottant et céramique. 819-923-1771.
- 2 CHAMBRES, clim., constr. neuve, près Galeries, \$850. 819-777-3877
- 2 CHAMBRES, face Cegep, appareils, buanderie, libre. 819-777-6252
- 2 CHAMBRES, février, \$750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 819-770-6907.
- 2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, \$750, 819-328-6262.
- 2 CHAMBRES, grand, bois franc, 1er févr., Plateau, \$700. (819)771-8890
- 2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, promotion, \$850, foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.
- 2 CHAMBRES, libre, \$520, semi s/sol, prises lav./séc. 819-770-6907.
- 2 CHAMBRES, libre, \$750 nég., bois franc, céramique, stat., près UQO et d'Ottawa, ensoleillé. 819-962-5416
- 2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, stat., près Place du Centre, \$550. 819-771-6115.
- 2 CHAMBRES, libre, repeint, prises lav./séc., lave-vaisselle, 2 stat., \$695 non chauffé, non éclairé. 819-772-0234 ou 613-552-0792.
- 2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./séc., rue Jumonville, \$650. 613-816-3409.
- 2 CHAMBRES, Plateau Capitale, pas d'appareils, tapis, foyer gaz, \$785, non chauffé, non éclairé, 819-778-9611.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, rue Chevalier de Rouville, secteur St-Jean-Bosco, \$550, 819-246-5797.
- 2 CHAMBRES, pour étudiant, 5 min. UQO, bois franc, grand salon, 4 appareils, \$1 050, meublé, chauffé, éclairé, stat, libre, 819-772-0895.
- 2 CHAMBRES, près Casino, chauffé, stat. \$650. 1er janv. 819-777-7755.
- 2 CHAMBRES, près du Casino, bois franc, balcon, chauffé, stat., 1er déc., \$690. 819-777-7755.

**402 LOGEMENTS À LOUER**  
HULL

- 2 CHAMBRES, \$650, grand, rénové, propre, libre, Laval. 613-745-3742.
- 2 CHAMBRES, \$695, tranquille, style condo, 2 stat., janv. (819)778-2198
- 2 CHAMBRES, \$750, libre, près polyvalente de l'île, non chauffé, non éclairé. 819-770-9001.
- 2 CHAMBRES à côté de l'UQO (Taché), \$700. (819)682-6707, 819-661-9300.
- 2 CHAMBRES, au 12e étage, piscine int., s/lavage, \$720 tout incl., face autobus, 1er déc. 819-777-2647.
- 2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., stat., \$560, tranquille, (613)824-6440
- 2 CHAMBRES, bois franc, libre, près Galeries, \$580. 819-777-6999.
- 2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 2 niveaux, appareils, non-fumeur, déc./janv., \$680, 819-776-5402.
- 2 CHAMBRES, centre-ville, grandes pièces, stat., \$650. 819-213-4416
- 2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, prise lav./séc., \$650 non chauffé, non éclairé, www.calouer.com, 819-778-3591
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, \$750. 819-772-0926.
- 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, flottant et céramique. 819-923-1771.
- 2 CHAMBRES, clim., constr. neuve, près Galeries, \$850. 819-777-3877
- 2 CHAMBRES, face Cegep, appareils, buanderie, libre. 819-777-6252
- 2 CHAMBRES, février, \$750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 819-770-6907.
- 2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, \$750, 819-328-6262.
- 2 CHAMBRES, grand, bois franc, 1er févr., Plateau, \$700. (819)771-8890
- 2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, promotion, \$850, foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.
- 2 CHAMBRES, libre, \$520, semi s/sol, prises lav./séc. 819-770-6907.
- 2 CHAMBRES, libre, \$750 nég., bois franc, céramique, stat., près UQO et d'Ottawa, ensoleillé. 819-962-5416
- 2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, stat., près Place du Centre, \$550. 819-771-6115.
- 2 CHAMBRES, libre, repeint, prises lav./séc., lave-vaisselle, 2 stat., \$695 non chauffé, non éclairé. 819-772-0234 ou 613-552-0792.
- 2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./séc., rue Jumonville, \$650. 613-816-3409.
- 2 CHAMBRES, Plateau Capitale, pas d'appareils, tapis, foyer gaz, \$785, non chauffé, non éclairé, 819-778-9611.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, rue Chevalier de Rouville, secteur St-Jean-Bosco, \$550, 819-246-5797.
- 2 CHAMBRES, pour étudiant, 5 min. UQO, bois franc, grand salon, 4 appareils, \$1 050, meublé, chauffé, éclairé, stat, libre, 819-772-0895.
- 2 CHAMBRES, près Casino, chauffé, stat. \$650. 1er janv. 819-777-7755.
- 2 CHAMBRES, près du Casino, bois franc, balcon, chauffé, stat., 1er déc., \$690. 819-777-7755.

**Bienvenue chez vous!**

Venez visiter nos beaux et grands logements.  
1 c.c. et 2 c.c.

Premier arrivé, premier servi.

Catherine, Line, Nicole et Lyne se feront un plaisir de répondre à vos questions.

www.appjardlnsradlsson.com

LES JARDINS RADISSON  
2, rue Radisson, secteur Hull  
819 771-7441

**401 LOGEMENTS À LOUER**  
GATINEAU

- 3 CHAMBRES, grand, foyer, \$740, chauffé, 1er janv., 819-664-2699
- 3 CHAMBRES, janv. rénové, près Promenades, non chauffé, non éclairé, cour, \$700. 819-966-8031.
- 3 CHAMBRES, libre, 2 stat., prises lav./séc., \$735, (819)246-2013.
- ★★★  
3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT  
Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$720, 561-5578
- 3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$725. 819-664-0071.
- 3 CHAMBRES, près Promenades, \$715, tout incl. 819-243-1134.
- 3 CHAMBRES, près Promenades, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 stats., remise, 819-246-4929, 819-712-0470.
- 3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 819-568-1771, 819-663-1317.
- 3 CHAMBRES, style condo avec foyer, \$685, non chauffé, non éclairé, haut Labrosse, févr. 819-669-6608
- ÂGÉ! Chambre dans résidence pour personnes âgées à Gatineau, \$870 tout incl. si 70 ans+. 819-669-0446
- À QUI LA CHANCE?  
3 CHAMBRES, 10 min. d'Ottawa, très propre, étage supérieure, prises lav./séc., stat., libre, \$795 non chauffé, non éclairé. 819-771-1716.

- 1-2 CHAMBRES, loft 1,200 pi car., rénové, 1er janv. \$795, 819-210-4956.
- 1-2 CHAMBRES, secteur Plateau, condos neufs, luxueux, plancher bois, céramique, clim., insonorisation supérieure, à partir de \$615. Location avec option d'achat disponible. 819-213-0722.

ELK PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
PLACE CHARLES ALBANEL  
PROMOTION EN COURS!  
2 & 3 CHAMBRES - POÊLE, FRIGO, CHAUFFÉ, BOIS FRANC, BALCON  
COMME NEUFS... FAUT VOIR!  
À PARTIR DE 630\$/MOIS  
819 777-5444  
457767

**HABITAT DU LAC LEAMY**  
TARIFS SPÉCIAUX POUR AINÉS

PROMOTION sur les studios et 4½\*  
à partir de 549 \$ tout inclus  
Secteur Hull  
Studios, 3½, 4½  
\*Signez un bail de 18 mois débutant en janvier 2007 (pour studio ou 4½) et profitez d'un loyer fixe jusqu'en juillet 2008.  
(819) 776-1112  
bwalk.com  
457670

**402 LOGEMENTS À LOUER**  
HULL

- 1 CHAMBRE, \$575, secteur du Plateau, bien éclairé, près autobus, libre. 819-770-6226.
- 1 CHAMBRE, 65 Delorimier, 2 appareils, stat. janv., \$425. 613-266-0223
- 1 CHAMBRE, \$675, très beau, bois franc, céramique, éclairé, près UQO, stat., clim., casier, 613-791-0962.
- 1 CHAMBRE, \$750 chauffé, éclairé, 4 appareils, propre et tranquille, 2 min. de l'hôpital, 819-778-7230.
- 1 CHAMBRE, boul. Riel, prises lav./séc., câble, \$570. 613-266-8579.
- 1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, 1 stat., \$525. 819-568-6793.
- 1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 2 niveaux, appareils, non-fumeur, déc./janv., \$560, 819-776-5402.

**Ho-Ho-Ho**  
3 CHAMBRES  
Promotion de Noël en cours!

Du Plateau  
1 & 3 Chambres  
Nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer, stat. inclus, balcon ou patio, plusieurs magasins tout près!  
À partir de 555 \$/mois  
819 772-6888  
657762

**402 LOGEMENTS À LOUER**  
HULL

- 1 CHAMBRE, secteur musée, janv. poêle, réfrig., buanderie, \$550, 819-328-7431, 514-717-4420.
- 1 CHAMBRE, tout rénové, plus s/sol, chauffé, 4 appareils, stat., \$825, libre. 613-878-6345.
- 1 CHAMBRE, triplex, 2 min. d'Ottawa, chauffé, éclairé, 4 appareils, bois flottant, stat., \$575. 819-778-1714
- 1 CHAMBRE, Vieux-Hull, près St-Hubert, propre, \$500. 819-921-7268
- 1 CHAMBRE X2, 4 Graham, rénovés, stat., libres, \$595, 819-328-6699.
- 1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$649. 419-778-3266
- 1 ET 2 CHAMBRES, 820 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de \$635 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, 819-771-4299

**L'ALTITUDE**  
Studio, 1 & 2 chambres

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.  
Buanderie, piscine et sauna.  
Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.  
Appelez au  
819 770-9730  
459056

**À HULL**  
Grands 1, 2, 3 c. c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrig, stationnement, buanderie.

Tél: 819 770-9720  
458728

2 CHAMBRES, 1er mars, 2e et dernier étage, prises lav./séc., secteur du Dôme, \$675. 819-771-8257.

2 CHAMBRES, 1er mars, Hautes-Plaines, \$715 non chauffé, non éclairé, 2 stat. 819-771-1264.

2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS! complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non incl., stat., coin tranquille, près Casino, \$700. 819-770-2344, 613-747-7201.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$645, prise stat. inclus, boul. Taché. 819-770-1547.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, remise, stat., \$640. 819-213-2507

2 CHAMBRES, \$610, prises lav./séc., stat., 70 Mont-Bleu. 819-684-2514.

2 CHAMBRES, \$620, St-Raymond, chauffé, éclairé. 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 62 L.-Brault, prises lav./séc., repeint, libre, 819-777-6252

**À qui la chance!**

- 2 CHAMBRES, près Galeries, \$635, 819-777-6024, 613-282-7908.
- 2 CHAMBRES, près UQO, rénové, entrée privée, stat., \$625. 819-770-8756.
- 2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., \$580, déc./jan./fév., 819-771-5635.
- 2 CHAMBRES, rénové, stat., prises lav./séc., déc., \$700. 819-360-2908
- 2 CHAMBRES, rue Charlevoix ou St-Florent, grande cuisine, prises lav./séc., tapis ou bois franc, libre, \$595-\$650, chauffé, 613-837-9498.
- 2 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$645. Gaby, 819-669-0111 poste 201.
- 2 CHAMBRES, spacieux, stat., près CHVO, non chauffé, non éclairé, \$640, 819-568-3728, 613-913-9477.
- 2 CHAMBRES: très grand, impeccable bien situé, rénové, plancher de bois chauffé et éclairé.  
TEL: 819-770-9720
- 2 ET 3 CHAMBRES, style condos, secteur Hautes-Plaines, non chauffés, non éclairés. 819-923-1771 ou 819-568-1771
- 2X2 CHAMBRES, 1er janv., \$695, 1er févr., \$725 tout compris. 819-328-6699
- 3 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, remise ext., tranquille, \$825, libre, près autobus. 819-770-6226.
- 3 CHAMBRES, 1er févr., Plateau, ensoleillé, grand, \$800, (819)777-5496.
- 3 CHAMBRES, 1er janv., 3e étage, 4 appareils, propre, 2 stat., remise, balcon, \$750 chauffé et eau chaude, 43 boul. Fournier, 819-775-8964
- 3 CHAMBRES, 1er juil., 2 min. UQO, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, \$720, 819-243-1750

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, \$550, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., 2e étage d'un 4 logis, rangement au s/sol, près bd Fournier. 819-328-6528

3 CHAMBRES, bois franc, cour privée, près centre-ville, \$950, chauffé, secteur Laramée, 819-210-0948

3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., \$ 835, mars/avr., 819-771-5635.

3 CHAMBRES, déc., poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, 107 rue Eddy, \$700, 819-595-1011.

3 CHAMBRES, face UQO, appareils, idéal pour étudiant(e). 819-777-6252

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./sec., lave-vaisselle, \$785, libre 1er févr., Mont-Bleu, 819-772-1369.

3 CHAMBRES, janv., non chauffé, non éclairé, \$700, 819-776-2694

3 CHAMBRES, Le Plateau, 1er févr. ou avant, \$795, 819-772-1437.

3 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., bien situé, prises lav./sec., \$650, www.calouer.com, 819-778-3591

3 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$720, 819-664-3584.

3 CHAMBRES, Plateau, céramique, bois, foyer, \$810, libre 819-772-4750.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$795, Gaby, 819-669-0111 poste 201.

3 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrig., 1 stat., non-fumeur, aspirateur central, rénové, \$800, 819-770-5791.

3 CHAMBRES, très spacieux, \$750 ou 1 mois gratuit nég. 819-777-8178.

3X2 CHAMBRES, 25 Chauveau, rénové, libre, stat., lav./sec., poêle, réfrig., \$485-\$545-\$595, non-fumeur, pas d'animaux, 813-298-7276.

APP. Le Baronet, 1 chambre, près hôpital, idéal pour adultes, autobus à la porte, \$ 595, chauffé, stat. 819-770-1547.

COOP Du Côteau, 2 et 3 chambres, \$ 590 et \$ 675. De 9h à 21h, 819-778-8057, 819-773-1616.

HAUT maison, près CHVO, non chauffé/éclairé, calme, non fumeurs, pas d'animaux. \$750, 819-770-0573

### MONT-BLEU, 43 LAVALLÉE

3-1/2, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, 4 appareils, \$525, 819-777-3363

SUPERBE 1 chambre, Plateau, bois flottant, unité de coin bien éclairé, frais repeint, \$615, 819-213-4319.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, \$425, non chauffé, non éclairé, centre-ville, buanderie, pas d'animaux, 819-775-1691, 819-986-8507.

2 CHAMBRES, \$560, non chauffé, non éclairé, 819-772-0234

2 CHAMBRES, maison en rangée, unité de coin, \$650, 819-663-5477.

2 CHAMBRES, neuf, idéal pour personne âgée, \$625, 819-770-5081.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$550, 1er déc., 613-851-4208.

\$ 565, bail, 4 1/2, 1er janv. 819-665-7175.

SEMI-DÉT., 3 chambres, luxueux, plancher bois/céramique, cour arrière clôturée, \$895. Location avec option d'achat disponible. 819-213-9998, 819-213-0722

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, ch. du Quai, remise, près école et traversier, non chauffé, non éclairé, \$750, 819-986-7345.

3 CHAMBRES, duplex neuf, libre, plancher de bois et céramique, \$750 et \$825, 819-923-4552

3 CHAMBRES, secteur tranquille, \$650. Près du traversier, 1er févr., Exec, 819-771-7177, 819-281-8149

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, 1er janv., joli app. moderne, boisé, grande cour, à 10 min. de Gatineau. A voir, \$ 650, 819-827-7657 (laissez mess.)

3 CHAMBRES, libre le 15 janv., \$735, 819-827-2225.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

LIMOGES, 1er plancher, 3 grandes chambres, rénové, s/manger, libre, garage attaché, \$1,100, chauffé, éclairé. (613) 443-2861, 613-371-7171.

MAISON meublée, 3 chambres, près U. d'Ottawa, non-fumeurs, pas d'animaux. 613-789-4816, 819-459-3092

VANIER, 2 chambres, \$775; 3 chambres, \$875; chauffés, appareils, stat. 613-835-1646, 613-816-2808.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, s/sol maison neuve, 1,500 pi car., chauffé, éclairé, \$700, Chelsea, 15 min. de Hull. 819-827-8555

2 CHAMBRES, N.-D.-de-la-Salette, \$450 chauffé, éclairé, stat. David au 819-684-9355.

GRAND 5 1/2, tout inclus, à 5 min. de Thurso, \$700, 819-985-1881.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$600, 819-456-2529.

MASHAM, 1 chambre, 1er étage, chauffé, éclairé, \$525, 819-456-2785.

PERKINS, 1 chambre, propre, non chauffé, non éclairé, libre, \$400, Roland au 819-671-3877

ST-PIERRE, très grand 2 chambres, chauffé, libre, \$650, 819-328-0022.

THURSO, \$435, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, 819-328-5845

THURSO, grands 1-2-3 chambres, rénovés, tranquille, s/lavage. Avec références. 819-328-2266.

## 408 GARÇONNIÈRES

127 De la Baie, garçonnière chauffée, éclairée, stat. 819-743-5458.

1ER déc., neuf, \$495, meublé, lavoir, Gatineau, 819-243-9364.

1er JAN., \$495 chauffée, éclairée, câble, 503 Cheval-Blanc. 819-775-6366

1ER JANVIER, propre, près UQO, stat., buanderie, \$420, 819-771-2556.

230 MUTCHMORE, \$480 semi-meublé, \$520 meublé, libre, tout incl., 819-770-6907.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., meublée, câble, 5 appareils, stat., \$650, 819-682-7579.

COTE d'Azur, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$480, 819-561-5055

GATINEAU, 2-1/2 pièces, rénové, chauffé, \$485, 819-665-2779.

GATINEAU, chauffée, éclairée, réfrig., poêle, 1 stat., \$500, 98 rue Côtéville, libre, 819-663-5260.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., \$425, 613-274-8601.

GATINEAU, neuve, \$592, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., jour: 819-953-3494, soir: 819-986-7831.

GATINEAU, studio, bois franc, cuisinière, internet rapide, câble, non-fumeur, maison privée, face Parc de la Gatineau, 2 pas de Taché, \$495 chauffé, éclairé, Francine: 819-777-5060, Alain 613-769-9222.

GATINEAU (Templeton), personne tranquille, non chauffée, non éclairée, 3 appareils, câble, stat., 1er janv., \$430, 819-643-9913, 613-282-7171.

GATINEAU, tranquille, s/sol, près CEGEP, rénovée, tout inclus, \$525, meublée ou non, accès cour. (819)663-7537.

GATINEAU, vaste, 4 appareils, fiable, 2 rues de l'hôpital, \$530, libre, (613)297-2097.

HULL, \$480 chauffée, éclairée, libre immédiatement, 819-210-0425.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur(se), \$410, 613-282-7941 819-778-7941.

HULL, Le Plateau, chauffée, éclairée, câble, stat. d'hiver, autobus 39, non-fumeur, \$495, 819-778-0262.

HULL, près Casino, garçonnière (2 1/2), non-fumeur(euse), 2 appareils, buanderie, câble, eau chaude, stat., 1er janv., \$500, 819-771-8045.

HULL, propre, \$495 tout incl., rénovée, non-fumeur(se), balcon, stat., près autobus. (613)294-1851.

HULL, rue Mutchmore, garçonnière, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, \$483, 1er févr. 819-790-3588.

HULL, studio, près hôpital, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$460 chauffé, éclairé. (613)744-3970

HULL, très grande, non chauffée, non éclairée, près UQO, poêle, réfrig., remise, stat., libre, \$450, 819-671-2000 ou 819-246-1919.

MASSON-Angers, meublée, rénovée, prises lav./sec., chauffée, éclairée, câble, \$430, 819-281-5372.

PRÈS UQO, boul. Taché, paisible, \$460/tout incl., buanderie, meublée, références exigées, 819-770-6217.

TEMPLETON, neuve, tout incl., stat., remise, résidentiel, 819-669-2206.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

2 CHAMBRES, tout incl., non-fumeur, durée flexible, Hull, 819-962-4736.

HULL, 1 chambre, stat., lavoir, stores, propre, déc., \$525, 819-243-9364

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

CHAMBRE meublée de qualité, secteur Du Plateau paisible, non-fumeur, propre, sécuritaire, arrêt autobus à la porte, \$525, idéal femme mature, pas de bail. 819-483-0155.

HULL, spacieux, tout inclus, stat., près autobus, \$350, 819-483-9725

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC. Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. (819)771-6576.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL, 3 chambres, aucun tapis, prises lav./sec., libre. 819-771-3646

## 432 MAISONS À LOUER

HULL, Plateau, 3 chambres, 1,200 pi car., 4 appareils, plancher flottant, bail au mois, prix nég., 819-779-3514.

HULL, près Galeries, luxueux condo 3 1/2, tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat. \$1,500, 613-862-7735.

## 433 MAISONS À PARTAGER

À partager: Gatineau, luxueuse, travailleur(se), \$425, 819-561-0093.

BORD de l'eau, Domaine du Vieux Port, Hull, neuf, foyer, couples bienvenus, \$395 à \$750, 819-772-0256

HULL, Manoir des Trembles, idéal 20-30 ans, tél., stat., \$350, 329-6059.

HULL, près CEGEP/UQO, s/sol, s/bains privée, non-fumeur, tranquille, accès à tout, \$350, 819-770-9744.

OLD CHELSEA, non fumeur, idéal femme, \$450, Soir: 819-827-2440

POINTE-Gatineau, très grande chambre de 16X24, neuf, meublée, bien éclairée, télé et câble/télémax, stat., 1er janv. \$400 tout inclus, idéal étudiante ou travailleuse non fumeuse, 819-775-8964.

PRÈS Ottawa et Parc-O-Bus, accès à tout. Responsable, non-fumeur, pas d'animaux. Soir: 819-775-4976.

## 440 CHAMBRES À LOUER

WAKEFIELD, maison de 3 chambres, s/manger, vue de la rivière, \$1,050/mois. 613-850-2887.

## 440 CHAMBRES À LOUER

MANOIR DU MOULIN  
167 de la Canipco, au mois ou la sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., service conciergerie. 819-664-1688, 819-319-0632.

MOTEL, 1 chambre, \$125/sem. 819-568-8528, 819-923-3110.

POINTE-GATINEAU, rue St-Antoine, près de St-Louis (à la semaine si désiré), Serge: 819-246-0155.

PRÈS Galeries de Hull, câble, références, \$320, 819-360-5030.

## 450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

ANGERS, autonome et semi-autonome, (819)281-0574.

GATINEAU, milieu familial, autonome. 819-246-9398.

HULL, libre mars/avril, services adaptés disponibles aux besoins individuels, 3 chambres, toilette et lavabo incl., luxueux, 2 min. de l'hôpital, 819-778-7230

NOTRE-Dame-des-Champs, 6 places, personnes autonomes ou semi-autonomes, francophones, non-fumeurs. 613-837-9228.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, personne autonome, près des services. 819-243-9345.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,160 PI CAR., foyer bois, 1 stat., remise, très propre, 1er nov., \$750, 613-799-3173.

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

1 CHAMBRE, Hull, près Musée et Place Portage, \$675, 613-262-3508.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, 4 appareils, condo neuf, janv. \$800, 819-568-3985, 819-743-0163

AVEZ-VOUS besoin d'un condo luxueux, meublé, tout inclus, bien situé, bien insonorisé, à bon prix, à partir de \$995 par mois? (819)682-7999.

AYLMER, 2 à 3 chambres, vue sur la rivière, 2 près marina, constr. béton, planchers bois/céramique, tout rénové, accès sécuritaire, avec appareils ou non, \$695 et plus. Possibilité location option d'achat, aucun comptant. (819)682-7999, (819)213-0722

AYLMER, 45 Symmes, près marina, condo récent, 2 chambres, clim., libre: \$750 et \$815, 1er déc.: \$900 avec 4 appareils, 613-299-2828.

CONDOS NEUFS, GATINEAU, déc. et janv. gratuits. Avec option d'achat, \$704/mois. 819-669-4663.

DÉC. ET JANV. GRATUITS, Condos à louer avec option d'achat, \$724/mois. Le Plateau, Hull. 819-772-4663.

DÉC. et janv. gratuits. Condos à louer avec option d'achat, \$724/mois. 819-682-4663.

EAST VILLAGE, OTTAWA, déc. et janv. gratuits. 613-824-4922.

EXCEPTIONNEL, déc. et janv. gratuits, à partir de \$724/mois. Condos neufs à louer. 819-772-4663.

GATINEAU, 1 chambre + bureau et 2 chambres, luxueux, foyer au gaz, armoires en PVC, comptoir de granite, balcon, libre. 613-769-6789

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 5 appareils, 5 min. d'Ottawa, \$790, 819-568-8959, 50 rue Moreau.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

100% CALME, non-fumeur, câble, lav./sec., \$340, Hull, 819-684-9154.

100% NON-Fumeur, \$345, Gatineau, bien situé, meublée, 819-561-0589

119 ET 74 Kent, rénovés, \$300-\$450, câble, libre. 819-328-6699.

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, \$300, 819-595-4479

145 MONT-Bleu, tout incl., non-fumeur, stat., \$340, 819-210-7088

14X10 meublée, \$330, central, tout inclus, stat. 819-663-6858.

19 ST-HYACINTHE, Hull, chambre meublée, \$300, 819-663-0558.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$300, Gatineau, 819-568-0360

1 CHAMBRE, entrée privée, tout incl., non-fumeur. 819-661-2898.

1 CHAMBRE, maison aire libre, tout inclus, \$325, libre. 819-643-4599.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$275, 819-923-0670.

1er CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$85+/sem. 613-552-6484.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633

\$250 accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante/femme 819-827-4480

\$285, \$320, HULL, très tranquille, commodités, sans fumée, travailleur(se) 55 ans+, près de tout, 819-778-2626.

2 GRANDES chambres à louer, \$395 ou \$725 pour 2, tout incl. Cuisine complète. Location au mois. PRÈS UQO, rue Davies. Cécile: 819-778-6647.

\$300, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 819-561-7586

30 ANS+, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 819-319-3536.

\$375, Gatineau, maison neuve, près cégep, cuisinière, s/bains, câble, internet, tél., stat., idéal étudiante non-fumeuse ou retraitée. 819-661-1559

3 CHAMBRES meublées, partage cuisine, salon, s/bains, près U. d'Ottawa, non-fumeurs. (613)789-4816

58 ST-JEAN Bosco, à côté de l'UQO, meublée ou non, \$360, 819-360-5030

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, câble, Internet, téléphone et interurbains gratuits, près autobus, stat., 819-775-2219.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., stat., câble, internet. 819-684-5316.

CALME, câble, tél., \$400/mois, idéal 30 ans et+. 819-329-3119.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$520/mois. 771-0000.

ÉTUDIANT(E), non-fumeur(euse), meublée, \$380, Hull, près CEGEP, cuisine équipée, buanderie, stat., entrée privée, libre. 819-771-4829.

GATINEAU, \$400, grande chambre, bien meublée. 819-210-1478.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., \$295+/mois, aucun bail. 819-669-5558.

GATINEAU, avec possibilité d'emploi (s/sol au complet), 819-743-2206.

GATINEAU, chambre propre et sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo int. et ext., avec toutes les commodités. Nouveau proprio, à partir de \$310/mois, rénovée, meublée, avec réfrig. et lavabo, câble, clim., 819-561-7142

GATINEAU, meublée, \$325 tout incl., câble, stat., 819-243-1727.

GATINEAU, tout inclus, \$350, 819-243-4060, 819-213-0307

GRANDE chambre, s/bain et entrée privées, \$400, 819-595-1116.

HOMME travaillant, meublé, chauffé, télé/câble, stat. 819-243-1788.

HULL, 2 chambres \$320 et \$310 meublées, entrée privée, tout inclus. 819-483-1089.

HULL, \$320, tout inclus, près autobus, non-fumeur, étudiant bienvenue, près musée. 819-213-3416.

HULL, à partir de \$290, non fumé(eur)(se)s, câble en sus, 819-778-7812.

HULL, près UQO, câble, lav./sec., meublée, cuisine commune, stat., \$325, 819-771-5118, 819-775-0459.

## 440 CHAMBRES À LOUER

MAISON luxueuse située dans Parc de la Gatineau, à 3 km de Hull, non-fumeur, câble, lav./sec., meublée, s/bains privée \$375 à \$425 613-282-9753

## 440 CHAMBRES À LOUER

MAISON luxueuse située dans Parc de la Gatineau, à 3 km de Hull, non-fumeur, câble, lav./sec., meublée, s/bains privée \$375 à \$425 613-282-9753

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, foyer, garage int., \$750, 613-769-3990

GATINEAU, condo luxueux, 1,200 pi car., 2 chambres, aucun tapis, 2 stat., libre rapidement, 819-772-5812.

GATINEAU, grand penthouse de luxe, 2 chambres, 1,200 pi car., foyer bois, 2 balcons, \$895, 819-663-7676

HULL, 1 chambre, eau chaude, 2 appareils, buanderie, remise, stat., piscine/tennis ext., rangement bicyclette, \$600, 1er févr. 819-772-1049.

HULL, 1er étage, 2 chambres, 5 appareils, libre, \$850, Micheline Lévesque agent affilié immobilier Le Sommet, 819-661-2120.

HULL, 2 chambres, 1,200 pi car., garage int., balcon, foyer, face au Parc de la Gatineau, \$960, (819)778-1468

HULL, 2 chambres, 5 appareils, clim., aucun tapis, \$ 850. EXEC (819)771-7177, 819-281-8149.

HULL, 2 chambres, Penthouse de luxe, sur 2 planchers, 5 appareils, \$2,595, www.calouer.com, 819-778-3591

HULL, 3 chambres, étage supérieur, unité de coin, calme, sécuritaire, solarium, foyer au bois, 5 appareils, stat., \$1,100, 819-770-5489

HULL, plancher bois, stores incl., tout rénové, \$850, (819)772-8859.

HULL, St-Raymond-Taché, Montsarrat 2, condo 2 chambres, 2 s/bains, prises lav./sec., 1 stat. int., \$1,100 nég., 819-360-3276.

HULL, Terrasse Chavoïn, bien situé, près des services. 819-923-1771.

HULL, Terrasses de la Montagne, 3 chambres, 2 appareils, câble, piscine, court de tennis, centre communautaire, libre, \$850, 819-776-3785.

LUXUEUX, des Trembles, 1,400 pi car. 2 chambres, solarium. Aucun tapis. (819)777-3564 après 18h.

WAKEFIELD, condo luxueux, neuf, 1,400 pi car. 2 chambres, 2 s/bains, 2 balcons, clim., appareils, foyer, libre, \$1,200, EXEC 819-771-7177, 819-281-8149

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov. et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

2, APPARTEMENT 3, Citadelle à Hull, idéal pour professionnels, condo de luxe, 1,880 pi. car., foyer, garage double attaché, faut voir! \$239,000, Chantal Couturier Remax Vision 1990 Inc. 819-778-4150.

331-B DES GRIVES, Hull, nouvelle constr. 2005, près tous les services, terrasse bois traité, foyer électrique, plancher céramique et bois flottant, \$91,900. Pour visite, 819-328-7535.

ARRÊTEZ DE PAYER UN LOYER! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-682-4663.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AUCUNE MISE DE FONDS, \$0 comptant Plateau, Hull, condos à vendre, \$558 ou \$855/mois. 819-772-4663.

À VOIR, NOUVEAU PROJET! Condos neufs, Ottawa, \$149,900, 613-824-4922.

AYLMER, 2 chambres, neuf, clim., bois + céramique, très éclairé, spa, cieux, 2 stat. \$153,900/613-769-6789

DEVENEZ ENFIN PROPRIÉTAIRE! Aucune mise de fonds, \$0 comptant. Condos à vendre. 819-669-4663.

GATINEAU - ST-RENÉ O. Reprise de finance, superbe condo, 2 chambres, garage, Michel Lemieux, 819-661-9526, Avantage Immobilier.

HULL, \$132,000, immédiat, Johanne Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

HULL, Freeman, fraîchement rénové, 2 chambres, aucun tapis, étage du haut, 900 pi car, \$109,900, 613-978-5799.

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, avec solarium, 1,320 pi car., près du Parc de la Gatineau, \$129,000. Elaine Labelle, Royal LePage, La Renaissance 819-775-0790

MANOIR des Trembles, condo spacieux et élégant, quartier de choix, 2 chambres, grand solarium avec portes françaises, autobus à la porte, 4 appareils, \$142,000, 819-776-3785

VOUS en avez assez de payer un loyer? Aucune mise de fonds, \$0 comptant. 819-669-4663.

VOUS ÊTES à la recherche d'un condo? Chantal Denaut, agent immobilier affilié, Groupe Sutton Outaouais, 819-665-4989

## 477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

BEAU condo tout équipé sur le site Waterside village, au sud de West Palm Beach, 2 chambres, 2 s/bains, piscine, tennis, etc. Près des plages, golf et centre d'achat, libre du 17 déc. 2006 au 12 janv. 2007, \$650 U.S./sem. 1-819-627-3478 après 18h.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

11, CHEMIN du Quai, Masson-Angers, unifam. de 4 chambres, 2 s/bains, à côté d'une école primaire, grande cour arrière. Prix pour vendre. Possession rapide. \$124,900. Sylvain Gagnon, La Capitale, 819-743-0546.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

11, CHEMIN du Quai, Masson-Angers, unifam. de 4 chambres, 2 s/bains, à côté d'une école primaire, grande cour arrière. Prix pour vendre. Possession rapide. \$124,900. Sylvain Gagnon, La Capitale, 819-743-0546.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

\$149,000, GATINEAU, 162 Boul. Lorrain, 3 chambres, rénovée, plancher de bois et céramique, garage 16X24, terrain 4,600 pi car., libre, 819-661-0679, 819-661-0678.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, rue Malbec, bungalow High Ranch, 5 chambres, secteur central de choix, grande cour clôturée, patio, garage, \$189,500. (819)684-9623.

BUNGALOW NEUF, 79 Claude Monet, Gatineau, prix réduit, 1,325 pi car., avec mur de 9', 3 chambres, brique haute qualité, céramique, bois franc, foyer, 819-669-4663.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

CANTLEY, spécial, construction 2005, 1,700 pi. ca., garage, foyer, bois franc, céramique, chambre des maîtres 14' X 25', \$249,900. 819-827-4440.

CANTLEY, 4 chambres, \$218,888. J. Lacroix, Re/Max, 819-360-4885

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.

GATINEAU, nouveau projet, unifamiliale, sur terrain de 66' X 135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU (Touraine), LIBRE, en rangée. S.I.A. 58416. \$109,900 sans tapis. 819-643-4078.



## 605 AUTOS À VENDRE

2003 TOYOTA Corolla, manuelle, clim., 107,000 km, \$9,800. 819-985-0080, 819-983-2913.

2003 TOYOTA Echo, 4 portes, 58,000 km, \$9,995. PMCGA, 819-663-1884

**EN PRIMEUR**



P1088  
**2003 KIA SEDONA**  
11 988\$ ou 66\$/sem.  
\*S.A.C. Financement 60 mois, 0 \$ comptant. Taxes incluses. Versements hebdomadaires.

**Promenade KIA**

346, boul. Gréber • Gatineau 819 561-6669  
458944

## 605 AUTOS À VENDRE

2004 CHEVROLET Malibu Maxx, 28,000 km, \$16,000. 819-643-4441

2004 HONDA Accord SE, automat., tout équipé, 4 roues mags, 4 pneus d'hiver + roues, 58,000 km, impeccable, \$21,000. 819-665-2137.

**EN PRIMEUR**



P1055  
**2003 CHEV. MALIBU**  
11 988\$ ou 66\$/sem.  
\*S.A.C. Financement 60 mois, 0 \$ comptant. Taxes incluses. Versements hebdomadaires.

**Promenade KIA**

346, boul. Gréber • Gatineau 819 561-6669  
458939

## 605 AUTOS À VENDRE

2004 MAZDA 6, 45,000 km, \$15,999. www.autojcgallipeau.com, 819-669-4004

2005 HYUNDAI Accent, manuelle, 24,000 km, 4 pneus d'hiver, \$9,900. Garantie 100,000 km. (819)772-7730

2005 MAZDA 3, 5 vit., 18,000 km, clim., vitres teintées, excellent état, \$18,500. 613-291-1855.

2005 TOYOTA Corolla LE, automat., clim., \$14,700, nég., (819)663-5540.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433**

**GÉNÉRATION GALIPEAU**  
349 Main, 819-643-0238  
Prêts à partir  
Garantie et financement

2003 Pontiac Vibe, \$12,495  
2003 Focus, 4 portes, \$5,995  
2003 Alero, 4 portes, \$8,995  
2002 Rio, 4 portes, \$4,995  
2001 Accent GS, mags, \$4,995  
2000 Taurus, 24 valves, \$4,995

**JAPONAIS PRÊTES À PARTIR**  
2002 Corolla CE, clim., \$8,995  
2002 Protegé LX, 2.0 L., \$8,995  
2001 Toyota Echo, 4 portes, \$5,995  
2000 Corolla, 100,000 km, \$6,995  
**GÉNÉRATION GALIPEAU 643-0238**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1997 CHEVROLET "pick-up", très propre, boîte fibre de verre, \$6,200. Doit vendre! 819-669-2435.

1997 RANGER Xcab, V6, automat., \$4,495. Principale 819-568-AUTO

**★★★**

1997 YUKON SLT., 4X4, sièges cuir, 126,000 km, comme neuf, blanc.  
1998 JIMMY SLT, 4X4, tout équipé.  
2001 DAKOTA, quad Cab, 4WD, bleu. Très bons prix à discuter AUTOTIC, 819-770-7777

2003 S-10 Xcab, équipé, V6, automat., \$12,995. Principale 819-568-AUTO

2003 SONOMA, 2.2 L., 5 vit., \$9,995. **GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238**

2004 RANGER XL, cabine, \$9,999. Auto J.C. Gallipeau, 819-669-4004.

## 628 CAMIONS 4X4

1979 DODGE Ram Charger, décapotable, avec équipement de neige disponible, \$3,500 nég. ou échangerait contre VTT, 819-213-3004.

1992 DODGE Dakota V8, \$2,500, (819)771-6144.

1994 TOYOTA 4X4, manuelle, 215,000 km, \$6,000. (819)671-8746, (819)775-2166

1995 PATHFINDER, 4x4, automat., 156,000 km, très bon état, \$5,200. (819)778-2319

1997 F-150 XLT, 165,000 km, excellent état, \$9,850. 819-827-2262.

1997 GRAND Cherokee LTD, cuir, 106,000 km, \$6,995. 819-568-AUTO

1998 DODGE Ram, 220,000 km, \$6,000 ou échange, 819-664-9387.

1998 JEEP Grand Cherokee Laredo, automat., AM/FM/CD, 167,000 km, clim., \$6,900 nég. (819)955-8042

1998 SUZUKI Sidekick J1X automat., clim., 4 portes, \$6,350. 819-246-9787

2000 MAZDA B4000 4X4 Club Cab, 98,000 km, excellent état, garantie oct. 2008, \$15,400. 819-827-0136.

2001 MAZDA Tribute AWD, \$10,999, www.autojcgallipeau.com, 819-669-4004

2002 NISSAN Frontier, Crew Cab, boîte avec doublure de caisse avec couvercle, V6 "Super Charge", 38,000 km, excellente condition, \$22,500, (819)772-1975.

2002 TRACKER, automat., équipé, clim., \$9,995. Principale 819-568-AUTO

2003 JEEP Liberty, 6 cyl., \$13,995. **GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238**.

2003 NISSAN Pathfinder, 29,000 km, réduit \$18,900 nég. (819)281-3893.

2004 BLAZER, équipé, 58,000 km, \$14,995. Principale 819-568-AUTO

2004 GRAND Cherokee Laredo, garantie équipée, \$18,995. **GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238**

2004 SATURNE Vue AWD, \$14,999, www.autojcgallipeau.com, 819-669-4004

2006 DODGE Durango SLT, 7 places, 28,000 milles, garantie, \$24,990, gatineau-auto.com 819-210-1567.

## 663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE 1982, John Deere 540B, moteur neuf, pneus 23.1X26, chaîne aux 4 roues, \$32,000. Réal, 819-664-4736.

EXCAVATRICE 1982, John Deere 693, protecteur forestier, bonne condition, \$27,000. Réal, 819-664-4736.

TRACTEUR de ferme Foton 4X4, 40 forces, avec cabine, neuf. 819-684-9264

## 665 MOTOCYCLETTES

1972 HONDA CT70, très bon état, rouge, \$1,650; 1974 HONDA CT70, orange, très état, \$1,350, (613)742-1381.

2004 YZ250F, état neuf, \$4,300; 2003 CR250, \$3,900, 819-664-2699.

## 670 MOTONEIGES

1976 ARTIC CAT Lynx, \$850; 1972 Bombardier Olympique, très bon état, \$1,200; remorque double fermée, \$1,600, (819)281-7733.

1976 ELAN, 2 cyl., \$1,000. 819-923-3554.

1993 ARCTIC CAT 550, 5,525 milles, \$1,900, comme neuf. 819-669-1198.

1997 POLARIS 600 XLT Touring, 7,200 milles, \$2,000. 819-770-7661.

1997 POLARIS Indy Ultra Touring, 2 places, 700cc triple, 7,880 milles, démarreur, marche arrière, portebagages, \$2,500, 613-749-1311

1998 FORMULA Z, 670 cc, très bon état, \$2,300. 819-664-2738.

2001 BOMBARDIER Grand Touring, 6,500 km, \$3,000. 819-428-3517

2002 POLARIS Edge 800, 3,400 km, \$5,000, 819-210-7133.

2003 BOMBARDIER Grand Touring 800 SDI, RER, 5,900 km, tout équipée, très propre. \$5,800, (819)827-2158.

2003 BOMBARDIER Legend, 600cc, 4,000 km, remorque, \$5,500. (819)663-0750.

2003 PANTERA 800 EFI, 4,000 km, \$6,500 nég. 819-671-2780.

2003 ZR900, très bonne condition, \$5,000. Stéphane, 819-360-5855.

## 670 MOTONEIGES

## 670 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES Bombardier: 2004 Grand Touring Legend V1000 et 2003 Legend V1000, avec remorque double en acier galvanisé, \$12,000. 819-463-1910.

4 PNEUS d'hiver, P175/70R13, sur jantes, 8 mois, \$175. (819)246-3409

4 PNEUS d'hiver P235/75R15, sur jantes, \$350. 613-266-3031

4 PNEUS d'hiver sur jantes, Toyo Observe 02, 185/65R14, \$400. 819-682-8247

4 PNEUS d'hiver sur jantes pour MERCEDES aussi 4 jantes pour 190E ou 300E, 819-778-6139.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 TOYOTA Previa, pneus neufs, \$700, (819)643-1837.

4 PNEUS d'hiver, P175/70R13, sur jantes, 8 mois, \$175. (819)246-3409

4 PNEUS d'hiver P235/75R15, sur jantes, \$350. 613-266-3031

4 PNEUS d'hiver sur jantes pour MERCEDES aussi 4 jantes pour 190E ou 300E, 819-778-6139.

1981 ROULOTTE Unik, 29 pi, \$3,800 nég. 819-561-7033.

1996 MOTORISÉ Classe C, transmission hp, 149,000 km, comme neuf, \$38,500. (819)459-2532

## 677 ROULOTTES

1981 ROULOTTE Unik, 29 pi, \$3,800 nég. 819-561-7033.

1996 MOTORISÉ Classe C, transmission hp, 149,000 km, comme neuf, \$38,500. (819)459-2532

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 250, 2 roues motrices, avec treuil, \$1,700. 819-923-3554.

1993 HONDA 300, 4X4, avec pelle à neige, état A1, \$2,900. 819-663-8803

2005 BOMBARDIER Outlander 400 h.o., Max XT, comme neuf, 1,100 km, tout équipé, \$7,800, 819-671-6373

2006, 4 ROUES, 50 cc, moteur 4 temps, \$700. (819)827-5428

2006 POLARIS Sportman 500 HOX2, \$7,500. 819-455-1014

2007 VTT neuf 50 cc, automat., moteur 4 temps, garantie 1 an, \$799 ferme, sans taxes, 819-665-3250.

4 ROUES Arctic TRV 2006, 400 cc, 2 places, treuil, 2,500 lb, pare-brise, 8 pneus, \$7,200. 819-671-3423

VTT neuf, 50CC, 125CC et 150CC (819)684-9264

YAMAHA 1987 Moto4, 225 cc, \$1,000. Après 18h: 819-671-8819.

## Nécrologie

### REMERCIEMENTS



**M. MAURICE ROBERT** est décédé le 13 décembre 2006, à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Jules Robert et de feu Élise née François. Il laisse sa tendre épouse Irène née Honnie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Christian (Penny), Irick (Louise), Philippe (Brigitte), Michel et ses petits-enfants: Mireille, Christine, Stéphanie, Cédrick, Sophy, Isabelle, Caroline et Jean-Philippe. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR, 874 Notre-Dame, Embrun, Ontario. Les visites auront lieu le mardi 19 décembre 2006 à compter de 9h. Le service religieux suivra à 11h, le mardi 19 décembre 2006, en l'église St-Jacques d'Embrun. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Franco-Ontarienne (07391724RR0001), 613-565-4720, fonds de la Relève Agricole Franco-Ontarienne seraient grandement appréciés. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 613-443-3286 ou télécopieur: 613-764-5279.

**MME NOËLLA LECLAIR**

Nous, les membres de la famille de Noëlla Leclair, désirons remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Noëlla, survenu le 11 novembre 2006, nous ont témoignés des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère nos remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Simon et Sophie

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.L.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.L.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

## Nécrologie

### AVIS DE DÉCÈS

**PAUL EMILE ST-DENIS**

Originaire de Sarsfield, Ontario, il est décédé le jeudi 14 décembre 2006 à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Fleur-Ange Gascon (née Bergeron), fils de feu Anthime St-Denis et de feu Déla Bégin. Il laisse ses enfants: Hélène, Pierrette (Marcel), Nicole (Reynald) et Jacques (Lucie) ainsi que 9 petits-enfants. Il laisse également 2 frères: Oscar (Rita) et Gilles, ainsi qu'une belle-soeur, Paulette et plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé dans la mort par un frère, Claude et une soeur, Majella. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Montfort pour les bons soins et pour le support apporté aux membres de la famille. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 20 décembre 2006 à 10h30, en l'église St-Hugues, Sarsfield, Ont. La famille sera présente à l'église à compter de 10h pour recevoir les condoléances, inhumation des cendres au cimetière paroissial de Sarsfield, Ont. Des dons à la Fondation des malades du coeur (200-1900 ch. Merivale, Ottawa, Ont., K2G 4N4) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., par tél.: 613-446-4691. Les messages de condoléances peuvent être faits par télécopieur au 613-446-1422 ou par internet au www.maisonfunerairebrunet.ca

**M. MAURICE ROBERT** est décédé le 13 décembre 2006, à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Jules Robert et de feu Élise née François. Il laisse sa tendre épouse Irène née Honnie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Christian (Penny), Irick (Louise), Philippe (Brigitte), Michel et ses petits-enfants: Mireille, Christine, Stéphanie, Cédrick, Sophy, Isabelle, Caroline et Jean-Philippe. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR, 874 Notre-Dame, Embrun, Ontario. Les visites auront lieu le mardi 19 décembre 2006 à compter de 9h. Le service religieux suivra à 11h, le mardi 19 décembre 2006, en l'église St-Jacques d'Embrun. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Franco-Ontarienne (07391724RR0001), 613-565-4720, fonds de la Relève Agricole Franco-Ontarienne seraient grandement appréciés. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 613-443-3286 ou télécopieur: 613-764-5279.

**MME NOËLLA LECLAIR**

Nous, les membres de la famille de Noëlla Leclair, désirons remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Noëlla, survenu le 11 novembre 2006, nous ont témoignés des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère nos remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Simon et Sophie

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.L.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.L.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

## PLUS DE 150 AU CHOIX PRINCIPALE AUTOMOBILE

Le centre de 2<sup>e</sup> chance de crédit automobile

www.leonardautomobiles.com 186, Jean-Proulx Hull 819 775-3222

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix... **FINANCEMENT SUR PLACE**

<b>2002 CAVALIER</b> Automatique, 4 portes, climatiseur, 69 000 km <b>5 995 \$</b>	<b>2003 SUNFIRE</b> Manuelle, 2 portes, 60 000 km <b>6 995 \$</b>	<b>2004 ACCENT GS</b> Manuelle, 2 portes, direction servo, 70 000 km <b>7 995 \$</b>	<b>2003 GOLF GLS</b> Manuelle, climatiseur <b>9 995 \$</b>
--	---	--	--

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location **819 568-AUTO** 2 8 8 6  
www.automobileprincipale.com

## www.leonardautomobiles.com 186, Jean-Proulx Hull 819 775-3222

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT** Profitez de notre promotion **120 jours sans paiement!**

**APPROUVE EN 30 MINUTES!**

0\$ à \$100,000

**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$** Achetons autos accidentées ou pour pièces 827-1427

**\$1,000.00 - \$10,000.00+ 100% accrédité** E. Fleury Automobile, 819-661-4472

\$350 à \$10,000 \$\$\$ Achat d'auto, 819-319-3000

**819-568-4116 - ACHETONS COMPTANT** Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

**ACHETONS** voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667

**ACHETONS** voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 819-663-6768.

**MEILLEUR prix garanti, \$300 et +**, 819-643-8143 ou 819-923-3929.

**ON ne vous donne pas assez pour votre véhicule?** 613-720-3535.

## 621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1994-1993 AEROSTAR bon état, \$895 chacune, 819-671-4750.

1996 VOYAGER, \$1,495. Principale 819-568-AUTO

1997 DODGE Caravan, \$1,700, 819-827-0372, après 16h.

1998 GRAND Caravan, 3.3 L., équipée, \$4,995. Principale 819-568-AUTO

1998 VENTURE, moteur défectueux, \$899, Auto J.C. Gallipeau, 819-669-4004

2000 DODGE Caravan, 132,000 km, \$3,800. 819-671-3053

2000 WINDSTAR LX, 160,000 km, avec extra, \$5,000. (819)210-2124.

2002 MONTANA, allongée, équipée, \$8,995. Principale 819-568-AUTO

2002 MONTANA, clim., 160,000 km, \$6,000. 819-777-2943.

2002 VENTURE allongée, \$7,495. **GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238**

2002 VENTURE, V6, équipée, 7 places, \$7,995. Principale 819-568-AUTO

2002 WINDSTAR GL, équipé, 75,000 km, \$8,495. Principale 819-568-AUTO

2002 WINDSTAR LX grise, 91,000 km, très propre, bon état, 4 pneus d'hiver, 1 proprio, \$7,300. 819-243-0984

2003 SATURN VUE, \$9,995. **GÉNÉRATION GALIPEAU (819)643-0238**

2003 TOYOTA Sienna, 98,000 km, clim., rég. de vit., balance de garantie 2 ans ou 60,000 km, 819-743-3887.

2004 VENTURE, V6, équipé, 70,000 km, \$9,895. Principale 819-568-AUTO

## 625 CAMIONS À VENDRE

1986 TOYOTA Landcruiser, diesel, 6 cyl., bon état, peu rouillé, ailes refaites, suspension renforcée, 7,000\$. 819-595-0528, 819-962-2158

## AVIS DE DÉCÈS

**MME EVA SANSCARTIER**

Décédée le 12 décembre 2006 au CSSSG hôpital de Gatineau, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Alphonse Sanscartier et de feu Ida Ricard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucienne Robillard (Gilles Beauseigle), Paul-André Robillard (Suzanne Legault) et Ginette Robillard (Martial Bergevin); cinq petits-enfants: Anik (Mario Beaumont), Chantal (Pierre Tremblay), Josée (Alexandre Leclair), Jessica et Jonathan; trois arrière-petits-enfants: Marie-Pier, Emma et Alexis; une filleule Ena ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. L'ont précédée ses deux soeurs: Fernande Gémus et Yolande Duplessis et un frère, André Sans Cartier.

Elle sera exposée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le samedi 16 décembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie-Vianney, au 160 Brushési (angle Notre-Dame), Gatineau le mercredi 20 décembre 2006 à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

Un merci spécial au personnel du 6e étage du CSSSG hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: tél.: 819-568-2425, courriel: conf@cfo.coop, téléc.: 819-568-2426

**LES ENFANTS  
ont le regret de vous  
annoncer le départ  
de leur mère**
**PAULINE FINNEGAN  
née Lesage**

décédée subitement le 13 décembre 2006, à l'âge de 84 ans et 9 mois. Elle était l'épouse de feu Albert Finnegan et la fille de feu Arthur Lesage et de feu Amanda St-Denis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Diane), Daniel (Gisèle), Constance et Jean (Michelle); ses petits-enfants: Manon (Daniel), Nancy et Yan; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Marie-Ève, Mélanie, Isaac et Maya ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie aura lieu, en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mardi 19 décembre 2006 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à Opération Enfants-Soleil seraient appréciés.

La famille remercie le Dr. Jacques Ménard pour les bons soins prodigués.

"NOUS T'AIMONS MAMAN"

Pour renseignements: tél.: 819-568-2425, courriel: conf@cfo.coop, téléc.: 819-568-2426.

**LA FAMILLE HAYES  
a le regret de vous annoncer le décès de**
**MADAME RITA HAYES**

décédée à l'hôpital de Buckingham le vendredi 8 décembre 2006, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille bien-aimée de feu Alfred Hayes et de feu Alphonsine Duval. Elle laisse 1 soeur, Georgette (Aldège Charron); 2 frères: Rémi (Hélène Bourassa) et Pierre (Michelle Maisonneuve). Elle fut précédée par 2 frères: Yvon et Gérard (Paulette Boisvenu), ainsi que par 1 soeur, Louise. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et plusieurs amis. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Buckingham pour les bons soins prodigués à Mme Hayes.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le lundi 18 décembre 2006 à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges (secteur Masson) pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Grégoire de Nazianze, Buckingham. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe, afin de recevoir les condoléances.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau, (819)986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)986-8921 ou consultez les avis de décès [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

## Avis de funérailles

**RICHARD THIBEAULT**

Veuillez noter que le service religieux sera célébré le samedi 16 décembre à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160 rue Bruchési, Gatineau.

## « Goutte à goutte,

*nos gestes de solidarité  
envers les peuples  
du Sud forment un  
océan de changement. »*

Luc Picard, comédien

**Développement  
et Paix**

**1-888-234-8533**  
[www.devpo.org](http://www.devpo.org)

## AVIS DE DÉCÈS

**M. PETER BOULAY**

est décédé subitement le samedi 2 décembre 2006, à l'âge de 56 ans. Peter sera regretté par sa femme Karen ainsi que par sa famille. Il était le fils de feu Suzette Gauvreau et Jean-Paul Boulay. Il laisse dans le deuil 2 frères: Michel (Ottawa) et François (Calgary) et 1 soeur, Louise (Blue Sea Lake). Les funérailles ont eu lieu le jeudi 7 décembre à Calgary.

## AVIS DE DÉCÈS

**Mlle GABRIELLE BRAZEAU**

est décédée le jeudi 14 décembre 2006, au Foyer du bonheur, à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu Évangéline Archambault. Elle laisse dans le deuil plusieurs cousin(e)s, spécialement Gabrielle Pilon (Maurice Jubinville), Jean-Claude Trinque (Gisèle St-Jacques), Denise Hull (Ovila Lafrance), Claudette Archambault, Manon Ouellette, ainsi que leurs familles et plusieurs ami(e)s.

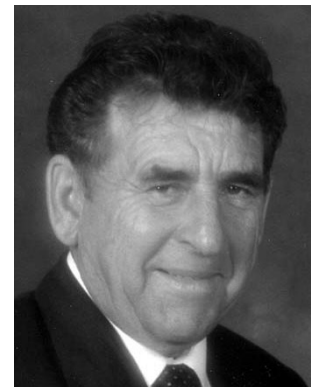
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence du corps, le mercredi 20 décembre 2006 à 13h, en la cathédrale St-Joseph de Hull, sise au 245 boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull). La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation québécoise de l'Alzheimer ou à la Popotte roulante (secteur Hull) seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Pavillon du Monastère d'Aylmer et celui du 6e étage du Foyer du bonheur pour les excellents soins prodigués.

## REMERCIEMENTS

**JEAN-VIANNEY BRAZEAU**

Les membres de la famille Brazeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, les voisins, ainsi que le personnel de nombreuses entreprises qui, lors du décès de Jean-Vianney Brazeau, survenu le 5 décembre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par visites, messages de condoléances, dons, fleurs, offrandes de messes, cartes et courriels ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
J.-P.F.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
T.T.

**AV** Le Conseil sur le  
Viellissement d'Ottawa

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations (613) 789-3577

Le  
**PLAN**  
*Simplicité*<sup>MD</sup>

SERVICES DE FUNÉRAILLES ET DE CRÉMATION

Brian McGarry, C.D.G / Propriétaire  
Sharon McGarry, Présidente / Propriétaire  
Donald Renaud, Gérant / Directeur

Le Plan Simplicité<sup>MD</sup> est offert par  
Chapelles et Services de crémation  
Hulse, Playfair & McGarry.

Le Plan Simplicité<sup>MD</sup>, concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité<sup>MD</sup> est assurée par : la Maison funéraire Memorial, Ottawa et aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield, pour desservir l'Outaouais.

[www.mcgarryfamily.ca](http://www.mcgarryfamily.ca)

Plus de 80 années au  
service de la communauté



LE GROUPE INDÉPENDANT DE MAISONS  
FUNÉRAIRES DU CANADA

**MAISON FUNÉRAIRE  
MEMORIAL**

OTTAWA  
613 233-4773

**CHAPELLE ET CRÉMATORIUM  
McGARRY**

WAKEFIELD  
819 459-1800

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81, boul. St-Laurent, Gatineau, QC, J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME YOLANDE PICHETTE ISABELLE  
1923 - 2006**

décédée le mercredi 13 décembre 2006, à l'âge de 83 ans. Prédécedée par son époux, Lucien Isabelle; deux frères: Fernand et Gaston. Elle laisse dans le deuil une fille, Jocelyne Isabelle (Harold Milks) de Chelsea; deux petits-enfants: James Milks (Christine Burnside) et Cindy Milks (Michel Boyer); quatre arrière-petits-enfants: Griffin et Jada Milks, Justine et Isabelle Boyer. Elle laisse également un beau-frère, André Isabelle; cinq belles-soeurs: Marie-Paule Isabelle, Françoise Isabelle (soeur Blanche d'Afrique), Jacqueline Isabelle, Pierrette (Gérard Gervais) et Hélène Lepage Isabelle ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** le lundi 18 décembre de 19h à 22h et le mardi 19 décembre de 10h à 11h.

**CÉRÉMONIE RELIGIEUSE:** aura lieu le mardi 19 décembre à 11h, à la maison funéraire. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

**DONS:** à la Société Alzheimer de l'Outaouais, 380 St-Raymond, Gatineau, QC, J9A 1V9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à: slegaultmf@bellnet.ca.

Vous pouvez consulter les avis de décès au [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

**LES FAMILLES CODERRE ET GAUTHIER  
ont le regret de vous annoncer le décès de****MME LISE GAUTHIER  
(née Coderre)**

décédée le jeudi 14 décembre 2006, au CSSS (hôpital de Hull), à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse d'Aurèle Gauthier et la fille de feu Antoinette Cloutier et de feu Jérémie Coderre. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Martine; son petit-fils Jean-Étienne; ses 4 soeurs: Colette (feu Hubert Giroux), Ruth (feu Rhéal Legros), Céline (Bernard Gollain) et Carole Laliberté (Thérèse Berthiaume); 1 frère, Alain Laliberté (Nicole Schnobb), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et plusieurs ami(e)s.

Elle sera exposée le dimanche 17 décembre de 18h à 22h à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 20 décembre à 11h, en la paroisse St-Raymond sise au 35 boul. St-Raymond à Hull. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à Diabète-Québec seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

la famille désire remercier Jean-François Vachon pour son dévouement et toute l'aide apportée.

**LA FAMILLE BELTER  
a le regret de vous faire part du décès de****M. ALBERT BELTER**

de Gatineau (secteur Buckingham), décédé le mercredi 13 décembre 2006, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Joseph Belter et de feu Alice Lalande. Il était le cher frère de Germaine de Montréal, Alma (Lionel Desjardins) de Gatineau et Robert (Dorothy Dreany) d'Ottawa. Prédécedé par sa soeur Agnès (André Robin) et son frère Henri (Flore Moncton). Il laisse plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

Un remerciement spécial à tout le personnel du CSSS de Papineau, ainsi qu'à Brigitte Cardinal et Yves Babeux pour les excellents soins prodigués à notre frère.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le mardi 19 décembre 2006 à 11h, en l'église Notre-Dame des Neiges, Masson, pour une messe en présence des cendres. La famille sera à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CSSS de Papineau, 500 Bélanger, Gatineau, QC, J8L 2M4, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau, QC, J8L 1J9, (819)986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819)986-8921 ou visitez: [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

**Funérailles****DIMANCHE****BELLEHUMEUR - Mme Ginette**

Un service commémoratif sera célébré à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, La Vérendrye Ouest, Gatineau.

**MARENGÈRE - M. Gérard**

Un service religieux sera célébré à 14h, en la chapelle du Salon funéraire Beauchamp, 271 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

**SAMEDI****BOUCHER - M. Jean-Claude**

Le service religieux sera célébré à 9h30, en l'église de Notre-Dame-de-la-Salette.

**BOURGEAU - Mme Linda**

Un service religieux sera célébré à 11h, à l'église Notre-Dame de l'Île, 115 boul. Sacré-Coeur, Gatineau, (secteur Hull)

**CADIEUX - Mme Emma**

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

**CYR - Mme Lucia**

Un service religieux sera célébré à 14h, en l'église Ste-Madeleine de Rigaud.

**DUBOIS - Mme Florence**

Une messe en présence des cendres sera célébrée à 9h30, en l'église St-René Goupil, 400 rue Raymond, Gatineau.

**GODON - M. Roger**

Une célébration de prières sera célébrée à 11h, en la Coopérative de Hull, située au 95 boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull).

**LACROIX - M. Michel**

Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église St-Raphaël de Messines.

**LAFRAMBOISE - Mme****Laurette**

Une messe commémorative sera célébrée à 9h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal.

**LAROSE - Mme Jeanne D'Arc**

Une messe en présence des cendres sera célébrée à 10h30, en l'église Ste-Maria Goretti, Gatineau (coin de DuBerger et DeVersailles).

**LAROUCHE - Mme Martine**

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église de St-André-Avellin.

**LEGAULT - M. Arthur**

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Sacré-Coeur, Alexandria.

**LIMOGES - M. Régent**

Un service religieux sera célébré à 12h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 de la Guadeloupe, secteur Hull.

**THIBEAULT - M. Richard**

Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney 160, rue Bruchési, Gatineau.

**VANIER - M. Roland**

La liturgie sera célébrée à 10h30, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

**LUNDI****BAZINET - Mme Anna**

Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, pour la célébration eucharistique à 11h, en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland, Ont.

**BOUSFIELD - Mme****Jocelyne**

Une célébration de prières sera célébrée à 11h, à la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 95, Cité-des-Jeunes Gatineau (secteur Hull).

**HAYES - Mme Rita**

Une messe sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges (secteur Masson).

**PORTELANCE - M. Emile J.**

Une liturgie de la parole sera célébrée à 14h, en la chapelle de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 180 chemin Montréal, Ottawa.

**SARAZIN - Mme Simonne**

La liturgie de la parole sera célébrée à 11h, au Centre d'accueil Champlain, 275 rue Perrier, Ottawa.

**AVIS DE DÉCÈS****CÉCILE ROMAIN**

de Fort-Coulonge, Québec, décédée le 15 décembre 2006, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille bien-aimée de feu Charles Romain et de feu Léa Bertrand. Elle laisse dans le deuil son frère Lorne (Helen Doyle) de Buffalo, son frère Jean (Eva Miron) et sa soeur Elaine (Darwin Denault) les deux de Fort-Coulonge. Elle fut prédécédée par ses soeurs: Jacqueline (feu Oswald Marion), Colette (feu Mike Laporte) et Jeannette (Mondoza Francoeur) et par son frère Clifford (Myrna Marion). Elle sera regrettée par plusieurs neveux, nièces et amis qui l'ont tant aimée. Un merci spécial à l'équipe du Centre de Santé du Pontiac pour leurs soins et leur support. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. La messe des funérailles sera célébrée en présence des cendres en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge le mercredi 20 décembre à 14h. La famille sera présente à l'église à compter de 13h afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre de Santé du Pontiac seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RINGROSE ET FRÈRES:** (819)648-2181

**LA FAMILLE CADIEUX**  
a le regret de vous faire part du décès de



**Mme EMMA CADIEUX**  
(née Cadieux)  
1918 - 2006

d'Alfred, On, décédée entourée de sa famille le mercredi 13 décembre 2006, à l'âge de 88 ans. Épouse bien-aimée de feu Aurèle R. Cadieux; fille de feu Arthur Cadieux et de feu Zulima Parisien. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre d'Alfred, Francine (Paul Leduc) de Rockland, Carmen (André Laviolette) d'Orléans, Céline (Ronald Brunet) de Napierville, Guy (Mireille Carrière) de Gatineau et Charles (Anita Léveillé) de Grenville, ainsi que 12 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Lui survivent également ses frères et soeurs: Marie-Louise (feu Laurier Lavigne), Emmanuel (Anna Robichaud), Robert (époux de feu Cécile Bonneville et conjoint de Réjeanne St-Onge), Cécile (épouse en premières noces de feu Jean-Valère Lalonde et en deuxièmes noces de Jean-Louis Bercier), Jean-Charles (Carmen Quesnel) et Jeannine (feu Claude Drolet); 2 belles-soeurs: Laurette et Patricia, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par 2 frères: Henri (feu Grace Lett) et Bernard (Claire Turpin); une soeur Georgette (feu Lionel Lajeunesse); une demi-soeur Aline (feu Charlemagne Landriault).

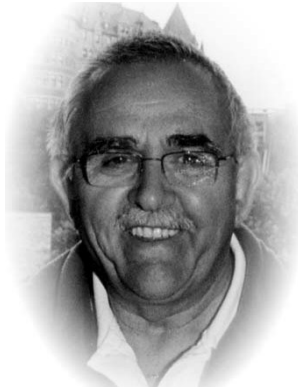
La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, On, (613)679-2802, le vendredi 15 décembre 2006 à compter de 19h. Le service religieux aura lieu le samedi 16 décembre à 11h en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

Un merci spécial au personnel infirmier de l'hôpital Général de Hawkesbury pour son dévouement et les bons soins prodigués à notre mère.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Société Canadienne du Cancer, Unité de S.D.G. & Prescott Russell, 100, Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ontario, K6J 1G5, seraient appréciés.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613) 679-1356 ou par courriel: [lamarre.fils@citenet.net](mailto:lamarre.fils@citenet.net)

**AVIS DE DÉCÈS**



**MONSIEUR HENRI KINGSBERRY**  
Président de l'Amicale des handicapés  
physiques de l'Outaouais (retraité  
de la Brasserie Molson O'keefe)

C'est avec beaucoup de tristesse que nous vous annonçons le décès de M. Henri Kingsberry. Il est décédé paisiblement le jeudi 14 décembre 2006, à l'âge de 62 ans. Il fut précédé par ses parents Annette et Toussaint Kingsberry, ses beaux-parents Simone et Elzéar Papillon, sa belle-soeur et son beau-frère Liette et Gaétan Kenney. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse et meilleure amie Ginette Kingsberry (née Papillon); ses enfants chéris: Alain (Diane Gosselin), Jean et Nathalie (Mario Gagné); ses amours de petits-enfants: Amélie et Noémie Antille, Pierre-Jean, Cynthia, Danny et Audrey Kingsberry, Valérie Leduc (petite-fille de coeur). Il laisse également ses frères et soeurs: Denis (Chantal), Rhéal (Nancy), Jules (Diane), René (Cécile), Marcel (Anne), Yvon (Rachel), Daniel, Aline (Jean-Paul), Reina et Murielle (Jean-Guy). Il sera aussi regretté par ses beaux-frères et belles-soeurs: Mirelle et Maurice Marengère, Jocelyne et Michel Dupont, Francine Papillon et Richard Papillon ainsi plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille tient à remercier toute l'équipe du 5ième nord de l'hôpital de Gatineau pour les excellents soins prodigués.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le mardi 19 décembre 2006 à 11h en l'église St-Jean-Marie Vianney, (angle Maloney et Notre-Dame) Gatineau pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney, Est, Gatineau J8L 1J9, dimanche 14h à 17h et 19h à 21h.

Au lieu des fleurs, des dons à l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais serait appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney, Est, Gatineau, (819) 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819) 663-4292 ou visiter le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

**LES FAMILLES BAZINET & DALRYMPLE**  
ont le regret de vous faire part du décès de



**MADAME ANNA BAZINET**  
(née Dalrymple)

Anna Bazinet (née Dalrymple) de Rockland, Ont., est décédée à l'hôpital Montfort le mercredi 13 décembre 2006, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu Normand Bazinet et la fille de feu Oscar Dalrymple et de feu Léa Giroux. Elle laisse dans le deuil son fils Maurice (Hallie Young Smyth) et sa fille Yvette (Rhéal Filion); ses petits-enfants: François (Kim), Chantal (Mark Dallaire), Carol Ann (Jason Hurtubise) ainsi que ses arrière-petits-enfants: Martine, Érica, Jessica et Carson. Lui survivent également deux soeurs: Exilda (feu Jean-Paul Labrèche), Thérèse et un frère, Maurice (Odette); ses belles-soeurs: Françoise (feu Paul Dalrymple), Cécile (feu Jean-Paul Bazinet) et Françoise (feu Georges Brisebois) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par trois filles: Thérèse, Denise, Lucille; une soeur, Léa; deux frères: Pierre, Paul et un beau-frère, Dollard. Un merci tout à fait spécial à Monsieur Albert Bourdeau et au personnel de la Résidence Simon pour leur empathie et leurs soins attentionnés au Docteur Mylène Vachet et au personnel du 4e sud de l'hôpital Montfort. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, On., dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h et lundi à compter de 10h. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 18 décembre 2006 à 11h, en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland, Ont. Inhumation au cimetière Sainte-Trinité de Rockland, Ontario. Pour de plus amples renseignements, tél: 613-446-4691. Les messages de condoléances peuvent être faits par télécopieur au 613-446-1422 ou par Internet au [www.maisonfunerairebrunet.ca](http://www.maisonfunerairebrunet.ca)

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. U.S.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. E.T.

**REMERCIEMENTS**



**THÉOPHILE RANGER**

Les membres de la famille Ranger désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Théophile, survenu le 26 octobre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**JACQUELINE FORTIN**

Les membres de la famille Fortin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacqueline, survenu le 10 novembre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**LA FAMILLE LALANDE**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MADAME SIMONNE SARAZIN, NÉE BOILEAU**

décédée le 9 décembre 2006, à l'âge de 91 ans, épouse bien-aimée de feu Aldoria Sarazin. Elle laisse dans le deuil sa soeur Maria Guindon (née Boileau), ainsi que plusieurs neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces. La liturgie de la parole aura lieu au Centre d'accueil Champlain, 275 rue Perrier, Ottawa, le lundi 18 décembre 2006 à 11h. Un gros merci au personnel du Centre d'accueil Champlain pour tous les soins prodigués à Simonne. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**. Pour vos messages de condoléances ou de dons [www.mcgarryfamily.ca](http://www.mcgarryfamily.ca)

**Les arrangements**  
*préalables, quelle belle attention*  
*pour ses proches...*

Jusqu'à

**60** mois sans  
intérêt



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais  
[www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Une maison funéraire bien de chez nous**  
Hull - Gatineau - Thurso **568-2425**

**REMERCIEMENTS**



**MME RHÉA LÉVESQUE**

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

La famille Lévesque

**REMERCIEMENTS**



**PAULINE DE CARUFEL**  
(née Plante)

Les membres de la famille Plante désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pauline de Carufel, survenu le 22 novembre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

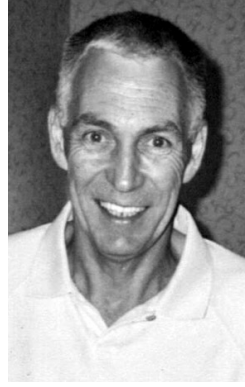
**REMERCIEMENTS**



**BEVERLEY LONSDALE**

Les membres de la famille Lonsdale désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Beverley, survenu le 3 octobre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**RAYMOND LALIBERTÉ**  
1950 - 2006

La famille Laliberté-Ménard désire remercier sincèrement tous les parents, amis et clients qui, lors du décès de Raymond Laliberté, survenu le 30 novembre 2006, leur ont témoigné diverses marques de sympathie. Tous ces gestes de support et d'affection furent très appréciés et nous permettent de continuer la route.

**EN MÉMOIRE DE**



**JEAN-GUY MATTE**  
Tu vivras toujours dans nos cœurs

Cher époux et père bien-aimé. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ. Tu nous a quittés sans vraiment t'en aller. Nous savons que tu es toujours là et que tu nous guides dans nos choix et nos décisions. Accorde la paix et le courage à ta famille qui t'aimera toujours.

Ton épouse, tes enfants et leur famille.

**EN SOUVENIR DE**



**JACQUES SINCENNES**

Cinq ans déjà que tu es parti, même après ces longues années, ton absence se fait toujours sentir. Il n'y a pas un jour qui passe sans que nous ayons une pensée pour toi. Même si la mort nous a séparé, l'amour et les souvenirs continuent de nous unir, veille sur nous.

Ton épouse, tes enfants, conjointes et petites-filles

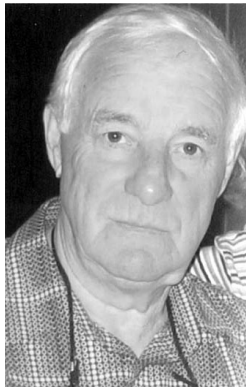
**REMERCIEMENTS**



**MME AGATHE LECLAIR**  
(née Gour)

Les membres de la famille Leclair désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Agathe Leclair, survenu le 17 novembre 2006, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**M. RAYMOND LEMAY**

Nous, les membres de la famille de M. Raymond Lemay, désirons vous exprimer notre plus profonde gratitude et notre grande appréciation à tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur appui par leur présence, leurs marques de sympathie, leurs paroles d'encouragement, leur amitié cordiale et leurs dons à la Société de la St-Vincent de Paul, lors du décès de notre cher époux, papa et papi, survenu le 21 novembre 2006. Vos gestes de compassion furent pour nous une source de réconfort, de paix et d'espoir. En toute sincérité, nous vous remercions chaleureusement.

Murielle, les enfants, et les petits-enfants

**REMERCIEMENTS**



**DENISE MARLEAU**  
Née Chénier

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

La famille Marleau



**1er ANNIVERSAIRE**



**GASTON ARBIC**

À la douce mémoire de Gaston, décédé le 17 décembre 2005. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi sage, bienveillant et dévoué. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

Nous t'aimons, Tes enfants, petits-enfants et Shirley

**33e ANNIVERSAIRE**

**RHÉAL LEGAULT**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, Rhéal, décédé le 15 décembre 1973. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 17 décembre à 10h30, en la paroisse Notre-Dame-de-Lorette à Hull.

**EN SOUVENIR DE**

**ROGER GAUVREAU**

À la douce mémoire de Roger, décédé le 18 décembre 2003. Cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a trois ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 16 décembre 2006 à 17h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.

Ton épouse Pauline

**REMERCIEMENTS**

**LIONEL A. LÉGER**

Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui sont venus témoigner leur amour à Lionel lors de ses funérailles le 18 novembre 2006, à l'église Ste-Anne. La célébration de la vie de Lionel, à l'hôtel Chimo, nous a beaucoup touché.

Son épouse Claire, et les membres de la famille Léger

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.G.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.B

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**60%** des nouveaux patients sont des jeunes enfants et des personnes âgées

Demandez nos brochures



www.epilepsy.ca

1 877 734.0873

**VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?**



**BRISER LE SILENCE**

1-877-femaide (336-2433)

LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

ATS 1 866 860-7082

www.briserlesilence.ca

FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-800-693-0911, TTY 1-800-693-7080

1er ANNIVERSAIRE



CHANTAL MAXWELL

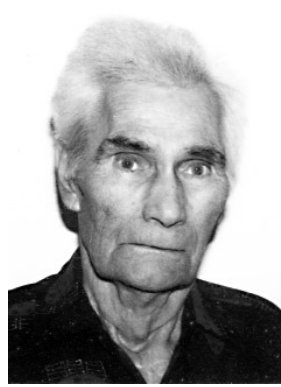
À la douce mémoire de notre maman, qui nous a quittés le 14 décembre 2005. Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Tes éclats de rire résonnent toujours à nos oreilles.

Tes enfants et tes petits-enfants.

EN SOUVENIR DE



DONALD GARDNER



WILFRID MAYER

À la douce mémoire d'un époux et père très chers, Donald et Wilfrid, qui nous ont quittés le treize décembre deux mille cinq et le vingt sept décembre mille neuf cent quatre-vingt-seize. De longues années se sont écoulées depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous. Votre souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Anita, Corrine, les enfants et petits-enfants.

EN SOUVENIR DE



WILBROD PERRON

19 décembre 2001



MICHELINE PERRON

(Saumure)

28 octobre 1972

Nos pensées et nos prières vous accompagnent tous les jours de notre vie. Vous êtes toujours présents dans nos coeurs. Veillez sur nous et protégez-nous.

Ton épouse Georgette et les membres de la famille Perron.

EN SOUVENIR DE



LAVALLÉE GISÈLE (NÉE COLETTE)

Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère Gisèle, tu nous as quittés, hélas trop tôt! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Une messe sera célébrée en l'église Jean XXIII le samedi 16 décembre 2006 à 16h30.

Jean-Paul, tes enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils

EN MÉMOIRE DE



ADÉODAT BOURDEAU  
17 décembre 2003



ALINE BOURDEAU  
24 décembre 2005

Chers parents,

Papa, il y a trois ans que tu nous a quittés et 1 an pour Maman.

Là, où vous êtes, que ce soit un endroit de paix, d'amour et de joie, sans tristesse, ni douleur, ni maladie. C'est avec amour, tendresse et affection que nous nous souvenons de tous ces moments heureux passés avec vous deux. Le passage des années n'efface en rien, ce que vous avez été pour nous.

Vos fils: Donald et Roma  
et leurs familles

2e ANNIVERSAIRE



PAUL-ÉMILE GAUTHIER

À la douce mémoire de Paul-Émile, décédé le 15 décembre 2004. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Antoinette, tes enfants et petits-enfants.

EN MÉMOIRE DE

NICOLE CLÉMENT  
15 décembre 1997

MATHIAS CLÉMENT  
15 décembre 1985

Chère Nicole, déjà 9 longues années depuis ton départ ... tu nous manques tellement. Ta présence angélique réchauffe nos coeurs et illumine l'amour qui nous unis toujours.

Cher Mathias, 21 années que tu nous as quittés ... sache que tu es toujours dans nos coeurs...

Vos familles qui vous aiment tant xxx

5e ANNIVERSAIRE



NOËLLA DESROSIERS

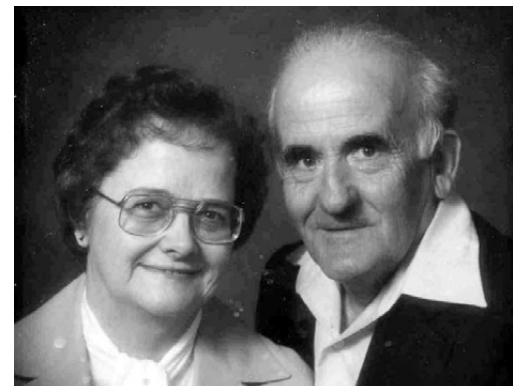


FERNAND DESROSIERS

Déjà cinq que vous nous avez quittés pour le paradis. Papa, Maman il n'y a pas une journée qui passe sans penser à vous deux. Le plus cadeau c'est de nous avoir donné la vie. Protégez-nous de là-haut en nous attendant.

De vos enfants et petits-enfants

À LA DOUCE MÉMOIRE DE NOS CHERS PARENTS



MARIE-PAULE BELLERIVE LUCIEN LAJEUNESSE  
14 décembre 1996 1er novembre 1994

Déjà 10 et 12 ans depuis votre départ pour le paradis infini. Votre chaleureuse présence continue toujours d'imprégner chacun de nos foyers. Vous avez été, Papa et Maman, le couple modèle et les parents en or que nous rêvons tous d'être. Rien ne peut remplacer l'amour, le bonheur, les belles valeurs que vous nous avez données. D'ici à ce que nous vous rejoignons au pays des anges, continuez de veiller tendrement sur nous. Vous nous manquez, on vous aime.

Pyerret, Andrée, Claude, Roger, Suzanne, Robert, Normand, Michel et leurs proches

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
J.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
C.M.

**EN SOUVENIR DE**



**LUCIENNE LAVIOLETTE**

À la douce mémoire de Lucienne, décédé le 16 décembre 2003. Chère maman et mamie bien-aimée, depuis ton départ, il y a trois ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'une grande femme. Quelle chance d'avoir eu une mère et une grand-mère aussi dévouée. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

De tes enfants et tes petits-enfants

Une messe sera célébrée le 16 décembre 2006 à 16h, en l'église St-fidèle-de-Fassett.

**1er ANNIVERSAIRE**



**M. MAURICE PILON**

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. La messe sera la 17 décembre 2006 à St-André-Avellin

Ton épouse, les enfants et les petits-enfants



**IN MEMORIAM**



**LYNE PLOUFFE**

À la douce mémoire de Lyne, qui nous a quittés le 16 décembre 2002. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Nous nous souvenons de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Ton souvenir nous accompagne partout où nous allons. Notre plus grande consolation est l'espérance de te revoir un jour. À tous ceux qui l'ont connue et aimée, ayez une pensée pour elle.

Rita, Diane, Ginette, Luc et Jahel

**EN SOUVENIR DE**



**M. GÉRARD MARTINEAU**

À la douce mémoire d'un époux et d'un père qui nous a quittés le 18 décembre 2002, quatre années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et ton arrière-petit-fils

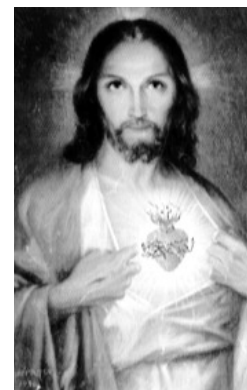


**1er ANNIVERSAIRE**

**Mlle Pauline Champagne**  
À la douce mémoire de Pauline, décédée le 16 décembre 2005. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Vos petits neveux et nièces Cardinal  
Merci... tante Pauline

**REMERCIEMENTS**



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.B.C.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

R.R

**1er ANNIVERSAIRE**



**ROBERT ST-LOUIS**  
17 décembre 2005

Depuis un an, Papaboy  
Tu as quitté ceux que tu aimes  
Pour aller rejoindre ceux que tu as aimés  
Tout en nous protégeant et en nous aimant.  
Mais en nous, tu continueras à vivre  
Et puisqu'un peu de toi vit avec nous,  
Et qu'avec toi est parti un peu de nous,  
Nous continuerons nos vies  
En sachant que là-haut,  
Une étoile brille de tous ses feux  
Pour apaiser nos douleurs et nos peines.  
À travers ton long sommeil, veille sur nous.  
Que ton âme repose en paix.  
"Tant que dans nos pensées tu seras, aussi longtemps tu vivras."

Ton épouse Ginette, tes enfants et tes petits-enfants

Il y aura une messe anniversaire le 17 décembre à 9h, à l'église St-Stephen de Old Chelsea.



**2e ANNIVERSAIRE**



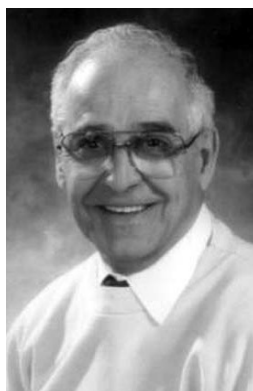
**MME LUCILLE SAVIGNAC**

Chère épouse et mère bien-aimée. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère Lucienne, tu nous as quittés, hélas trop tôt! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

La famille



**1er ANNIVERSAIRE**



**ANDRÉ FITZGERALD**

Cher époux et père bien-aimé. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher papa, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Claire et les enfants

**EN MÉMOIRE DE**



**ANTOINE E. FOURNIER**

"Ton souvenir est comme un livre qu'on lit et relit sans jamais le refermer".

Un troisième 16 décembre sans toi. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Il ne se passe pas une journée sans qu'un de nous ne prononce ton nom ou remémore un souvenir de toi. Quelle chance d'avoir eu un époux, père, beau-père, grand-père et même arrière-grand-père aussi complet que toi. Deux nouveaux arrière-petits-enfants (Maëllie et Mathys) n'auront pas la chance ni le bonheur de te rencontrer. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous tous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons tellement et merci pour tout, sois en paix.

Avec amour, toute ta famille.

**LeDroit**

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

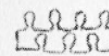
**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.L.



C'EST BON POUR LE MORAL!



Prenez soin de vous  
Impliquez-vous  
Dans la communauté

Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais

568-0747

benevole@ncf.ca

# Les tribunaux valident le dédommagement des autochtones agressés dans les pensionnats

Des milliers d'autochtones qui ont été agressés dans des pensionnats du gouvernement fédéral ont obtenu gain de cause, hier, quand des juges de six provinces et du Yukon ont entériné une entente intervenue avec Ottawa.

Presse Canadienne – TORONTO

Cela met essentiellement fin à un différend qui s'étirait depuis 10 ans. Le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest sont les seules juridictions où les tribunaux n'ont pas encore donné leur accord à l'entente.

«Je crois que les gens sont très heureux de voir que les tribunaux ont considéré à l'unanimité que l'entente est juste et raisonnable, a déclaré l'avocat albertain Jon Faulds, qui est au nombre de ceux qui représentaient les victimes.

«C'est la première fois dans l'histoire du Canada qu'autant de tribunaux devaient approuver un recours collectif. C'était

un défi énorme et on doit saluer les tribunaux d'avoir réussi à le faire.»

Au total, quelque 80 000 victimes auraient droit à une compensation, dont 10 500 au Québec et 11 300 en Ontario et dans les Maritimes.

Le règlement comprend un paiement moyen de 24 000 \$ pour «expérience commune», qui sera remis à tous les autochtones arrachés à leur famille et expédiés vers divers établissements à travers le pays.

Les quelque 12 000 à 20 000 personnes qui ont subi des sévices physiques ou sexuels auront droit à un montant supplémentaire allant de 5 000 \$ à 275 000 \$, et elles pourraient recevoir encore davantage si elles peuvent démontrer une perte de revenus.

## FONDS DE GUÉRISON

Si tous les juges ont approuvé les conditions de base de l'entente, certains ont aussi identifié des «rides administratives» qui devront être aplanies avant que les sous ne soient versés.

«Ils (les juges) veulent simple-

ment s'assurer que des ressources suffisantes seront mises en place pour que toutes les réclamations soient traitées rapidement», a expliqué M<sup>e</sup> Faulds.

Les juges du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest devraient soumettre leur décision au début de 2007, en raison des longs déplacements qu'ils ont dû effectuer.

L'entente prévoit aussi une somme de 125 millions \$ pour le fonds autochtone de guérison, 60 millions \$ pour un mécanisme de vérité et de conciliation qui documentera l'histoire et l'héritage des pensionnats pour autochtones gérés par le gouvernement fédéral, et 20 millions \$ pour des projets commémoratifs.

L'aspect le plus controversé de l'entente demeure toutefois une somme de 100 millions \$ mise de côté pour les honoraires d'avocat.

## CINQ MILLIARDS \$

En bout de compte, le montant total des restitutions payées par le gouvernement fédéral pourra atteindre 5 milliards \$.

# Sang contaminé : Ottawa propose 1 milliard \$ pour indemniser des victimes de l'hépatite C

Presse Canadienne – OTTAWA

Le ministre fédéral de la Santé, Tony Clement, a annoncé hier la conclusion d'une entente d'indemnisation des Canadiens qui ont contracté l'hépatite C par le système d'approvisionnement en sang avant le 1<sup>er</sup> janvier 1986 et après le 1<sup>er</sup> juillet 1990.

Cette entente, qui doit maintenant être soumise à l'examen et à l'approbation des tribunaux, est d'une valeur de 1,0 milliard \$.

«Cette étape marque un jalon important dans notre engagement à indemniser aussi rapide-

ment que possible les personnes infectées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1986 et après le 1<sup>er</sup> juillet 1990», a indiqué M. Clement, hier, par voie de communiqué.

«Il reste encore deux étapes à franchir avant que ces personnes ne commencent à toucher leurs indemnités. L'entente doit d'abord être approuvée par les tribunaux de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Québec et de l'Ontario, où les recours collectifs ont été déposés. Ensuite, il faudra créer la structure administrative apte à recevoir et à évaluer les deman-

des d'indemnités», a-t-il ajouté.

En juillet, le premier ministre Stephen Harper avait fait savoir que son gouvernement accorderait des indemnités aux personnes qui n'étaient pas couvertes par l'entente signée entre le fédéral et les provinces durant les années 90.

## «JUSTE»

Mike McCarthy, principal plaignant dans le cadre d'un recours collectif intenté en Ontario, a fait l'éloge du gouvernement pour ce qu'il a qualifié d'entente juste.

# La doyenne du monde réside à Montréal

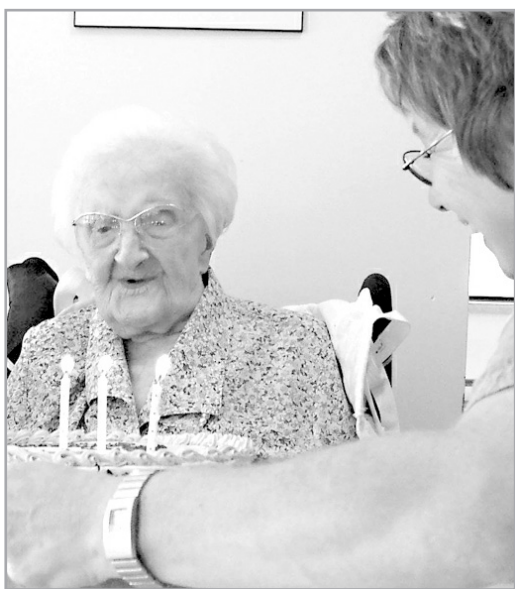
Presse Canadienne – SHERBROOKE

Des quelque 6,5 milliards d'êtres humains qui vivent sur Terre, la femme la plus âgée au monde est originaire de Coaticook et vit à Montréal.

Depuis cinq jours, M<sup>lle</sup> Winnifred Bertrand est en effet considérée par les démographes comme la femme la plus vieille au monde. Née le 16 septembre 1891 à Coaticook, elle est maintenant âgée de 115 ans et 91 jours.

Avec le décès de l'Américaine Elizabeth Bolden à l'âge de 116 ans lundi dernier, c'est un Portoricain, M. Emiliano Mercado del Toro, qui revendique à 115 ans et 117 jours le titre de doyen de l'humanité, juste devant M<sup>lle</sup> Winnifred Bertrand.

Depuis une trentaine d'années maintenant, M<sup>lle</sup> Bertrand habite à Montréal, plus précisément à la résidence Berthiaume-Du-Tremblay, dans le quartier Ahuntsic.



ARCHIVES LA TRIBUNE

Winnifred Bertrand a 115 ans et 117 jours... mais prenez garde à bien l'appeler «M<sup>lle</sup>»!

Winnifred Bertrand, qui, selon ses proches, tient à l'appellation de mademoiselle parce qu'elle n'a jamais été mariée, a encore une belle-sœur, M<sup>me</sup> Germaine Bouchard-Bertrand, 88 ans, qui vit à Coaticook. La plupart de

ses neveux et nièces vivent dans la région de Montréal, d'où sa décision d'aller terminer ses jours dans la métropole.

A-t-elle eu des «prétendants»?

«Elle a eu des copains, répond M<sup>me</sup> Bouchard-Bertrand, mais elle n'est jamais venue près de se marier. "Winni", c'était pas une "mariéeuse"... Je ne lui ai pas connu d'ami sérieux.»

Du nombre de soupirants qui lui auraient fait les beaux yeux, on avance le nom de l'ancien premier ministre du Canada, Louis St-Laurent, qui a grandi à Compton, le village voisin. M. St-Laurent, s'il vivait encore, aurait 125 ans aujourd'hui!

«Je savais que Winnifred était une des plus vieilles, mais je ne savais pas qu'elle était maintenant la plus vieille au monde», a mentionné sa belle-sœur lorsque nous lui avons rendu visite pour lui apprendre la nouvelle.

## En bref

**L'ex-adjointe de Zaccardelli est nommée commissaire par intérim de la GRC**

PC – OTTAWA

Beverley Busson a été nommée commissaire par intérim de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), hier. Elle succède à son ancien patron, Giuliano Zaccardelli, qui a démissionné en pleine controverse, plus tôt ce mois-ci.

La nomination de M<sup>me</sup> Busson, qui est sous-commissaire de la GRC pour la région du Pacifique, a été annoncée par le premier ministre Stephen Harper. «Je suis heureux que M<sup>me</sup> Busson ait accepté d'assumer ce rôle important et exigeant, a indiqué M. Harper, vendredi, dans un communiqué. Il est crucial que la GRC continue de bénéficier d'un leadership solide et stable au cours de cette période de transition, et la sous-commissaire Busson y veillera.»

La nomination de M<sup>me</sup> Busson entre en vigueur à compter d'aujourd'hui. M. Zaccardelli a démissionné le 6 décembre, après avoir livré aux Communes des témoignages contradictoires sur l'affaire Arar.

**Même blessés, les soldats auront la prime de danger**

PC – OTTAWA

Les soldats canadiens ne seront plus privés prématurément de leur prime de danger lors qu'ils sont blessés au combat.

Le gouvernement conservateur a annoncé hier qu'il remboursera les indemnités opérationnelles retirées aux soldats lorsqu'ils sont blessés à cause de blessures ou de maladies.

«La nouvelle indemnité signifie que les hommes et femmes qui font preuve de courage en servant dans un théâtre d'opérations seront indemnisés financièrement si leur participation cesse avant la fin de leur période de rotation», a indiqué le ministre de la Défense Gordon O'Connor dans un communiqué.

La décision est rétroactive au début du déploiement militaire canadien à Kandahar, en Afghanistan, au début de l'année.

En vertu des règles militaires actuelles, lorsque les soldats blessés sont retirés des zones de combat, ils perdent le droit à leurs indemnités opérationnelles non imposables de plus de 1900 \$ par mois. Ils doivent aussi renoncer au statut non imposable de leur revenu régulier de plus de 6000 \$ pendant leur déploiement.

Le député libéral Dan McTeague, qui a dénoncé ce problème cet automne, s'est réjoui de la décision du gouvernement conservateur.

«Ça répond aux inquiétudes exprimées dès le premier jour, à savoir que les soldats étaient virés pour aucune raison si ce n'est celle d'avoir reçu une balle pour leur pays», a noté le député.

**L'OTAN lance une opération contre les talibans**

PC – OTTAWA

L'assassinat de commandants talibans et des fabricants des bombes utilisées lors des attentats suicide est le principal objectif de la nouvelle offensive des forces de l'OTAN dans le sud de l'Afghanistan, a affirmé vendredi le chef d'état-major de la Défense, le général Rick Hillier. «Il y a encore une présence talibane significative dans la province de Kandahar», a déclaré le général Hillier à la Presse Canadienne.

«Une des parties de ce genre d'opération est en particulier de neutraliser — ou d'éliminer — les dirigeants qui planifient, préparent, facilitent, qui obtiennent l'argent et les véhicules pour que les gens» qui commettent des attentats suicide, a-t-il précisé.

**Situation tendue dans les territoires palestiniens**

AP – GAZA

La situation est restée particulièrement tendue hier dans les territoires palestiniens, où des hommes du Hamas et du Fatah ont à nouveau échangé des coups de feu et se sont affrontés à Gaza et à Ramallah (Cisjordanie), au lendemain des tirs essuyés par le convoi du premier ministre Ismaïl Haniyeh à son passage de la frontière à Rafah. Le Mouvement de la résistance islamique a accusé Mohammed Dhalan, homme fort du Fatah à Gaza, d'être derrière cette attaque. Le chef du groupe du Hamas au Parlement palestinien a ensuite semblé réclamer sa tête. Le chef politique du Hamas, Khaled Machaal, a par la suite invité ses militants à la «retenue», pour éviter d'être «entraînés dans une guerre civile».

Ces nouvelles tensions interviennent alors que le Hamas fête hier le 19<sup>e</sup> anniversaire de sa création. Le mouvement n'a pas annulé les manifestations prévues à cette occasion et environ 70 000 personnes se sont rassemblées dans l'après-midi dans un stade de Gaza où s'est exprimé Ismaïl Haniyeh.

**Attention à la Wii!**

AP – TOKYO – SEATTLE

Nintendo a annoncé hier le possible remplacement de 3,2 millions de courroies vendues dans le monde pour sa nouvelle console de jeux, qui permet de reproduire les gestes du tennis, de l'escrime ou encore du golf.

Dans un communiqué, Nintendo Europe a précisé qu'il ne s'agit pas d'un «rappel» mais d'un «programme d'échange volontaire». Selon la firme, «il n'existe aucun problème avec la dragonne actuelle si elle est utilisée de façon raisonnable» et en «suivant les instructions». Dès la mise en vente, en novembre, de cette console, les usagers ont commencé à signaler que leur courroie avait tendance à se casser si on jouait un peu trop vigoureusement.



# Palmer refuse une offre alléchante de FOX pour jouer dans la LCF

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Jesse Palmer semble décidé à honorer son contrat de joueur avec les Alouettes de Montréal en 2007, malgré qu'une offre alléchante d'analyste de matches de la Ligue nationale de Football au réseau de télévision FOX lui ait été faite.

Le quart-arrière canadien, destiné à toucher quelque 75 000 \$CAN pour être le substitut d'Anthony Calvillo la saison prochaine, rejette donc une offre contractuelle de plusieurs saisons de la NFL comme analyste à temps plein.

Après l'échec des Alouettes en finale de la Coupe Grey, fin-novembre, l'athlète de 28 ans a néanmoins accepté d'analyser quelques matches télévisés à FOX moyennant 10 000 \$US par partie. C'est d'ailleurs lui qui secondera le descripteur du match opposant les Lions de Détroit et les Packers, à Green

Bay, dimanche prochain.

Le producteur Bill Brown, du réseau FOX, semble très étonné de la décision de Jesse Palmer de poursuivre sa carrière de joueur dans la Ligue canadienne. À son avis, il possède un talent exceptionnel pour la télévision.

À cela, Palmer répond qu'il a choisi la Ligue canadienne parce qu'il voulait encore jouer au football. Il a déjà porté les couleurs des Giants de New York pendant quelques saisons avant de jouer brièvement avec les Forty-Niners de San Francisco.

Jesse Palmer est déjà connu à la télévision américaine pour avoir pris part à l'émission de télé-réalité *The Bachelor*.

Le directeur général et entraîneur-chef des Alouettes, Jim Popp, répète qu'Anthony Calvillo devrait être son quart-arrière partant en 2007 mais qu'il devra prouver qu'il mérite ce statut.

# Taaffe dirigera les Tiger-Cats

Charlie Taaffe est de retour dans la LCF, ayant accepté hier le poste d'entraîneur-chef des Tiger-Cats de Hamilton, la pire équipe du circuit.

Presse Canadienne  
HAMILTON

Âgé de 56 ans, Taaffe succède à Ron Lancaster, qui a occupé le poste par intérim la saison dernière à la suite du congédiement de Greg Marshall.

Taaffe aura du pain sur la planche avec les Tiger-Cats. Ils ont présenté une fiche de 4-14 la saison dernière et ils ont raté les séries éliminatoires à quatre reprises au cours des cinq dernières saisons. «Je suis ravi de revenir dans la LCF, a dit Taaffe dans un communiqué. Je suis reconnaissant que les Tiger-Cats m'aient offert ce poste. Je commence immédiatement à préparer la saison 2007 pour relever les défis qui sont devant moi.»

Taaffe a travaillé pendant quatre ans avec les Alouettes de 1997 à 2000. Il a occupé le poste de coordonnateur à l'offensive lors des deux premières saisons, puis il est devenu l'entraîneur-chef après la saison 1998, remplaçant Dave Ritchie.

«Charlie était notre premier choix quand nous avons commencé les recherches pour trouver un nouvel entraîneur-chef, a



PRESE CANADIENNE

Charlie Taaffe, le nouvel entraîneur-chef des Tiger-Cats

dit le directeur général des Tiger-Cats Marcel Desjardins. Il a prouvé sa valeur à tous les niveaux où il a été entraîneur et

sa fiche dans la LCF est élogieuse. Je suis ravi de pouvoir travailler avec Charlie en vue de la prochaine saison.»

# L'ex-quart des Cowboys Quincy Carter est accusé de possession de mari

Associated Press  
IRVING, Texas

Quincy Carter a été mis en état d'arrestation, hier et a été accusé de possession de marijuana. L'arrestation a eu lieu au domicile d'une femme qui a déclaré à la police que l'ancien quart des Cowboys de Dallas avait eu un comportement déplacé.

Carter a été libéré hier après-midi, a indiqué le porte-parole de la police d'Irving, David Tull.

Carter a été congédié par les Cowboys en 2004 alors que les

médias affirmaient qu'il avait des problèmes de toxicomanie. Il a été inscrit au programme antidrogue de la NFL et a ensuite suivi un programme de désintoxication pendant qu'il était un membre des Jets de New York.

Tull a indiqué qu'une femme a appelé la police vers 5 h 30, heure du Texas, et déclaré que Carter avait «lancé des choses un peu partout». La police a arrêté Carter après avoir constaté qu'il était en possession de moins de deux onces de marijuana, a affirmé Tull.

# Gatlin s'entraîne avec les Cards

Associated Press  
TEMPE, Arizona

Le champion olympique et mondial du sprint Justin Gatlin s'est entraîné avec les Cardinals de l'Arizona cette semaine. Il en était à son deuxième essai avec une équipe de la NFL.

Gatlin, qui pourrait écoper une suspension de huit ans en athlétisme après avoir échoué à un test antidopage, s'est entraîné

devant des dirigeants des Cardinals mardi, a indiqué le porte-parole de l'équipe Mark Dalton vendredi.

Gatlin, qui n'a pas joué au football depuis l'école secondaire, avait participé à une séance d'entraînement tenue par les Texans de Houston le 28 novembre.

Le sprinteur de 24 ans partage toujours le record mondial du

100 m, soit 9,77 secondes, mais tout cela sera effacé une fois que sa suspension deviendra officielle. On a décelé chez lui un taux anormal de testostérone ainsi que des traces d'autres stéroïdes lors d'une compétition disputée en avril.

Il est en attente d'une décision à la suite d'un appel qu'il a déposé dans l'espoir de voir sa peine réduite.



PHOTO DE COURTOISIE

Une médaille de bronze pour les Lames de feu

L'équipe des Lames de feu de Gatineau a récemment remporté la médaille de bronze de l'Invitation synchronisme de Saint-Hubert, dans la catégorie Junior Festival. Il s'agissait d'une première compétition cette saison pour cette équipe dirigée par Geneviève Morin. La prochaine sortie des Lames de feu aura lieu à la fin janvier à Sherbrooke.



PHOTO DE COURTOISIE

Aux Seigneurs les grands honneurs

Les Seigneurs de la Petite-Nation ont récemment remporté les grands honneurs du deuxième tournoi de hockey de Masham dans la catégorie midget A, en gagnant quatre de leurs cinq parties et en comptant 22 buts alors qu'ils n'en ont alloué que 12. Les membres de cette formation sont: Christian Charlebois, Alexandre Viens, Jean-François Lanthier, Vincent Clément, Maxime Payer, Mathieu Deschâtelets, Vincent Ipperciel, Danny Charron, Hugo Touchette, Jason Purdy, Francis Lindsay, Marc-Antoine Côté-Laporte, Jean-Christophe Beaulne-Côté, et les entraîneurs Jean-Daniel Clément, Sylvain Laporte et Pierre Deschâtelets, ainsi que la gérante Marie-Christine Côté.



Marlies Schild

## Schild devance ses compatriotes en Autriche

Associated Press  
REITERALM, Autriche

Marlies Schild a devancé trois de ses compatriotes autrichiennes pour remporter hier le super-combi de Reiteralm, signant ainsi sa troisième victoire de la saison en Coupe du monde.

Schild, sixième après le super-G disputé dans la matinée, a réussi une superbe manche de slalom dans l'après-midi et elle s'est imposée dans le temps combiné de deux minutes, 13,69 secondes.

Michaela Kirchgasser, 21 ans, a pris la deuxième place en 2:14,03, obtenant ainsi le meilleur résultat de sa carrière. Elle avait terminé troisième d'un géant à Aspen, en novembre.

### TRÈS NERVEUSE

«Je suis encore plus contente de ma victoire parce que je ne m'attendais pas à gagner après ma course dans le super-G, a dit Schild. J'étais très nerveuse au départ. C'est très bon d'être la première des quatre Autrichiennes qui ont monopolisé les premières places mais c'est encore mieux quand ça se produit à domicile.»

Kathrin Zettel, leader surprise après le super-G, a reculé à la troisième place après le slalom, avec un chrono combiné de 2:14,04. Elle a devancé Nicole Hosp (2:15,00).

### BRYDON NEUVIÈME

Emily Brydon, de Fernie en Colombie-Britannique, a été la meilleure Canadienne, prenant la neuvième place en 2:15,68. Brigitte Acton, de Mont-Tremblant, a terminé 13<sup>e</sup> en 2:16,41, Britt Janyk, de Whistler, 25<sup>e</sup> en 2:17,69 et Shona Rubens, de Canmore, 26<sup>e</sup> en 2:17,87.

Le dernier quadruplé autrichien dans une épreuve de la Coupe du monde féminine remontait à 1990, dans le slalom de Vemdalen.

Il est probablement le secret le mieux gardé dans le quartier du Plateau.

Le Droit  
sports@ledroit.com

Originaire de Sainte-Flavie, Jean-Philippe Roy habite dans ce secteur de Gatineau depuis deux ans. Le même Jean-Philippe Roy qui dispute sa huitième saison au sein de l'équipe nationale alpine du Canada.

En 2004, il a suivi sa conjointe Stéphanie dans la capitale, où elle travaille maintenant au gouvernement fédéral.

«À part deux ou trois voisins immédiats, les autres sur ma rue ignorent probablement ce que je fais dans la vie», avoue-t-il au bout du fil.

La situation pourrait bien changer d'ici la fin de la saison. Les skieurs canadiens montent régulièrement sur le podium. Un peu tout le monde croit que le tour de Roy viendra sous peu.

Ces jours-ci, l'athlète de 27 ans se retrouve en Italie. Plus précisément à Alta Badia où le cirque de la Coupe du monde présente une série d'épreuves.

Roy participera au slalom géant demain et puis le slalom lundi. Cette piste, il l'aime. On peut comprendre pourquoi.

Ce dernier a terminé cinquième il y a deux ans à Alta Badia. «Mon meilleur résultat en carrière, a-t-il souligné.

«J'ai aussi bien fait l'an passé ici en terminant 21<sup>e</sup>. C'est une piste sur laquelle je me sens en confiance.»

Une confiance qu'il a dû rebâtir lentement l'hiver dernier. Roy est revenu à la compétition après un crash spectaculaire survenu à Bormio en février 2005. Il était troisième après la première manche du championnat du monde.

Une chute lors de la deuxième manche lui a valu une opération majeure à un genou. Il est revenu à la compétition en décembre après plusieurs longs mois de réhabilitation.

Le Droit  
sports@ledroit.com

Jean-Philippe Roy imite son coéquipier Thomas Grandi. Il prend le virage vert et devient un partenaire de l'environnementaliste David Suzuki.

Le skieur de Gatineau vient d'acheter 535\$ de crédits carbone, un montant qui compense l'excédent de carbone qu'il aide à rejeter dans l'environnement à cause de ses déplacements entre l'Europe et l'Amérique. Les autres membres de l'équipe nationale de ski alpin ont effectué le même geste.

L'argent récolté sera réinvesti dans des projets verts tels que les éoliennes, l'énergie solaire et la plantation d'arbres.

La fondation Suzuki a obtenu un coup de main de Grandi et sa

# Les yeux seront rivés sur Roy en Italie



Jean-Philippe Roy dévale une piste au Mont Orford en 2004.

À Turin, il n'a pas terminé la première manche du slalom olympique. Puis au slalom géant, il est sorti de piste sans se blesser après avoir obtenu le 10<sup>e</sup> meilleur temps lors de la première manche.

«La blessure ne me dérange plus du tout. Ce n'est plus un problème pour moi», assure-t-il.

«Je dirais même que je ne me suis jamais senti aussi bien sur mes skis en début de saison comme c'est le cas en ce moment. Il reste juste à obtenir de bons résultats.»

### MALCHANCEUX

Jusqu'ici cette saison, la chance n'a pas été au rendez-vous.

Roy a raté une porte lors de la première Coupe du Monde de slalom en Finlande au mois de novembre. Puis il y a deux semaines et demie à l'entraînement, il a frappé une porte en piste.

L'impact a été violent. Bilan: une légère commotion cérébrale, 10 points de suture à la lèvre supérieure, quatre dents cassées et trois autres qui sont tombées.

«Je n'ai jamais vu arriver la



Jean-Philippe Roy

porte. Le tout s'est passé tellement rapidement. Je suis arrivé en bas et je crachais du sang un peu partout... et des dents.»

Un bon vivant, Roy profite rière de l'incident. Sa conjointe a pris «de belles photos» qui peuvent être consultées sur le blogue du

skieur (jproy.blogspot.com).

«J'ai encore de la difficulté à parler. En plus, je dois porter un appareil pour remplacer mes dents en haut afin de ne pas avoir un air trop méchant», souligne-t-il à la blague.

Sur un ton plus sérieux, Roy avoue penser aux Jeux de 2010 à Vancouver. Il aurait alors 31 ans. Il s'agirait alors d'une troisième participation olympique.

«Sauf qu'en quatre ans, plein de choses peuvent survenir. Je préfère me donner des objectifs à court terme pour l'instant.»

À ce sujet, il s'inspire de Thomas Grandi, le vétéran de l'équipe canadienne et double médaillé d'or sur le circuit de la Coupe du Monde. Ce dernier a déjà subi une blessure importante dans le passé.

«Il a raté un an et demi de compétition. À son retour, il a connu un peu la misère. Il a alors décidé de prendre une étape à la fois. Il a essayé de se qualifier lors des courses, puis ensuite de terminer dans le top 20, puis le top 15. Maintenant, il vise régulièrement le podium.»

## Un appui au virage vert

conjointe Sara Renner, la semaine dernière, dans sa campagne pour éliminer le plus possible les gaz à effets de serre. Les skieurs canadiens peuvent témoigner du manque de neige cet hiver.

Plusieurs compétitions ont été annulées cette saison en raison des chaudes températures qui sévissent en Europe. «Ça saute aux yeux», souligne Roy.

Sa contribution n'a pas été motivée uniquement par le réchauffement climatique.

«Il y a le côté santé aussi, a-t-il rappelé. Toute pollution n'est pas bonne. Elle cause plusieurs maladies dégénératives. Elle est la source plusieurs cancers.»

C'est Grandi qui a sollicité la participation de Roy et les autres membres de l'équipe. Il n'a pas eu aucun problème à les con-

vaincre.

Sans surprise, David Suzuki se réjouit de l'implication des skieurs canadiens, particulièrement celle de Grandi et Renner, qui ont participé aux Jeux olympiques.

Le couple, qui demeure à Canmore en Alberta, a acquis une voiture qui consomme peu d'essence. Les deux prennent le vélo pour se rendre en ville et ils n'utilisent plus la sècheuse.

«Quand ce sont des leaders dans leur domaine qui font ces déclarations, ils attirent immédiatement l'attention. Beaucoup de Canadiens prêteront oreille à ces deux grands sportifs», a soutenu Suzuki lors d'une conférence de presse, la semaine dernière, à Calgary.

Renner, qui a gagné une médaille d'argent à Turin en ski

de fond, attend la venue d'un premier enfant. Elle s'est engagée à utiliser des couches de coton pour le futur bébé et de le vêtir de vêtements usagés.

David Suzuki espère recruter d'autres athlètes élités pour la cause. Il aimerait bien compter notamment sur l'appui de l'ancien numéro 99.

«Je tente depuis des années de convaincre Wayne Gretzky d'aller sur la place publique pour dire qu'il a grandi à Brantford, en Ontario, et qu'il a commencé à jouer au hockey sur la patinoire que son père aménageait dans la cour arrière. C'est là qu'il a donné ses premiers coups de patin.

«Aujourd'hui, à Brantford, on ne peut plus faire de patinoires extérieures parce que les hivers sont trop chauds.»

# Dubreuil et Lauzon en tête à St-Petersbourg



ASSOCIATED PRESS

Le duo canadien formé de Marie-France Dubreuil et de Patrice Lauzon était en tête, hier, après la présentation de la danse originale à la finale du Grand Prix de patinage artistique à Saint-Petersbourg, en Russie

## L'Albertain John Kucera termine troisième en super-G à Val Gardena

AP-PC  
VAL GARDENA, Italie

L'Albertain John Kucera a montré que sa victoire à Lake Louise n'était pas un feu de pailles, hier, alors qu'il a terminé troisième en super-G à Val Gardena.

Après avoir triomphé en Alberta le mois dernier, l'originaire de Calgary a mérité le troisième rang en 1:33,08.

« Il était important pour moi d'offrir une performance de ce genre, a dit Kucera. Je ne voulais pas être considéré comme un feu de pailles. Cela montre que je peux exceller sur différentes pistes et que si je demeure concentré, les bons résultats suivront. »

L'Américain Bode Miller a remporté l'épreuve en 1:32,35 devant l'Autrichien Christoph Gruber (1:32,99).

Avant cette saison, le meilleur résultat de Kucera était une 12<sup>e</sup> position au combiné, à Wengen l'an dernier.

Kucera domine le classement du super-G à la Coupe du monde, tandis que Michael Janyk, de Whistler, mène pour ce qui est du slalom.

« C'est toujours une bonne sensation d'être en tête, a relaté Kucera, qui se trouve 42 points devant Miller. Je ne veux pas céder ma place. »

L'objectif du Canada est d'accéder 12 fois au podium cette



Associated Press

John Kucera a montré que sa victoire à Lake Louise n'était pas un feu de pailles, hier, alors qu'il a terminé troisième en super-G à Val Gardena.

saison; cela s'est déjà réalisé cinq fois jusqu'ici.

Les skieurs seront de nouveau en action aujourd'hui, alors que sera disputée une descente.

Le bronze de Kucera était la 193<sup>e</sup> médaille dans l'histoire du ski alpin canadien. Les dames revendiquent la majorité des présences sur le podium, avec 105 médailles contre 88 pour les hommes.

Le Gaspésien François Bourque a terminé 11<sup>e</sup> grâce à un chrono de 1:33,46. Erik Guay, de Mont-Tremblant, (1:33,67) suit au 14<sup>e</sup> rang, une place devant Jan Hudec de Calgary.

À son premier départ sur le cir-

cuit en deux ans, Vincent Lavoie, de Québec, a fini la course en 50<sup>e</sup> place, tandis que son coéquipier Jeffrey Frisch, de Mont-Tremblant, a terminé en 52<sup>e</sup> et dernière place.

« Après Lake Louise où ça n'a pas très bien été, on a travaillé sur le matériel et cela a paru dès la première descente d'entraînement, a dit Bourque. Je suis quand même satisfait. C'est bon pour samedi (aujourd'hui), et aussi dimanche (demain) à Alta Badia, qui est une course que j'aime bien. Il y a de petites choses à corriger, mais je vais regarder la vidéo ce soir et je suis confiant. »

Presse Canadienne  
SAINT-PETERSBOURG

Après la présentation de la danse originale à la finale du Grand Prix de patinage artistique à Saint-Petersbourg, seulement 47 centièmes de point séparent les trois premières équipes et c'est le duo formé de Marie-France Dubreuil et de Patrice Lauzon qui est en tête.

Dubreuil et Lauzon ont recueilli 60,44 points contre 60,12 pour la paire bulgare d'Albena Denkova et de Maxim Stavinski. Les Russes Oksana Domnina et Maxim Shabalin (59,97 points) occupent présentement le troisième rang.

Le couple québécois sait que rien n'est joué, mais il préfère quand même être en tête après la première des deux danses, puisqu'il n'y a pas de danse imposée en finale du Grand Prix.

« On voulait être premiers après la danse originale. C'était notre but. En fait, notre but de la saison, c'est de tout gagner. Il

faut donc être premier le plus tôt possible », a affirmé Lauzon.

« C'est seulement la deuxième fois qu'on patine notre danse originale. Nous l'avons modifiée de A à Z après Skate Canada et nous n'avons fait que de petites erreurs minimes, rien d'important, a analysé le patineur de Boisbriand. On est très content de notre programme et on pense qu'on a fait le bon choix de le changer. Il va nous permettre d'atteindre nos buts pour le reste de la saison. »

MARCOUX-BUNTIN

D'autre part, Valérie Marcoux et Craig Buntin, qui s'entraînent à Saint-Léonard, occupent le sixième et dernier rang à l'issue du programme court. Le duo n'a obtenu que 52,98 points pour sa prestation sur la musique *Cherry Pink and Apple Blossom White*. Xue Shen et Hongbo Zhao dominent grâce à une récolte de 68,66 points.

La compétition prend fin aujourd'hui.



### CANADIAN SKI MARATHON CANADIEN DE SKI

10 & 11  
FÉVRIER  
2007  
*41<sup>e</sup>  
Édition*



Photo: François Lapointe

LACHUTE - MONTEBELLO - GATINEAU

## Un défi pour tous!

3 km - 15 km - 35 km -  
50 km - 75 km - 110 km -  
140 km - 160 km

1-877-770-6556  
www.csm-mcs.com



**LIXAR**  
Du contenu à votre portée.

Éducation,  
Loisir et Sport  
**Québec** 





LE CHÂTEAU MONTEBELLO

456419



Association de l'Est

Section Nord-Est									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Buffalo	31	24	5	1	1	126	90	50	G 3
<b>Montréal</b>	<b>31</b>	<b>18</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>95</b>	<b>86</b>	<b>41</b>	<b>G 2</b>
Toronto	33	15	13	1	4	104	112	35	G 2
<b>Ottawa</b>	<b>33</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>108</b>	<b>98</b>	<b>33</b>	<b>P 1</b>
Boston	29	15	12	0	2	86	101	32	G 1

Section Atlantique									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
N.Y. Rangers	32	18	10	3	1	104	96	40	G 5
New Jersey	30	18	10	0	2	76	76	36	P 2
Pittsburgh	31	15	11	3	2	103	101	35	G 4
N.Y. Islanders	30	15	12	1	2	92	90	33	P 1
Philadelphie	31	8	19	2	2	76	120	20	P 5

Section Sud-Est									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Atlanta	33	18	9	4	2	107	98	42	P 4
Washington	31	14	10	2	5	98	107	35	G 1
Caroline	33	15	14	2	2	102	107	34	P 5
Tampa Bay	32	14	16	1	1	103	104	30	P 3
Floride	34	10	18	1	5	85	113	26	P 4

Association de l'Ouest

Section Centrale									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Nashville	31	20	8	2	1	105	82	43	G 2
Detroit	30	18	8	1	3	84	68	40	G 1
Chicago	30	12	13	1	4	76	89	29	P 1
Columbus	30	11	16	1	2	76	83	25	P 1
St. Louis	30	7	19	3	1	68	107	18	P 9

Section Nord-Ouest									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Edmonton	31	17	12	1	1	86	79	36	G 1
Minnesota	31	16	13	0	2	88	86	34	P 2
Calgary	29	15	11	1	2	82	68	33	P 1
Vancouver	32	16	15	0	1	74	84	33	G 2
Colorado	31	15	14	2	0	99	88	32	G 2

Section Pacifique									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Anaheim	34	25	3	1	5	123	81	56	G 5
San Jose	33	23	10	0	0	99	70	46	P 1
Dallas	32	20	12	0	0	84	70	40	P 2
Los Angeles	33	12	17	2	2	91	111	28	G 1
Phoenix	31	12	18	1	0	78	115	25	G 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2005-06

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Ottawa	33	24	6	1	2	142	73	51
Montréal	33	16	9	5	1	91	98	38

Classement général

Association de l'Est			Association de l'Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Buffalo	31	50	1. MS-Anaheim	34	56
2. MS-Atlanta	33	42	2. MS-Nashville	31	43
3. MS-N.Y. Rangers	32	40	3. MS-Edmonton	31	36
4. Montréal	31	41	4. San Jose	33	46
5. New Jersey	30	36	5. Detroit	30	40
6. Pittsburgh	31	35	6. Dallas	32	40
7. Washington	31	35	7. Minnesota	31	34
8. Toronto	33	35	8. Calgary	29	33
9. Caroline	33	34	9. Vancouver	32	33
10. N.Y. Islanders	30	33	10. Colorado	31	32
11. Ottawa	33	33	11. Chicago	30	29
12. Boston	29	32	12. Los Angeles	33	28
13. Tampa Bay	32	30	13. Columbus	30	25
14. Floride	34	26	14. Phoenix	31	25
15. Philadelphie	31	20	15. St. Louis	30	18

Meneurs de section 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>

Association de l'Est			Association de l'Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Buffalo	31	50	1. MS-Anaheim	34	56
2. MS-Atlanta	33	42	2. MS-Nashville	31	43
3. MS-N.Y. Rangers	32	40	3. MS-Edmonton	31	36
4. Montréal	31	41	4. San Jose	33	46
5. New Jersey	30	36	5. Detroit	30	40
6. Pittsburgh	31	35	6. Dallas	32	40
7. Washington	31	35	7. Minnesota	31	34
8. Toronto	33	35	8. Calgary	29	33
9. Caroline	33	34	9. Vancouver	32	33
10. N.Y. Islanders	30	33	10. Colorado	31	32
11. Ottawa	33	33	11. Chicago	30	29
12. Boston	29	32	12. Los Angeles	33	28
13. Tampa Bay	32	30	13. Columbus	30	25
14. Floride	34	26	14. Phoenix	31	25
15. Philadelphie	31	20	15. St. Louis	30	18

Association de l'Est			Association de l'Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Buffalo	31	50	1. MS-Anaheim	34	56
2. MS-Atlanta	33	42	2. MS-Nashville	31	43
3. MS-N.Y. Rangers	32	40	3. MS-Edmonton	31	36
4. Montréal	31	41	4. San Jose	33	46
5. New Jersey	30	36	5. Detroit	30	40
6. Pittsburgh	31	35	6. Dallas	32	40
7. Washington	31	35	7. Minnesota	31	34
8. Toronto	33	35	8. Calgary	29	33
9. Caroline	33	34	9. Vancouver	32	33
10. N.Y. Islanders	30	33	10. Colorado	31	32
11. Ottawa	33	33	11. Chicago	30	29
12. Boston	29	32	12. Los Angeles	33	28
13. Tampa Bay	32	30	13. Columbus	30	25
14. Floride	34	26	14. Phoenix	31	25
15. Philadelphie	31	20	15. St. Louis	30	18

Calendrier des matches

Jeudi 14 décembre		Lundi 18 décembre	
Ottawa 0	Nashville 6	Detroit à Anaheim, 19h	Calgary à Columbus, 22h
Tampa Bay 2	Montréal 4	Calgary à Anaheim, 22h	
Floride 1	Buffalo 2	<b>Mardi 19 décembre</b>	
New Jersey 3	Boston 5	Montréal à Buffalo, 19h	
Detroit 3	Chicago 2	New Jersey 3	Boston 5
N.Y. Rangers 5	Dallas 2	Detroit 3	Chicago 2
Minnesota 1	Edmonton 3	N.Y. Rangers 5	Dallas 2
Columbus 4	Phoenix 5 (F)	Minnesota 1	Edmonton 3
Calgary 1	Vancouver 3	Columbus 4	Phoenix 5 (F)
Los Angeles 4	San Jose 2	Calgary 1	Vancouver 3
<b>Vendredi 15 décembre</b>		Los Angeles 4	San Jose 2
Toronto 4	Caroline 3	<b>Samedi 16 décembre</b>	
N.Y. Islanders 4	Pittsburgh 7	Detroit au New Jersey, 13h	
Washington 3	Atlanta 2 (P)	Dallas à Los Angeles, 16h	
Edmonton 1	Colorado 3 (en 2)	<b>Ottawa</b> à Buffalo, 19h	
<b>Samedi 16 décembre</b>		Pittsburgh à Montréal, 19h	
Detroit au New Jersey, 13h		Florida à Boston, 19h	
Dallas à Los Angeles, 16h		N.Y. Rangers à Toronto, 19h	
<b>Ottawa</b> à Buffalo, 19h		Atlanta à N.Y. Islanders, 19h	
Florida à Boston, 19h		Philadelphie à Washington, 19h	
N.Y. Rangers à Toronto, 19h		Chicago à Columbus, 19h	
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h		Caroline à Tampa Bay, 19h30	
Philadelphie à Washington, 19h		St. Louis à Nashville, 20h	
Chicago à Columbus, 19h		Calgary à Phoenix, 21h	
Caroline à Tampa Bay, 19h30		Minnesota à Vancouver, 22h	
St. Louis à Nashville, 20h		Anaheim à San Jose, 22h30	
Calgary à Phoenix, 21h		<b>Dimanche 17 décembre</b>	
Minnesota à Vancouver, 22h		Nashville à St. Louis, 18h	
Anaheim à San Jose, 22h30		New Jersey à N.Y. Rangers, 19h	
<b>Dimanche 17 décembre</b>		Colorado à Chicago, 19h	
Nashville à St. Louis, 18h			
New Jersey à N.Y. Rangers, 19h			
Colorado à Chicago, 19h			



Association de l'Est

Section Atlantique									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Portland	26	15	8	3	79	70	33		
Providence	26	14	9	3	81	81	31		
Lowell	28	14	11	3	80	76	31		
Springfield	27	15	12	0	70	84	30		
Manchester	27	12	9	6	74	71	30		
Worcester	27	12	10	5	91	95	29		
Hartford	25	11	12	2	70	76	24		

Section Nord									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Rochester	26	19	6	1	94	54	39		
<b>Hamilton</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>95</b>	<b>67</b>	<b>33</b>		
Manitoba	30	13	12	5	83	92	31		
Grand Rapids	29	13	12	4	79	87	28		
Toronto	30	11	15	4	83	95	26		
Syracuse	26	8	17	1	66	90	17		

Section Ouest									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Hershey	27	18	3	6	101	74	42		
Wilkes-Barre	36	18	4	4	100	72	40		
Norfolk	28	17	6	5	107	87	39		
Albany	26	13	11	2	67	76	28		
Bridgeport	24	11	9	4	71	72	26		
<b>Binghamton</b>	<b>28</b>	<b>9</b>	<b>16</b>	<b>3</b>	<b>83</b>	<b>107</b>	<b>21</b>		
Philadelphie	25	9	15	1	73	93	19		

Calendrier des matches

Vendredi 15 décembre	
Norfolk 7	Binghamton 5
Hamilton 8	Rochester 4
Worcester 5	Hartford 4 (P)
Hershey 3	Philadelphie 1
Manchester 1	Portland 3
Lowell 4	Providence 2
Milwaukee 6	Grand Rapids 3
Syracuse 1	Springfield 4
Toronto 6	Wilkes-Barre 5 (P)
Manitoba 6	San Antonio 1 (en 3 <sup>e</sup> )
Omaha 1	Chicago 7 (en 3 <sup>e</sup> )
Iowa 5	Peoria 2 (en 3 <sup>e</sup> )
<b>Samedi 16 décembre</b>	
Lowell à Bridgeport, 19h	
Portland à Hartford, 19h	
Toronto à Hershey, 19h	
Manchester à Worcester, 19h	



Section CCM					Section Reebok										
Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts		
Laurentides	26	19	4	3	115	56	41	E.S. N.-Dame	26	20	4	2	114	72	42
Lac-St-Louis	24	18	5	1	92	58	37	S. St-François	25	19	5	1	115	61	39
C.C.-LeMoine	27	18	8	1	98	85	37								

# Ski alpin

## Coupe du monde

Résultats du vendredi de la Coupe du monde de ski alpin en super-G à Val Gardena en Italie:

### Messieurs

1. Bode Miller, E.-U. ....1:32.35
2. Christoph Gruber, Aut. ....1:32.99
3. **John Kucera, Calgary ..1:33.08**
4. Didier Cuche, Suisse .....1:33.13
5. Aksel Svindal, Norvège ....1:33.23
6. Georg Streibberger, Aut. ....1:33.28
7. Peter Fill, Italie .....1:33.41
8. Stephan Keppler, All. ....1:33.44
9. Silvan Zurbriggen, Suisse 1:33.45
10. Steven Nyman, E.-U. ....1:33.45

### Canadiens

11. François Bourque, Qué. 1:33.46
14. Erik Guay, Qué. .... 1:33.67
15. Jan Hudec, Alberta ....1:33.76

### Classement

(Après 9 courses)

- Points**
1. Aksel Svindal, Norvège ..... 320
  2. Didier Cuche, Suisse .....254
  3. Peter Fill, Italie .....242
  4. Bode Miller, E.-U. ....242
  5. **John Kucera, Calgary .....206**
  6. Benjamin Raich, Autriche .....176
  7. Rainer Schoenfelder, Aut. ....169
  8. Mario Scheiber, Autriche .....159
  9. Marco Buechel, Liechtenstein...156
  10. Steven Nyman, E.-U. ....150

### Classement du super-G

(Après deux courses)

- Points**
1. **John Kucera, Calgary .....160**
  2. Bode Miller, E.-U. ....118
  3. Christoph Gruber, Autriche .....96
  4. Mario Scheiber, Autriche .....90
  5. Didier Cuche, Suisse .....79
  6. Patrik Jaerbyn, Suède .....60
  7. Peter Fill, Italie .....60
  8. **Erik Guay, Qué. ....58**
  9. Antoine Deneriaz, France .....58
  10. Aksel Svindal, Norvège .....57

# Golf

## Défi mondial Target

Tournoi disputé à Thousand Oaks en Californie:

### Deuxième parcours

- Tiger Woods .....68-68 —136  
Henrik Stenson .....66-71 —137  
Chris DiMarco .....70-68 —138  
Geoff Ogilvy .....68-70 —138  
Paul Casey .....69-70 —139  
Jose Maria Olazabal.....70-70 —140  
John Daly .....69-71 —140  
Padraig Harrington .....75-67 —142  
David Tom .....73-69 —142  
Colin Montgomerie .....69-73 —142  
Michael Campbell .....74-69 —143  
Fred Couples .....69-74 —143  
David Howell .....71-75 —146  
Davis Love III .....77-70 —147  
Luke Donald .....76-74 —150  
Adam Scott .....75-80 —155

## Tournoi de golf Lexus

Tournoi disputé à Singapore:

### International 3 Asie 3

- Quatre balles**  
Young Kim et Seon-hwa Lee, Asie, bat Laura Davies et Britany Lincione, International, 6 et 5.  
Meena Lee et Jee-young Lee, Asie, bat Paula Creamer et Natalie Gulbis, International, par 2 trous.  
Stacy Prammanasudh et Angela Stanford, International, égalité avec Grace Park et Shi-hyun Ahn, Asie.  
Julieta Granada et Morgan Pressel, International, bat Hee-won Han et Se Ri Pak, Asie, 4 et 3.  
Annika Sorenstam et Carin Koch, International, bat Joo-mi Kim et Sakura Yokomine, Asie, 3 et 2.  
Candie Kung et Jennifer Rosales, Asie, égalité avec Sherri Steinhauer et Nikki Campbell, International.

## Omnium d'Afrique du Sud

Tournoi disputé à Port Elizabeth:

### Deuxième parcours

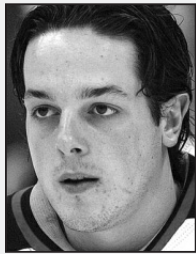
- Trevor Immelman .....67-66 —133  
Ernie Els .....67-66 —133  
Retief Goosen .....69-66 —135  
Andrew Raitt .....67-68 —135  
Louis van Rensburg .....71-65 —136  
Lee Westwood .....68-68 —136  
Jaco van Zyl .....71-65 —136  
Steve van Vuuren .....71-65 —136  
Fredrik Andersson Hed 69-67 —136  
Pelle Edberg .....69-68 —137  
Alan McLean .....69-68 —137  
James Kamte .....69-68 —137  
Edward Rush .....70-67 —137  
Bradford Vaughan .....70-68 —138  
Robert Rock .....70-68 —138  
Des Terblanche .....68-70 —138  
Edoardo Molinari .....70-69 —139  
Andrew Tampion .....72-67 —139  
Gregory Bourdy .....71-68 —139  
Ross Fisher .....70-69 —139  
Nic Henning .....71-68 —139  
Darren Fichardt .....72-67 —139

# Votez pour l'athlète régional de l'année 2006



### Erik Bédard

L'artilleur gaucher de Navan a présenté une fiche de 15-11 et une MPM de 3,73, parmi les meilleurs de la Ligue américaine, avec des Orioles de Baltimore très médiocres.



### Daniel Brière

Le centre gatinos a mené ses Sabres de Buffalo à un match près d'une participation à la finale de la coupe Stanley le printemps dernier alors qu'il a amassé 19 points en séries, et il est parmi les meilleurs compteurs de la LNH cette saison.

### Chanelle Charron-Watson

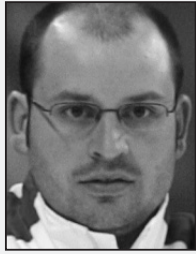


Après avoir remporté trois titres lors du championnat canadien et un bref retrait de la compétition, la nageuse gatinos est montée à trois autres reprises sur le podium lors du Grand Prix Bell à Etobicoke, décrochant l'or dans l'épreuve du 200 mètres style libre.



### Russell Martin

Le receveur résidant de Chelsea a connu une saison recrue du tonnerre avec les Dodgers de Los Angeles, les aidant à se qualifier pour les séries éliminatoires avec sa moyenne au bâton de ,282, ses 10 circuits et 65 points produits.



### Jean-Michel Ménard

Le skip de Gatineau est devenu le premier francophone à remporter le Brier, soit le championnat canadien de curling, avant de s'incliner en finale du Championnat mondial présenté au Massachusetts.



### Valérie Marcoux

La patineuse artistique de Gatineau a participé aux Jeux olympiques de Turin avec son partenaire Craig Buntin, prenant la 11e place, après avoir remporté un troisième titre canadien en couples.



### Philippe Poirier

Cet ingénieur de 25 ans de Gatineau a remporté une médaille de bronze au Championnat mondial de karaté tenu en Finlande en octobre dernier.



### Kathy Tremblay

La triathlète de Gatineau a remporté une médaille de bronze au Mexique, en mai dernier, sur le circuit élite de la Coupe du monde, une première pour une athlète québécoise, avant de remporter le championnat panaméricain au Brésil un mois plus tard.

Faites parvenir votre choix par courriel à [mbrassard@ledroit.com](mailto:mbrassard@ledroit.com)

ou encore par téléphone au 613-562-0333, poste 785.

À gagner, deux copies de l'Annuel de l'automobile 2007.

Les noms des personnes gagnantes ainsi que le récipiendaire de notre

"athlète de l'année 2006 Le Droit" seront dévoilés dans notre édition du samedi 23 décembre.

# NBA

## Association de l'Est

Section Atlantique				
G	P	Moy	Diff	
New Jersey	9	13	,409	—
<b>Toronto</b>	<b>9</b>	<b>14</b>	<b>,391</b>	—
Boston	8	13	,381	1/2
New York	9	16	,360	1 1/2
Philadelphie	5	16	,238	3 1/2
Section Sud-Est				
G	P	Moy	Diff	
Orlando	15	10	,600	—
Washington	11	11	,500	2 1/2
Miami	9	13	,409	4 1/2
Atlanta	8	13	,381	5
Charlotte	6	16	,273	7 1/2
Section Centrale				
G	P	Moy	Diff	
Detroit	13	8	,619	—
Cleveland	13	8	,619	—
Chicago	12	10	,524	1 1/2
Indiana	13	12	,520	2
Milwaukee	9	13	,409	4 1/2

## Association de l'Ouest

Section Sud-Ouest				
G	P	Moy	Diff	
San Antonio	18	6	,750	—
Dallas	15	7	,682	2
Houston	14	8	,636	3
La N.-Orléans	10	11	,476	6 1/2
Memphis	5	16	,238	12
Section Nord-Ouest				
G	P	Moy	Diff	
Utah	17	5	,773	—
Denver	12	8	,600	4
Minnesota	10	10	,500	6
Seattle	10	13	,435	7 1/2
Portland	10	14	,417	8
Section Pacifique				
G	P	Moy	Diff	
Phoenix	15	6	,714	—
L.A. Lakers	15	7	,682	1/2
Golden State	12	11	,522	4
L.A. Clippers	10	11	,476	5
Sacramento	9	11	,450	5 1/2

### Calendrier des matches

- Jeu 14 décembre**  
Orlando 89 Charlotte 99  
San Antonio 103 N.-Orléans 77  
Houston 107 Golden State 109
- Vendredi 15 décembre**  
New Jersey 78 Toronto 90  
Miami 95 Washington 106  
New York 96 Indiana 112  
Denver 91 Boston 96 (au 4<sup>e</sup> q.)  
Seattle 84 Cleveland 104 (au 4<sup>e</sup> q.)  
Philadelphie 58 Dallas 61 (au 3<sup>e</sup> q.)  
Atlanta 59 Memphis 53 (au 3<sup>e</sup> q.)  
Milwaukee 53 Chicago 53 (au 2<sup>e</sup> q.)  
Sacramento 30 l'Utah 29 (au 2<sup>e</sup> q.)  
Golden State 22 Phoenix 40 (au 2<sup>e</sup> q.)  
L.A. Clippers 0 Portland 0 (1<sup>er</sup> q.)  
Houston à L.A. Lakers, 22h30

### Samedi 16 décembre

- Boston à Charlotte, 19h  
Cleveland à Orlando, 19h  
Chicago à Atlanta, 19h  
Denver à New York, 19h30  
Memphis à Miami, 19h30  
Detroit au New Jersey, 20h  
Philadelphie à San Antonio, 20h  
Dallas à La Nouvelle-Orléans, 20h  
Minnesota à Milwaukee, 20h30  
Phoenix à Sacramento, 22h
- Dimanche 17 décembre**  
Golden State à Toronto, 13h  
Utah en Indiana, 14h30  
Houston à L.A. Clippers, 15h30  
Seattle à Detroit, 18h  
Washington à L.A. Lakers, 21h30

# Patinage artistique

## Grand Prix de St-Petersburg

Résultats d'hier du Grand Prix de patinage artistique de St-Petersburg en Russie:

### Danse sur glace

- Danse originale**  
1. Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, Montréal, 60.44; 2. Albona Denkova et Maxim Staviski, Bulgarie, 60.12; 3. Oksana Domnina et Maxim Shabaline, Russie, 59.97; 4. Isabelle Delobel et Olivier Schoenfelder, France, 57.28; 5. Jana Khokhlova et Sergei Novitski, Russie, 53.31; 6. Melissa Grégory et Denis Petukhov, E.-U., 52.84.

### En couple

- Programme court**  
1. Xue Shen et Hongbo Zhao, Chine, 68.66; 2. Dan Zhang et Hao Zhang, Chine, 64.18; 3. Rena Inoue et John Baldwin, E.-U., 59.18; 4. Aliona Savchenko et Robin Szolkowy, Allemagne, 58.82; 5. Maria Petrova et Alexei Tikhonov, Russie, 56.52; 6. Valérie Marcoux, Gatineau, Qué., et Craig Buntin, Kelowna, C.-B., 52.98.

### Dames

- Programme court**  
1. Mao Asada, Japon, 69.34; 2. Miki Ando, 67.52; 3. Yu-Na Kim, Corée du Sud, 65.06; 4. Sarah Meier, Suisse, 59.46; 5. Fumie Suguri, Japon, 55.14; 6. Julia Sebestyen, Hongrie, 49.50.

### Messieurs

- Programme court**  
1. Brian Joubert, France, 80.75; 2. Daisuke Takahashi, Japon, 79.99; 3. Alban Praubert, France, 71.63; 4. Nobunari Oda, Japon, 69.15; 5. Johnny Weir, E.-U., 67.60.  
**Forfait:** Evan Lysacek, E.-U.

# Les petits bonshommes

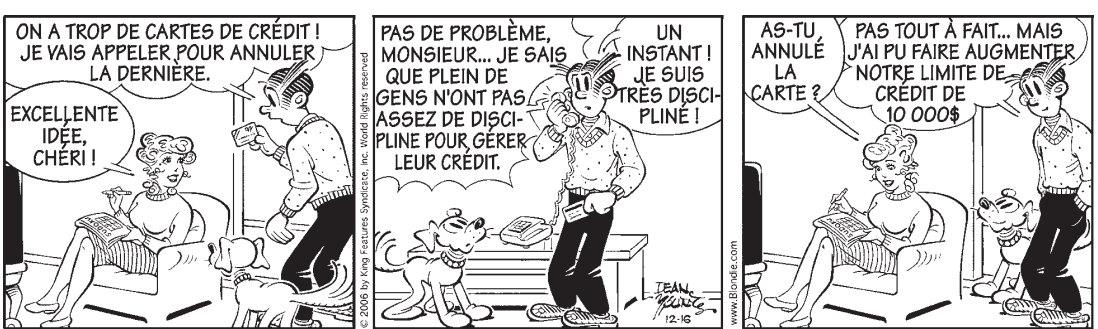
## HAGAR DUNOR



## GARFIELD



## BLONDINETTE



## BEN



# Balsillie renonce à acheter les Penguins

Le milliardaire canadien Jim Balsillie a retiré son offre d'achat pour les Penguins de Pittsburgh.

Presse Canadienne  
PITTSBURGH

Les Penguins en ont d'abord fait l'annonce en fin d'après-midi, vendredi, en diffusant une brève déclaration du propriétaire actuel de l'équipe, Mario Lemieux.

« Nous espérons que le marché puisse être finalisé dans les prochains jours, a ensuite spécifié le chef de la direction des Penguins Ken Sawyer hier soir, lors d'une conférence de presse. Tout ce que nous savons, c'est que la ligue et lui n'ont pu s'entendre et il a choisi de nous en avvertir.

« Il n'y avait aucun problème avec le prix et les conditions. »

« Jim Balsillie nous a fait parvenir un avis de résiliation aujourd'hui, et selon ce qu'on nous a dit il a cessé de négocier avec la Ligue nationale de hockey dans le but d'obtenir les sanctions nécessaires pour acheter les Penguins de Pittsburgh, a déclaré Lemieux dans le communiqué émis en après-midi. Bien que cette nouvelle donne lieu à une incertitude importante, l'organisation des Penguins réévaluera la situation avec la Pennsylvania Gaming Control Board dans le dossier de l'octroi d'un permis de jeu. »

Isle of Capri Casinos Inc. a promis de construire un amphithéâtre au coût de 290 millions \$ US — sans que l'équipe ni les contribuables n'aient à déboursier un seul sou — pour remplacer le Mellon Arena si on lui accordait le permis.

On s'attend à ce qu'une décision soit rendue la semaine prochaine.



Jim Balsillie

« Ce qui est clair, c'est que la meilleure façon d'assurer la viabilité de l'équipe, et qu'elle reste à Pittsburgh, c'est d'accorder le permis à Isle of Capri », a déclaré Lemieux.

Le commissaire de la LNH Gary Bettman a également reconnu que l'avenir des Pen-

guins à Pittsburgh dépend de l'octroi du permis à Isle of Capri.

« La nouvelle d'aujourd'hui est malheureuse, a dit Bettman par voie de communiqué. Si Isle of Capri ne reçoit pas de permis mercredi, une situation déjà difficile et instable s'en trouvera aggravée. Il faut absolument que les Penguins obtiennent un nouvel amphithéâtre à des conditions économiques qui font du sens afin que la concession demeure à Pittsburgh. »

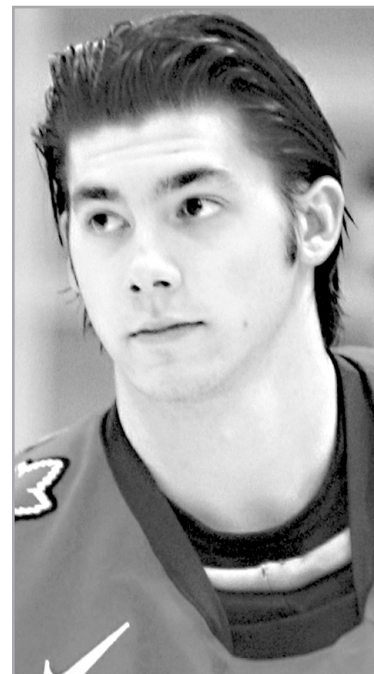
Balsillie est l'un des chefs de la direction de l'entreprise canadienne Research In Motion, fabricant du BlackBerry. Il avait signé une lettre d'entente en octobre dernier dans le but de faire l'acquisition de l'équipe pour une somme estimée à 175 millions \$, entente qui devait être approuvée par la ligue.

Selon certaines sources, l'accord aurait échoué en partie parce que la LNH insistait pour qu'il y ait une clause garantissant que l'équipe reste à Pittsburgh.

Selon plusieurs rumeurs, Balsillie songeait à déménager l'équipe à Hamilton, ville qui se trouve tout près du siège social de RIM à Waterloo, en Ontario. Lemieux était toutefois opposé à un tel transfert. « C'était très important pour nous de garder l'équipe ici à Pittsburgh, avait déclaré Lemieux quand Balsillie a signé l'accord d'achat. Je pense que Jim est d'accord à la condition que nous bâtissions un nouvel amphithéâtre que nous ayons une entente juste. »

Balsillie avait indiqué qu'il prévoyait garder l'équipe à Pittsburgh.

L'homme de 45 ans est devenu le principal candidat pour l'acquisition de l'équipe cet automne, après qu'une entente impliquant l'ancien Torontois Sam Fingold eut échoué cet été.



Kristopher Letang

## Letang est nommé capitaine d'Équipe Canada junior

Presse Canadienne  
CALGARY

Kristopher Letang a été nommé capitaine de l'équipe canadienne de hockey junior.

Le défenseur des Foreurs de Val d'Or sera le leader de la formation de 22 joueurs, dont la composition a été annoncée vendredi en vue du championnat mondial de hockey junior 2007 qui aura lieu à Leksand et Mora, en Suède.

Le Canada tentera de remporter la médaille d'or pour la troisième fois de suite et il entreprendra la défense de son titre le 26 décembre à Leksand, contre la Suède.

Letang, qui a été réclamé au repêchage par les Penguins de Pittsburgh, est un des 11 joueurs de l'équipe qui avait récolté la médaille d'or lors du championnat de 2006, à Vancouver.

L'entraîneur-chef Craig Hartsburg a aussi choisi quatre joueurs qui seront les adjoints du capitaine dans le cadre d'un système d'alternance. Ce sont Steve Downie, des Petes de Peterborough, Jonathan Toews, de l'Université North Dakota, Marc Staal, des Wolves de Sudbury, et Tom Pyatt, du Spirit de Saginaw.

Six joueurs ont été retranchés vendredi matin lors de la dernière journée du camp de sélection.

L'équipe comprendra deux gardiens, sept défenseurs et 13 attaquants, la plupart des joueurs de 19 ans. L'attaquant des Knights de London Sam Gagner, 17 ans, est le plus jeune joueur à avoir été retenu. Toews, le gardien des Silvertips d'Everett Leland Irving, le défenseur des Hitmen de Calgary Karl Alzner et l'attaquant des Foreurs Brad Marchand sont âgés de 18 ans.

Le Canada jouera des matches préparatoires à Helsinki, le 20 décembre, contre la Finlande, et à Stockholm, le 22 décembre, contre la Suède.

## Le Canadien obtient Biron pour Traverse

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le Canadien a acquis le défenseur des ligues mineures Mathieu Biron des Sharks de San Jose vendredi en retour d'un autre défenseur des ligues mineures, Patrick Traverse.

Biron, 26 ans, a obtenu 18 points (3-15) et présente une fiche de plus-7 en 24 matches à Worcester, dans la Ligue américaine. Il totalise 12 buts et 32 passes en 253 matches dans la LNH chez les Islanders de New York, le Lightning de Tampa Bay, les Panthers de la Floride et les Capitals de Washington.

Traverse, 32 ans, a réussi un but et quatre passes en 26 matches dans l'uniforme des Bulldogs de Hamilton cette saison. Il présente un dossier de plus-2.

Biron se présentera aux Bulldogs « Il ajoute de la profondeur à la ligne bleue des Bulldogs, a expliqué Guy Carbonneau. Il comble ainsi un besoin. Biron a aussi l'expérience de la Ligue nationale. Pour nous, c'est une sécurité. À Hamilton, il sera utile en avantage numérique. »

Pierre Gauthier a réalisé la transaction, sa première depuis qu'il assume les fonctions de directeur général en attendant le retour de Bob Gainey.

« On connaît Biron, a dit Gauthier. Il est gros (6'06" et 230 livres) et il possède un bon lancer. »

## Couture et McGuinn mènent les 67's à la victoire contre les Majors

Le Droit  
sports@ledroit.com

Même le virus de la grippe semble incapable de freiner les élans des 67's d'Ottawa.

L'équipe de Brian Kilrea traverse une intéressante période et ça s'est poursuivi hier, au Centre municipal avec une victoire de 8-4, sur les Majors de Toronto.

Les 67's ont donc marqué 15 buts à leurs dernières rencontres.

Deux joueurs en particu-

lier ont profité de ce festival offensif pour garnir leur fiche individuels. Et ce sont deux patineurs sur qui Kilrea va compter d'ici la fin de la saison. Logan Couture a fini la partie avec deux buts et deux passes et Jamie McGuinn avec un but et quatre passes.

L'excellente recrue, Tyler Cuma a lui aussi trouvé une façon de se signaler. Le joueur de 16 ans et premier choix de l'équipe au dernier repêchage a réussi un but

sur un tir de pénalité, en deuxième période.

Matt Lahey, avec deux buts, Shea Kewin et Justin Cimmadomere, avec un chacun, ont complété le pointage.

La réplique des Majors est venue de Justin Donati, avec deux buts, Anthony Tapper et Matt Piva, un chacun.

Les deux équipes se retrouveront à nouveau, aujourd'hui, à la Place Banque Scotia. Les 67's se rendront à Kingston, dimanche, pour y affronter les Frontenacs.

## Les Draveurs gâchent les débuts de French

Le Droit  
sports@ledroit.com

Le nouvel entraîneur de l'Intrépide de Gatineau, Grant French, aurait probablement souhaité partager un meilleur dénouement.

Son équipe a perdu 2-1, hier soir, contre les Draveurs de Crabbtree, à l'aréna Baribeau.

French a été promu au poste d'entraîneur-chef de la formation, jeudi. Il sera derrière le banc de l'Intrépide midget Espoir de l'Ouataouais, pour la dernière

fois, aujourd'hui. Il a dirigé cette équipe dans les quatre dernières saisons.

Revenons au match d'hier. Jean-Philippe Vinet a réussi l'unique but de l'Intrépide, en deuxième période. Jean-Philippe Samson et Alexandre Ouellette en ont fait autant pour les Draveurs.

French et son équipe auront l'occasion de se reprendre, demain, en rendant visite aux Prédateurs de Montréal, à l'aréna Saint-Michel.

## Ovechkin 3, Thrashers 2

AP — ATLANTA

Alex Ovechkin a enfilé son troisième but de la soirée à six secondes de la prolongation, vendredi, si bien que les Capitals de Washington l'ont emporté 3-2 contre les Thrashers d'Atlanta.

Ovechkin a ainsi privé l'équipe locale d'une victoire imminente, lui qui a réussi le but égalisateur alors qu'il ne restait que 30 secondes à jouer à la troisième période.

# Le phénomène Crosby s'amène à Montréal

Le centre Bell sera en ébullition ce soir à l'occasion de la visite de Sidney Crosby et des Penguins de Pittsburgh.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le phénomène de Cole Harbour occupait le premier rang des compteurs de la Ligue nationale avant les rencontres d'hier soir et chacune de ses présences se veut un événement partout où il passe. Hier, les Penguins accueillait les Islanders de New York.

«Il est actuellement le meilleur joueur de la ligue, a déclaré Guy Carbonneau. Sa visite est une grosse histoire. Les billets vont se faire rares.

«Les amateurs vont certainement goûter le spectacle. Mais pour nous, l'important demeure les deux points. Une victoire mettrait fin à un bon séjour à domicile», a ajouté Carbo en pensant aux gains du Canadien contre Boston et Tampa Bay ainsi qu'à la défaite subie aux tirs de barrage face à Buffalo.

Crosby, 19 ans, en sera à son troisième match à Montréal. La saison dernière, il avait récolté deux buts et une passe au centre Bell. «Il représente le même genre de défi que Vincent Lecavalier, Martin St-Louis et Brad Richards, a rappelé Carbonneau. Sidney adore jouer à Montréal et il sera gonflé à bloc, comme le reste des Penguins. J'espère qu'on saura tirer une leçon de notre match de jeudi contre le Lightning.»

## UN VASTE RÉPERTOIRE

Cristobal Huet sera devant le filet, lui qui a été bombardé de 43 rondelles dans la victoire de 4-2 du Tricolore face au Lightning. Il s'agira de son premier match contre Crosby.

«Il est imprévisible. Il peut passer le disque derrière son dos ou faire des passes à l'aveugle, fait valoir le gardien de Grenoble. Il a tout ce qu'il faut pour la nouvelle Ligue nationale. Il est certainement difficile à maîtriser.»

Huet n'entend pas se préparer différemment pour autant.

«Je n'ai pas de préparation



PRESSE CANADIENNE

Sidney Crosby, dont chacune des présences sur la glace se veut un événement partout où il passe.

spéciale, dit-il. Je connais ses tendances pour l'avoir vu à la télé. C'est sûr qu'il possède un répertoire assez important.»

Huet rappelle que Crosby n'est pas le seul attaquant menaçant des Penguins. Evgeni Malkine et Jordan Staal seront également à surveiller.

«Les Penguins forment toute une équipe, assure-t-il. C'est une équipe jeune qui a du talent et de l'enthousiasme. Ils ont aussi un bon gardien (Marc-André Fleury). Je vais essayer de ne pas avoir peur», a-t-il ajouté à la blague.

## UNE VIEILLE CONNAISSANCE

Maxim Lapiere sera lui aussi de la partie. Il connaît bien Crosby

pour l'avoir affronté dans le junior.

«J'ai eu à le surveiller quand je jouais à l'Île-du-Prince-Édouard, raconte Lapiere. Je me souviens qu'Alain Vigneault m'avait dit de le suivre jusque dans ses culottes. Ce soir-là, on l'avait blanchi. Mais il s'était bien repris au match suivant. Je pense qu'il avait amassé quatre points dans une victoire de 10-1 de l'Océanic.»

Lapiere faisait tout pour lui faire perdre sa concentration.

«Il n'aime pas qu'on le suive de proche, dit-il. Mais il a plus de maturité aujourd'hui. C'est plus difficile de le déranger.

«Je suis quand même prêt à l'affronter si on me le demande.»

# Higgins sera intégré «lentement» dans le match contre les Penguins

Le match contre les Penguins de Pittsburgh va marquer le retour de Chris Higgins. Le jeune ailier gauche a raté les 18 derniers matches du Canadien en raison d'une blessure à la cheville gauche subie le 4 novembre face aux Devils du New Jersey.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Guy Carbonneau ignorait hier quel rôle il allait lui confier. À l'entraînement, Higgins s'est retrouvé au centre d'Alexander Perezhogin et de Mike Johnson en l'absence de Radek Bonk. Celui-ci a obtenu congé alors qu'il se remet d'une fracture du nez subie jeudi contre Tampa Bay.

«Higgins a eu quatre ou cinq bons entraînements, a noté Carbo. J'entends l'intégrer lentement dans le match.»

Au moment d'être blessé, Higgins était le meilleur compteur de l'équipe fort d'un rendement de huit buts et cinq passes en 13 matches.

«Je suis prêt», a-t-il lancé après l'entraînement tenu à Verdun.

Higgins se dit également disposé à jouer au centre, une position qu'il n'a pas occupée depuis sa première saison à Hamilton.

«Cela ne poserait pas de problème. On fait appel à son instinct, a-t-il expliqué. Il faut par contre se concentrer lors des mises en jeu et s'assurer d'avoir une bonne communication avec ses défenseurs.»

## UNE VISIÈRE COMPLÈTE

La présence de Bonk demeure incertaine. Mais on peut croire que le Tchèque ne vou-

dra pas manquer le rendez-vous avec Sidney Crosby.

«Il va patiner avec une visière complète, a dit Carbonneau. On verra samedi (ce) matin comment il se sent. Tant mieux s'il peut jouer, sinon d'autres joueurs pourront le remplacer.»

Parmi ces joueurs, l'entraîneur a nommé Tomas Plekanec, Higgins et même Maxim Lapiere.

«Plekanec et Higgins sont capables de faire le travail. Quant à Lapiere, il vient de disputer deux bons matches.»

Le Canadien veut donner à Lapiere toutes les chances de demeurer à Montréal. C'est pour cette raison que le nom de Steve Bégin a été inscrit sur la liste des blessés. De cette façon, le Tricolore se conforme à la limite des 23 joueurs. Blessé au dos, Bégin sera indisponible face aux Penguins mais il pourrait affronter les Sabres, mardi, à Buffalo.

«Maxim joue mieux lorsqu'il est en possession de la rondelle, a noté Carbonneau. On le savait intense et bon patineur. Mais ça ne suffit pas dans la Ligue nationale. Un joueur doit démontrer autre chose.

«On voit qu'il a gagné en confiance. Il en est à sa deuxième année à Hamilton où il a joué dans toutes les situations. Rien ne peut remplacer l'expérience.»



PRESSE CANADIENNE

Chris Higgins se verra peut-être utilisé dans un rôle limité à son retour au jeu, ce soir contre les Penguins, au centre Bell.

# «Sidney est le meilleur joueur de la ligue»

— Michel Therrien

La Presse  
MONTRÉAL

Pendant que Guy Carbonneau salivait déjà à l'idée d'affronter pour la première fois son bon ami Michel Therrien, l'entraîneur-chef des Penguins de Pittsburgh avait d'autres chats à fouetter lorsque La Presse l'a joint à son bureau sur le coup de midi hier.

«J'ai un match à gagner ce soir (hier) et même si j'ai hâte à samedi, le match contre le Canadien passe loin derrière celui qui nous attend face aux Islanders.

«Pour le moment...», a lancé un Michel Therrien de très belle humeur.

Et pour cause. Menés par Sidney Crosby, les Penguins traversent une très belle séquence alors qu'ils étaient en quête d'une cinquième victoire consécutive hier.

«C'est certain que j'ai un parti pris, mais à mes yeux Sidney est déjà, à 19 ans et avec 100 matches d'expérience seulement, le meilleur joueur de hockey de la Ligue nationale», a tranché Therrien lorsque La Presse lui a demandé de qualifier le travail de son jeune fer

de lance.

Avant leur match d'hier, les Penguins occupaient le 8<sup>e</sup> rang. Mais ils partageaient avec cinq autres clubs une récolte de 33 points.

Des résultats satisfaisants et très encourageants aux dires de Therrien. «Je dirige un club-école qui compte dans ses rangs des super-vedettes. Il y a beaucoup d'enseignement à faire et il y a encore de l'expérience à acquérir avant que nous puissions bien réagir dans toutes les circonstances. On prend notre temps et c'est normal», invoquait Therrien.

# Murray veut que ses défenseurs fassent circuler la rondelle plus rapidement

Bryan Murray en parle régulièrement depuis le début de la saison. C'est devenu, au fil des semaines, un de ses sujets de conversation favoris. Il commence même à s'impatienter.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com — BUFFALO

Il tient mordicus à ce que ses défenseurs fassent circuler la rondelle plus rapidement. Surtout quand ils sont pressés par l'échec avant adverse.

Dans un monde idéal, il faudrait qu'ils soient capables d'envoyer la rondelle en lieu sûr dans la seconde et demie qui suit leur prise de possession.

«Un coup de patin, une bonne passe», se plaît à répéter l'entraîneur-chef des Sénateurs.

«Nous avons organisé une rencontre spéciale avec nos défenseurs, juste avant la rencontre générale de l'équipe, en préparation de notre match contre Nashville. Nous leur avons répété à quel point il était crucial de faire rapidement circuler la rondelle.»

«De nos jours, presque toutes les équipes exercent un échec-avant agressif. Dans la LNH d'aujourd'hui, il est impossible d'accrocher les attaquants qui s'amènent. Nous ne pouvons même pas les ralentir. Ça devient donc une course entre le défenseur et l'attaquant qui fait l'échec avant.»

«Bon. Il faut croire que cer-

tains messages sont plus faciles à assimiler que d'autres...»

Murray n'a pas l'intention de lâcher le morceau. Il est revenu à la charge, hier après-midi, à l'entraînement. Il n'a pas hésité à interrompre un exercice à plusieurs occasions pour secouer ses défenseurs. Il était visiblement irrité.

### RÉPÉTER, ENCORE RÉPÉTER...

«C'est ça, le métier d'entraîneur. Il faut répéter, répéter et encore répéter.»

«Les entraîneurs de tous les sports et les enseignants vous le diront. Les changements ne s'effectuent pas instantanément, il faut répéter les mêmes choses souvent.»

«Ceux qui se laissent gagner par la frustration n'exercent pas le bon métier.»

Les défenseurs des Sénateurs ne sont pourtant pas sourds. La plupart comprennent très bien l'anglais. Ils ont donc entendu et bien interprété les directives de leurs entraîneurs, depuis le début de la saison.

«Nous sommes tous capables de patiner et nous sommes tous capables de passer la rondelle. Je vois mal pourquoi nous ne serions pas capables de jouer

comme on nous le demande», réagissait le plus expérimenté du groupe, Chris Phillips, hier.

«Nous ne sommes pas obligés de toujours rechercher le jeu parfait. Des fois, il suffit d'envoyer la rondelle dans un endroit sûr. D'autres fois, nous pouvons utiliser la baie vitrée pour rejoindre nos coéquipiers.»

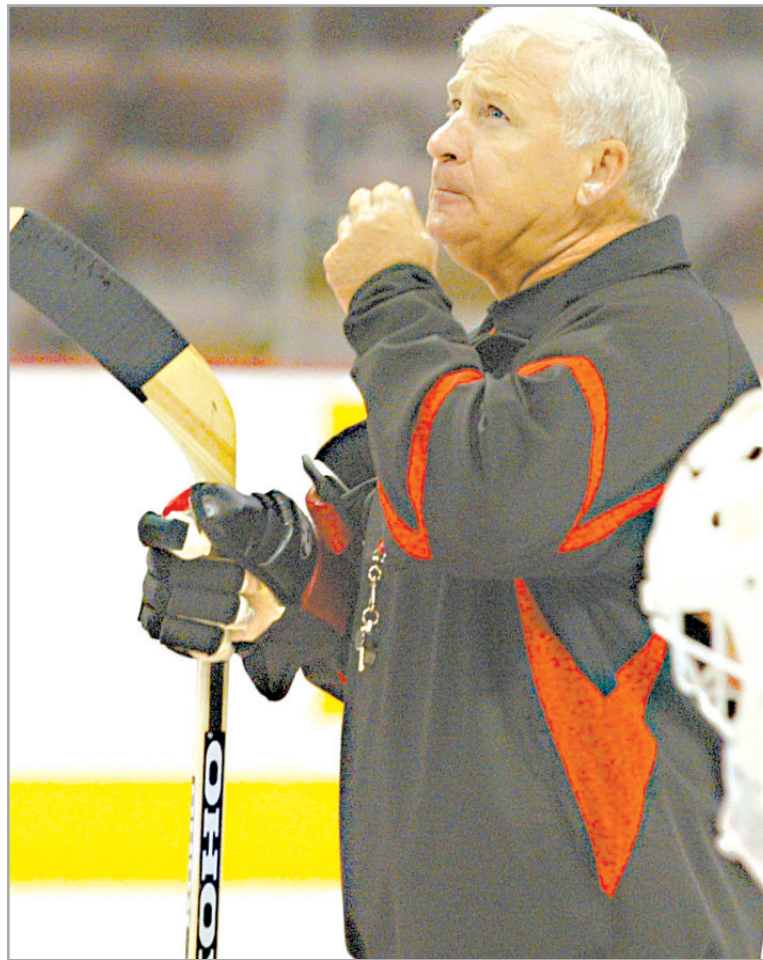
### L'EXEMPLE DES RED WINGS

«Je crois que nous pourrions beaucoup nous inspirer des défenseurs des Red Wings de Détroit. Plein de vedettes qui ne cherchent pas nécessairement toujours à accomplir le jeu parfait. Ils font parfois des petits sacrifices pour sortir la rondelle des zones dangereuses.»

En l'absence de Daniel Alfredsson, Phillips porte le «C» du capitaine depuis quelques matches. Il n'a pas vraiment apprécié le rendement de ses coéquipiers au cours des trois dernières parties, contre des équipes de l'Association Ouest.

La performance des Sénateurs à Nashville, jeudi, l'a vraiment enragé.

«Nous avons cessé de nous battre. C'est ça, le plus enrageant. Même quand nous tirons de l'arrière par quelques buts, nous devons continuer à patiner. Il faut continuer à chercher l'ouverture pour décocher des bons lancers. C'est le strict minimum», déclare-t-il, outré.



LE DROIT, archives

Bryan Murray: «Il faut répéter les mêmes choses souvent.»

## Les Sénateurs en bref

### Buffalo contre... Gatineau?

**Le Droit**  
sports@ledroit.com — BUFFALO

En prélude du match opposant les Sénateurs aux Sabres, hier soir, deux formations de fort calibre ont croisé le fer, hier soir, au HSBC Arena. Une équipe de hockey de calibre de la région de Buffalo — dans laquelle évolue un des fils de Daniel Brière — accueillait une formation de Gatineau. L'échange culturel était organisé, en partie, par le co-capitaine des Sabres. Les jeunes Gatinois en visite auront la chance de regarder le match de la LNH, ce soir.

### La Suisse débarque

Brière a profité de son passage au HSBC Arena, hier soir, pour bavarder avec un journaliste suisse. Grégory Beaud, de l'agence de presse *Sportinformation*, passe quelques jours à Buffalo. Il a rencontré Martin Gerber, hier, mardi, il profitera du passage du Canadien de Montréal pour interviewer David Aebischer et Mark Streit. Tant qu'à être dans le coin, il rédige un papier sur Brière, qui a passé la saison du lock-out avec les Ours de Berne, dans la Ligue nationale A helvète. «Il a laissé un très bon souvenir aux partisans de mon pays. Il était

venu pour jouer. Il n'était pas uniquement là pour garder la forme», dit le jeune journaliste.

### Barinka s'en va

Michal Barinka s'est joint aux Sénateurs, l'été dernier, dans la transaction qui a permis aux Blackhawks de Chicago d'acquiescer Martin Havlat. Il a passé 17 parties à Binghamton, le temps de récolter deux petites mentions d'aide. Hier, il a déserté l'équipe. Il est rentré chez lui, en République Tchèque, pour des raisons familiales. Il souhaite veiller sur la mère de sa conjointe, qui est gravement malade. Le gros défenseur de 22 ans n'a pas fixé de date pour son éventuel retour. Il essaiera de se trouver du travail auprès d'une équipe de la Ligue d'élite de son pays natal.

### Entre les lignes

Daniel Alfredsson ne sera pas le seul joueur à effectuer un retour au jeu, ce soir. Peter Schaefer devrait aussi affronter les Sabres... Même s'il a laissé passer six buts, jeudi soir, à Nashville, Ray Emery sera de nouveau envoyé devant le filet des Sénateurs... Les Sabres devraient jouer à guichets fermés pour une 15e fois d'affilée... La partie sera télédiffusée sur les ondes de CBC.

## TOURNOI INTERNATIONAL DE HOCKEY MIDGET KIWANIS DE GATINEAU



**2 AU 7 JANVIER 2007**

**Aux arénas Robert-Guertin, Sabourin, Cholette  
6 jours / 78 parties • (28 «AAA» et 12 «AA»)**

**Entrée gratuite 17 ans et moins**

**Entrée 18 ans et plus : 7.00\$ - Laissez-passer : 15.00\$**

**Information : 819 775-6701**



## Demain 16 h 00



**LES FOG DEVILS DE ST-JOHN'S VS LES OLYMPIQUES DE GATINEAU**

[www.lesolympiques.net](http://www.lesolympiques.net)

# ILS PARTENT VITE

**CHAQUE MATCH**

**Billets pour tous les matchs des Sénateurs<sup>MC</sup> en janvier sont maintenant en vente!**

Lun. 1<sup>er</sup> janv. vs **Atlanta**  
Il reste moins de 1 750 paires de billets!

Mer. 3 janv. vs **Buffalo**  
Il reste moins de 750 paires de billets!

Sam. 6 janv. vs **New Jersey**  
Il reste moins de 1 250 paires de billets!

Dim. 7 janv. vs **Philadelphia**  
Il reste moins de 1 750 paires de billets!

Mar. 9 janv. vs **Boston**  
Il reste moins de 1 750 paires de billets!

Sam. 13 janv. vs **Montréal**  
Il reste moins de 50 sièges!

Mar. 16 janv. vs **Washington**  
Il reste moins de 1 750 paires de billets!

Jeu. 18 janv. vs **Vancouver**  
Il reste moins de 1 250 paires de billets!

Sam. 27 janv. vs **Boston**  
Il reste moins de 750 paires de billets!

Mar. 30 janv. vs **Washington**  
Il reste moins de 1 750 paires de billets!

**Match des enfants\***  
Tous les billets pour enfants à 40 % de rabais<sup>+</sup>

**Soirée des partisans SportChek**  
Tous les billets à 40 % de rabais

**Match des enfants\***  
Tous les billets pour enfants à 40 % de rabais<sup>+</sup>

**Affiche de joueur GM gratuite<sup>~</sup>**  
Joe Corvo

**Soirée des partisans SportChek**  
Tous les billets à 40 % de rabais

**Journée du hockey au Canada**

**Soirée des partisans SportChek**  
Tous les billets à 40 % de rabais

**Affiche de joueur GM gratuite<sup>~</sup>**  
Peter Schaefer

**Matches en famille McDonald's<sup>®</sup>**

**Soirée de Reconnaissance des Forces canadiennes**

En date du 5 décembre

\* Les 2 500 premiers enfants recevront un casque et papier e un bracelet Armée Sens<sup>MC</sup>.

+ 16 et moins, sauf le Coca-Cola Zone et les sièges Puissance GM.

<sup>~</sup> Les 10 000 premiers amateurs recevront une affiche.



**Matches en famille McDonald's<sup>®</sup>**

Procurez-vous un billet à partir de seulement **21,37 \$<sup>+</sup>** et recevez un bon échangeable pour un Big Mac<sup>®</sup> et une petite portion de frites dans un restaurant McDonald's participant de la région d'Ottawa.

<sup>+</sup> Taxes et frais de service applicables en sus.



© 2006 McDonald's.  
<sup>®</sup> et <sup>™</sup> Coca-Cola et le bouteille distinctive sont des marques déposées de Coca-Cola Ltée.

**Forfaits de Noël 3 matchs à partir de 82,81<sup>†</sup>\$**

**Le cadeau parfait pour un être cher et partisan des Sénateurs.**

Offrez-lui un forfait de 3 matchs pour voir les Sénateurs se mesurer à quelques-unes des formations les plus excitantes de la LNH :

**Atlanta, Washington, Montréal, Pittsburgh, Toronto ou Boston.**

Comme cadeau des Fêtes, recevez gratuitement une tuque des Sénateurs avec votre achat<sup>^</sup>!

Visitez [capitaltickets.ca](http://capitaltickets.ca) pour plus de détails.

<sup>†</sup> Taxes et frais de service en sus. Non disponible aux magasins Sports Experts. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

<sup>^</sup> La tuque peut différer de celle illustrée.

ACHETEZ EN LIGNE

**CAPITALTICKETS.CA**

• 613 • 599 • **FANS** (3267) ou 877 • 788 • **FANS** (3267)

• Les magasins **sports experts** et billetterie de la **Place Banque Scotia<sup>MC</sup>**

<sup>MC</sup> Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc.

<sup>MD</sup> Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.

<sup>MCI</sup> Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse.

Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.



# « Je n'ai pas saisi ma chance »

— Giroux

Claude Giroux a tenu le coup jusqu'à la dernière minute avant d'être retranché par l'équipe canadienne junior.

**Le Droit et PC**  
sports@ledroit.com

Il appréhendait un coup de fil de Craig Hartsburg, jeudi matin, à l'occasion de la première vague de coupes. La sonnerie du téléphone ne s'est jamais fait entendre.

Mais hier, sur le coup de 7 h, il a été convié par l'entraîneur-chef de la formation. Cinq minutes plus tard, il devait composer avec la triste réalité, son aventure avec la grande équipe était terminée. Du moins pour cette année.

«Le «coach» m'a dit qu'il m'attendait l'an prochain», a confié Claude Giroux, avant de quitter Calgary pour Ottawa.

Le joueur des Olympiques de Gatineau ne s'est pas rangé derrière des subterfuges pour expliquer la décision de Hartsburg. On a toutefois senti une vive déception dans sa voix.

«On m'a offert une véritable chance et je ne l'ai pas saisie. Je ne suis pas satisfait de mon camp et surtout de ma performance lors du match préparatoire de jeudi soir. J'aurais pu faire beaucoup mieux. Là, je veux rejoindre mon équipe et jouer le plus vite possible.»

«Pourquoi attendre. Une chose importante et c'est d'aider mon club.»

## LES AUTRES

Outre Giroux, les gardiens Jonathan Bernier, des MAINEIacs de Lewiston, et Steve Mason, des Knights de London, les défenseurs Dustin Kohn, des Wheat Kings de Brandon, et Brendan Mikkelson, des Giants de Vancouver, ainsi que les attaquants et Cody Bass, des IceDogs de Mississauga, ont été retranchés hier.

Un total de 39 joueurs avaient été invités au camp de sélection.

# Giroux n'a pas fait la différence à son retour au bercail

Claude Giroux n'a pas fait la différence à son retour au bercail.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Retranché plus tôt dans la journée par Équipe Canada junior, l'attaquant vedette des Olympiques de Gatineau a été blanchi lorsqu'il s'est pointé à l'aréna Robert-Guertin, dans un revers de 4-3 en prolongation aux mains des Fog Devils de Saint-Jean devant 2775 amateurs.

L'ancien Olympique Ryan Graham a tranché le débat et infligé ce troisième revers d'affilée aux Gatinois quand il a redirigé une passe dans le filet à 41 secondes de la période supplémentaire, avec une seconde à écouler à un avantage numérique obtenu en fin de troisième quand Brent Morrison a commis de l'obstruction sur le gardien adverse.

## EN QUÊTE D'UN PREMIER GAIN

Les Olympiques, qui ont échappé une avance de 3-1 en troisième, n'ont encore jamais gagné contre la jeune formation de Terre-Neuve, s'étant inclinés deux fois sur leur île pendant leur saison inaugurale, l'an dernier. Ils tenteront de renverser la vapeur demain (16 h) quand les deux mêmes équipes vont se retrouver au même endroit.

Blanchie en quatre tentatives au premier vingt, l'attaque à cinq des Gatinois leur avait permis de se forger une avance de 3-1 par l'entremise de Matthew Pistilli en deuxième sur le retour d'un tir hors-cible de Martin Fréchette, puis de ce dernier en milieu de troisième avec un tir sur réception précis. Mais les Terre-neuviens n'avaient pas dit leur dernier mot, Tim Spencer réduisant l'écart à un but moins de deux minutes plus tard en profitant d'un drôle de rebond sur la bande derrière le filet d'Olivier Laliberté. Mario Kempe a ensuite ramené les deux clubs à la case départ avec 2:22 à faire en troisième, s'emparant de son propre retour alors qu'il était étendu de tout son long à la fin d'une demie échappée.

## LES BONDS...

«Tous les bons bonds sont allés de leur côté, nous avons le contrôle de ce match jusqu'à ce mauvais rebond sur la bande, qui a changé le momentum de la partie», a commenté l'entraîneur des Olympiques Benoît Groulx après coup.

Jean-Philip Chabot avait réussi le seul but de la première période quand il a réussi à s'échapper avec moins de cinq minutes à faire dans l'engagement. Luke Gallant, sur une passe de l'ancien premier choix de Gatineau Pier-Alexandre Poulin, avait cependant répliqué dès la première minute du deuxième tiers.

Les Olympiques auraient bien pu mettre ce match hors de portée, mais le gardien Ilia Ejov a été brillant face à leurs 35 tirs. Il a surtout frustré Giroux avec 34 secondes à faire en temps réglementaire, ainsi qu'en deuxième quand il avait accepté une belle passe de Slava Trukhno dans l'enclave.

«Je suis arrivé à l'aréna à 18 h et j'ai fait mon réchauffement comme d'habituel.



ÉTIENNE RANGER, Collaboration spéciale

Jean-Simon Allard, des Fog Devils, tente d'empêcher Claude Giroux, des Olympiques, de prendre le contrôle de la rondelle pendant que le gardien des Fog Devils est étendu de tout son long sur la patinoire, en première période.

de. J'avais de bonnes jambes, mais je manquais peut-être un peu de souffle, a relaté Giroux après coup. Mais la différence dans ce match, c'est qu'on n'a pas profité de nos chances. J'avais tourné la page (sur ÉCJ) et je voulais gagner ce match ici à Gatineau, mais ça n'a pas fonctionné.»

Olivier Laliberté a fait face à 23 tirs devant sa cage et il n'a pas eu grand-chose à se reprocher.

Le maître défaisait donc l'élève une troisième fois de suite, l'entraîneur des Fog Devils Réal Paiement ayant été le pilote de Benoît Groulx lorsqu'il jouait pour les Bisons de Granby.

Avec le point accordé pour un revers en prolongation, les Olympiques (21-12-2-2) se sont rapprochés à un point des Foreurs de Val-d'Or, les meneurs de la section Ouest qui se sont inclinés 4-2 contre Lewiston.

## Une collecte pour les amis bénévoles

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

La famille des Olympiques de Gatineau est tricotée serrée et elle va venir en aide à deux de ses membres qui ont été frappés par le mauvais sort à quelques jours de Noël.

L'équipe va tenir une collecte d'argent à l'intention de ses bénévoles de longue date, Monique St-Laurent et Denis Viau, lors de leur match revanche contre St. John's, demain (16 h) à l'aréna Guertin.



Ces membres de l'équipe de statisticiens des Olympiques ont perdu presque tous leurs biens dans l'incendie qui a éclaté mercredi dernier dans leur immeuble du 8, rue Radisson, un feu qui a éclaté dans l'appartement situé tout juste sous le leur.

Comme le couple n'était pas assuré, et que presque tous leurs meubles, vête-

ments et denrées ont été perdus dans la déflagration, les dirigeants des Olympiques ont jugé bon de leur venir en aide, ce qui est fort apprécié par les principaux intéressés.

«Il y a bien du négatif dans une histoire comme celle-là, mais il y a aussi beaucoup de positif quand tu vois à quel point les gens sont prêts à aider. Et la Croix-Rouge nous a été d'un secours incroyable», a confié Denis Viau, un garde de sécurité qui doit notamment se refaire toute une garde-robe en XXL.

Hébergés dans un hôtel jusqu'à lundi, les deux sinistrés ont appris hier qu'ils pourront emménager dans un nouvel appartement situé dans un édifice voisin (le 10 Radisson) jusqu'à ce que les travaux de rénovation soient terminés chez eux, ce qui pourrait prendre deux ou trois mois.

	<b>4 (P)</b>		<b>3</b>
Sommaire			
<b>PREMIÈRE PÉRIODE</b>			
1. Gatineau, Jean-Philip Chabot 11 (Morrison) .....15:24			
<b>DEUXIÈME PÉRIODE</b>			
2. St-John's, Luke Gallant 8 (Poulin, Allard) .....0:50			
3. Gatineau, M. Pistilli 16 (Fréchette, Chabot) .....13:54 (an)			
<b>TROISIÈME PÉRIODE</b>			
4. Gatineau, M. Fréchette 10 (Malette, Morrison) 10:15 (an)			
5. St-John's, Tim Spencer 15 (Bachand) .....12:16			
6. St-John's, Mario Kempe 11 (Gallant) .....17:48 (an)			
<b>PROLONGATION</b>			
7. St-John's, Ryan Graham 20 (Welcher, Allard) ....0:41 (an)			
<b>TIRS AU BUT</b>			
St-John's	13	5 3	2 — 23
Gatineau	14	10 11 0	— 35
<b>Gardiens</b> — St-John's, Ilia Ejov (G, 13-19); Gatineau, Olivier Laliberté (P, 15-14).			
<b>Avantages numériques</b> — St-John's: 2 en 8; Gatineau: 2 en 9.			
<b>Assistance</b> — 2775.			
<b>PROCHAIN MATCH</b>			
Contre les Fog Devils de St-John's			
Demain après-midi, à 16 h, au Centre Robert-Guertin			

# Alfredsson sera de retour contre les Sabres

Tout indique que Daniel Alfredsson affrontera les Sabres, ce soir à Buffalo. Presque tout, en fait. Il manque juste la confirmation du principal intéressé.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com — BUFFALO

Alfredsson jouait aux fanfaron, hier après-midi, après la séance d'entraînement de son équipe au HSBC Arena.

«Oui, je sens une amélioration. C'est certain», a-t-il répondu, lorsqu'interrogé sur ses chances d'effectuer un retour au jeu.

«Je vais en parler à l'entraîneur, probablement demain. Je vais participer à la séance d'entraînement du matin. Après, je verrai comment je me sens, et je lui laisserai savoir si je suis disponible ou non pour le match de la soirée.»

«Mais je me sens bien. C'est clair.»

En attendant la confirmation, Bryan Murray doit être très confiant.

• Il a permis à Alfredsson de s'entraîner avec les jeunes Patrick Eaves et Antoine Vermette, hier. Quand il récupérera son poste pour de bon, ces trois joueurs formeront le deuxième trio des Sénateurs d'Ottawa.

• Au début de la semaine, le coup de patin du capitaine trahissait un certain malaise. Plus maintenant. Si sa hanche droite le fait toujours souffrir, ça ne paraît plus du tout sur la patinoire.

• Murray a renvoyé les attaquants Serge Payer et Josh Hennessy dans les mineures. Les



PRESSE CANADIENNE

Daniel Alfredsson: «Je me sens bien. C'est clair.»

deux joueurs n'ont pas eu besoin de voyager très loin. À moins d'une centaine de kilomètres de Buffalo, les Senators de Binghamton ont affronté les Américains de Rochester, hier soir.

Les deux joueurs pourraient revenir très rapidement à Buffa-

lo, aujourd'hui, si jamais le besoin s'en faisait sentir. Murray doit quand même s'attendre à obtenir du renfort de ses joueurs réguliers qui étaient blessés, ces derniers jours.

• Enfin, Alfredsson affirmait hier qu'il s'impatiente sur la lis-

te des blessés.

Les Sénateurs ont perdu quatre des cinq matches auxquels il n'a pas participé, durant la dernière semaine. Il n'a pas trop apprécié le spectacle.

«Évidemment, quand un joueur blessé voit son équipe perdre, ça lui donne toujours envie de précipiter son retour au jeu, concède-t-il. Dans ce cas, il faut faire doublement attention. Il faut se demander s'il est vraiment important de revenir au jeu pour deux ou trois parties, ou s'il vaut mieux prendre un peu plus de recul afin de se sentir en parfaite santé pendant le reste de la saison.»

## SEUIL DE RÉSISTANCE ÉLEVÉ À LA DOULEUR

Alfredsson, c'est bien connu, possède un seuil de résistance très élevé à la douleur.

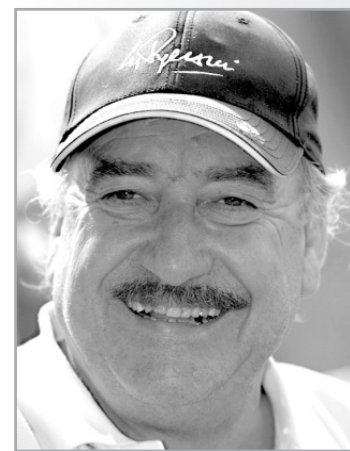
La saison dernière, on le croyait parti pour longtemps quand un tir frappé de Zdeno Chara lui avait fêlé quelques côtes.

Il était de retour au jeu une semaine plus tard, ni vu, ni connu. Il n'a plus jamais parlé de cette blessure, qui devait pourtant l'embêter.

«Il y avait quand même une différence. Ma blessure aux côtes ne pouvait pas s'empirer. Les blessures aux os, souvent, sont comme ça.»

«Avec les muscles, il faut toujours faire attention. Les risques de déchirures sont souvent bien présents.»

«Quand je reviendrai, je ne serai peut-être pas rétabli à 100 %, mais je saurai que le risque d'aggraver sera disparu.»



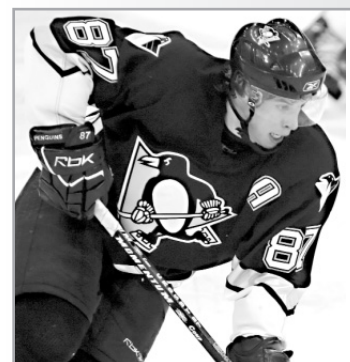
ASSOCIATED PRESS

## Un ex-pilote de Formule Un se tue dans un accident de la route

L'ancien pilote de Formule Un Clay Regazzoni s'est tué dans un accident de la route survenu sur une autoroute près de Parme, ont annoncé son ancienne équipe Ferrari et la police. Le Suisse, qui se déplaçait en fauteuil roulant depuis 1980 à la suite d'un accident au Grand Prix des États-Unis, était âgé de 67 ans. Il avait terminé deuxième du classement du championnat du monde de F-1 en 1974 derrière Emerson Fittipaldi. Selon la police, le véhicule de Regazzoni est entré en collision avec un camion à l'ouest de Parme. L'accident n'a pas fait d'autre victime.

Regazzoni avait remporté cinq Grands Prix de F-1 au cours de sa carrière. Il avait également couru pour les écuries BRM, Ensign, Shadow et Williams.

## Hockey



## Le phénomène Crosby s'amène à Montréal

PAGE 67

## Hockey

## Balsillie renonce aux Penguins

PAGE 66

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547

# Une présence rassurante — Vermette

**Le Droit**  
sports@ledroit.com — BUFFALO

Antoine Vermette souffre plus que quiconque quand Daniel Alfredsson n'est pas là.

Il n'a pas récolté un seul point à ses quatre dernières parties. Il a été limité à une seule mention d'aide et il présente un différentiel de moins quatre en l'absence de son ailier droit.

Selon le centre québécois, la contribution du capitaine ne se mesure pas uniquement en terme de points.

«Il est notre capitaine. Le leadership n'est pas un concept facile à expliquer. Nous savons tous ce qu'il peut faire sur la patinoire. Mais en plus, il apporte une certaine force stabilisatrice. Ça présence nous rassure.»

Les résultats parlent d'eux-mêmes. Avant la blessure, les Sénateurs avaient remporté neuf de leurs 10 dernières parties. Depuis, ils ont encaissé quatre défaites à leurs cinq dernières parties.

Ils avaient chuté au 11<sup>e</sup> rang dans l'Association Est, hier matin. S'ils ne réussissent pas à renverser la vapeur contre les Sabres, ce soir, ils reviendront à la maison avec une faible récolte de deux points sur une possibilité de huit. Le dernier long voyage de l'année 2006 aura été un échec quasi total.

C'était la même chose, la saison dernière, quand il suffisait souvent de neutraliser



PRESSE CANADIENNE

Antoine Vermette

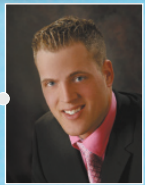
Alfredsson pour neutraliser l'attaque d'Ottawa au grand complet.

«Je n'irais quand même pas jusqu'à dire que nous sommes perdus quand il n'est pas là», affirme Bryan Murray, avant d'avouer que l'absence du vétéran de 10 saisons se fait sentir.

«Il est un joueur de première qualité et les équipes qui doivent se débrouiller sans un joueur de première qualité le ressentent toujours. Nous l'utilisons dans toutes les situations. Quand il n'est pas là, nous demandons à d'autres joueurs de jouer un plus grand rôle. Ce n'est pas facile pour personne.»



# À tous nos clients et amis merci, nos meilleurs voeux pour l'année 2007



**Jimmy  
Arseneault**



**Mathieu  
Arseneault**



**Michel  
Asselin**



**Dina  
Aswar**



**Omer  
Beaulne**



**Serge  
Beauvais**



**Pierre  
Bélanger**



**François  
Bellfroy**



**Denise  
Bonneau**



**Lisette  
Boucher-  
Kennedy**



**Allain  
Boudreau**



**Yves  
Bourgon**



**Bernard A.  
Cantin**



**Jacynthe  
Caron**



**Michel  
Carrière**



**Richard  
Cartier**



**Gil  
Charles**



**Claire  
Courchesne**



**Réjean  
Courchesne**



**Stéphane  
Courchesne**



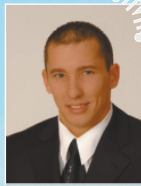
**Chantale  
Couturier**



**Diane  
Deslauriers**



**Jacques  
Désormeaux**



**Jason  
Dorman**



**Michel  
Dorman**



**Claire  
Fillion**



**Marie-Reine  
Gascon**



**Stéphane  
Gauthier**



**Jacques  
Girard**



**Éric Gilbert  
Jacques**



**Louise  
Gratton-Thivierge**



**Roger  
Guindon**



**Nathalie  
Guindon**



**Denise  
Jean**



**Matthieu  
Jodoin**



**Joanne  
Lacroix**



**Nathalie  
Laflamme**



**Richard  
Lambert**



**Anna  
Larocque**



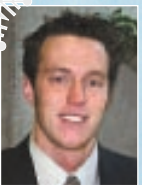
**Richard  
Larose**



**Xavier  
Lecat**



**Carl  
Leclair**



**Marty  
Waite**



**Robert F.  
Leduc**



**Albert  
Marely**



**Marcel  
Martin**



**Denis  
Montreuil**



**Annie  
Morin**



**Ilunga Cy  
Ngoy**



**Michel  
Noreau**



**Claude  
Parent**



**Dominique  
Patrice**



**Lorraine  
Pelletier**



**Gabrielle  
Petrucci**



**Jacqueline  
Pierre**



**Alexandre  
Pierre-Lemoine**



**Denis  
Pilon**



**Jean-Yves  
Plouffe**



**Jean-Yves  
Poirier**



**Francine  
Pouliot**



**Claude C.  
Proulx**



**Gilles  
Proulx**



**Robert  
Prud'Homme**



**Pierre  
Richard**



**Gilles  
Rochon**



**Christine  
Roussel**



**Louis  
Sabourin**



**Georges  
Salah**



**Katie  
Savard**



**Michel  
Schreiner**



**Mario  
Simard**



**Francine  
Sirois**



**Charles  
St-Jacques**



**Nathalie  
St-Jacques**



**France  
St-Jean**



**Gilbert  
Thibeault**



**Louise  
Thivierge**



**Gisèle  
Tremblay**



**Michel  
Vuillemin**

*Merci à notre équipe administrative  
Marie-Josée Brunelle, Christianne Dinelle, Joanne Lucas, France Léger et Melissa Lucas*

*Douce pensée*

**RE/MAX**  
vision (1990) inc.

225, boul. de la Gappe, suite 102  
Gatineau  
819 243-3111

260, boul. St-Raymond, suite 200A  
Gatineau (secteur Hull)  
819 775-9666



Suzanne Brazeau